叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 安东·l·斯坎奇(anthon L. Skanchy) 000001

2. 安东·l·斯坎奇(anthon L. Skanchy) 000002

3. 安东·l·斯坎奇(anthon L. Skanchy) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

安东·L·斯坎奇(Anthon L. Skanchy)
第1/3页

['ænθən] [el] . -
ANTHON L . SKANCHY
安东 L . -

安东尼·L·斯坎奇

[ə; eɪ] [briːf] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l]
A BRIEF AUTOBIOGRAPHICAL
一个 简短的 自传体

简短自传

[sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri]
SKETCH of the MISSIONARY
草图 的 这 传教士

传教士素描

['leibə] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['væliənt]
LABORS of a VALIANT
劳动 的 一个 英勇

英勇者的劳动

['səʊldʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kraɪst]
SOLDIER FOR CHRIST
士兵 为了 基督

基督战士

[trænz'leɪtɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ]
TRANSLATED AND EDITED BY
翻译 和 编辑 经过

翻译及编辑

[dʒɒn] [ə; eɪ] . WIDTSOE1915
JOHN A . WIDTSOE1915
约翰 一个 . WIDTSOE1915

约翰·A·威特索 1915

['bɪʃəp] ['ænθən] [el] . - .
BISHOP ANTHON L . SKANCHY .
主教 安东 L . - .

安东·L·斯坎奇主教。

[bɔːn] , ['trɔnjem] , ['nɔːweɪ] , [sept] . - , - ; [daɪd]['ləʊgən] , ['juːtɑː] , ['eɪprəl] - , - .
Born , Trondhjem , Norway , Sept . 17 , 1839 ; died Logan , Utah , April 19 , 1914 .
出生 , 特隆赫姆 , 挪威 , 九月 . - , - ; 死亡 洛根 , 犹他州 , 四月 - , - .

1839 年 9 月 17 日出生于挪威特隆赫姆；1914 年 4 月 19 日逝世于犹他州洛根。

['ænθən] [el] . -
Anthon L . Skanchy
安东 L . -

安东·L·斯坎奇

[ə; eɪ] [briːf] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv]
A Brief Autobiographical Sketch of
一个 简短的 自传体 草图 的

简短的自传体素描

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['leibə] [ɒv; əv][ə; eɪ]

the	Missionary	Labors	of	a
这	传教士	劳动	的	一个

传教士的劳作

['væliənt]['səʊldʒə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

Valiant	Soldier	for
英勇	士兵	为了

英勇的士兵

[kraɪst]

Christ
基督

基督

[trænz'leɪtɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd]

Translated	and	Edited
翻译	和	编辑

翻译和编辑

[baɪ]

by
经过

经过

[dʒɒn] [ə; eɪ] . WIDTSOE1915

JOHN	A	.	WIDTSOE1915
约翰	一个	.	WIDTSOE1915

约翰·A·威特索 1915

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ai] . ['ɜ:li] [j'iəz]

I	.	Early	Years
我	.	早期的	年

一、早期阶段

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ai] [ək'sept] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l]

I	Accept	the	Gospel
我	接受	这	福音

我接受福音

[θri:] .

III	.
三、	.

三、

[ai][gəʊ][ɒn][maɪ] [fɜ:st] ['mɪʃ(ə)n]

I	Go	on	My	First	Mission
我	去	在	我的	第一的	使命

我开始了我的第一次任务

[ˌaɪ 'vi:] . ['mɪʃən(ə)ri] ['leibə] [ɪn]['nɔ:rdˌlænd][ænd; ənd] -

IV	.	Missionary	Labors	in	Nordland	and	Finmarken
第四	.	传教士	劳动	在	诺德兰	和	-

四．诺德兰和芬马尔肯的传教士工作

[viː] . [əˈgen] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːts]

V	.	Again	Before	the	Courts
V	.	再次	前	这	法院

五、再次出庭

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[haʊ] [aɪ] [spent] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɪn] ['nɔːrdˌlænd]

How	I	Spent	the	Winter	in	Nordland
如何	我	花费	这	冬天	在	诺德兰

我在诺尔兰度过的冬天

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [lɔːd] [sendz] [ˌem ˈiː] ['mʌni] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [frendz]

The	Lord	Sends	Me	Money	and	More	Friends
这	主	发送	我	钱	和	更多的	朋友们

主赐给我金钱和更多朋友

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [rɪˈliːst] [frɒm; frəm] [maɪ] [fɜːst] ['mɪʃ(ə)n]

I	Am	Released	from	My	First	Mission
我	是	发布	从	我的	第一的	使命

我已完成我的第一次任务

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[aɪ] ['leɪbə(r)] [ɪn] ['ɔːləsuːn]

I	Labor	in	Aalesund
我	劳动	在	奥勒松

我在奥勒松工作

[eks] . [aɪ] [prɪˈzaɪd] [ɪn] [ˌkrɪstɪˈɑːnɪə]

X	.	I	Preside	in	Christiania
X	.	我	主持	在	克里斯蒂安尼亚

X. 我在克里斯蒂安尼亚主持会议

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['zaɪən]

The	Land	of	Zion
这	土地	的	锡安

锡安之地

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[maɪ] [θɜːd] ['mɪʃ(ə)n]
My **Third** **Mission**
我的 第三 使命

我的第三次任务

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[maɪ] [fɔːθ] ['mɪʃ(ə)n]
My **Fourth** **Mission**
我的 第四 使命

我的第四次任务

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

['kwaɪət] [j'iəz] [ɒv; əv] [həʊm] ['sɜːvɪs]
Quiet **Years** **of** **Home** **Service**
安静的 年 的 家 服务

家庭服务的宁静岁月

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[maɪ] [fɪfθ] ['mɪʃ(ə)n]
My **Fifth** **Mission**
我的 第五 使命

我的第五次任务

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd]
The **Last** **Word**
这 最后的 单词

最后的话

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] [sɪksθ] ['mɪʃ(ə)n]
The **Sixth** **Mission**
这 第六 使命

第六次任务

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni]
The **End** **of** **the** **Journey**
这 结尾 的 这 旅行

旅程的终点

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['leibə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] [ɒv; əv]['lætə(r)]
The 这 **missionary** 传教士 **labors** 劳动 **of** 的 **the** 这 **elders** 长者 **of** 的 **the** 这 **Church** 教会 **of** 的 **Jesus** 耶稣 **Christ** 基督 **of** 的 **Latter** 后者
- [deɪ] [seɪnts] [wʊd] [fɔ:m] [ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['tʃæptə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['hju:mən]
- - **day** 天 **Saints** 圣徒队 **would** 会 **form** 形式 **a** 一个 **most** 最多 **interesting** 有趣的 **chapter** 章 **in** 在 **the** 这 **history** 历史 **of** 的 **human** 人类
[ɪn'devə(r)] .
endeavor 努力 **.** .

耶稣基督后期圣徒教会长老们的传教工作，将成为人类努力史上最引人入胜的一章。

['evri] [ɪk'spɪəriəns] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]['fɔ:lən][tu:; tə][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] " ['mɔ:mən] " ['miʃənəriz] ,
Every 每一个 **experience** 经验 **seems** 似乎 **to** 到 **have** 有 **fallen** 倒下 **to** 到 **the** 这 **lot** 很多 **of** 的 **"** " **Mormon** 摩门教 **"** " **missionaries** 传教士 **,** ,

所有不幸的经历似乎都降临到了"摩门教"传教士身上。

[hu:] [hæv; həv] ['leɪbəd] ['ʌndə(r)] ['evri] [klaɪm][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] ['klɑ:sɪz] [ænd; ənd]['reɪsɪz][ɒv; əv]
who WHO **have** 有 **labored** 辛勤劳作 **under** 在下面 **every** 每一个 **clime** 气候 **and** 和 **among** 之中 **all** 全部 **classes** 课程 **and** 和 **races** 种族 **of** 的
['pi:p(ə)l] .
people 人们 **.** .

他们曾在各种气候条件下，在各个阶层和种族的人民中辛勤劳作。

['teɪkən] , [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kɔ:l] , [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊm] , ['wɜ:kʃɒp] , [fi:ld] , [stɔ:(r)][ɔ:(r)] ['ɒfɪs] ,
Taken 已采取 **,** , **by** 经过 **a** 一个 **sudden** 突然 **call** 称呼 **,** , **from** 从 **the** 这 **home** 家 **,** , **workshop** 车间 **,** , **field** 场地 **,** , **store** 店铺 **or** 或者 **office** 办公室 **,** ,

接到突如其来的电话，从家中、作坊、田野、商店或办公室被带走。

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spens] , [wɪð] [nəʊ]['speʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ɔ:(r)]
they 他们 **have** 有 **gone** 已消失 **out** 出去 **at** 在 **their** 他们的 **own** 自己的 **expense** 费用 **,** , **with** 和 **no** 不 **special** 特别的 **training** 训练 **in** 在 **speaking** 请讲 **or** 或者
['ɑ:gjumənt] ,
argument 争论 **,** ,

他们自费外出，没有接受过任何演讲或辩论方面的专门训练。

[tu:; tə] [ti:tʃ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ɪ'tɜ:n(ə)l] [tru:θ] ,
to 到 **teach** 教 **to** 到 **all** 全部 **the** 这 **world** 世界 **a** 一个 **system** 系统 **of** 的 **eternal** 永恒 **truth** 真相 **,** ,

向全世界传授一套永恒真理的体系，

[ə'genst] [wɪtʃ] ['maɪti] ['fɔ:sɪz] [hæv; həv]['evə(r)] [bi:n] [ə'reɪd] .
against 反对 **which** 哪个 **mighty** 强大的 **forces** 力量 **have** 有 **ever** 曾经 **been** 到过 **arrayed** 排列 **.** .

历来强大的势力都曾与之对抗。

[ðə; ði] [θɜ:d] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ɑ:mi] [ɪz] [naʊ] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði]
The 这 **third** 第三 **generation** 一代 **of** 的 **this** 这 **volunteer** 志愿者 **army** 军队 **is** 是 **now** 现在 **carrying** 携带 **the** 这 **gospel** 福音 **over** 超过 **the** 这
[feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
face 脸 **of** 的 **the** 这 **earth** 地球 **,** ,

这支志愿军的第三代如今正在世界各地传播福音。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [ˌʌnə'beɪtɪd] .

and	the	vigor	of	the	work	is	unabated	.
和	这	活力	的	这	工作	是	持续不断	.

工作的热情丝毫未减。

[ðə; ði][pleɪn] ,

The	plain	,
这	清楚的	,

平原，

[ʌn'stʌdɪd] [sketʃ] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [prɪ'zentɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪk'spɪrɪənsɪz]

unstudied	sketch	herewith	presented	of	a	few	of	the	missionary	experiences
未经研究的	草图	此附	呈现	的	一个	很少	的	这	传教士	经历

[ɒv; əv][æn; ən]['eldə(r)] [huː] [spent] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,

of	an	elder	who	spent	a	third	of	his	long	,
的	一个	长老	WHO	花费	一个	第三	的	他的	长的	,

以下是对一位长老传教经历的未经深入研究的概述，他一生中有三分之一的时间都在传教。

[mə'tʃʊə(r)][laɪf][ɪn] ['fɒrən] ['mɪʃən(ə)ri] ['sɜːvɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['djʊplə,ket] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðə; ði]

mature	life	in	foreign	missionary	service	can	be	duplicated	by	hundreds	of	the
成熟	生活	在	外国的	传教士	服务	能	是	重复	经过	数百	的	这

['miʃənəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

missionaries	of	the	Church	.
传教士	的	这	教会	.

教会数百名传教士都可以在海外传教服务中过上成熟的生活。

['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [ðiːz] ['sketʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ; [jet] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði][laɪnz] , [meɪ]

Simple	and	straightforward	these	sketches	are	;	yet	,	between	the	lines	,	may
简单的	和	直截了当	这些	草图	是	;	然而	,	之间	这	线条	,	可能

[biː; bi] [riːd] ['evri] ['hjuːmən][ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

be	read	every	human	emotion	,
是	读	每一个	人类	情感	,

这些素描简洁明了，但字里行间却蕴含着各种人类情感。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪɪst] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['spɪrɪt][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːrkɪst][dɪ'speə(r)] .

from	the	highest	exaltation	of	spirit	to	the	darkest	despair	.
从	这	最高	提高	的	精神	到	这	最黑暗的	绝望	.

从精神的最高境界到最深的绝望。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] ['meni] [sʌtʃ] ['mɪʃən(ə)ri] [laɪvz; lɪvz][kʊd; kəd][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]

It	would	be	well	if	many	such	missionary	lives	could	be	published	for
它	会	是	出色地如果		许多	这样的	传教士	生活	可以	是	已发布	为了

[ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['bæt(ə)l] ['fɪələsli] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtʃəsnəs] .

the	encouragement	of	all	who	desire	to	battle	fearlessly	for	righteousness	.
这	鼓励	的	全部	WHO	欲望	到	战斗	无畏地	为了	义	.

如果能出版更多这样的传教士传记，就能激励所有渴望无畏地为正义而战的人。

['bɪʃəp] ['ænθən] [el] . - [daɪd][ɒn]['eɪprəl] - , - , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] ['ɪlnəs] [ɒv; əv]

Bishop	Anthon	L	.	Skanchy	died	on	April	19	,	1914	,	after	a	lingering	illness	of
主教	安东	L	.	-	死亡	在	四月	-	,	-	,	后	一个	挥之不去的	疾病	的

['sevrəl] [j'iəz] .

several	years	.
一些	年	.

安东·L·斯坎奇主教于 1914 年 4 月 19 日去世，此前他已与疾病抗争多年。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪknəs] [hiː; hi] [rəʊt] [ðiːz] ['sketʃɪz] ,

In	the	midst	of	the	pain	of	this	sickness	he	wrote	these	sketches	,
在	这	中间	的	这	疼痛	的	这	疾病	他	写道	这些	草图	,

在饱受疾病折磨之际，他写下了这些素描。

['tʃi:fli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:li] ['mɪʃ(ə)n] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði]

chiefly	of	his	early	mission	when	he	had	the	privilege	of	opening	the
主要	的	他的	早期的	使命	什么时候	他	有	这	特权	的	开幕	这

['gɒsp(ə)l][dɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪfli] [mə'dʒestɪk][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] ,

gospel	door	in	the	beautifully	majestic	land	of	the	midnight	sun	,
福音	门	在	这	非常漂亮	雄伟	土地	的	这	午夜	太阳	,

主要是他早期的传教经历，当时他有幸在美丽壮阔的午夜太阳之地打开了福音之门。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['hʌndrədz] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

and	of	bringing	hundreds	into	the	Church	.
和	的	带来	数百	进入	这	教会	.

并将数百人带入教会。

[hi:; hi] [rəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [tʌŋ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [lʌvd] [səʊ] [wel] .

He	wrote	in	his	mother	tongue	,	which	he	loved	so	well	.
他	写道	在	他的	母亲	舌头	,	哪个	他	喜爱	所以	出色地	.

他用自己深爱的母语写作。

[ðə; ði] ['eləkwənt] [də'rektnəs; daɪ'rektnəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] [rɪ'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] ,

The	eloquent	directness	,	as	well	as	the	severe	repression	of	feeling	,
这	雄辩	直接	,	作为	出色地	作为	这	严重	抑制	的	感觉	,

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['pi:p(ə)l] ,

characteristic	of	the	northern	people	,
特征	的	这	北方	人们	,

北方民族特有的直率坦诚和对情感的强烈压抑，

[ɑ:(r); ə(r)][ɒn] ['evri] [peɪdʒ] .

are	on	every	page	.
是	在	每一个	页	.

每页都有。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .

A	few	weeks	before	his	death	.
一个	很少	周	前	他的	死亡	.

在他去世前几周。

['bɪʃəp] - [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz]['mænjuskrɪpt][tu:; tə][ˌem 'i:] , [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ai]

Bishop	Skanchy	entrusted	his	manuscript	to	me	,	to	do	with	it	as	I
主教	-	受托	他的	手稿	到	我	,	到	做	和	它	作为	我

[mait] [si:] [fɪt] .

might	see	fit	.
可能	看	合身	.

斯坎奇主教将他的手稿托付给我，让我自行决定如何处理。

[hi:; hi] [həʊpt] [ðæt] , ['sʌmhaʊ] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [mait] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] ['testɪməniz] [ɒv; əv]

He	hoped	that	,	somehow	,	his	experiences	might	strengthen	the	testimonies	of
他	希望	那	,	不知何故	,	他的	经历	可能	加强	这	证词	的

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

他希望，他的经历或许能以某种方式增强其他人的证词。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['ɪnstɪŋkt][wɒz; wəz] [strɒŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

The	missionary	instinct	was	strong	within	him	.
这	传教士	本能	曾是	强的	之内	他	.

他内心深处有着强烈的传教本能。

[ai][hæv; həv] ['rendəd] [ˌaɪ 'ti:] ['fri:li] ['ɪntu:] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] ,

I	have	rendered	it	freely	into	English	,	and	,
我	有	渲染	它	自由	进入	英语	,	和	,

我已经将其自由地翻译成英文，并且，

[waɪl] [ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [pɪ'kjuːliəli] ['eləkwənt] ['fleɪvə(r)] ,

while	in	so	doing	it	has	lost	its	peculiarly	eloquent	flavor	,
尽管	在	所以	正在做	它	有	丢失的它是		奇特地	雄辩	味道	,

但这样做却失去了它特有的雄辩韵味。

[aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [nɒt] ['həʊlli] [lɒst] [ɪts]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

I	hope	it	has	not	wholly	lost	its	power	for	good	.
我	希望	它	有	不是	完全	丢失的它是		力量	为了	好的	.

我希望它还没有彻底失去力量。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['greɪtli] [lʌv] [tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ðɪ] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['nəʊb(ə)l] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sketʃɪz] ,

I	should	greatly	love	to	fulfil	the	wish	of	the	noble	author	of	these	sketches	,
我	应该	非常	爱	到	实现	这	希望	的	这	高贵	作者	的	这些	草图	,

我非常乐意实现这些素描作品的作者的愿望。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][gɒd][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fæməli]

who	was	the	instrument	in	the	hands	of	God	of	bringing	to	the	family
WHO	曾是	这	乐器	在	这	双手	的	上帝	的	带来	到	这	家庭

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'lɒŋ] ,

to	which	I	belong	,
到	哪个	我	属于	,

他是上帝手中的工具，将我带到我所属的家庭。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ðɪ] ['praɪsləs] [gɪft][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gɒsp(ə)l] .

and	to	me	,	the	priceless	gift	of	an	understanding	of	the	gospel	.
和	到	我	,	这	无价	礼物	的	一个	理解	的	这	福音	.

对我而言，理解福音是一份无比珍贵的礼物。

[ðæt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [strɒŋ] [men][æz; əz][wɒz; wəz] ['ænθən] [el] . - [kʊd; kəd][ænd; ənd]

That	thousands	of	such	strong	men	as	was	Anthon	L	.	Skanchy	could	and
那	数千	的	这样的	强的	男人	作为	曾是	安东	L	.	-	可以	和

[duː; də][faɪnd][ə; eɪ] [laɪfs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['gɒsp(ə)l] ,

do	find	a	life's	satisfaction	in	the	gospel	,
做	寻找	一个	生活的	满意	在	这	福音	,

成千上万像安东·L·斯坎奇这样身强力壮的男人能够并且确实在福音中找到人生的满足感。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [kən'tempt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪn'djʊə(r)] ,

in	spite	of	the	hardships	and	contempt	they	must	endure	,
在	尽管如此	的	这	艰辛	和	鄙视	他们	必须	忍受	,

尽管他们必须忍受种种艰难困苦和蔑视，

[ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'herənt] [vaɪ'tæləti][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

is	a	strong	testimony	of	the	inherent	vitality	of	the	message	of	the
是	一个	强的	见证	的	这	固有	活力	的	这	信息	的	这

['prɒfɪt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [smɪθ] .

Prophet	Joseph	Smith	.
先知	约瑟夫	史密斯	.

这有力地证明了先知约瑟·斯密的信息本身具有强大的生命力。

['ləʊgən] , ['juːtɑː]

LOGAN	,	UTAH
洛根	,	犹他州

犹他州洛根

['ænθən] [el] . -

Anthon	L	.	Skanchy
安东	L	.	-

安东·L·斯坎奇

[ə; eɪ] [briːf] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['leibə] [ɒv; əv][ə; eɪ]['væliənt]['səʊldʒə(r)]
A **Brief** **Autobiographical** **Sketch** **of** **the** **Missionary** **Labors** **of** **a** **Valiant** **Soldier**
一个 简短的 自传体 草图 的 这 传教士 劳动 的 一个 英勇 士兵
[fɔː(r); fə(r)] [kraɪst]
for **Christ**
为了 基督

一位基督英勇战士的传教生涯自传简述

[trænz'leɪtɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] [dʒɒn] [ə; eɪ] . - .
TRANSLATED **AND** **EDITED** **BY** **JOHN** **A** **.** **WIDTSOE** **.**
翻译 和 编辑 经过 约翰 一个 . - .

由约翰·A·威特索翻译和编辑。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪntrəst] [ðəm'selvz] [ɪn] ['riːdɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv][maɪ] [laɪfs]
If **any** **of** **my** **friends** **should** **interest** **themselves** **in** **reading** **parts** **of** **my** **life's**
如果 任何 的 我的 朋友们 应该 兴趣 他们自己 在 阅读 部分 的 我的 生活的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history **,**
历史 ,

如果我的朋友有兴趣了解我的人生经历，

[ɒv; əv][maɪ] ['mɪʃənz] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːts] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] ,
of **my** **missions** **especially** **in** **the** **northern** **parts** **of** **Norway** **,**
的 我的 任务 尤其 在 这 北方 部分 的 挪威 ,

尤其是在挪威北部地区的任务中，

[ðeɪ] [meɪ] [duː; də][səʊ][ɪn] [ðɪs] [ʃɔːt] [rɪ'pɔːt] ,
they **may** **do** **so** **in** **this** **short** **report** **,**
他们 可能 做 所以 在 这 短的 报告 ,

他们可能会在这份简短的报告中这样做。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɒt] [ɪz][hɪə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] .
and **they** **may** **depend** **upon** **it** **that** **what** **is** **here** **written** **is** **the** **truth** **.**
和 他们 可能 依赖 之上 它 那 什么 是 这里 书面 是 这 真相 .

他们可以相信这里所写的是真理。

[ai] . ['ɜːli] [j'iəz] .
I **.** **EARLY** **YEARS** **.**
我 . 早期的 年 .

一、早期岁月。

[ai] , ['ænθən] [el] . - [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['trɔnjem] , ['nɔːweɪ] , [sep'tembə(r)] - , - ,
I **,** **Anthon** **L** **.** **Skanchy** **was** **born** **in** **Trondhjem** **,** **Norway** **,** **September** **17** **,** **1839** **,**
我 , 安东 L . - 曾是 出生 在 特隆赫姆 , 挪威 , 九月 - , - ,

我，安东·L·斯坎奇 (Anthon L. Skanchy) 1839 年 9 月 17 日出生于挪威特隆赫耶姆

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [tʃaɪld][ɒv; əv] ['ɛlɪŋ] - - [ænd; ənd]['minə] - .
the **seventh** **child** **of** **Elling** **Lornsen** **Skanchy** **and** **Mina** **Ansjon** **.**
这 第七 孩子 的 讲述 - - 和 米娜 - .

埃林·洛恩森·斯坎奇和米娜·安斯琼的第七个孩子。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siː] - [f'eəɹɪŋ][mæn] , [wel] [nəʊn] ,
My **father** **was** **a** **sea** **-** **faring** **man** **,** **well** **known** **,**
我的 父亲 曾是 一个 海 - 航道 男人 , 出色地 已知 ,

我父亲是一位远近闻名的航海家，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [sɔːt] ['ɑːftə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['paɪlət][ɪn] ['nɔːðən] ['nɔːweɪ] .
and **much** **sought** **after** **as** **a** **pilot** **in** **northern** **Norway** **.**
和 很多 寻求 后 作为 一个 飞行员 在 北方 挪威 .

他是挪威北部地区炙手可热的飞行员。

[hiː; hi] , [æz; əz] ['meni] ['ʌðə(r)] [siː] - [fˈeəɹɪŋ] [men] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] , [bɪ'keɪm] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [strɒŋ]

He	,	as	many	other	sea	-	faring	men	of	that	day	,	became	addicted	to	strong
他	,	作为	许多	其他	海	-	航道	男人	的	那	天	,	成为	上瘾	到	强的

[drɪŋk] ,

drink	,
喝	,

他和当时许多其他水手一样，染上了酗酒的恶习。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] , [ðəʊ] [hiː; hi] [ɜːnd] [wel] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['pɒvəti] [ɪn] [ðə; ðɪ] [həʊm] .

and	consequently	,	though	he	earned	well	,	there	was	poverty	in	the	home	.
和	最后	,	尽管	他	获得	出色地	,	那里	曾是	贫困	在	这	家	.

因此，尽管他收入颇丰，但家里却很贫困。

[maɪ] [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɜːk] [bəuθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ]

My	dear	mother	was	compelled	to	work	both	day	and	night	to	keep	the
我的	亲爱的	母亲	曾是	被迫	到	工作	两个都	天	和	夜晚	到	保持	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

我亲爱的母亲为了养活孩子们，不得不日夜操劳。

[huː] ['nʌmbəd] ['sev(ə)n] [ɪn] [ɔːl] .

who	numbered	seven	in	all	.
WHO	编号	七	在	全部	.

总共有七人。

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [taɪm] [aɪ] [wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,

From	the	time	I	was	eight	years	old	,
从	这	时间	我	曾是	八	年	老的	,

从我八岁起，

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɜːn] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['fæməli] .

I	had	to	work	and	earn	something	for	the	family	.
我	有	到	工作	和	赚	某物	为了	这	家庭	.

我必须工作赚钱养家。

[maɪ] ['bɔɪhʊd] [wɒz; wəz] [spent] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] [greɪt] [fjɔːd] ['kɒmz] [ɪn] [frɒm; frəm]

My	boyhood	was	spent	by	the	water	,	where	the	great	fjord	comes	in	from
我的	童年	曾是	花费	经过	这	水	,	在哪里	这	伟大的	峡湾	来	在	从

[ðə; ðɪ] ['əʊʃ(ə)n] .

the	ocean	.
这	海洋	.

我的童年是在水边度过的，那里是大峡湾从海洋汇入的地方。

[ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd] ['lev(ə)l] , [ænd; ənd] [greɪt] [sænd] - [spɪts] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ]

The	shore	was	low	and	level	,	and	great	sand	-	spits	ran	out	into	the
这	支撑	曾是	低的	和	等级	,	和	伟大的	沙	-	吐痰	跑	出去	进入	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

岸边低矮平坦，巨大的沙嘴伸入水中。

[ðeə(r)] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [eb] [ænd; ənd] [fləʊd] ['evri] [sɪks] [ænd; ənd] [wʌn] [hɑːf] ['aʊəz] ,

There	the	water	ebbed	and	flowed	every	six	and	one	half	hours	,
那里	这	水	退潮	和	流动	每一个	六	和	一	一半	小时	,

那里的水每隔六个半小时就会涨落一次。

[θruː] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] [fiːt] .

through	a	distance	of	eight	or	ten	feet	.
通过	一个	距离	的	八	或者	十	脚	.

通过八到十英尺的距离。

[wen] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [ləʊ] , [wi:; wi][kʊd; kəd][gəʊ][aʊt][tu:; tə][ðə; ði][sænd] - [spɪts]['ɪntu:][ðə; ði]

When	**the**	**water**	**was**	**low**	**,**	**we**	**could**	**go**	**out**	**to**	**the**	**sand**	**-**	**spits**	**into**	**the**
什么时候	这	水	曾是	低的	,	我们	可以	去	出去	到	这	沙	-	吐痰	进入	这

[fjɔ:d] ,

fjord	**,**
峡湾	,

水位低的时候，我们可以走到峡湾里的沙嘴上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [ju:st] [tu:; tə] [fɪʃ] [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [hʊks] [ɒn][maɪ][laɪn] , [beit] [wɪð] [sænd]

and	**there**	**I**	**used**	**to**	**fish**	**with**	**one**	**hundred**	**hooks**	**on**	**my**	**line**	**,**	**baited**	**with**	**sand**
和	那里	我	用过的	到	鱼	和	一	百	钩子	在	我的	线	,	诱饵	和	沙

[wərmz] .

worms	**.**
蠕虫	.

我以前常在那里钓鱼，鱼线上挂一百个鱼钩，鱼饵是沙蚕。

[ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz][left][ɒn][ðə; ði][sænd] , [wɪð] [ðə; ði][end] [sɪ'kjʊəd] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ˌfɪf'ti:n] ['aʊəz]

The	**line**	**was**	**left**	**on**	**the**	**sand**	**,**	**with**	**the**	**end**	**secured**	**,**	**and**	**after**	**fifteen**	**hours**
这	线	曾是	左边	在	这	沙	,	和	这	结尾	安全	,	和	后	十五	小时

,

,
,

绳子被留在沙滩上，末端固定好，十五个小时后，

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ə'gen] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][draɪ][sænd] [wɪð] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt]

the	**water**	**again**	**was**	**low**	**and**	**the**	**lines**	**lay**	**in**	**the**	**dry**	**sand**	**with**	**the**	**fish**	**that**
这	水	再次	曾是	低的	和	这	线条	躺	在	这	干燥	沙	和	这	鱼	那

[hæd; həd] [bi:n] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [hʊks] .

had	**been**	**caught**	**by**	**the**	**hooks**	**.**
有	到过	捕捉	经过	这	钩子	.

水位再次下降，鱼线和被鱼钩钓到的鱼都躺在干燥的沙滩上。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ðʌs] [kɔ:t] ['fɜ:nɪʃt] [sʌm; səm] [mi:nz] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

The	**fish**	**thus**	**caught**	**furnished**	**some**	**means**	**to**	**the**	**support**	**of**	**the**	**family**	**.**
这	鱼	因此	捕捉	提供	一些	方法	到	这	支持	的	这	家庭	.

捕获的鱼为这个家庭提供了一些生活来源。

[æz; əz][ai] [gru:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə][ai][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] , [hu:] [əʊnd] [hɪz; ɪz]

As	**I**	**grew**	**a**	**little**	**older**	**I**	**was**	**employed**	**by**	**a**	**fisherman**	**,**	**who**	**owned**	**his**
作为	我	生长	一个	小的	老	我	曾是	受雇	经过	一个	渔夫	,	WHO	拥有	他的

[əʊn] [bəʊt] ,

own	**boat**	**,**
自己的	船	,

随着年龄渐长，我受雇于一位拥有自己渔船的渔民。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] ['lɜ:nɪd] [haʊ] [tu:; tə] [fɪʃ] .

and	**with**	**him**	**learned**	**how**	**to**	**fish**	**.**
和	和	他	学习	如何	到	鱼	.

他教他如何钓鱼。

[ai]['ɔ:lsəʊ] [wɜ:kt] [bɪ'twi:n] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][rəʊp]['fæktri; 'fæktəri] ,

I	**also**	**worked**	**between**	**times**	**in**	**the**	**rope**	**factory**	**,**
我	还	工作	之间	时代	在	这	绳索	工厂	,

我也曾在绳索厂兼职工作过。

[weə(r)] [ai]['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [ə'prentɪst] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] [treɪd] [wel] .

where	**I**	**later**	**became**	**apprenticed**	**and**	**learned**	**the**	**trade**	**well**	**.**
在哪里	我	之后	成为	学徒	和	学习	这	贸易	出色地	.

后来我在那里当学徒，把这门手艺学得很好。

[ðə; ði] [skuːl] ['nætʃ(ə)rəli][wɒz; wəz] [nɪ'glektɪd] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ðeə(r)]['əʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

The	school	naturally	was	neglected	,	and	I	was	there	only	once	in	a	while	.
这	学校	自然	曾是	被忽视的	,	和	我	曾是	那里	仅有的	一次	在	一个	尽管	.

学校自然疏于管理，我只是偶尔去那里看看。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld][ai][bɪ'gæn] , [haʊ'evə(r)] ,

When	I	was	thirteen	years	old	I	began	,	however	,
什么时候	我	曾是	十三	年	老的	我	开始	,	然而	,

然而，我十三岁那年就开始了，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['prɒpə(r)][həʊld][ɒv; əv][maɪ] ['skuːlɪŋ] ,

to	see	the	necessity	of	taking	proper	hold	of	my	schooling	,
到	看	这	必要性	的	采取	恰当的	抓住	的	我的	学校教育	,

认识到认真完成学业的必要性，

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][juːz][maɪ] [həʊl] [taɪm][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][wɪn] [bæk] [wɒt] [ai]

and	determined	to	use	my	whole	time	in	the	attempt	to	win	back	what	I
和	决定	到	使用	我的	所有的	时间	在	这	试图	到	赢	后退	什么	我

[hæd; həd] [lɒst] .

had	lost	.
有	丢失的	.

我决心利用所有时间，努力赢回我失去的一切。

[maɪ]['mʌðə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [ɜːn] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [hɜː'self] ,

My	mother	could	not	earn	all	the	necessaries	of	life	for	me	and	herself	,
我的	母亲	可以	不是	赚	全部	这	必需品	的	生活	为了	我	和	她自己	,

我的母亲无法挣到我和她自己生活所需的一切。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][ai] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['nɔːɪŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd]

and	during	this	period	I	learned	to	know	the	gnawings	of	hunger	and
和	期间	这	时期	我	学习	到	知道	这	啃咬	的	饥饿	和

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ə'pɒn][maɪ] ['sɪstəm] .

the	effects	of	hunger	upon	my	system	.
这	效果	的	饥饿	之上	我的	系统	.

在此期间，我体会到了饥饿的折磨以及饥饿对我的身体造成的影响。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [skuːl] [bɔɪ] [æz; əz][ai][wɒz; wəz][kʊd; kəd][nɒt] [grəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [wɪ'ðaʊt] ['prɒpə(r)]

A	young	school	boy	as	I	was	could	not	grow	and	develop	without	proper
一个	年轻的	学校	男生	作为	我	曾是	可以	不是	生长	和	发展	没有	恰当的

[ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] .

and	sufficient	food	.
和	充足的	食物	.

像我这样的小学生，如果没有充足的食物，就无法成长发育。

[ðəʊz] [deɪz] [ai][kæn; kən]['nevə(r)] [fə'get] .

Those	days	I	can	never	forget	.
那些	天	我	能	绝不	忘记	.

那些日子我永远不会忘记。

[maɪ]['mʌðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] [θriː] [rʊmz; ruːmz] , [bɪlt] [ɒn] ['rentɪd] [graʊnd] .

My	mother	had	a	little	house	of	three	rooms	,	built	on	rented	ground	.
我的	母亲	有	一个	小的	房子	的	三	房间	,	建造	在	租来的	地面	.

我母亲有一栋三间房的小房子，建在租来的土地上。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n][ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [pə'teɪtəʊz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]

In	a	little	garden	around	the	house	she	raised	potatoes	with	which	to	pay	the
在	一个	小的	花园	大约	这	房子	她	提高	土豆	和	哪个	到	支付	这

['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rent] [ɒn][ðə; ði][lænd] .

larger	part	of	the	rent	on	the	land	.
更大的	部分	的	这	租	在	这	土地	.

她在房子周围的小菜园里种土豆，用这些土豆来支付大部分的土地租金。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['brəʊkən] [helθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wi:knəs] [ɒv; əv][maɪ][eɪdʒd]['fɑ:ðə(r)] ,

Because	**of**	**broken**	**health**	**and**	**the**	**weakness**	**of**	**my**	**aged**	**father**	**,**
因为	的	破碎的	健康	和	这	弱点	的	我的	老年人	父亲	,

由于身体不好，加上我年迈父亲身体虚弱，

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [kəm'peld] [tu:; tə][kwɪt][ðə; ði] [si:] - [f'eəɹɪŋ][laɪf] ,

he	**had**	**been**	**compelled**	**to**	**quit**	**the**	**sea**	**-**	**faring**	**life**	**,**
他	有	到过	被迫	到	辞职	这	海	-	航道	生活	,

他被迫放弃了航海生活。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['dʒɜ:rnid] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['əʊldɪst][sʌn] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][fɑ:(r)][ʌp][ɪn]['nɔ:rdˌlænd] .

and	**had**	**journeyed**	**to**	**his**	**oldest**	**son**	**who**	**lived**	**far**	**up**	**in**	**Nordland**	**.**
和	有	旅程	到	他的	最老	儿子	WHO	居住地	远的	向上	在	诺德兰	.

他前往诺尔兰郡，拜访了他住在遥远的诺尔兰郡的长子。

[ðeə(r)] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][rɪ'zaɪdɪd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .

There	**my**	**father**	**resided**	**until**	**his**	**death**	**.**
那里	我的	父亲	居住地	直到	他的	死亡	.

我父亲一直住在那里，直到去世。

[aɪ] [geɪv] [ɔ:l][maɪ][taɪm][tu:; tə] ['sku:lɪŋ] ['djʊərɪŋ] [θri:] [j'iəz] .

I	**gave**	**all**	**my**	**time**	**to**	**schooling**	**during**	**three**	**years**	**.**
我	给予	全部	我的	时间	到	学校教育	期间	三	年	.

三年以来，我把所有时间都投入到了学业中。

[aɪ][wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][wɪn] [bæk] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [lɒst] ,

I	**was**	**determined**	**to**	**win**	**back**	**what**	**I**	**had**	**lost**	**,**
我	曾是	决定	到	赢	后退	什么	我	有	丢失的	,

我决心赢回我失去的一切。

[ænd; ənd][maɪ] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] ['sentəd] [ɒn][ðə; ði] [sku:l] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [aɪ] [meɪd]

and	**my**	**interest**	**was**	**centered**	**on**	**the**	**school**	**,**	**and**	**as**	**a**	**result**	**I**	**made**
和	我的	兴趣	曾是	居中	在	这	学校	,	和	作为	一个	结果	我	制成

[gʊd] ['prəʊgres] .

good	**progress**	**.**
好的	进步	.

我的兴趣都集中在学校上，因此我取得了不错的成绩。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [aɪ][wɒz; wəz] [tɔ:t] [ðə; ði] ['lu:θərən] [rɪ'lɪdʒən] ,

Among	**other**	**things**	**I**	**was**	**taught**	**the**	**Lutheran**	**religion**	**,**
之中	其他	事物	我	曾是	教授	这	路德宗	宗教	,

其中一项我接受的教育是路德教。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd]['regjələ(r)] ['lesnz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

and	**we**	**had**	**regular**	**lessons**	**in**	**the**	**history**	**of**	**the**	**Bible**	**,**
和	我们	有	常规的	课程	在	这	历史	的	这	圣经	,

我们定期学习圣经历史，

[ænd; ənd] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ænd; ənd] ['dɒktrɪnz] [faʊnd] [ɪn][bəuθ][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd]

and	**explanations**	**of**	**the**	**events**	**and**	**doctrines**	**found**	**in**	**both**	**the**	**Old**	**and**
和	解释	的	这	活动	和	教义	成立	在	两个都	这	老的	和

[ðə; ði] [nju:] ['testəmənt] .

the	**New**	**Testaments**	**.**
这	新的	遗嘱	.

并对旧约和新约中的事件和教义进行解释。

[ði:z] [bʊks] [ɒn]['baɪb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [lɜ:n] [baɪ] [hɑ:t] ,

These	**books**	**on**	**Bible**	**history**	**we**	**were**	**obliged**	**to**	**learn**	**by**	**heart**	**,**
这些	图书	在	圣经	历史	我们	是	有义务	到	学习	经过	心	,

这些圣经历史书籍我们必须背诵，

[ænd; ənd][ai] ['lɜːnɪd] [maɪ] ['lesnz] [wel] .

and	I	learned	my	lessons	well	.
和	我	学习	我的	课程	出色地	.

我把教训都牢牢记住了。

[ðɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv]

This	became	a	good	foundation	for	me	in	the	practice	and	preaching	of
这	成为	一个	好的	基础	为了	我	在	这	实践	和	布道	的

[maɪ][dɪə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd] ,

my	dear	religion	of	the	future	and	,
我的	亲爱的	宗教	的	这	未来	和	,

这为我日后实践和宣扬我所珍视的未来宗教奠定了良好的基础，

[θruː] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

through	this	knowledge	of	the	Bible	,
通过	这	知识	的	这	圣经	,

通过对圣经的这种了解，

[ai] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]

I	learned	to	understand	a	little	of	the	Lord's	dealings	with	the	children	of
我	学习	到	理解	一个	小的	的	这	主场	交易	和	这	孩子们	的

[men] ,

men	,
男人	,

我逐渐明白了一些主对待世人的方式，

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [fiːld] [ænd; ənd]

which	became	a	great	blessing	and	relief	to	me	in	the	mission	field	and
哪个	成为	一个	伟大的	祝福	和	宽慰	到	我	在	这	使命	场地	和

[æt; ət][həʊm] .

at	home	.
在	家	.

这对我来说，无论是在宣教工场上还是在家里，都成了莫大的祝福和安慰。

['ɑːftə(r)] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] [skuːl] [wɜːk] [ai][wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [greɪd] ,

After	three	years	of	school	work	I	was	confirmed	,	with	a	very	good	grade	,
后	三	年	的	学校	工作	我	曾是	确认的	,	和	一个	非常	好的	年级	,

经过三年的学习，我以非常优异的成绩通过了坚信礼。

[ɪn][ðə; ði] ['luːθərən] [tʃɜːtʃ] .

in	the	Lutheran	church	.
在	这	路德宗	教会	.

在路德教会中。

[ai][hæd; həd] [wɜːkt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði][rəʊp] [wɔːks] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['greɪtli]

I	had	worked	now	and	then	in	the	rope	walks	and	had	become	greatly
我	有	工作	现在	和	然后	在	这	绳索	散步	和	有	变得	非常

['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] .

interested	in	this	work	.
感兴趣的	在	这	工作	.

我曾偶尔在绳索作坊工作，并对这项工作产生了浓厚的兴趣。

[ai] [ðen] [ə'prentɪst] [maɪ'self][tuː; tə][ə; eɪ][rəʊp]['fæktri; 'fæktəri] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

I	then	apprenticed	myself	to	a	rope	factory	,	the	owner	of	which	was
我	然后	学徒	我	到	一个	绳索	工厂	,	这	所有者	的	哪个	曾是

[tiː] . [eɪtʃ] . [bɜːg] .

T	.	H	.	Berg	.
T	.	H	.	伯格	.

然后我到一家绳索厂当学徒，这家工厂的老板是 TH Berg。

[ai][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [maɪ]['mʌðə(r)] ,

I	was	permitted	to	remain	at	home	with	my	mother	,
我	曾是	允许	到	保持	在	家	和	我的	母亲	,

我获准留在家里陪伴母亲。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə'baʊt] $1 . - [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sə'pɔːt] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]

and	received	about	$1	.	12	a	week	for	my	support	in	return	for	my
和	已收到	关于	$1	.	-	一个	星期	为了	我的	支持	在	返回	为了	我的

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

作为我提供服务的回报，我每周大约能收到 1.12 美元。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɪti] [gʊd] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [aɪ] [ɜːnd] ['sʌmθɪŋ] ['ekstrə] [bɪ'twiːn] [taɪmz] .

This	was	pretty	good	,	and	occasionally	I	earned	something	extra	between	times	.
这	曾是	漂亮的	好的	,	和	偶尔	我	获得	某物	额外的	之间	时代	.

这还不错，偶尔我还能赚点外快。

[æz; əz][aɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][həʊm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

As	I	remained	at	home	it	was	possible	for	me	to	have	a	little
作为	我	剩余	在	家	它	曾是	可能的	为了	我	到	有	一个	小的

[mɔː(r)] ['lɪbəti] [ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ,

more	liberty	than	I	would	have	had	,
更多的	自由	比	我	会	有	有	,

由于我待在家里，我得以享有比平时更多的自由。

[hæd; həd][aɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'prentɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

had	I	remained	with	the	other	apprentices	in	the	household	of	the	master	.
有	我	剩余	和	这	其他	学徒	在	这	家庭	的	这	掌握	.

如果我当初留在师傅家，和其他学徒一起生活的话。

[sɪns] [aɪ][hæd; həd] [naʊ] [left][ðə; ði] [skuːl] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] ,

Since	I	had	now	left	the	school	,	in	which	I	had	been	so	intensely	interested	,
自从	我	有	现在	左边	这	学校	,	在	哪个	我	有	到过	所以	强烈地	感兴趣的	,

既然我已经离开了那所我曾无比感兴趣的学校，

[aɪ] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['meləŋkəli] [wɪtʃ] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [lɔːd]

I	became	possessed	of	a	kind	of	melancholy	which	led	me	to	seek	the	Lord
我	成为	拥有	的	一个	种类	的	忧郁	哪个	引领	我	到	寻找	这	主

[ænd; ənd][tuː; tə] ['stʌdi] [rɪ'lɪdʒən][mɔː(r)] ['kləʊsli] .

and	to	study	religion	more	closely	.
和	到	学习	宗教	更多的	密切	.

我陷入了一种忧郁之中，这促使我去寻求上帝，并更深入地研究宗教。

[aɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)] [help] [tuː; tə][ðə; ði] ['luːθərən] [priːst] [huː] [hæd; həd] [kən'fɜːmd] [ˌem 'iː] ,

I	went	for	help	to	the	Lutheran	priest	who	had	confirmed	me	,
我	去	为了	帮助	到	这	路德宗	牧师	WHO	有	确认的	我	,

我去找了那位给我施洗的路德教牧师寻求帮助。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ləun] [ˌem 'iː] ['sevrəl] [bʊks] [ɒn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bʊks] [kən'teɪnɪŋ] [mʌtʃ]

and	he	loaned	me	several	books	on	religion	and	other	books	containing	much
和	他	借出的	我	一些	图书	在	宗教	和	其他	图书	包含	很多

['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

useful	information	,
有用	信息	,

他还借给我几本关于宗教的书和其他一些包含许多有用信息的书籍。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] ['ɪntrəstɪd] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

in	which	I	interested	myself	for	some	time	.
在	哪个	我	感兴趣的	我	为了	一些	时间	.

我曾对这方面很感兴趣。

[ˌnevəðə'les] , [ai] [faʊnd] [nəʊ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [maɪ] ['riːdɪŋ] ; [ɪn] [fækt] ,

Nevertheless	,	I	found	no	satisfaction	as	a	result	of	my	reading	;	in	fact	,
尽管如此	,	我	成立	不	满意	作为	一个	结果	的	我的	阅读	;	在	事实	,

然而，我的阅读并没有给我带来任何满足感；事实上，

[ai] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] .

I	hardly	knew	what	I	was	reading	.
我	几乎	知道	什么	我	曾是	阅读	.

我几乎不知道自己在读什么。

[wʌn] ['sʌndeɪ] , [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,

One	Sunday	,	in	the	summer	of	1860	,
一	星期日	,	在	这	夏天	的	-	,

1860年夏天的一个星期天，

[ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ləʊ'keɪtɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɪti] .

I	went	to	the	church	located	a	short	distance	beyond	the	city	.
我	去	到	这	教会	位于	一个	短的	距离	超过	这	城市	.

我去了位于城外不远处的那座教堂。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['væli] [laɪz] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .

A	little	valley	lies	by	the	side	of	the	main	road	.
一个	小的	谷	谎言	经过	这	边	的	这	主要的	路	.

主路旁有一个小山谷。

[ai] [went] ['ɪntuː] [ðɪs] ['væli] , ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] [triːz] ,

I	went	into	this	valley	,	under	some	trees	,
我	去	进入	这	谷	,	在下面	一些	树木	,

我走进了这个山谷，来到了一些树下，

[ænd; ənd] [bent] [ə'pɒn] [maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .

and	bent	upon	my	knees	and	prayed	to	the	Lord	with	a	loud	voice	.
和	弯曲	之上	我的	膝盖	和	祈祷	到	这	主	和	一个	大声	嗓音	.

我跪在地上，大声向主祷告。

[ɪ'miːdiətli] [keɪm] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] ,

Immediately	came	a	moment	of	great	exaltation	,
立即地	来了	一个	片刻	的	伟大的	提高	,

瞬间，一种极度的兴奋感袭来。

[bʌt; bət] ['fɒləʊd] ['kwɪkli] [baɪ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [spəʊk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [təʊn] :

but	followed	quickly	by	a	voice	which	spoke	to	me	in	a	contemptuous	tone	:
但	随后	迅速地	经过	一个	嗓音	哪个	辐	到	我	在	一个	轻蔑的	语气	:

但紧接着，一个声音带着轻蔑的语气对我说：

" [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ?

"	What	is	wrong	with	you	?
"	什么	是	错误的	和	你	?

你怎么了?

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

你想要什么?

[juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [bend] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [niːz] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ; [juː; jʊ] ,

You	come	here	and	bend	upon	your	knees	as	a	child	;	you	,
你	来	这里	和	弯曲	之上	你的	膝盖	作为	一个	孩子	;	你	,

你来到这里，像个孩子一样跪下；你，

[huː] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [jɔː(r); jə(r)] [prə'feʃn] [səʊ] [wel] ; [juː; jʊ] , [huː] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] [frendz] ,

who	have	learned	your	profession	so	well	;	you	,	who	have	so	many	friends	,
WHO	有	学习	你的	职业	所以	出色地	;	你	,	WHO	有	所以	许多	朋友们	,

你们这些精通本职工作的人；你们这些拥有众多朋友的人，

[ænd; ənd][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)][ænd; ənd] [rɪ'spekt] !

and	have	so	much	honor	and	respect	!
和	有	所以	很多	荣誉	和	尊重	!

并给予我们极大的荣誉和尊重!

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [ə'ʃeɪmd] ?

Are	you	not	ashamed	?
是	你	不是	羞愧	?

你不感到羞耻吗?

" ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɔɪs] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['ɔːlməʊst] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self] ,

"	Under	the	influence	of	this	voice	I	began	to	feel	almost	ashamed	of	myself	,
"	在下面	这	影响	的	这	嗓音	我	开始	到	感觉	几乎	羞愧	的	我	,

"受这种声音的影响，我开始感到几乎羞愧。"

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz]['duːɪŋ] .

and	of	what	I	was	doing	.
和	的	什么	我	曾是	正在做	.

以及我当时正在做的事情。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ][brəʊk] [θruː] [ðə; ði][mɪst] ,

Presently	,	however	,	I	broke	through	the	mist	,
目前	,	然而	,	我	打破	通过	这	薄雾	,

然而，此刻我已拨开迷雾。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['paʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'bjuːk] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][kəm'pel]

and	was	given	power	to	rebuke	the	evil	spirits	and	to	compel
和	曾是	给定	力量	到	训斥	这	邪恶的	烈酒	和	到	迫使

[ðem; ðəm][tuː; tə] [drɔː] [bæk] .

them	to	draw	back	.
他们	到	画	后退	.

并被赋予了斥责邪灵、迫使它们退却的权力。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] ['restɪd] [ə'pɒn][maɪ][səʊl] .

Then	a	great	joy	rested	upon	my	soul	.
然后	一个	伟大的	喜悦	休息	之上	我的	灵魂	.

于是，一股巨大的喜悦涌上心头。

[aɪ] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [laɪt] .

I	prayed	for	light	.
我	祈祷	为了	光	.

我祈求光明。

[frɒm; frəm][ðæt] [taɪm][ɒn] , [aɪ][felt][æz; əz] [friː] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːd][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

From	that	time	on	,	I	felt	as	free	as	a	bird	in	the	air	.
从	那	时间	在	,	我	毛毡	作为	自由的	作为	一个	鸟	在	这	空气	.

从那时起，我感觉自己像鸟儿一样自由自在。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - , [aɪ] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [ə'prentɪʃɪp] .

In	the	fall	of	1860	,	I	finished	my	apprenticeship	.
在	这	落下	的	-	,	我	完成的	我的	学徒制	.

1860年秋天，我结束了学徒生涯。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [maɪ][lɑːst] [jɪrz] [peɪ] , $14 ;

In	accordance	with	the	contract	,	I	received	my	last	year's	pay	,	$14	;
在	根据	和	这	合同	,	我	已收到	我的	最后的	年	支付	,	$14	;

根据合同，我收到了去年的工资，14美元;

[ə; eɪ][suːt][ɒv; əv][njuː] [blæk] [kləʊðz] ; [njuː] ['ʃuːz] ; [ə; eɪ][sɪlk] ['velvɪt] [hæt][ɒv; əv][ðə; ði][best][kaɪnd] ,

a	suit	of	new	black	clothes	;	new	shoes	;	a	silk	velvet	hat	of	the	best	kind	,
一个	套装	的	新的	黑色的	衣服	;	新的	鞋	;	一个	丝绸	天鹅绒	帽子	的	这	最好的	种类	,

一套崭新的黑色衣服；一双新鞋；一顶上等的丝绒帽子。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ə; eɪ]['splendɪd]['dɪnə(r)] .

and	,	in	the	evening	,	a	splendid	dinner	.
和	,	在	这	晚上	,	一个	灿烂	晚餐	.

晚上，还有一顿丰盛的晚餐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prentɪʃɪp] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [piːs]

It	was	customary	at	the	end	of	the	apprenticeship	to	do	a	piece
它	曾是	习惯	在	这	结尾	的	这	学徒制	到	做	一个	片

[ɒv; əv] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [hæd; həd] [biːn] ['θʌrəli] ['lɜːnɪd] .

of	work	as	a	proof	that	the	business	had	been	thoroughly	learned	.
的	工作	作为	一个	证明	那	这	商业	有	到过	彻底	学习	.

按照惯例，学徒期结束时要完成一项工作，以证明学徒已经彻底掌握了这门手艺。

[ai][wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] ,

I	was	required	to	make	a	long	rope	,
我	曾是	必需的	到	制作	一个	长的	绳索	,

我被要求制作一根长绳子，

[juːst] [baɪ] [ʃɪps] [ɪn] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nɒts] ['træv(ə)ld][pə(r)]['aʊə(r)] .

used	by	ships	in	measuring	the	number	of	knots	traveled	per	hour	.
用过的	经过	船舶	在	测量	这	数字	的	绳结	旅行	每	小时	.

用于船舶测量每小时航速（节）的单位。

[ai] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rəʊp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz] ['veri] [gʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ]

I	made	such	a	rope	,	and	it	was	accepted	as	very	good	by	the	shipping
我	制成	这样的	一个	绳索	,	和	它	曾是	公认	作为	非常	好的	经过	这	船运

[kə'mɪti] .

committee	.
委员会	.

我制作了这样一条绳子，航运委员会认为它非常好。

['ɑːftə(r)][maɪ] [ə'prentɪʃɪp] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ai][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæktri; 'fæktəri]

After	my	apprenticeship	was	over	I	was	offered	work	in	the	same	factory
后	我的	学徒制	曾是	超过	我	曾是	提供	工作	在	这	相同的	工厂

,

,

,

学徒期结束后，我被邀请到同一家工厂工作。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)]

but	with	the	difference	that	I	was	to	receive	the	pay	of	a	master
但	和	这	不同之处	那	我	曾是	到	收到	这	支付	的	一个	掌握

['wɜːkmən] .

workman	.
工人	.

但不同的是，我将获得高级工匠的工资。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] ['træfɪk] [ɪn] [rəʊp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['waɪə(r)] ['keɪblz] [hæd; həd] [nɒt] [jet]

In	those	days	there	was	great	traffic	in	rope	,	because	wire	cables	had	not	yet
在	那些	天	那里	曾是	伟大的	交通	在	绳索	,	因为	金属丝	电缆	有	不是	然而

[biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ,

been	introduced	,
到过	介绍	,

那时绳索交易非常活跃，因为钢丝绳还没有出现。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]['træv(ə)l][ɒv; əv] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv]

and	there	was	much	building	and	travel	of	ships	in	the	city	of
和	那里	曾是	很多	建筑	和	旅行	的	船舶	在	这	城市	的

['trɔnjem] .

Trondhjem	.
特隆赫姆	.

特隆赫姆市当时船舶建造和航行都很频繁。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[aɪ] [ək'sept] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
I **ACCEPT** **THE** **GOSPEL** **.**
我 接受 这 福音 .

我接受福音。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [kɔː'niːljəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [əʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,
My **uncle** **Cornelius** **and** **his** **wife** **,** **who** **owned** **a** **house** **in** **the** **city** **,**
我的 叔叔 科尼利厄斯 和 他的 妻子 , WHO 拥有 一个 房子 在 这 城市 ,

我的叔叔科尼利厄斯和他的妻子在城里拥有一栋房子，

[ə; eɪ] [ɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [bæp'taɪzd]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɒv; əv]
a **short** **time** **before** **had** **been** **baptized** **into** **the** **Church** **of** **Jesus** **Christ** **of**
一个 短的 时间 前 有 到过 受洗 进入 这 教会 的 耶稣 基督 的
['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] ,
Latter **-** **day** **Saints** **,**
后者 - 天 圣徒队 ,

不久前他受洗加入了耶稣基督后期圣徒教会。

[baɪ][ðə; ði] ['brʌðəz] [dɔriːɪs] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['miʃənəriz] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt]
by **the** **brothers** **Dorius** **,** **who** **were** **the** **first** **missionaries** **in** **the** **northern** **part**
经过 这 兄弟 多里厄斯 , WHO 是 这 第一的 传教士 在 这 北方 部分
[ɒv; əv] ['nɔːweɪ] .
of **Norway** **.**
的 挪威 .

由多留斯兄弟创立，他们是挪威北部的第一批传教士。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [ɑːnt] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kləʊðz] [laɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]
I **visited** **this** **aunt** **and** **presented** **her** **with** **a** **clothes** **line** **which** **I** **had**
我 到访 这 阿姨 和 呈现 她 和 一个 衣服 线 哪个 我 有
[meɪd] .
made **.**
制成 .

我去拜访了这位姑妈，并送给她一条我亲手制作的晾衣绳。

[maɪ] [ɑːnt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] ['spəʊkən]['leɪdi] , ['veri] ['fɜːvənt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] ,
My **aunt** **was** **a** **well** **spoken** **lady** **,** **very** **fervent** **in** **her** **faith** **,**
我的 阿姨 曾是 一个 出色地 说 女士 , 非常 热切 在 她 信仰 ,

我的姑姑是一位谈吐优雅的女士，信仰非常虔诚。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɒm'bɑːd] [ˌem 'iː] [wɪð] " ['mɔːmənɪzəm] .
and **she** **immediately** **began** **to** **bombard** **me** **with** **"** **Mormonism** **.**
和 她 立即地 开始 到 轰击 我 和 " 摩门教 .

她立刻开始向我灌输"摩门教"的概念。

" [ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi] [lent] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][trækts][ænd; ənd][ˌskændɪ'neɪviən] [stɑːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
" **In** **fact** **,** **she** **lent** **me** **a** **lot** **of** **tracts** **and** **Scandinavian** **Stars** **for** **me**
" 在 事实 , 她 借出的 我 一个 很多 的 小册子 和 斯堪的纳维亚语 星星 为了 我
[tuː; tə] [riːd] .
to **read** **.**
到 读 .

"事实上，她借给我很多小册子和《斯堪的纳维亚之星》杂志供我阅读。"

[ðiːz] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] [kəm'peəd] [wɒt] [aɪ] [riːd] [wɪð] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
These **I** **began** **to** **read** **,** **and** **compared** **what** **I** **read** **with** **the** **Bible** **.**
这些 我 开始 到 读 , 和 比较的 什么 我 读 和 这 圣经 .

我开始阅读这些书籍，并将我读到的内容与圣经进行比较。

[ai][hæd; həd][maɪ] [əʊn] [ruːm] [ɪn]['aʊə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [spent] [ɔːl][maɪ][speə(r)] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi]

I	had	my	own	room	in	our	home	and	spent	all	my	spare	time	in	the	study
我	有	我的	自己的	房间	在	我们的	家	和	花费	全部	我的	空闲的	时间	在	这	学习

[ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] " ['mɔːmən] " [bʊks] .

of	the	Bible	and	the	"	Mormon	"	books	.
的	这	圣经	和	这	"	摩门教	"	图书	.

我在家里有自己的房间，我把所有空闲时间都用来研读《圣经》和《摩门教》书籍。

[ai] [suːn] ['bɒrəʊd] [mɔː(r)]['gɒsp(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

I	soon	borrowed	more	gospel	literature	and	studied	it	,	with	the	Bible	,
我	很快	借来的	更多的	福音	文学	和	研究	它	,	和	这	圣经	,

[bəuθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

both	day	and	night	,
两个都	天	和	夜晚	,

我很快又借阅了更多福音书，日夜与圣经一起研读。

[ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][eɪd][ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

and	prayed	to	God	for	aid	and	guidance	in	the	investigation	.
和	祈祷	到	上帝	为了	援助	和	指导	在	这	调查	.

并向上帝祈祷，祈求祂在调查中提供帮助和指引。

[ðə; ði] ['testɪməni] [ðæt] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][mɔː(r)] ['strɒŋli] , [ʌn'tɪl] , [æz; əz]

The	testimony	that	I	had	the	truth	came	to	me	more	strongly	,	until	,	as
这	见证	那	我	有	这	真相	来了	到	我	更多的	强烈	,	直到	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

it	were	,
它	是	,

我越来越强烈地感受到自己掌握了真理，直到，仿佛，

[ai] [bɪ'keɪm] [træns'fɔːmd] [bəuθ][ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd]['spɪrɪt] [θruː] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	became	transformed	both	in	body	and	spirit	through	the	saving	message	of	the
我	成为	转变	两个都	在	身体	和	精神	通过	这	保存	信息	的	这

['gɒsp(ə)l] .

gospel	.
福音	.

福音的救赎信息使我的身心都得到了改变。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] ['spɪrɪt] [meɪd] [ðəm'selvz] [nəʊn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd][nəʊ]

In	those	days	,	many	kinds	of	spirits	made	themselves	known	,	but	this	had	no
在	那些	天	,	许多	种类	的	烈酒	制成	他们自己	已知	,	但	这	有	不

['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ,

influence	upon	me	,
影响	之上	我	,

那时，各种各样的鬼魂显灵，但这对我没有任何影响。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [siːn] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ai] [ə'tendɪd] [skuːl] .

for	I	had	seen	even	the	evil	one	in	the	days	that	I	attended	school	.
为了	我	有	已见	甚至	这	邪恶的	一	在	这	天	那	我	参加	学校	.

因为在我上学的时候，我甚至见过那个邪恶的人。

[ðɪs] [meɪ] [saʊnd] [pɪ'kjuːliə(r)] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] , [ɪn] [truːθ] , [siːn] [wɪð] [maɪ][mə'tɪəriəl] ,

This	may	sound	peculiar	,	but	I	have	,	in	truth	,	seen	with	my	material	,
这	可能	声音	奇特	,	但	我	有	,	在	真相	,	已见	和	我的	材料	,

这听起来可能很奇怪，但事实上，就我的材料而言，我确实看到过这种情况。

[aɪz] , ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɪn] ['dɪfrənt] [ep'iəɹənsɪz] ,

eyes	,	evil	spirits	in	different	appearances	,
眼睛	,	邪恶的	烈酒	在	不同的	外貌	,

眼睛，各种形态的邪灵，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['veəriɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['æbsəluːtli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	under	such	varying	conditions	that	I	am	absolutely	convinced	of	their
和	在下面	这样的	变化	状况	那	我	是	绝对地	确信	的	他们的

[ɪg'zɪstəns] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

existence	among	us	.
存在	之中	我们	.

在如此多变的条件下，我完全确信它们存在于我们中间。

[bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['væliz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Both	good	and	evil	spirits	are	among	us	even	here	in	the	valleys	of	the
两个都	好的	和	邪恶的	烈酒	是	之中	我们	甚至	这里	在	这	山谷	的	这

['maʊntənz] .

mountains	.
山脉	.

即使在这群山环绕的山谷中，善灵和恶灵也与我们同在。

[ai][ˌeɪ 'em]['evə(r)]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [pə'mɪtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd]

I	am	ever	grateful	to	the	Lord	that	he	has	permitted	me	to	see	and
我	是	曾经	感激的	到	这	主	那	他	有	允许	我	到	看	和

[hɪə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

hear	such	things	,
听到	这样的	事物	,

我永远感谢主，让他允许我看到和听到这些事情。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [laɪfs] ['dʒɜːni] .

as	they	have	been	of	great	use	to	me	in	my	life's	journey	.
作为	他们	有	到过	的	伟大的	使用	到	我	在	我的	生活的	旅行	.

它们在我的人生旅程中对我帮助很大。

[wen] [ai] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ai] [ɪ'stæblɪʃt] [æn; ən] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːpɑːsəlz]

When	I	investigated	the	gospel	I	established	an	unspeakable	faith	in	the	apostle's
什么时候	我	调查	这	福音	我	已确立的	一个	无法形容	信仰	在	这	使徒的

['kaʊnsl] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] ['ɑːftə(r)]['spɪrɪtʃuəl][gɪfts] .

counsel	that	the	Saints	should	seek	after	spiritual	gifts	.
法律顾问	那	这	圣徒队	应该	寻找	后	精神	礼物	.

当我探究福音时，我对使徒的劝告产生了难以言喻的信心，即圣徒应该追求属灵的恩赐。

[ai][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [feɪθ] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [tə'deɪ] .

I	have	the	same	faith	and	conviction	today	.
我	有	这	相同的	信仰	和	定罪	今天	.

我今天依然拥有同样的信仰和信念。

[ai] [rɪ'flektɪd] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ]

I	reflected	much	upon	the	message	that	had	come	to	me	,	without	saying	much
我	反映	很多	之上	这	信息	那	有	来	到	我	,	没有	说	很多

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] .

to	any	one	.
到	任何	一	.

我反复思索着收到的信息，却没有跟任何人多说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn] ['trɔnjem] , [θɑːməsən] , [baɪ] [neɪm] , [frɒm; frəm] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] ,

There	was	a	missionary	in	Trondhjem	,	Thomasen	,	by	name	,	from	Christiania	,
那里	曾是	一个	传教士	在	特隆赫姆	,	托马森	,	经过	姓名	,	从	克里斯蒂安尼亚	,

[ə; eɪ] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [mæn] ;

a	well	informed	and	talented	man	;
一个	出色地	知情的	和	才华横溢	男人	;

在特隆赫姆有一位名叫托马森的传教士，他来自克里斯蒂安尼亚，是一位博学多才的人；

['ɔːlsəʊ] [ə'nʌðə(r)] [nemd] [dʒɒn] ['dɑːlə] , [frɒm; frəm] ['bɜːgən] .

also	another	named	John	Dahle	,	from	Bergen	.
还	其他	命名	约翰	达勒	,	从	卑尔根	.

还有一位名叫约翰·达勒的人，来自卑尔根。

[ðiːz] ['miʃənəriz] ['kɒndʌktid] ['miːtiŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [seɪnts] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt]['vɪzɪt][ðeə(r)]

These	missionaries	conducted	meetings	among	the	Saints	,	but	I	did	not	visit	their
这些	传教士	实施	会议	之中	这	圣徒队	,	但	我	做过	不是	访问	他们的

['miːtiŋz] ,

meetings	,
会议	,

这些传教士在圣徒中举行聚会，但我没有参加他们的聚会。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz]['veri][rɪ'taɪərɪŋ][ɪn][maɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

for	I	was	very	retiring	in	my	disposition	.
为了	我	曾是	非常	退休	在	我的	处置	.

因为我生性内向。

['miːnwaɪl] [maɪ]['əʊldɪst]['sɪstə(r)] , ['mɪsɪz] . ['mɑːθə] ['haːgən] , [hæd; həd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l]

Meanwhile	my	oldest	sister	,	Mrs	.	Martha	Hagen	,	had	investigated	the	gospel
同时	我的	最老	姐姐	,	太太	.	玛莎	哈根	,	有	调查	这	福音

[ænd; ənd][wɒz; wəz][bæp'taɪzd] .

and	was	baptized	.
和	曾是	受洗	.

与此同时，我的大姐玛莎·哈根夫人研究了福音，并接受了洗礼。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] [aɪ]['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['strɒŋli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] "

Shortly	afterward	I	also	became	so	strongly	convinced	of	the	truth	of	"
不久	之后	我	还	成为	所以	强烈	确信	的	这	真相	的	"

['mɔːmənɪzəm] " [ðæt] [aɪ] [went] [tuː; tə]['eldə(r)] [θɑːməsən] [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi][bæp'taɪzd] .

Mormonism	"	that	I	went	to	Elder	Thomasen	and	asked	to	be	baptized	.
摩门教	"	那	我	去	到	长老	托马森	和	问	到	是	受洗	.

不久之后，我也深信"摩门教"的真理，于是去找托马森长老请求受洗。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 16th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - , [aɪ][wɒz; wəz][bæp'taɪzd][æt; ət] ['trɔnjem]

In	the	evening	of	the	16th	of	January	,	1861	,	I	was	baptized	at	Trondhjem
在	这	晚上	的	这	16th	的	一月	,	-	,	我	曾是	受洗	在	特隆赫姆

,

,

,

1861年1月16日晚，我在特隆赫姆接受了洗礼。

['ʌndə(r)][ə; eɪ][məʊst]['plez(ə)nt] ['ɪnfluəns] .

under	a	most	pleasant	influence	.
在下面	一个	最多	令人愉快的	影响	.

在一种非常愉悦的影响下。

['ɑːftə(r)][maɪ]['bæptɪzəm] , [aɪ] [prɪ'zentɪd] [maɪ'self][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] .

After	my	baptism	,	I	presented	myself	at	one	of	the	meetings	of	the	Saints	.
后	我的	洗礼	,	我	呈现	我	在	一	的	这	会议	的	这	圣徒队	.

受洗后，我参加了一次圣徒聚会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ə'tendɪd] .

It	was	the	first	time	that	I	had	attended	.
它	曾是	这	第一的	时间	那	我	有	参加	.

这是我第一次参加。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][əʊld] ['sɪstəz] ['daʊtɪd] [maɪ] [sɪn'serəti] , [sɪns] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [bɪ'fɔː(r)]

Some	of	the	faithful	old	sisters	doubted	my	sincerity	,	since	I	had	not	before
一些	的	这	忠实	老的	姐妹	怀疑	我的	诚意	,	自从	我	有	不是	前

[ə'tendɪd] [ðeə(r)] ['miːtiŋz] ;

attended	their	meetings	;
参加	他们的	会议	;

有些虔诚的老修女怀疑我的诚意，因为我以前从未参加过她们的聚会；

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][ðæt][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [laɪk][maɪ'self]

moreover	**,**	**it**	**was**	**looked**	**upon**	**as**	**a**	**wonder**	**that**	**a**	**young**	**man**	**,**	**like**	**myself**
而且	,	它	曾是	看起来	之上	作为	一个	想知道	那	一个	年轻的	男人	,	喜欢	我

,

,

,

此外，像我这样的年轻人能取得这样的成就，在当时被视为一件奇迹。

[kʊd; kəd] [feɪs] [ðə; ði][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [səʊ]

could	**face**	**the**	**persecution**	**sure**	**to**	**follow**	**the**	**acceptance**	**of**	**a**	**religion**	**so**
可以	脸	这	迫害	当然	到	跟随	这	验收	的	一个	宗教	所以

[dɪ'spaɪzd] [æz; əz][wɒz; wəz] " ['mɔːmənɪzəm] .

despised	**as**	**was**	**"**	**Mormonism**	**.**
被鄙视的	作为	曾是	"	摩门教	.

接受像"摩门教"这样备受鄙视的宗教，必然会面临迫害。

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [jʌŋ] [men] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

"	**At**	**that**	**time**	**there**	**were**	**few**	**young**	**men**	**in**	**the**	**Church**	**.**
"	在	那	时间	那里	是	很少	年轻的	男人	在	这	教会	.

"当时教会里很少有年轻人。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ai][biː; bi] [ɔː'deɪnd] [æn; ən]['eldə(r)] .

It	**was**	**soon**	**proposed**	**that**	**I**	**be**	**ordained**	**an**	**elder**	**.**
它	曾是	很快	建议的	那	我	是	受戒	一个	长老	.

很快就有人提议让我被任命为长老。

[ai] [felt] , [haʊ'evə(r)] ,

I	**felt**	**,**	**however**	**,**
我	毛毡	,	然而	,

然而，我感觉，

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [səʊ] [haɪ]

that	**I**	**was**	**not**	**possessed**	**of**	**the**	**power**	**and**	**information**	**to**	**receive**	**so**	**high**
那	我	曾是	不是	拥有	的	这	力量	和	信息	到	收到	所以	高的

[ə; eɪ] ['kɔːlɪŋ] ,

a	**calling**	**,**
一个	呼叫	,

我当时并不具备接受如此崇高使命所需的能力和信息。

[ænd; ənd][ai] [ɑːskt] [ðæt][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] [biː; bi] [pə'spəʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

and	**I**	**asked**	**that**	**the**	**ordination**	**be**	**postponed**	**for**	**some**	**time**	**.**
和	我	问	那	这	授职	是	推迟	为了	一些	时间	.

我请求将授职仪式推迟一段时间。

[ɪn][ə; eɪ]['leɪtə(r)] ['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [ə'gen] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə]

In	**a**	**later**	**meeting**	**it**	**was**	**suggested**	**again**	**that**	**I**	**should**	**be**	**ordained**	**to**
在	一个	之后	会议	它	曾是	建议	再次	那	我	应该	是	受戒	到

[ðə; ði] ['priːsthʊd] ,

the	**priesthood**	**,**
这	圣职	,

在后来的会议上，有人再次建议我接受圣职任命。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ðen] [ɔː'deɪnd] [æn; ən]['eldə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɒv; əv]

and	**I**	**was**	**then**	**ordained**	**an**	**elder**	**in**	**the**	**Church**	**of**	**Jesus**	**Christ**	**of**
和	我	曾是	然后	受戒	一个	长老	在	这	教会	的	耶稣	基督	的

['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] .

Latter	**-**	**day**	**Saints**	**.**
后者	-	天	圣徒队	.

然后我被按立为耶稣基督后期圣徒教会的长老。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] [ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['miʃənəriz] .

Immediately	**afterwards**	**I**	**was**	**called**	**to**	**assist**	**the**	**missionaries**	**.**
立即地	然后	我	曾是	称为	到	协助	这	传教士	.

随后我立即被召去协助传教士。

['trɔnjem] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wɒz; wəz] [nəʊ'tɔːriəsli] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] " ['mɔːmən] "

Trondhjem	**,**	**at**	**that**	**time**	**,**	**was**	**notoriously**	**the**	**headquarters**	**of**	**"**	**Mormon**	**"**
特隆赫姆	,	在	那	时间	,	曾是	臭名昭著	这	总部	的	"	摩门教	"

[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

persecution	**.**
迫害	.

当时的特隆赫姆是臭名昭著的"摩门教"迫害中心。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

The	**authorities**	**had**	**gone**	**to**	**the**	**extreme**	**.**
这	当局	有	已消失	到	这	极端	.

当局采取了极端措施。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪstəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

They	**had**	**arrested**	**and**	**severely**	**punished**	**some**	**of**	**our**	**sisters**	**because**
他们	有	被捕	和	严重	受到惩罚	一些	的	我们的	姐妹	因为

[ðeɪ] [hæd; həd][left] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][hæd; həd] [ək'septɪd] "

they	**had**	**left**	**the**	**legal**	**church**	**of**	**the**	**land**	**and**	**had**	**accepted**	**"**
他们	有	左边	这	合法的	教会	的	这	土地	和	有	公认	"

['mɔːmənɪzəm] ,

Mormonism	**,**
摩门教	,

他们逮捕并严厉惩罚了我们的一些姐妹，因为她们离开了该国的合法教会，接受了"摩门教"。

" [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [bæp'taɪzd]['ɪntuː] [ðɪs] [njuː] [tʃɜːtʃ] .

"	**and**	**had**	**been**	**baptized**	**into**	**this**	**new**	**Church**	**.**
"	和	有	到过	受洗	进入	这	新的	教会	.

并已受洗加入这个新教会。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪstəz] [səʊ] ['pʌnɪʃt] [wɜː(r); wə(r)]['mɛrɪt] - [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['oʊlsən] ,

Among	**the**	**sisters**	**so**	**punished**	**were**	**Marit**	**Greslie**	**and**	**Mrs**	**.**	**Olsen**	**,**
之中	这	姐妹	所以	受到惩罚	是	玛丽特	-	和	太太	.	奥尔森	,

受到如此惩罚的姐妹中包括玛丽特·格雷斯利和奥尔森夫人。

[tuː] ['sɪstəz] [huː] ['leɪtə(r)] [keɪm] [tuː; tə]['ləʊgən][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [tuː; tə] [rɪ'spektəbl] [men]

two	**sisters**	**who**	**later**	**came**	**to**	**Logan**	**and**	**were**	**married**	**to**	**respectable**	**men**
二	姐妹	WHO	之后	来了	到	洛根	和	是	已婚	到	可敬	男人

;

;
;

后来两姐妹来到洛根，嫁给了体面的男人；

['ɔːlsəʊ] ['liːnə] ['krɪstənsən] [huː] ['leɪtə(r)] [keɪm] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] .

also	**Lena**	**Christensen**	**who**	**later**	**came**	**to**	**Salt**	**Lake**	**City**	**.**
还	莉娜	克里斯滕森	WHO	之后	来了	到	盐	湖	城市	.

还有后来来到盐湖城的莉娜·克里斯滕森。

[ðiːz] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə][faɪv] [deɪz] - [ɪm'prɪznmənt] [wɪð]

These	**sisters**	**were**	**imprisoned**	**and**	**sentenced**	**to**	**five**	**days**	**'**	**imprisonment**	**with**
这些	姐妹	是	被监禁	和	判刑	到	五	天	-	监禁	和

[ə; eɪ]['daɪət][ɒv; əv]['əʊnli] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

a	**diet**	**of**	**only**	**bread**	**and**	**water**	**.**
一个	饮食	的	仅有的	面包	和	水	.

这对姐妹被监禁，并被判处五天监禁，期间只能吃面包和水。

[ai][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði]['traɪəl][ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə]

I	was	also	called	to	the	court	house	at	the	trial	and	had	to
我	曾是	还	称为	到	这	法庭	房子	在	这	审判	和	有	到

['ɑ:nsə(r)] ['meni] ['kwestʃənz] [pʊt][tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] [pə'li:s] .

answer	many	questions	put	to	me	by	the	chief	of	police	.
回答	许多	问题	放	到	我	经过	这	首席	的	警察	.

审判时，我也被传唤到法院，不得不回答警察局长提出的许多问题。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɒt] [fi:l] ['ʌndə(r)]

Several	of	the	questions	were	of	such	a	nature	that	I	did	not	feel	under
一些	的	这	问题	是	的	这样的	一个	自然	那	我	做过	不是	感觉	在下面

['eni] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][ðem; ðəm] ,

any	obligation	to	answer	them	,
任何	义务	到	回答	他们	,

有些问题的性质让我觉得我没有义务回答。

[wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] ['ɪntu:][ðə; ði][best][ɒv; əv]['hju:mə(r)] .

which	did	not	bring	the	chief	into	the	best	of	humor	.
哪个	做过	不是	带来	这	首席	进入	这	最好的	的	幽默	.

这让酋长很不高兴。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [pə'li:s] [tʃi:f] ['prɒmɪst] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [fə'get] [ˌem 'i:] .

As	a	result	,	the	police	chief	promised	me	that	he	should	not	forget	me	.
作为	一个	结果	,	这	警察	首席	承诺	我	那	他	应该	不是	忘记	我	.

因此，警察局长向我保证他不会忘记我。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [seɪnts] .

He	was	very	bitter	in	his	feelings	towards	the	Saints	.
他	曾是	非常	苦的	在	他的	情怀	向	这	圣徒队	.

他对圣徒队怀有非常强烈的怨恨。

" ['mɔ:mənɪzəm] " [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] , [bɪ'keɪm] [maɪ] ['gaɪdɪŋ] [stɑ:(r)] .

"	Mormonism	"	from	that	time	on	,	became	my	guiding	star	.
"	摩门教	"	从	那	时间	在	,	成为	我的	指导	星星	.

从那时起，“摩门教”就成了我的指路明灯。

[wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] [aɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði][kɔ:l][tu:; tə][help][ɪn] ['beərɪŋ] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði]

With	great	interest	I	accepted	the	call	to	help	in	bearing	testimony	of	the
和	伟大的	兴趣	我	公认	这	称呼	到	帮助	在	轴承	见证	的	这

['tru:θflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,

truthfulness	of	the	gospel	,
真实性	的	这	福音	,

我欣然接受了帮助见证福音真理的呼召。

[ænd; ənd][ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] .

and	in	visiting	the	Saints	in	the	city	and	its	surroundings	.
和	在	访问	这	圣徒队	在	这	城市	和	它是	周围环境	.

以及参观城市及其周边地区的圣徒。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [kən'tɪnju:d] [maɪ] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [rəʊp]['fæktri; 'fæktəri] , [əʊnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [bɜ:g] ,

All	this	time	I	continued	my	work	in	the	rope	factory	,	owned	by	Mr	.	Berg	,
全部	这	时间	我	持续	我的	工作	在	这	绳索	工厂	,	拥有	经过	先生	.	伯格	,

这段时间里，我一直在伯格先生的绳索厂工作。

['ʌndə(r)] [hu:m] [aɪ] [sɜ:vd] [maɪ] [ə'prentɪʃɪp] .

under	whom	I	served	my	apprenticeship	.
在下面	谁	我	服务	我的	学徒制	.

我曾在他手下当学徒。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn] ,

He	was	a	religious	man	,
他	曾是	一个	宗教	男人	,

他是个虔诚的信徒。

[ə; eɪ] [dɪ'sentə(r)] [huː] [hæd; həd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [left] [ðə; ði] ['luːθərən] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [naʊ]

a	dissenter	who	had	some	time	before	left	the	Lutheran	church	and	now
一个	持不同意见者	WHO	有	一些	时间	前	左边	这	路德宗	教会	和	现在

[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] [sekt] .

belonged	to	a	local	sect	.
属于	到	一个	当地的	教派	.

一位曾离开路德教会、现在属于当地一个教派的异议人士。

[waɪl] [maɪ] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [ai] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊp] [wɔːk] [tə'geðə(r)] ['spɪnɪŋ]

While	my	master	and	I	walked	up	and	down	the	rope	walk	together	spinning
尽管	我的	掌握	和	我	步行	向上	和	向下	这	绳索	走	一起	旋转

[hemp] ,

hemp	,
麻	,

当我和师傅一起在绳索走道上走来走去纺麻绳时，

" ['mɔːmənɪzəm] " [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , ['djʊərɪŋ] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] .

"	Mormonism	"	became	the	theme	of	the	day	,	during	weeks	and	months	.
"	摩门教	"	成为	这	主题	的	这	天	,	期间	周	和	几个月	.

在接下来的几周甚至几个月里，"摩门教"成了人们茶余饭后的谈资。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ai] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [æz; əz]

By	this	time	I	had	acquired	many	of	the	principles	of	the	gospel	as
经过	这	时间	我	有	获得	许多	的	这	原则	的	这	福音	作为

[tɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [trækts] [ɒv; əv] ['ɔːrsən] [præt] [ænd; ənd] ['pɑːli] [piː] . [præt] ,

taught	in	the	tracts	of	Orson	Pratt	and	Parley	P	.	Pratt	,
教授	在	这	小册子	的	奥森	普拉特	和	帕利	P	.	普拉特	,

到那时，我已经掌握了奥森·普拉特和帕雷·P·普拉特的小册子中所教导的许多福音原则。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ['aʊə(r)] ['ɪntrəstɪŋ]

and	I	was	enabled	thereby	to	continue	day	after	day	our	interesting
和	我	曾是	已启用	从而	到	继续	天	后	天	我们的	有趣的

[dɪ'skʌʃ(ə)n] .

discussion	.
讨论	.

就这样，我得以日复一日地继续我们有趣的讨论。

['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

After	I	had	joined	the	Church	,
后	我	有	加入	这	教会	,

加入教会之后，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rent] [ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] ['miːtɪŋz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [held] ,

since	it	was	very	difficult	to	rent	a	house	where	meetings	could	be	held	,
自从	它	曾是	非常	难的	到	租	一个	房子	在哪里	会议	可以	是	握住	,

由于很难租到可以举行会议的房子，

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ruːm] [ɪn] [maɪ] ['mʌðərz] [haʊs] .

the	missionaries	secured	the	largest	room	in	my	mother's	house	.
这	传教士	安全	这	最大	房间	在	我的	母亲的	房子	.

传教士们在我母亲家租了一间最大的房间。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [ðeə(r)] ['miːtɪŋz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]

The	missionaries	lived	there	,	and	conducted	their	meetings	there	for	several
这	传教士	居住地	那里	,	和	实施	他们的	会议	那里	为了	一些

[j'iəz] .

years	.
年	.

传教士们在那里生活了几年，并在那里举行了多次聚会。

['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɒm'bɑːdɪd] [baɪ] [mɒbz] ,

Many	times	the	house	was	bombarded	by	mobs	,
许多	时代	这	房子	曾是	轰炸	经过	怪物	,

这所房子曾多次遭到暴徒袭击，

[ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [dɪ'spɜːs] [ðem; ðəm] .

and	my	mother	had	to	go	and	talk	to	the	people	in	order	to	disperse	them	.
和	我的	母亲	有	到	去	和	讲话	到	这	人们	在	命令	到	分散	他们	.

于是我母亲不得不去和人们交谈，以便驱散他们。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] , [ðə; ði] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ['kwaiətid] ['sʌmwɒt] [ænd; ənd] [laɪf] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['piːsf(ə)l] .

After	a	year	or	so	,	the	persecution	quieted	somewhat	and	life	became	more	peaceful	.
后	一个	年	或者	所以	,	这	迫害	安静	有些	和	生活	成为	更多的	和平	.

大约一年后，迫害有所缓和，生活变得更加平静。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæd; həd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [ə; eɪ] [həʊm] [wɪð] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,

The	missionaries	had	,	as	it	were	,	a	home	with	my	mother	,
这	传教士	有	,	作为	它	是	,	一个	家	和	我的	母亲	,

传教士们就像在我母亲家一样，

[ænd; ənd] ['meni] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['miːtiŋz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] [maɪ] ['mʌðərz] [haʊs] .

and	many	enjoyable	meetings	were	held	in	my	mother's	house	.
和	许多	令人愉悦	会议	是	握住	在	我的	母亲的	房子	.

我母亲家曾举办过许多愉快的聚会。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [maɪ] ['mʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [hɜː'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] ,

After	a	time	my	mother	also	made	herself	acquainted	with	the	gospel	,
后	一个	时间	我的	母亲	还	制成	她自己	熟人	和	这	福音	,

过了一段时间，我母亲也开始了解福音。

[ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [feɪθ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [nɒt] [bæp'taɪzd] .

and	developed	a	faith	in	it	,	but	was	not	baptized	.
和	发达	一个	信仰	在	它	,	但	曾是	不是	受洗	.

他对此产生了信仰，但没有接受洗礼。

[ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] ,

On	many	occasions	,	during	the	persecutions	,
在	许多	场合	,	期间	这	迫害	,

在多次迫害期间，

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [priːtʃ] " ['mɔːmənɪzəm] " [tuː; tə] [ðə; ði] ['restləs] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

she	went	out	in	her	garden	and	preached	"	Mormonism	"	to	the	restless	crowd	of	people	standing	in	the	street	and	around	the	house	.
她	去	出去	在	她	花园	和	布道	"	摩门教	"	到	这	不安	人群	的	人们	常设	在	这	街道	和	大约	这	房子	.

她走到自家花园里，向聚集在街上和房子周围的躁动不安的人群宣讲"摩门教"。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] ,

She	was	well	acquainted	with	the	Bible	,	and	at	once	,
她	曾是	出色地	熟人	和	这	圣经	,	和	在	一次	,

她对《圣经》非常熟悉，立刻

[wen] [æn; ən] ['edɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] ,

when	an	editor	was	present	in	the	crowd	,
什么时候	一个	编辑	曾是	展示	在	这	人群	,

当人群中恰好有一位编辑时，

[hiː; hi] [rəʊt] [daʊn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] ,

he	wrote	down	the	principles	that	she	declared	to	the	crowd	,
他	写道	向下	这	原则	那	她	声明	到	这	人群	,

他把她向众人宣扬的原则记了下来。

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [spiːtʃ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]

and	printed	them	in	his	paper	as	the	remarkable	speech	of	an	old
和	打印	他们	在	他的	纸	作为	这	卓越	演讲	的	一个	老的

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

并将它们作为一位老妇人的精彩演讲刊登在报纸上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪŋɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [went] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

She	had	a	good	singing	voice	and	went	often	to	the	houses	of	our
她	有	一个	好的	歌唱	嗓音	和	去	经常	到	这	房屋	的	我们的

['neɪbəz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [sɔːŋz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [hɪm] [bʊk] .

neighbors	where	she	sang	songs	from	our	hymn	book	.
邻居	在哪里	她	唱	歌曲	从	我们的	圣歌	书	.

她有一副好嗓子，经常去邻居家唱歌，唱我们赞美诗集里的歌。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][maɪ] ['mʌðərz] [haʊs] , [ænd; ənd] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] , ['djʊərɪŋ] ['meni]

The	missionaries	remained	in	my	mother's	house	,	and	loved	her	,	during	many
这	传教士	剩余	在	我的	母亲的	房子	,	和	喜爱	她	,	期间	许多

[j'iəz] ,

years	,
年	,

多年来，传教士们一直住在我母亲的房子里，他们很爱她。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][aɪ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][maɪ][fɜːst] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['nɔːrdˌlænd][ænd; ənd] - [ɪn]

even	after	I	returned	from	my	first	mission	to	Nordland	and	Finmarken	in
甚至	后	我	返回	从	我的	第一的	使命	到	诺德兰	和	-	在

[ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] .

the	northern	part	of	Norway	.
这	北方	部分	的	挪威	.

即使在我从挪威北部诺尔兰和芬马克地区的第一次任务回来之后。

['sevrəl] [wɜː(r); wə(r)][bæp'taɪzd][æt; ət] ['trɔnjem] .

Several	were	baptized	at	Trondhjem	.
一些	是	受洗	在	特隆赫姆	.

其中一些人在特隆赫姆接受了洗礼。

['sevrəl] ['tʃeɪndʒɪz] [ə'kɜːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['miʃənəriz] ,

Several	changes	occurred	among	the	missionaries	,
一些	变化	发生	之中	这	传教士	,

传教士群体中发生了一些变化，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l]['eldə(r)] ,

and	at	one	time	we	were	in	charge	of	a	local	elder	,
和	在	一	时间	我们	是	在	收费	的	一个	当地的	长老	,

我们曾经负责照顾一位当地的长者，

[huː] [geɪv] [juː 'es] [gʊd] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] .

who	gave	us	good	counsel	and	guidance	.
WHO	给予	我们	好的	法律顾问	和	指导	.

他们给了我们很好的建议和指导。

['leɪtə(r)][wiː; wi] [rɪ'siːvd] [æz; əz]['aʊə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] , [hæns][ə; eɪ] . ['hænsən][frɒm; frəm] ['krɪstʃənˌsænd] ,

Later	we	received	as	our	missionary	,	Hans	A	.	Hansen	from	Christiansand	,
之后	我们	已收到	作为	我们的	传教士	,	汉斯	一个	.	汉森	从	克里斯蒂安桑德	,

后来，我们迎来了来自克里斯蒂安桑德的汉斯·A·汉森作为我们的传教士。

[huː] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['trɔnjem] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː] [brɑːntʃ] [ðeə(r)] .

who	was	sent	to	Trondhjem	to	care	for	the	new	branch	there	.
WHO	曾是	发送	到	特隆赫姆	到	关心	为了	这	新的	分支	那里	.

他被派往特隆赫姆负责管理那里的新分部。

[ðɪs] [mæn] ['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [maɪ] ['kaʊnsələ(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [wɔːd] [ɒv; əv] ['ləʊgən]

This	man	later	became	my	counselor	in	the	bishopric	of	the	sixth	ward	of	Logan
这	男人	之后	成为	我的	顾问	在	这	主教区	的	这	第六	病房	的	洛根

.

:

.

这个人后来成为我在洛根第六支会主教团的顾问。

[aɪ] [sɪ'kjʊəd] ['friːkwəntli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri]

I	secured	frequently	at	this	time	leave	of	absence	from	the	factory
我	安全	频繁地	在	这	时间	离开	的	缺席	从	这	工厂

[fɔː(r); fə(r)] [əː eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

for	a	week	or	two	at	a	time	,
为了	一个	星期	或者	二	在	一个	时间	,

那时我经常能从工厂请假，每次请假一到两周。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɒn] [ðeə(r)] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['dɪstrɪkts]

in	order	to	accompany	the	missionaries	on	their	visits	to	the	surrounding	districts
在	命令	到	陪伴	这	传教士	在	他们的	访问	到	这	周围	地区

,

,

,

为了陪同传教士们走访周边地区，

[sʌtʃ] [æz; əz] [stɔrdələn] , - , - , - .

such	as	Stordalen	,	Indhered	,	Seldo	,	Borseskogen	.
这样的	作为	斯托达伦	,	-	,	-	,	-	.

例如 Stordalen、Indhered、Seldo、Borseskogen。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [aɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ə; eɪ] "

In	this	manner	I	learned	to	know	something	of	the	different	conditions	that	a	"
在	这	方式	我	学习	到	知道	某物	的	这	不同的	状况	那	一个	"

['mɔːmən] " ['eldə(r)] [hæz; həz] [tuː; tə] [miːt] .

Mormon	"	elder	has	to	meet	.
摩门教	"	长老	有	到	见面	.

通过这种方式，我了解到了"摩门教"长老必须满足的不同条件。

['ɒf(ə)n] , [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mʌni] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ]

Often	,	though	he	had	money	,	we	could	not	secure	the	privilege	of	buying
经常	,	尽管	他	有	钱	,	我们	可以	不是	安全的	这	特权	的	购买

[fuːd] ,

food	,
食物	,

虽然他有钱，但我们常常买不起食物。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sliːp] , ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] " ['mɔːmənz] .

or	a	place	in	which	to	sleep	,	simply	because	we	were	"	Mormons	.
或者	一个	地方	在	哪个	到	睡觉	,	简单地	因为	我们	是	"	摩门教徒	.

或者一个睡觉的地方，仅仅因为我们是"摩门教徒"。

" [ˌnevəðə'les] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [feɪθ] ,

"	Nevertheless	,	we	were	of	good	faith	,
"	尽管如此	,	我们	是	的	好的	信仰	,

然而，我们是出于善意的。

[ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [taɪmz] ['ʌtəli] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] ['dɪstənsɪz] [ðæt] [wiː; wi]

though	we	were	many	times	utterly	exhausted	by	the	long	distances	that	we
尽管	我们	是	许多	时代	完全地	筋疲力尽的	经过	这	长的	距离	那	我们

[hæd; həd][tuː; tə]['kʌvə(r)][ɒn] [fʊt] ,

had	to	cover	on	foot	,
有	到	覆盖	在	脚	,

尽管我们常常因为徒步长途跋涉而筋疲力尽，

[wɪ'ðaʊt] ['prɒpə(r)] [fuːd] .

without	proper	food	.
没有	恰当的	食物	.

没有得到足够的食物。

[ðiːz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]['greɪtə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

These	experiences	were	of	a	kind	to	give	us	greater	preparation	for
这些	经历	是	的	一个	种类	到	给	我们	更大的	准备	为了

['aʊə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [æz; əz] ['mesndʒər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][glæd]['taɪdɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə]

our	important	work	as	messengers	carrying	the	glad	tidings	of	the	gospel	to
我们的	重要的	工作	作为	信使	携带	这	高兴的	消息	的	这	福音	到

[ðə; ði]['piːp(ə)l] .

the	people	.
这	人们	.

这些经历让我们更好地为我们作为使者向人们传播福音这一重要工作做好了准备。

[wiː; wi] [felt] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['leibə] ,

We	felt	much	interested	in	our	labors	,
我们	毛毡	很多	感兴趣的	在	我们的	劳动	,

我们对自己的工作非常感兴趣，

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv]

especially	since	we	had	the	joy	of	seeing	some	of	the	fruits	of
尤其	自从	我们	有	这	喜悦	的	看到	一些	的	这	水果	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

尤其是我们有幸看到了他们的一些成果。

[ðʌs] [pɑːst] [ðə; ði][fɜːst] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][maɪ] ['membəʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

Thus	passed	the	first	two	years	of	my	membership	in	the	Church	.
因此	通过了	这	第一的	二	年	的	我的	会员资格	在	这	教会	.

就这样，我加入教会的头两年过去了。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[aɪ][gəʊ] [ɒn] [maɪ] [fɜːst] ['mɪʃ(ə)n] .

I	GO	ON	MY	FIRST	MISSION	.
我	去	在	我的	第一的	使命	.

我要执行我的第一次任务了。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [aɪ][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['kɒnfərəns]

Early	in	the	spring	of	1863	I	was	called	to	be	present	at	the	conference
早期的	在	这	春天	的	-	我	曾是	称为	到	是	展示	在	这	会议

[tuː; tə][biː; bi][held][ɪn] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] .

to	be	held	in	Christiania	.
到	是	握住	在	克里斯蒂安尼亚	.

1863 年早春，我被召集到克里斯蒂安尼亚参加会议。

[ai] [rɪ'zaɪnd] , [ɪ'miːdiətli] , [maɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][rəʊp]['fæktri; 'fæktəri] .

I	resigned	,	immediately	,	my	place	in	the	rope	factory	.
我	辞职	,	立即地	,	我的	地方	在	这	绳索	工厂	.

我立即辞去了在绳索厂的工作。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] , [sɪks] [wiːks] - ['nəʊtɪs][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]

According	to	law	,	six	weeks	'	notice	had	to	be	given	when	a	person
根据	到	法律	,	六	周	-	注意	有	到	是	给定	什么时候	一个	人

[rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm] ['stedi] [ɪm'plɔɪmənt] ;

resigned	from	steady	employment	;
辞职	从	稳定的	就业	;

根据法律规定，一个人从固定工作岗位辞职时，必须提前六周通知雇主;

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ɒn][taɪm] , [ai][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [æt; ət]

but	if	I	was	to	reach	the	conference	on	time	,	I	had	to	leave	at
但	如果	我	曾是	到	抵达	这	会议	在	时间	,	我	有	到	离开	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

但如果我想准时到达会场，就必须立刻出发。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['reɪlrəʊd] [bɪ'twiːn] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] [ænd; ənd] ['trɔnjem] .

for	at	that	time	there	was	no	railroad	between	Christiania	and	Trondhjem	.
为了	在	那	时间	那里	曾是	不	铁路	之间	克里斯蒂安尼亚	和	特隆赫姆	.

因为当时克里斯蒂安尼亚和特隆赫姆之间还没有铁路。

[ai][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

I	was	,	therefore	,
我	曾是	,	所以	,

因此，我当时是.....

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [ðæt] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ɪn][wʌn]

obliged	to	tell	the	owner	of	the	factory	that	I	had	to	leave	in	one
有义务	到	告诉	这	所有者	的	这	工厂	那	我	有	到	离开	在	一

[wiːk] .

week	.
星期	.

我不得不告诉工厂老板，我必须在一周内离开。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kræk] ,

This	was	a	hard	nut	for	him	to	crack	,
这	曾是	一个	难的	坚果	为了	他	到	裂缝	,

对他来说，这可真是一个棘手的问题。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [lɔː] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .

especially	since	he	had	the	law	on	his	side	.
尤其	自从	他	有	这	法律	在	他的	边	.

尤其是他还得到了法律的支持。

[ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnfərəns] , [lɔː] [ɔː(r)][nəʊ] [lɔː] ,

I	told	him	that	I	was	going	to	the	conference	,	law	or	no	law	,
我	讲述	他	那	我	曾是	去	到	这	会议	,	法律	或者	不	法律	,

我告诉他，不管有没有法律，我都要去参加会议。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][ɒn][taɪm] .

and	that	I	was	going	to	be	there	on	time	.
和	那	我	曾是	去	到	是	那里	在	时间	.

我会准时到达。

[hiː; hi]['faɪnəli] [geɪv] [ɪn][tuː; tə][maɪ] [rɪ'kwest] ,

He	finally	gave	in	to	my	request	,
他	最后	给予	在	到	我的	要求	,

他最终答应了我的请求。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['ɒfəd] [tu:; tə] [mi:t] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [tu:; tə][bɪd][ˌem 'i:]

and	even	offered	to	meet	me	in	the	morning	of	my	departure	to	bid	me
和	甚至	提供	到	见面	我	在	这	早晨	的	我的	离开	到	出价	我

[ˌgʊd'baɪ] ,

goodbye	,
再见	,

甚至还提出在我离开那天早上来和我告别。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tu:; tə][send][æn; ən] [ə'prentɪs] [tu:; tə] ['kæri] [maɪ] ['sætʃəl] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti]['lɪmɪts]

and	promised	to	send	an	apprentice	to	carry	my	satchel	to	the	city	limits
和	承诺	到	发送	一个	学徒	到	携带	我的	书包	到	这	城市	限制

.

:
.

并承诺派一个学徒把我的行囊送到城郊。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] , [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [keɪm] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

On	the	morning	of	my	departure	,	the	master	came	,	according	to	his
在	这	早晨	的	我的	离开	,	这	掌握	来了	,	根据	到	他的

[ə'gri:mənt] ,

agreement	,
协议	,

在我离开的那天早上，主人按照约定来了。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm][æn; ən][əʊld] [sku:l] ['ti:tʃə(r)] , [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

and	brought	with	him	an	old	school	teacher	,	connected	with	the	church	,
和	带来	和	他	一个	老的	学校	老师	,	连接	和	这	教会	,

他还带来了一位与教会关系密切的老教师。

[æz; əz][aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]['draɪvɪŋ] " ['mɔ:mənɪzəm] " [aʊt][ɒv; əv][ˌem 'i:]

as	I	supposed	for	the	purpose	of	driving	"	Mormonism	"	out	of	me
作为	我	据称	为了	这	目的	的	驾驶	"	摩门教	"	出去	的	我

.

:
.

正如我所料，他的目的是为了将"摩门教"从我心中驱逐出去。

[ðeə(r)][plæn][dɪd][nɒt][mə'tɪərɪəlaɪz] ; ['aʊə(r)] [dɪ'skʌʃən] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] ,

Their	plan	did	not	materialize	;	our	discussions	were	carried	on	in	a	friendly	way	,
他们的	计划	做过	不是	实现	;	我们的	讨论	是	携带	在	在	一个	友好的	方式	,

他们的计划并未实现；我们的讨论以友好的方式进行。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [beɪd] [ˌem 'i:] [ˌgʊd'baɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'i:][ðeə(r)][best] ['wɪʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)]

and	at	last	they	bade	me	goodbye	,	and	gave	me	their	best	wishes	for
和	在	最后的	他们	巴德	我	再见	,	和	给予	我	他们的	最好的	愿望	为了

[maɪ]['fju:tʃə(r)] .

my	future	.
我的	未来	.

最后，他们向我道别，并祝我未来一切顺利。

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [keɪm] [ænd; ənd] ['kærid] [maɪ] ['sætʃəl] [θru:] [ðə; ði]['sɪti] .

The	apprentice	came	and	carried	my	satchel	through	the	city	.
这	学徒	来了	和	携带	我的	书包	通过	这	城市	.

学徒过来帮我提着书包穿过城市。

[ðʌs] [aɪ][left][maɪ] ['neɪtɪv] ['sɪti] , [tu:; tə][bɪ'gɪn][ðə; ði] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] ['sɜ:vɪs] .

Thus	I	left	my	native	city	,	to	begin	the	many	years	of	missionary	service	.
因此	我	左边	我的	本国的	城市	,	到	开始	这	许多	年	的	传教士	服务	.

于是，我离开了家乡，开始了长达多年的传教生涯。

[ə; eɪ] ['swiːdɪʃ] [rəʊp] - ['meɪkə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] , [ænd; ənd][wiː; wi] ,

A	Swedish	rope	-	maker	was	also	on	his	way	to	Christiania	,	and	we	,
一个	瑞典	绳索	-	制造商	曾是	还	在	他的	方式	到	克里斯蒂安尼亚	,	和	我们	,

['ðeəfɔː(r)] , ['træv(ə)ld] [tə'geðə(r)] .

therefore	,	traveled	together	.
所以	,	旅行	一起	.

一位瑞典绳索制造商也正前往克里斯蒂安尼亚，因此我们结伴而行。

[wiː; wi]['træv(ə)ld][ɒn] [fʊt] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊdz] , [ðə; ði] - [maɪlz] [ðæt] ['seprət] ['trɔnjem]

We	traveled	on	foot	,	along	the	country	roads	,	the	350	miles	that	separate	Trondhjem
我们	旅行	在	脚	,	沿着	这	国家	道路	,	这	-	英里	那	分离	特隆赫姆

[frɒm; frəm] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] .

from	Christiania	.
从	克里斯蒂安尼亚	.

我们沿着乡村公路步行，走完了连接特隆赫姆和克里斯蒂安尼亚的 350 英里路程。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] .

This	was	early	in	the	month	of	March	.
这	曾是	早期的	在	这	月	的	行进	.

那是三月初的事。

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['træv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [snəʊ] .

The	roads	were	difficult	to	travel	for	there	was	much	snow	.
这	道路	是	难的	到	旅行	为了	那里	曾是	很多	雪	.

由于积雪很厚，道路通行十分困难。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [njuː] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [kʌts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊdz] .

Moreover	,	neither	of	us	knew	the	conditions	and	short	cuts	of	the	roads	.
而且	,	两者都不	的	我们	知道	这	状况	和	短的	削减	的	这	道路	.

此外，我们俩都不了解道路状况和捷径。

[wiː; wi][hæd; həd] [snəʊ] ['ʃuːz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

We	had	snow	shoes	along	with	us	,
我们	有	雪	鞋	沿着	和	我们	,

我们带了雪鞋，

[wɪtʃ] [meɪd] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [mɔː(r)]['ræpɪd][ɪn]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] .

which	made	our	journey	more	rapid	in	places	where	they	could	be	used	.
哪个	制成	我们的	旅行	更多的	迅速的	在	地方	在哪里	他们	可以	是	用过的	.

这使得我们在可以使用它们的地方行程更加快捷。

[ɒn] [wiː; wi]['træv(ə)ld] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ; [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['væliz] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] , [naʊ] [ɪn] ['hevi]

On	we	traveled	,	day	after	day	;	along	the	valleys	,	over	the	hills	,	now	in	heavy
在	我们	旅行	,	天	后	天	;	沿着	这	山谷	,	超过	这	丘陵	,	现在	在	重的

['drɪftɪd] [snəʊ] ,

drifted	snow	,
漂移	雪	,

我们继续前行，日复一日；沿着山谷，翻过山丘，如今山丘上积雪很厚。

[naʊ] [weə(r)] [ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz][beə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevi] [wɪndz; waɪndz] .

now	where	the	road	was	bare	from	the	heavy	winds	.
现在	在哪里	这	路	曾是	裸	从	这	重的	风	.

现在路面已被狂风吹得光秃秃的。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] , [wiː; wi]['faɪnəli][hæd; həd][tuː; tə][klaɪm]['doʊvreɪ] ['maʊntən] ,

In	the	course	of	our	journey	,	we	finally	had	to	climb	Dovre	mountain	,
在	这	课程	的	我们的	旅行	,	我们	最后	有	到	爬	多夫尔	山	,

在我们的旅途中，我们最终不得不攀登多夫尔山。

[ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'vaɪd][ɪn] ['nɔːweɪ] .

the	highest	divide	in	Norway	.
这	最高	划分	在	挪威	.

挪威最高的分水岭。

[ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['drɪftɪd] [snəʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli]

The	mountain	side	was	covered	with	drifted	snow	,	and	it	was	exceedingly
这	山	边	曾是	涵盖	和	漂移	雪	,	和	它	曾是	非常

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] [ðeə(r)] .

difficult	to	walk	there	.
难的	到	走	那里	.

山坡上覆盖着厚厚的积雪，行走极其困难。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [nəʊn] [æz; əz] - , [ðə; ði][fɜːst]['steɪʃ(ə)n] [nɔːθ]

One	evening	we	reached	the	station	known	as	Grievestuen	,	the	first	station	north
一	晚上	我们	达到	这	车站	已知	作为	-	,	这	第一的	车站	北

[ɒv; əv]['doʊvreɪ] ['maʊntən] ,

of	Dovre	mountain	,
的	多夫尔	山	,

一天晚上，我们到达了格里韦斯图恩车站，这是多夫尔山以北的第一个车站。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)][ɒn] ['nɪəli] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

and	spent	the	night	there	on	nearly	the	highest	point	of	the	mountain	.
和	花费	这	夜晚	那里	在	几乎	这	最高	观点	的	这	山	.

他们在接近山顶最高点的地方过夜。

[ðɪs] [ɪz][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] [laɪn] ,

This	is	far	above	the	tree	line	,
这	是	远的	多于	这	树	线	,

这里远远高于树线。

[ænd; ənd][nəʊ] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [səʊ][fɑː(r)][ʌp][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

and	no	dwelling	houses	are	found	so	far	up	on	the	mountain	.
和	不	住宅	房屋	是	成立	所以	远的	向上	在	这	山	.

而且，在山上这么高的地方，还没有发现任何居民房屋。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði] ['maʊntən] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

The	next	day	we	crossed	the	mountain	,	for	the	first	time	for	me	,
这	下一个	天	我们	交叉	这	山	,	为了	这	第一的	时间	为了	我	,

第二天我们翻越了这座山，这是我第一次翻越这座山。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][maɪ][lɑːst] .

though	it	was	not	to	be	my	last	.
尽管	它	曾是	不是	到	是	我的	最后的	.

但这并非我的最后一次。

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [ˌʌndə'tʊk] , [æz; əz]['juːʒuəl] , ['ɔːlməʊst] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜːni] ,

That	day	we	undertook	,	as	usual	,	almost	too	much	of	a	day's	journey	,
那	天	我们	承担	,	作为	通常	,	几乎	也	很多	的	一个	天	旅行	,

那天，我们像往常一样，几乎走了太远的路。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['træv(ə)ld]['ɔːlməʊst] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] ['drɪftɪd] [snəʊ] ,

for	we	traveled	almost	fourteen	miles	through	the	heavy	drifted	snow	,
为了	我们	旅行	几乎	十四	英里	通过	这	重的	漂移	雪	,

因为我们冒着厚厚的积雪走了将近十四英里，

[tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]['steɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] .

to	the	second	station	from	the	one	in	which	we	had	spent	the	night	.
到	这	第二	车站	从	这	一	在	哪个	我们	有	花费	这	夜晚	.

从我们过夜的车站到第二个车站。

['dɑːknəs] [ˌəʊvə'tʊk] [ˌjuː 'es] .

Darkness	overtook	us	.
黑暗	超越	我们	.

黑暗笼罩了我们。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['drɪftɪd] [snəʊ] ,
The road was filled with drifted snow ,
这 路 曾是 已填 和 漂移 雪 ,

路面上积满了雪。

[ænd; ənd] [ɪn] ['aʊə(r)] [wɔːn] - [aʊt] [kən'dɪʃn] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]
and in our worn - out condition we were in danger of giving up and
和 在 我们的 磨损 - 出去 状况 我们 是 在 危险 的 给予 向上 和
[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] .
remaining in the snow throughout the night .
其余的 在 这 雪 自始至终 这 夜晚 .

我们当时筋疲力尽，几乎就要放弃，在雪地里待上一整夜了。

[aɪ] [hæd; həd] [ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] ['kæmfə(r)] [drɒps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ]
I had in my pocket a small bottle of camphor drops of which we took a
我 有 在 我的 口袋 一个 小的 瓶子 的 樟 滴 的 哪个 我们 采取 一个
[drɒp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
drop now and then .
降低 现在 和 然后 .

我口袋里有一小瓶樟脑滴剂，我们时不时会服用一滴。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .
This seemed to help us , and at length , we reached the station .
这 似乎 到 帮助 我们 , 和 在 长度 , 我们 达到 这 车站 .

这似乎对我们有所帮助，最终我们到达了车站。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [wɔːkt] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [maɪlz] ['daʊnwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
The next morning we walked ten or twelve miles downward into the beautiful
这 下一个 早晨 我们 步行 十 或者 十二 英里 向下 进入 这 美丽的
[ænd; ənd] [wel] - [nəʊn] - ['væli] .
and well - known Guldbrands Valley .
和 出色地 - 已知 - 谷 .

第二天早上，我们步行十到十二英里下山，进入了美丽而著名的古尔德布兰兹山谷。

[sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtə(r)] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lɪləˌhæmər] ,
Some days later we reached the beautiful city of Lillehammer ,
一些 天 之后 我们 达到 这 美丽的 城市 的 利勒哈默尔 ,

几天后，我们到达了美丽的利勒哈默尔市。

[wɪtʃ] [laɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [leɪk] [ɒv; əv] - .
which lies at the end of the great lake of Mjosen .
哪个 谎言 在 这 结尾 的 这 伟大的 湖 的 - .

它位于米约森大湖的尽头。

[ʃɪps] [hɪə(r)] [teɪk] ['pæsndʒər] [tuː; tə] ['ɛdzˌvɔld] ; [bʌt; bət] , [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] ,
Ships here take passengers to Eidsvold ; but , when we arrived ,
船舶 这里 拿 乘客 到 艾兹沃尔德 ; 但 , 什么时候 我们 到达的 ,

这里有船只载客前往艾兹沃尔德；但是，当我们到达时，

[ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] [stɪl] ['kʌvəd] [wɪð] [aɪs] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['aʊə(r)] [fʊt]
the lake was still covered with ice and we had to continue our foot
这 湖 曾是 仍然 涵盖 和 冰 和 我们 有 到 继续 我们的 脚
['dʒɜːni] ['twenti] - [eɪt] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] .
journey twenty - eight miles farther .
旅行 二十 - 八 英里 更远 .

湖面仍然被冰层覆盖，我们不得不继续步行二十八英里。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - , [weə(r)] [wiː; wi] ['dʒɜːrnid] [baɪ] [ʃɪp] [tuː; tə]

At	last	we	reached	the	town	of	Gjevig	,	where	we	journeyed	by	ship	to
在	最后的	我们	达到	这	镇	的	-	,	在哪里	我们	旅程	经过	船	到

['ɛdzˌvɔld] ,

Eidsvold	,
艾兹沃尔德	,

最后我们到达了杰维格镇，然后乘船前往艾兹沃尔德。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['tɜːmɪnəs] , [weə(r)] [wiː; wi] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [treɪn] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [faʊnd]

the	railroad	terminus	,	where	we	boarded	the	train	immediately	,	and	found
这	铁路	终点站	,	在哪里	我们	登机	这	火车	立即地	,	和	成立

[ɑː'selvz] [ɪn] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

ourselves	in	Christiania	the	same	day	.
我们自己	在	克里斯蒂安尼亚	这	相同的	天	.

我们在火车站登上火车，当天就抵达了克里斯蒂安尼亚。

[ðə; ði] [lɒŋ] [wɔːk] [wɒz; wəz] [endid] .

The	long	walk	was	ended	.
这	长的	走	曾是	结束	.

漫长的步行结束了。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'raɪv(ə)l] , [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [bɪ'gæn] , [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [hɔːl] [ɪn]

On	the	evening	of	my	arrival	,	the	conference	began	,	in	the	large	hall	in
在	这	晚上	的	我的	到达	,	这	会议	开始	,	在	这	大的	大厅	在

- .

Storgaden	.
-	.

我抵达当晚，会议在斯托尔加登的大厅里开幕。

['eldə(r)] ['ræzməs] ['dʒoʊhænsən] [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brʌðəz] [dɔriːɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ]

Elder	Rasmus	Johansen	was	president	,	and	the	brothers	Dorius	were	also
长老	拉斯穆斯	约翰森	曾是	总统	,	和	这	兄弟	多里厄斯	是	还

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

拉斯穆斯·约翰森长老是会长，多里乌斯兄弟也在场。

[aɪ] [felt] [laɪk] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] — [glæd] [ænd; ənd] ['hæpi] .

I	felt	like	one	who	has	just	escaped	from	a	prison	—	glad	and	happy	.
我	毛毡	喜欢	一	WHO	有	只是	逃脱	从	一个	监狱	—	高兴的	和	快乐的	.

我感觉自己像刚从监狱里逃出来的人一样——既高兴又开心。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tə'geðə(r)] .

We	had	a	good	time	together	.
我们	有	一个	好的	时间	一起	.

我们在一起度过了一段美好的时光。

['nɪəli] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['ləʊk(ə)l] ['eldəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

Nearly	all	of	the	missionaries	and	our	local	elders	were	there	.
几乎	全部	的	这	传教士	和	我们的	当地的	长者	是	那里	.

几乎所有的传教士和我们当地的长老都到场了。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['kɒnfərəns] [aɪ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['nɔːrdˌlænd] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ,

During	this	conference	I	was	called	to	go	to	Nordland	on	a	mission	,
期间	这	会议	我	曾是	称为	到	去	到	诺德兰	在	一个	使命	,

会议期间，我接到任务前往诺德兰执行任务。

[ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'siːvd] [maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['prezɪdənt] ['ræzməs] ['dʒoʊhænsən] .

and	I	received	my	commission	from	President	Rasmus	Johansen	.
和	我	已收到	我的	委员会	从	总统	拉斯穆斯	约翰森	.

我从拉斯穆斯·约翰森总统那里获得了委任状。

[ai] [sə'pəʊz] [fjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['nɔːrdˌlænd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

I	suppose	few	of	those	present	knew	anything	about	Nordland	at	that	time	.
我	认为	很少	的	那些	展示	知道	任何事物	关于	诺德兰	在	那	时间	.

我想当时在场的人中，很少有人了解诺德兰。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] , [ai] [bɪ'gæn] , [ə'ləʊn] , [maɪ] [lɒŋ] [træmp] [ɒv; əv] - [maɪlz] ,

Soon	after	the	conference	,	I	began	,	alone	,	my	long	tramp	of	350	miles	,
很快	后	这	会议	,	我	开始	,	独自的	,	我的	长的	流浪汉	的	-	英里	,

会议结束后不久，我独自一人开始了长达350英里的徒步旅行。

['nɔːθwəd] , [tuː; tə] [maɪ] ['neɪtɪv] ['sɪti] [ɒv; əv] ['trɔnjem] .

northward	,	to	my	native	city	of	Trondhjem	.
向北	,	到	我的	本国的	城市	的	特隆赫姆	.

向北，前往我的家乡特隆赫姆。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [ruːt] , [θruː]

On	the	return	journey	,	however	,	I	took	a	somewhat	different	route	,	through
在	这	返回	旅行	,	然而	,	我	采取	一个	有些	不同的	路线	,	通过

-

Osterdalen	.
-	.

然而，在返程途中，我选择了一条略有不同的路线，途经奥斯特达伦。

[ɒn] [ðɪs] [trɪp] , ['ɔːlsəʊ] ,

On	this	trip	,	also	,
在	这	旅行	,	还	,

这次旅行中，也

[ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [greɪt] ['maʊntən] [ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'kweɪntɪd]

I	had	to	walk	across	a	great	mountain	and	as	I	was	not	acquainted
我	有	到	走	穿过	一个	伟大的	山	和	作为	我	曾是	不是	熟人

[wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

with	the	conditions	,
和	这	状况	,

我必须徒步穿越一座大山，由于我对那里的情况并不熟悉，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntən] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nɪərɪst]

it	was	night	before	I	came	down	from	the	mountain	,	into	the	nearest
它	曾是	夜晚	前	我	来了	向下	从	这	山	,	进入	这	最近的

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

我从山上下来，来到最近的村庄时，天已经黑了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl] [gɒn] [tuː; tə] [bed] .

The	people	had	all	gone	to	bed	.
这	人们	有	全部	已消失	到	床	.

人们都上床睡觉了。

[ai] [nɒkt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .

I	knocked	on	the	door	of	one	of	the	houses	.
我	敲门	在	这	门	的	一	的	这	房屋	.

我敲了敲其中一户人家的门。

" [huː] [ɪz] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['sʌmwʌn] .

"	Who	is	there	?	"	asked	someone	.
"	WHO	是	那里	?	"	问	某人	.

“谁在那里？”有人问道。

" [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [huː] [hæz; həz] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] , " [sed] [ai] . " [nəʊ] ,

"	A	stranger	who	has	come	over	the	mountain	,	"	said	I	.	"	No	,
"	一个	陌生人	WHO	有	来	超过	这	山	,	"	说	我	.	"	不	,

“一个翻山越岭来的陌生人，”我说。“不，

[hiː; hi][kæn; kən][get][nəʊ] [ˌentə'teɪnmənt] [hɪə(r)] , " [sed] [ə; eɪ]['wʊmən] , ['brɪskli] .

he	can	get	no	entertainment	here	,	"	said	a	woman	,	briskly	.
他	能	得到	不	娱乐	这里	,	"	说	一个	女士	,	轻快地	.

"他在这里得不到任何娱乐，"一位女士干脆利落地说道。

" [həʊld][ɒn] , " [sed] [ə; eɪ][mæn] .

"	Hold	on	,	"	said	a	man	.
"	抓住	在	,	"	说	一个	男人	.

"等等，"一个男人说道。

" [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [ə'ləʊn][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv] [naɪt]

"	A	man	who	has	walked	over	the	mountain	alone	at	this	time	of	night
"	一个	男人	WHO	有	步行	超过	这	山	独自的	在	这	时间	的	夜晚

[niːdz] [rest] .

needs	rest	.
需求	休息	.

"一个人在夜深人静的时候独自翻越了这座山，需要休息。"

[ai][hæv; həv] [biːn] [aʊt][maɪ'self][ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

I	have	been	out	myself	and	know	what	it	means	.
我	有	到过	出去	我	和	知道	什么	它	方法	.

我曾有过类似的经历，我知道那意味着什么。

" [hiː; hi] [drest] [hɪm'self] , ['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] , [pʊt] [gʊd] [fuːd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [meɪd] [maɪ][bed]

"	He	dressed	himself	,	opened	the	door	,	put	good	food	on	the	table	,	made	my	bed
"	他	穿着	他自己	,	打开	这	门	,	放	好的	食物	在	这	桌子	,	制成	我的	床

,

,

,

他穿好衣服，打开门，摆上好吃的，帮我铺好床。

[ænd; ənd] [sed] , " [help] [jɔː'self] .

and	said	,	"	Help	yourself	.
和	说	,	"	帮助	你自己	.

然后说："请随意。"

" [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [huː] [hæz; həz] [sɪ'kjʊəd] , [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [ə; eɪ]

"	This	man	was	one	of	the	many	who	has	secured	,	for	himself	,	a
"	这	男人	曾是	一	的	这	许多	WHO	有	安全	,	为了	他自己	,	一个

[rɪ'wɔːd] .

reward	.
报酬	.

"这个人是众多为自己谋取利益的人之一。"

['mɪʃən(ə)ri] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] ['æntəni] [el] . - .

MISSIONARY	CERTIFICATE	OF	BISHOP	ANTHONY	L	.	SKANCHY	.
传教士	证书	的	主教	安东尼	L	.	-	.

安东尼·L·斯坎奇主教的传教证书。

[ðɪs] [sə'tɪfɪkət] , ['ɪʃuːd] [ɪn] - , [beəz] [ðə; ði] [ɪn'dɔːsmənt] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] ,

This	certificate	,	issued	in	1863	,	bears	the	endorsement	of	different	police	officers	,
这	证书	,	发布	在	-	,	熊	这	代言	的	不同的	警察	警官	,

['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv][nəʊ'vɛmbər] . [ˌtuː'tuː] ,

under	date	of	Nov	.	2	,
在下面	日期	的	十一月	.	2	,

这份于1863年签发的证书，有多名警官于11月2日签署的批注。

- ; [dʒuːn] - , - ; [ænd; ənd] [meɪ] - , - .

1863	;	June	10	,	1864	;	and	May	24	,	1865	.
-	;	六月	-	,	-	;	和	可能	-	,	-	.

1863 年；1864 年 6 月 10 日；以及 1865 年 5 月 24 日。

[ai] [keɪm] ['faɪnəli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] , [weə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [maɪ] ['fæməli] [lɪvd; 'laɪvd] ,

I	came	finally	to	the	city	of	Roros	,	where	many	of	my	family	lived	,
我	来了	最后	到	这	城市	的	滚装船	,	在哪里	许多	的	我的	家庭	居住地	,

我最终来到了罗罗斯城，我的许多家人都住在那里。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hu:m] [ai] [bɔ:(r)] [maɪ] ['testɪməni] .

and	to	whom	I	bore	my	testimony	.
和	到	谁	我	钻孔	我的	见证	.

我向他作证。

[æt; ət] [lɑ:st] [ai] [ri:tʃt] ['trɔnjem] [weə(r)] [ai] [sɪ'kjʊəd] [wɜ:k] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊp] ['fæktri; 'fæktəri] ,

At	last	I	reached	Trondhjem	where	I	secured	work	again	in	the	rope	factory	,
在	最后的	我	达到	特隆赫姆	在哪里	我	安全	工作	再次	在	这	绳索	工厂	,

最后我到达了特隆赫姆，并在一家绳索厂重新找到了工作。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ai] [wɜ:kt] ['djʊərɪŋ] [tu:] [wi:ks] ,

and	where	I	worked	during	two	weeks	,
和	在哪里	我	工作	期间	二	周	,

以及我工作了两周的地方，

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [ɜ:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] ['sti:mə(r)] ['tɪkɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'saɪnd] [tu:; tə]

in	order	to	earn	enough	to	buy	a	steamer	ticket	to	the	place	assigned	to
在	命令	到	赚	足够的	到	买	一个	汽船	票	到	这	地方	分配	到

[ˌem 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['leibə] .

me	for	my	missionary	labors	.
我	为了	我的	传教士	劳动	.

为了挣够钱买一张轮船票，前往我被分配到的传教地点。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [pɜ:s] [ɔ:(r)] [skrɪp] ,

At	that	time	,	the	missionaries	were	sent	out	without	purse	or	scrip	,
在	那	时间	,	这	传教士	是	发送	出去	没有	钱包	或者	处方药	,

当时，传教士们被派出去时没有携带钱袋或代金券。

[ænd; ənd] [dɪ'pendɪd] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] .

and	depended	entirely	upon	the	promises	of	the	Lord	.
和	取决于	完全	之上	这	承诺	的	这	主	.

完全信赖主的应许。

[ˌaɪ 'vi:] . ['mɪʃən(ə)ri] ['leibə] [ɪn] ['nɔ:rdˌlænd] [ænd; ənd] - .

IV	.	MISSIONARY	LABORS	IN	NORDLAND	AND	FINMARKEN	.
第四	.	传教士	劳动	在	诺德兰	和	-	.

四．诺德兰和芬马克的传教士劳动。

[ðə; ði] 27th [ɒv; əv] [meɪ] , - , [ai] [tʊk] ['pæsɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['sti:mʃɪp] [prɪns] ['gustɑ:f] ,

The	27th	of	May	,	1863	,	I	took	passage	with	the	steamship	Prince	Gustaf	,
这	27th	的	可能	,	-	,	我	采取	通道	和	这	轮船	王子	古斯塔夫	,

1863年5月27日，我搭乘"古斯塔夫王子"号蒸汽船出海。

[ænd; ənd] [wɪð] [gɑ:dz] ['mɜ:si] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [sæl'veɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] , [ai] [beɪd] [maɪ] [dɪə(r)] ['mʌðə(r)]

and	with	God's	mercy	of	eternal	salvation	before	me	,	I	bade	my	dear	mother
和	和	神的	怜悯	的	永恒	救恩	前	我	,	我	巴德	我的	亲爱的	母亲

[ˌgʊd'baɪ] .

goodbye	.
再见	.

我怀着对上帝永恒救赎的慈悲，向我亲爱的母亲道别。

[wɪð] [dʒɔɪ] [ɪn] [maɪ] [hɑ:t] [ai] [went] [aʊt] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌevə'lɑ:stɪŋ]

With	joy	in	my	heart	I	went	out	to	carry	the	message	of	the	everlasting
和	喜悦	在	我的	心	我	去	出去	到	携带	这	信息	的	这	永恒

['kʌvənənt] ,

covenant	,
盟约	,

我怀着喜悦的心情出去传播永约的信息，

[tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [truːθ] .

to	preach	the	gospel	and	to	battle	for	the	cause	of	truth	.
到	布道	这	福音	和	到	战斗	为了	这	原因	的	真相	.

宣扬福音，为真理而战。

[ðə; ði][fɜːst]['aɪlənd][aɪ] ['vɪzɪtɪd] [wɒz; wəz] - .

The	first	island	I	visited	was	Degoe	.
这	第一的	岛	我	到访	曾是	-	.

我参观的第一个岛屿是德戈岛。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz] [ɒf] ['hɛlgəˌlænd] .

It	lies	off	Helgeland	.
它	谎言	离开	黑尔格兰	.

它位于黑尔格兰附近。

[ðeə(r)][aɪ][bɔː(r)][maɪ] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [bʊks]

There	I	bore	my	testimony	to	the	people	,	and	distributed	books
那里	我	钻孔	我的	见证	到	这	人们	,	和	分布式	图书

[ænd; ənd][trækts][weər'evə(r)][aɪ][went] .

and	tracts	wherever	I	went	.
和	小册子	无论	我	去	.

在那里，我向人们作见证，并到处分发书籍和传单。

[aɪ] [ðen] ['træv(ə)ld][tuː; tə]['hɑːəstɑː] ,

I	then	traveled	to	Harstad	,
我	然后	旅行	到	哈尔斯塔德	,

之后我去了哈尔斯塔德，

[frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə] - [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] [huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]

from	there	to	Qvarfjorden	where	there	was	a	family	who	belonged	to	the
从	那里	到	-	在哪里	那里	曾是	一个	家庭	WHO	属于	到	这

[tʃɜːtʃ] ,

Church	,
教会	,

从那里到夸尔峡湾，那里住着一个属于教会的家庭，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'lɒŋ] - [weə(r)] [ðeə(r)]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	then	along	Kadsfjorden	where	there	also	was	a	family	belonging	to	the
和	然后	沿着	-	在哪里	那里	还	曾是	一个	家庭	属于	到	这

[tʃɜːtʃ] .

Church	.
教会	.

然后沿着卡兹峡湾，那里也住着一个属于教会的家庭。

[ðen] [keɪm] ['njuːmərəs] [lɒŋ] ['vɪzɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [diːp] [fjɔːrdz][ænd; ənd] [saʊndz] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

Then	came	numerous	long	visits	among	the	many	deep	fjords	and	sounds	of	which
然后	来了	很多的	长的	访问	之中	这	许多	深的	峡湾	和	声音	的	哪个

['nɔːrdˌlænd] ['meɪnli] [kən'sɪsts] ,

Nordland	mainly	consists	,
诺德兰	主要	由	,

随后，他们多次长时间探访诺尔兰郡主要由众多深邃的峡湾和海峡组成的地方。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði]['aɪlənds] , [məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪkli] ['piːp(ə)ld] .

and	upon	the	islands	,	most	of	which	are	thickly	peopled	.
和	之上	这	岛屿	,	最多	的	哪个	是	浓密	人	.

岛屿上大多人口稠密。

[aɪ]['træv(ə)ld][baɪ][bəʊt] , ['seɪlʃɪp] [ɔː(r)] ['stiːmʃɪp] , [æz; əz] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəd] .

I	traveled	by	boat	,	sailship	or	steamship	,	as	opportunity	offered	.
我	旅行	经过	船	,	帆船	或者	轮船	,	作为	机会	提供	.

我抓住一切机会，乘船、帆船或轮船旅行。

[ai] [træmp] [frɒm; frəm]['aɪlənd][tu:; tə]['aɪlənd] , ['əʊvə(r)] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['væliz] , ['vɪzɪtɪd] ['haʊzɪz]

I	tramped	from	island	to	island	,	over	mountains	and	valleys	,	visited	houses
我	践踏	从	岛	到	岛	,	超过	山脉	和	山谷	,	到访	房屋

[ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['dɪstrɪkts] ,

and	fishing	districts	,
和	钓鱼	地区	,

我跋山涉水，从一个岛屿走到另一个岛屿，翻越群山和峡谷，参观了民居和渔村。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][beə(r)][maɪ] ['testɪməni] [bɪ'fɔ:(r)] ['meni] ['pi:p(ə)l] .

and	had	opportunity	to	bear	my	testimony	before	many	people	.
和	有	机会	到	熊	我的	见证	前	许多	人们	.

我有机会在许多人面前作证。

[ai] ['vɪzɪtɪd] ['nɪəli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtɪd] ['aɪlənds] , [fjɔ:rdz][ænd; ənd] [saʊndz] [ɪn]['nɔ:rdˌlænd] .

I	visited	nearly	all	of	the	inhabited	islands	,	fjords	and	sounds	in	Nordland	.
我	到访	几乎	全部	的	这	有人居住的	岛屿	,	峡湾	和	声音	在	诺德兰	.

我几乎游览了诺尔兰郡所有有人居住的岛屿、峡湾和海峡。

[ðeə(r)] [ai] [met] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv]['pi:p(ə)l] , — [pri:sts] [ænd; ənd] [sku:l] ['ti:tʃə(r)z] ,

There	I	met	many	kinds	of	people	,	—	priests	and	school	teachers	,
那里	我	遇见	许多	种类	的	人们	,	—	神父	和	学校	教师	,

在那里我遇到了形形色色的人——神父和教师，

[ænd; ənd] ['meni] ['pi:p(ə)l] [wel] [vɜ:st] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

and	many	people	well	versed	in	the	Bible	.
和	许多	人们	出色地	精通	在	这	圣经	.

还有很多精通圣经的人。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn]['nɔ:rdˌlænd] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi]['betə(r)]['pəʊstɪd][ɒn][ðə; ði]['baɪb(ə)l]

The	people	in	Nordland	seemed	to	me	to	be	better	posted	on	the	Bible
这	人们	在	诺德兰	似乎	到	我	到	是	更好的	发布	在	这	圣经

[ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [ɪn] ['nɔ:weɪ] .

than	in	any	other	place	in	Norway	.
比	在	任何	其他	地方	在	挪威	.

在我看来，诺尔兰郡的人们对《圣经》的了解程度似乎比挪威其他任何地方的人都要高。

[ðə; ði] [fju:] [seɪnts] [hu:m] [ai] [faʊnd] ['skætəd] [ɒn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['aɪlənds][wɜ:(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] ,

The	few	Saints	whom	I	found	scattered	on	the	different	islands	were	visited	,
这	很少	圣徒队	谁	我	成立	疏散	在	这	不同的	岛屿	是	到访	,

我拜访了散落在各个岛屿上的几位圣人。

[bʌt; bət] , [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ai] [ri:tʃt] [ðeə(r)] , [tu:] ['fæmɪlɪz] [hu:] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ]

but	,	soon	after	I	reached	there	,	two	families	who	belonged	to	the	Church
但	,	很快	后	我	达到	那里	,	二	家庭	WHO	属于	到	这	教会

['emigreit] [tu:; tə]['zaɪən] ,

emigrated	to	Zion	,
移民	到	锡安	,

但是，我到达那里不久，就有两户教会家庭移居到了锡安。

['neɪmli] - [ɪsrɛlsən] , [ænd; ənd]['pi:tə(r)] [hɑ:rtvɪgsən] .

namely	Pollov	Israelsen	,	and	Peter	Hartvigsen	.
即	-	以色列森	,	和	彼得	哈特维格森	.

即波洛夫·以色列森和彼得·哈特维森。

[maɪ] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][dʒɔɪ][wɒz; wəz][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wɜ:k] ; [ðɪs] [ai][kæn; kən] ['tru:θfəli] [seɪ] .

My	greatest	interest	and	joy	was	my	mission	work	;	this	I	can	truthfully	say	.
我的	最	兴趣	和	喜悦	曾是	我的	使命	工作	;	这	我	能	说实话	说	.

我可以毫不夸张地说，我最大的兴趣和快乐来自于我的传教工作。

['nɔ:rdˌlænd] [bɪ'gɪnz] ['sevrəl] [maɪlz] [nɔ:θ] [ɒv; əv] ['trɔnjem] ,

Nordland	begins	several	miles	north	of	Trondhjem	,
诺德兰	开始	一些	英里	北	的	特隆赫姆	,

诺德兰始于特隆赫姆以北几英里处，

[weə(r)] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] [kraʊdz] [ɪn] [ænd; ənd] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] ['kəʊstlaɪn] ['nɔːθwəd]

where	the	Atlantic	ocean	crowds	in	and	follows	the	Norwegian	coastline	northward
在哪里	这	大西洋	海洋	人群	在	和	跟随	这	挪威	海岸线	向北

[ænd; ənd] [wɒʃiz] [ðə; ði] [əʊld] [stiːp] [rɒks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

and	washes	the	old	steep	rocks	of	the	shore	,
和	洗涤	这	老的	陡	岩石	的	这	支撑	,

大西洋海水涌入，沿着挪威海岸线向北流淌，冲刷着海岸边古老陡峭的岩石。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['feɪməs] [nɔːθ] [keɪp] [ɪz] [riːtʃt] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['waɪdli] [nəʊn] ['sɪti]

until	the	famous	North	Cape	is	reached	,	a	few	miles	from	the	widely	known	city
直到	这	著名的	北	岬	是	达到	,	一个	很少	英里	从	这	广泛	已知	城市

[ɒv; əv] ['hæməfest; 'hɑː-] .

of	Hammerfest	.
的	哈默费斯特	.

直到到达著名的北角，距离广为人知的哈默费斯特市仅几英里。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['tʊərɪsts] [frɒm; frəm] ['veərɪəs] ['neɪʃnz] ['vɪzɪt] [ðɪs] [pleɪs] ['evri] ['sʌmə(r)] .

Hundreds	of	tourists	from	various	nations	visit	this	place	every	summer	.
数百	的	游客	从	各种各样的	国家	访问	这	地方	每一个	夏天	.

每年夏天，都有成百上千来自不同国家的游客前来参观。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [siː] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , [θruː] [tuː] [lɒŋ]

Here	they	may	see	the	midnight	sun	circle	around	the	horizon	,	through	two	long
这里	他们	可能	看	这	午夜	太阳	圆圈	大约	这	地平线	,	通过	二	长的

[mʌnθs] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .

months	of	summer	.
几个月	的	夏天	.

在这里，人们可以看到午夜太阳在地平线上旋转，度过漫长的两个月夏季。

['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [liːv] [nɔːθ] [keɪp] [ðə; ði] [kəʊst] [laɪn] [drɔːz] [nɔːθ] - [iːst] [ænd; ənd] [iːst] [tuː; tə] [saʊθ] ,

After	we	leave	North	Cape	the	coast	line	draws	north	-	east	and	east	to	south	,
后	我们	离开	北	岬	这	海岸	线	平局	北	-	东方	和	东方	到	南	,

离开北角后，海岸线向东北和东方向延伸至南。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] [sə'raʊndz] ['nɔːrweɪz] ['nɔːðən] , ['bærən] [ænd; ənd] [fjɔːd] -

until	the	great	Atlantic	ocean	surrounds	Norway's	northern	,	barren	and	fjord	-
直到	这	伟大的	大西洋	海洋	周围环境	挪威的	北方	,	荒芜	和	峡湾	-

['fʌrəʊd] [kəʊst] .

furrowed	coast	.
沟壑	海岸	.

直到浩瀚的大西洋环绕着挪威北部荒凉且峡湾纵横的海岸。

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] [ɪz] [kɔːld] - .

This	part	of	Norway	is	called	Finmarken	.
这	部分	的	挪威	是	称为	-	.

挪威的这一地区叫做芬马克。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [hɪə(r)] ['veri] ['bærən] .

The	country	is	here	very	barren	.
这	国家	是	这里	非常	荒芜	.

这里地势非常贫瘠。

[nəʊ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , [ɪk'septɪŋ] [grɑːs] , [ɪz] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , ['tʃiːfli] [fɪnz]

No	vegetation	,	excepting	grass	,	is	found	,	and	the	population	,	chiefly	Finns
不	植被	,	除外	草	,	是	成立	,	和	这	人口	,	主要	芬兰人

[ænd; ənd] [læps] ,

and	Lapps	,
和	拉普人	,

除了草以外，这里没有其他植被，居民主要为芬兰人和拉普人。

[lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [greɪt] [hɜ:rdz][ɒv; əv]['reɪndɪə(r)] , [ɔ:(r)] ,

live	on	the	mountains	and	care	for	their	great	herds	of	reindeer	,	or	,
居住	在	这	山脉	和	关心	为了	他们的	伟大的	畜群	的	驯鹿	,	或者	,

他们生活在山上，照料着庞大的驯鹿群，或者，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði]['aɪləndz][ænd; ənd] [fɪʃ] [frɒm; frəm]['si:z(ə)n][tu:; tə]['si:z(ə)n] .

they	live	on	the	islands	and	fish	from	season	to	season	.
他们	居住	在	这	岛屿	和	鱼	从	季节	到	季节	.

他们生活在岛上，靠捕鱼为生。

['fɪʃɪŋ] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] , [ɪz][ðə; ði][laɪf] - [blʌd] [ɒv; əv] ['nɔ:rweɪz] [ɪn'dʌstriəl] [ɪg'zɪstəns] .

Fishing	,	as	is	well	known	,	is	the	life	-	blood	of	Norway's	industrial	existence	.
钓鱼	,	作为	是	出色地	已知	,	是	这	生活	-	血	的	挪威的	工业的	存在	.

众所周知，渔业是挪威工业的命脉。

[aɪ] [gɪv] [ði:z] [fækts][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [greɪt] ['mɪʃ(ə)n] [fi:ld] [ɪz]['lɪt(ə)l] [nəʊn] , ['i:v(ə)n] [naʊ] ,

I	give	these	facts	because	this	great	mission	field	is	little	known	,	even	now	,
我	给	这些	事实	因为	这	伟大的	使命	场地	是	小的	已知	,	甚至	现在	,

我列举这些事实，是因为即使在今天，这片伟大的宣教之地仍然鲜为人知。

[ɪn]['aʊə(r)] [tʃɜ:tʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

in	our	Church	history	.
在	我们的	教会	历史	.

在我们的教会历史上。

[aɪ][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['nɔ:rdˌlænd] , [wɪtʃ] [ɪnk'lu:dz] ['meni] ['sɪtɪz] [sʌtʃ] [æz; əz]['nɑ:mˌsoʊs] ,

I	was	called	to	go	on	a	mission	to	Nordland	,	which	includes	many	cities	such	as	Namsos	,
我	曾是	称为	到	去	在	一个	使命	到	诺德兰	,	哪个	包括	许多	城市	这样的	作为	南索斯	,

我奉命前往诺德兰执行任务，那里包括许多城市，例如南索斯。

['boʊdoʊ] , ['hɑ:əstɑ:] , [ænd; ənd]['trɔmsəu] .

Bodo	,	Harstad	,	and	Tromso	.
博多	,	哈尔斯塔德	,	和	特罗姆瑟	.

博多、哈尔斯塔和特罗姆瑟。

[ðə; ði][lɑ:st] ['menʃ(ə)nd] ['sɪti] [laɪz] - [maɪlz] [nɔ:θ] [ɒv; əv] ['trɔnjem] , [ænd; ənd]['vɑ:.dəʊ] ,

The	last	mentioned	city	lies	875	miles	north	of	Trondhjem	,	and	Vardo	,
这	最后的	提及	城市	谎言	-	英里	北	的	特隆赫姆	,	和	瓦尔多	,

最后提到的那个城市位于特隆赫姆和瓦尔多以北 875 英里处。

[ðə; ði][məʊst]['dɪstənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [laɪz][wʌn] , - [maɪlz] [nɔ:θ] [ɒv; əv] ['trɔnjem] .

the	most	distant	of	the	cities	lies	1	,	400	miles	north	of	Trondhjem	.
这	最多	遥远	的	这	城市	谎言	1	,	-	英里	北	的	特隆赫姆	.

这些城市中最远的一座位于特隆赫姆以北 1400 英里处。

[ðɪs] [vɑ:st] ['terətri] [wɒz; wəz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [fi:ld] .

This	vast	territory	was	,	therefore	,	my	mission	field	.
这	广阔的	领土	曾是	,	所以	,	我的	使命	场地	.

因此，这片广袤的土地就是我的传教区。

[ɪn] [ðɪs] [fi:ld] ['əʊnli][ten] [səʊlz] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][aɪ] [keɪm] [ðeə(r)] .

In	this	field	only	ten	souls	belonged	to	the	Church	at	the	time	I	came	there	.
在	这	场地	仅有的	十	灵魂	属于	到	这	教会	在	这	时间	我	来了	那里	.

我刚到那里的时候，这片土地上只有十个信徒。

[ðiːz] [fjuː] [hæd; həd] [biːn] [bæpˈtaɪzd][baɪ]['eldə(r)]['oʊlə] - [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv]

These	few	had	been	baptized	by	Elder	Ola	Orstend	who	was	the	captain	of
这些	很少	有	到过	受洗	经过	长老	奥拉	-	WHO	曾是	这	队长	的

[ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [ʃɪp] ,

a	trading	ship	,
一个	贸易	船	,

这些人是由商船船长奥拉·奥斯坦德长老施洗的。

[ænd; ənd] [huː] ['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] ['pəʊstmɑːstə(r)][ɪn] ['kɒtnwʊd] , ['juːtɑː] .

and	who	later	became	postmaster	in	Cottonwood	,	Utah	.
和	WHO	之后	成为	邮政局长	在	棉白杨	,	犹他州	.

后来他成为了犹他州科顿伍德的邮政局长。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][dɪd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [diːm] [ˌaɪ 'tiː]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

The	people	in	that	part	of	the	land	did	not	always	deem	it	proper	for	me
这	人们	在	那	部分	的	这	土地	做过	不是	总是	认为	它	恰当的	为了	我

[tuː; tə] [priːtʃ] " ['mɔːmənɪzəm] " [ænd; ənd][tuː; tə][ədˈmɪnɪstə(r)][ðə; ði] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

to	preach	"	Mormonism	"	and	to	administer	the	ordinances	of	the	Church	.
到	布道	"	摩门教	"	和	到	管理	这	法令	的	这	教会	.

当地人民并不总是认为我宣扬"摩门教"和执行教会的教仪是合适的。

['kɒnsɪkwəntli] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][aɪ][spent][ɪn][ðæt] ['kʌntri] , [aɪ][wɒz; wəz] [ə'restɪd] ['sev(ə)n][taɪmz]

Consequently	,	during	the	time	I	spent	in	that	country	,	I	was	arrested	seven	times
最后	,	期间	这	时间	我	花费	在	那	国家	,	我	曾是	被捕	七	时代

,

,

,

因此，在我身处该国期间，我曾被捕七次。

['kærid] ['əʊvə(r)][lænd][ænd; ənd] [siː] [ɪn] [boʊts] [ænd; ənd] [s'tiːməz] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [traɪd][ɪn]

carried	over	land	and	sea	in	boats	and	steamers	as	a	prisoner	,	tried	in
携带	超过	土地	和	海	在	船	和	蒸汽船	作为	一个	囚犯	,	尝试	在

['veərɪəs] ['pleɪsɪz] ,

various	places	,
各种各样的	地方	,

作为囚犯，他被用船只和轮船经陆路和海路押送，在各地受审。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [ɪm'prɪznmənt] [sɪks][taɪmz] .

and	was	sentenced	to	imprisonment	six	times	.
和	曾是	判刑	到	监禁	六	时代	.

他曾六次被判入狱。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪ][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][sɪks] [deɪz] [ɪm'prɪznmənt] [wɪð] ['əʊnli] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]

The	first	time	I	was	given	six	days	imprisonment	with	only	bread	and	water
这	第一的	时间	我	曾是	给定	六	天	监禁	和	仅有的	面包	和	水

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

for	food	.
为了	食物	.

我第一次被判入狱六天，只给面包和水吃。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['trɔmsəu] .

This	was	in	the	city	of	Tromso	.
这	曾是	在	这	城市	的	特罗姆瑟	.

这发生在特罗姆瑟市。

[ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][aɪ][hæd; həd][tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [θiːvz] [ænd; ənd] ['mɜːdəəz] .

In	the	prison	I	had	to	mingle	with	thieves	and	murderers	.
在	这	监狱	我	有	到	交融	和	窃贼	和	杀人犯	.

在监狱里，我不得不和窃贼、杀人犯混在一起。

[ai][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ru:m] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [wɪð] [ə; eɪ]['taɪni] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ,

I	was	assigned	a	little	room	in	the	attic	with	a	tiny	window	in	the	east	,
我	曾是	分配	一个	小的	房间	在	这	阁楼	和	一个	微小的	窗户	在	这	东方	,

我被安排在阁楼里一间很小的房间，朝东有一扇小窗户。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:d] [bed] ['hæŋɪŋ] [baɪ]['hɪndʒɪz][ɒn][ðə; ði][wɔ:l][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [drɒpt]

and	a	hard	bed	hanging	by	hinges	on	the	wall	so	that	it	might	be	dropped
和	一个	难的	床	绞刑	经过	铰链	在	这	墙	所以	那	它	可能	是	掉落

[daʊn] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ə'gen] [wen] [nɒt][ɪn][ju:z] ,

down	when	it	was	to	be	used	and	lifted	again	when	not	in	use	,
向下	什么时候	它	曾是	到	是	用过的	和	抬起	再次	什么时候	不是	在	使用	,

还有一张用铰链悬挂在墙上的硬床，需要使用时可以放下，不用时可以抬起。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][sʌm; səm] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [mu:v] [ə'baʊt] .

so	that	there	would	be	some	room	for	me	in	which	to	move	about	.
所以	那	那里	会	是	一些	房间	为了	我	在	哪个	到	移动	关于	.

这样我就有一些活动空间了。

[ə; eɪ]['taɪni]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] [bentʃ] ['kɔnstitju:t] [ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] .

A	tiny	table	and	a	tiny	bench	constituted	the	furniture	.
一个	微小的	桌子	和	一个	微小的	长椅	构成	这	家具	.

家具只有一张小桌子和一条小长凳。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ɒv; əv]['saʊə(r)] , [kɔ:s] [bred] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ai] [dɪ'zaɪəd]

I	had	a	small	piece	of	sour	,	coarse	bread	,	and	all	the	water	I	desired
我	有	一个	小的	片	的	酸的	,	粗	面包	,	和	全部	这	水	我	想要的

,

,

,

我吃了一小块又酸又粗糙的面包，还有我想要的所有水。

['evri] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] .

every	twenty	-	four	hours	.
每一个	二十	-	四	小时	.

每二十四小时一次。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][maɪ] ['sentəns] [wɒz; wəz][ɪ'li:g(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] [æk'tɪvəti] .

The	cause	of	my	sentence	was	illegal	religious	activity	.
这	原因	的	我的	句子	曾是	非法的	宗教	活动	.

我被判刑的原因是从事非法宗教活动。

[wen] [ai][hæd; həd] [ɜ:nd] [maɪ] ['fri:dəm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][let] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,

When	I	had	earned	my	freedom	,	and	was	let	out	of	the	prison	,
什么时候	我	有	获得	我的	自由	,	和	曾是	让	出去	的	这	监狱	,

当我赢得自由，被释放出狱后，

[ai][bɪ'gæn] [ə'gen] [tu:; tə][beə(r)][maɪ] ['testɪməni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'strɪbju:t] [bʊks]

I	began	again	to	bear	my	testimony	among	the	people	and	to	distribute	books
我	开始	再次	到	熊	我的	见证	之中	这	人们	和	到	分发	图书

[ænd; ənd][tu:; tə][həʊld] ['mi:tiŋz] ,

and	to	hold	meetings	,
和	到	抓住	会议	,

我重新开始在民众中作见证，分发书籍，举行集会。

[ænd; ənd][tu:; tə][bæp'taɪz] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'vɜ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] ['mesɪdʒ] .

and	to	baptize	those	who	were	converted	to	the	saving	message	.
和	到	施洗	那些	WHO	是	转换	到	这	保存	信息	.

并为那些皈依救恩福音的人施洗。

[ðə; ði][trækts] [ðæt] [ai][dɪ'strɪbju:tɪd] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [tu:; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnɪst] [ɪn]

The	tracts	that	I	distributed	found	their	way	to	many	of	the	honest	in
这	小册子	那	我	分布式	成立	他们的	方式	到	许多	的	这	诚实的	在

[hɑ:t] .

heart	.
心	.

我分发的小册子传到了许多心地善良的人手中。

[ai] [hɜ:d] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ɪn] - [hu:] [dɪ'zaɪəd] [mʌtʃ] [tu:; tə]

I	heard	at	one	time	of	a	man	far	away	in	Finmarken	who	desired	much	to
我	听到	在	一	时间	的	一个	男人	远的	离开	在	-	WHO	想要的	很多	到

[si:] [ænd; ənd] [spi:k] [wɪð] [æn; ən]['eldə(r)] .

see	and	speak	with	an	elder	.
看	和	说话	和	一个	长老	.

我曾听说，在遥远的芬马克郡，有一个人非常渴望见到一位长者并与他交谈。

[hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bʊks] [ðæt] [hæd; həd] [ri:tʃt] [hɪm] .

He	had	read	something	in	some	of	our	books	that	had	reached	him	.
他	有	读	某物	在	一些	的	我们的	图书	那	有	达到	他	.

他从我们的一些书中读到了一些内容，这些内容触动了他。

[ai][hæd; həd] [ðen] [dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɪn]['trɔmsəu] .

I	had	then	just	come	out	of	the	prison	in	Tromso	.
我	有	然后	只是	来	出去	的	这	监狱	在	特罗姆瑟	.

我当时刚从特罗姆瑟监狱出来。

[ai] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ɒn][ə; eɪ]['sti:mə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [nəʊn] [æz; əz] - ,

I	bought	a	ticket	on	a	steamer	to	a	station	known	as	Hasvig	,
我	买	一个	票	在	一个	汽船	到	一个	车站	已知	作为	-	,

我买了一张去往哈斯维格（Hasvig）车站的轮船票。

[ɒn][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['aɪlənd][ɒv; əv]['sɔ:roʊ] .

on	the	east	side	of	the	great	island	of	Soro	.
在	这	东方	边	的	这	伟大的	岛	的	索罗	.

在索罗大岛的东侧。

[hi:; hi] [hu:] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [mi:t] [æn; ən]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - ,

He	who	desired	to	meet	an	elder	of	the	Church	lived	in	Ofjorden	,
他	WHO	想要的	到	见面	一个	长老	的	这	教会	居住地	在	-	,

一位想见教会长老的人住在奥夫约登。

[west] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , ['nɪəli] ['θɜ:ti] - [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] , ['əʊvə(r)] [greɪt] ['maʊntənz] [ænd; ənd]

west	of	the	island	,	nearly	thirty	-	five	miles	away	,	over	great	mountains	and
西方	的	这	岛	,	几乎	三十	-	五	英里	离开	,	超过	伟大的	山脉	和

[mə'ræs, mɔ:-] .

morasses	.
沼泽	.

岛屿以西，大约三十五英里外，翻越高山和沼泽。

[sɪns] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

Since	I	had	never	been	in	this	place	,
自从	我	有	绝不	到过	在	这	地方	,

因为我以前从未到过这个地方，

[ai] [w'ʌndəd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ] [wei] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

I	wondered	if	I	could	find	my	way	to	it	.
我	想知道	如果	我	可以	寻找	我的	方式	到	它	.

我想知道我是否能找到去那里的路。

[ðə; ði]['əʊnli][rəʊd][wɒz; wəz][ðæt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][gəʊts][æz; əz] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ]

The	only	road	was	that	made	by	the	goats	as	they	traveled	back	and	forth
这	仅有的	路	曾是	那	制成	经过	这	山羊	作为	他们	旅行	后退	和	前进

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] ['pleɪsɪz] .

between	the	watering	and	feeding	places	.
之间	这	浇水	和	喂养	地方	.

唯一的道路是山羊在往返于饮水处和觅食地之间时踩出的路。

[ðə; ði] ['stiːmʃɪp] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] - [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

The	steamship	was	to	arrive	in	Hasvig	at	two	o'clock	in	the	morning	.
这	轮船	曾是	到	到达	在	-	在	二	点钟	在	这	早晨	.

轮船将于凌晨两点抵达哈斯维格。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] 16th [deɪ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] .

It	was	the	16th	day	of	September	.
它	曾是	这	16th	天	的	九月	.

那天是9月16日。

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [dek] ['pæsɪndʒə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .

I	was	the	only	deck	passenger	on	the	ship	.
我	曾是	这	仅有的	甲板	乘客	在	这	船	.

我是船上唯一一位坐在甲板上的乘客。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [went] [ɒn][ai] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['riːtʃɪŋ]

As	the	night	went	on	I	became	very	anxious	about	the	manner	of	my	reaching
作为	这	夜晚	去	在	我	成为	非常	焦虑的	关于	这	方式	的	我的	到达

[maɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

my	destination	,
我的	目的地	,

夜色渐深，我开始非常焦虑自己能否顺利到达目的地。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət][ɒn] [bɔːd] [ai][went] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

and	when	all	was	quiet	on	board	I	went	forward	on	the	ship	,
和	什么时候	全部	曾是	安静的	在	木板	我	去	向前	在	这	船	,

船上安静下来后，我走到船头去。

[baʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][hɪm] , [ɪn] [huːz] ['sɜːvɪs] [ai][wɒz; wəz]['træv(ə)lɪŋ] ,

bowed	before	the	Lord	and	prayed	to	him	,	in	whose	service	I	was	traveling	,
鞠躬	前	这	主	和	祈祷	到	他	,	在	谁	服务	我	曾是	旅行	,

我俯伏在主面前，向他祷告，我当时正在为他效力。

[tuː; tə] [gaɪd] [maɪ] ['fʊtsteps] [ænd; ənd][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][tɑːsk] .

to	guide	my	footsteps	and	to	care	for	me	on	this	particular	task	.
到	指导	我的	脚步声	和	到	关心	为了	我	在	这	特别的	任务	.

指引我的脚步，并在这项特殊任务中照顾我。

[ai] [bɪ'keɪm] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [biː; bi][ɒv; əv]

I	became	surrounded	by	a	great	light	and	a	voice	said	to	me	,	"	Be	of
我	成为	包围	经过	一个	伟大的	光	和	一个	嗓音	说	到	我	,	"	是	的

[gʊd] ['kʌrɪdʒ] .

good	courage	.
好的	勇气	.

我被一道强光包围，一个声音对我说："要勇敢。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'ləʊn] .

You	are	not	alone	.
你	是	不是	独自的	.

你并不孤单。

[wɒt'evə(r)] [ɪz] ['nesəsəri] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] .

Whatever	is	necessary	will	be	given	you	.
任何	是	必要的	将要	是	给定	你	.

你会得到你所需的一切。

" [aɪ] ['kænɒt] [dɪ'skraɪb] [haʊ] ['hæpi] [aɪ][felt] .

"	I	cannot	describe	how	happy	I	felt	.
"	我	不能	描述	如何	快乐的	我	毛毡	.

我无法形容我当时的心情。

[æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt] ['hwisl] [ænd; ənd][wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət]

At	two	o'clock	in	the	morning	the	steamboat	whistled	and	we	stopped	at
在	二	点钟	在	这	早晨	这	汽船	吹口哨	和	我们	停止	在

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - .

the	station	of	Hasvig	.
这	车站	的	-	.

凌晨两点，汽船鸣笛，我们在哈斯维格站停了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ðeə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

There	was	no	landing	place	there	at	that	time	,
那里	曾是	不	降落	地方	那里	在	那	时间	,

当时那里没有着陆点。

[səʊ][ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][bəʊt][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði][meɪl] .

so	the	postmaster	came	out	with	a	boat	to	deliver	and	receive	the	mail	.
所以	这	邮政局长	来了	出去	和	一个	船	到	递送	和	收到	这	邮件	.

于是邮政局长就划着船来收发邮件。

[aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['pæsɪndʒə(r)][hiː; hi] [brɔːt] [ə'weɪ] .

I	was	the	only	passenger	he	brought	away	.
我	曾是	这	仅有的	乘客	他	带来	离开	.

我是他唯一带走的乘客。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [weə(r)] [aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ænd; ənd] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

He	asked	me	where	I	came	from	and	where	I	was	going	.
他	问	我	在哪里	我	来了	从	和	在哪里	我	曾是	去	.

他问我从哪里来，要到哪里去。

[aɪ][təʊld][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

I	told	him	and	he	invited	me	immediately	to	go	with	him	to	his	office	.
我	讲述	他	和	他	受邀	我	立即地	到	去	和	他	到	他的	办公室	.

我告诉他之后，他立刻邀请我跟他一起去他的办公室。

[hiː; hi] [sed] ,

He	said	,
他	说	,

他说：

" [maɪ] ['haʊskiːpə(r)] [hæz; həz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]

"	My	housekeeper	has	always	a	cup	of	coffee	ready	for	me	when	I	am
"	我的	管家	有	总是	一个	杯子	的	咖啡	准备好	为了	我	什么时候	我	是

[ʌp][æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][get][ðə; ði][meɪl] .

up	at	night	to	get	the	mail	.
向上	在	夜晚	到	得到	这	邮件	.

"我晚上起来取邮件的时候，我的管家总会给我准备好一杯咖啡。"

" ['ɑːftəwədz] [hiː; hi][went] [daʊn] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ]

"	Afterwards	he	went	down	with	me	to	the	shore	and	took	me	to	a
"	然后	他	去	向下	和	我	到	这	支撑	和	采取	我	到	一个

[freɪt] [bəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]['træv(ə)l][ʌp][ðə; ði] [fjɔːd] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

freight	boat	which	was	about	to	travel	up	the	fjord	the	way	I	was	going	.
货运	船	哪个	曾是	关于	到	旅行	向上	这	峡湾	这	方式	我	曾是	去	.

"之后，他陪我下到岸边，带我上了一艘货船，这艘货船正要沿着我即将前往的峡湾航行。

[ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)] [ɑːskt] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][bəʊt][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]

The	postmaster	asked	those	in	the	boat	to	take	me	with	them	as	far	as
这	邮政局长	问	那些	在	这	船	到	拿	我	和	他们	作为	远的	作为

[ðeɪ] [went] ,

they	went	,
他们	去	,

邮局局长请求船上的人带我一起走，无论他们走到哪里。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][best][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][bɪ'gɪn][maɪ] [fʊt] ['dʒɜːni] [æt; ət]

and	told	me	it	was	best	for	me	to	begin	my	foot	journey	at
和	讲述	我	它	曾是	最好的	为了	我	到	开始	我的	脚	旅行	在

[ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði][bəʊt] [wʊd] [stɒp] .

the	place	the	boat	would	stop	.
这	地方	这	船	会	停止	.

他告诉我，我最好从船停靠的地方开始步行。

[aɪ] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [ðə; ði][bəʊt][tuː; tə] - , [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːtʃt] [æt; ət][ten] [ə'klɑːk] [ðə; ði][nekst]

I	continued	with	the	boat	to	Sorvar	,	which	we	reached	at	ten	o'clock	the	next
我	持续	和	这	船	到	-	,	哪个	我们	达到	在	十	点钟	这	下一个

['fɔːnuːn] .

forenoon	.
午前	.

我继续乘船前往索尔瓦尔，我们在第二天上午十点到达。

[greɪt] ['fɪʃɪŋ] ['dɪstrɪkts][ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ðeə(r)] .

Great	fishing	districts	are	located	there	.
伟大的	钓鱼	地区	是	位于	那里	.

那里有很棒的渔场。

[aɪ][hæd; həd] [biːn] [ʌp][ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz]['veri]['taɪəd] .

I	had	been	up	all	night	,	and	I	was	very	tired	.
我	有	到过	向上全部	夜晚	,	和	我	曾是	非常	疲劳的	.	

我熬了一整夜，非常疲惫。

[ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [huːm] [aɪ][met] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd][hiː; hi]

A	fisherman	whom	I	met	asked	me	to	go	with	him	to	his	place	and	he
一个	渔夫	谁	我	遇见	问	我	到	去	和	他	到	他的	地方	和	他

[wʊd] [meɪk] [sʌm; səm] ['kɒfi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

would	make	some	coffee	for	me	,
会	制作	一些	咖啡	为了	我	,

我遇到的一位渔夫邀请我去他家，说他会给我煮咖啡。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]['taɪəd] .

for	he	understood	that	I	was	tired	.
为了	他	理解	那	我	曾是	疲劳的	.

因为他明白我很累。

[æz; əz][maɪ] [streŋθ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][beə(r)][maɪ] ['testɪməni] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

As	my	strength	returned	to	me	I	began	to	bear	my	testimony	to	them	.
作为	我的	力量	返回	到	我	我	开始	到	熊	我的	见证	到	他们	.

当我恢复体力后，我开始向他们作证。

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['aʊərz] [taɪm] , [wʌn][pv; əv][ðə; ði] ['meni] [huː] [hæd; həd] ['gæðəd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]

After	an	hour's	time	,	one	of	the	many	who	had	gathered	to	listen	to
后	一个	小时	时间	,	一	的	这	许多	WHO	有	聚集	到	听	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

一个小时后，聚集起来听我讲话的许多人中，有一位说道：

[ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] ,

invited	**me**	**to**	**go**	**with**	**him**	**to**	**his**	**house**	**for**	**dinner**	**,**
受邀	我	到	去	和	他	到	他的	房子	为了	晚餐	,

他邀请我去他家吃晚饭，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

安东·L·斯坎奇(Anthon L. Skanchy)
第2/3页

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [rəud] [ˌem 'iː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [saʊnd] .

after	**which**	**he**	**took**	**a**	**boat**	**and**	**rowed**	**me**	**across**	**the**	**sound**	**.**
后	哪个	他	采取	一个	船	和	划船	我	穿过	这	声音	.

之后他乘船带我渡过了海峡。

[ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] ['aʊə(r)] [taɪm] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd]

On	**this**	**journey**	**our**	**time**	**was**	**occupied**	**in**	**explaining**	**questions**	**which**	**he**	**directed**
在	这	旅行	我们的	时间	曾是	占领	在	解释	问题	哪个	他	指导

[tuː; tə] [ˌem 'iː] .

to	**me**	**.**
到	我	.

在这段旅程中，我们大部分时间都用来解答他向我提出的问题。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

He	**was**	**very**	**much**	**interested**	**.**
他	曾是	非常	很多	感兴趣的	.

他非常感兴趣。

['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði] [saʊnd] [hiː; hi] ['haɪəd] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [rəud] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]

After	**we**	**crossed**	**the**	**sound**	**he**	**hired**	**a**	**boat**	**and**	**we**	**rowed**	**up**	**to**	**the**
后	我们	交叉	这	声音	他	雇用	一个	船	和	我们	划船	向上	到	这

[hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjɔːd] .

head	**of**	**the**	**fjord**	**.**
头	的	这	峡湾	.

我们渡过海峡后，他租了一条船，我们划船到了峡湾的尽头。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] [læps] .

Here	**we**	**found**	**shelter**	**for**	**the**	**night**	**with**	**a**	**family**	**of**	**Laps**	**.**
这里	我们	成立	庇护所	为了	这	夜晚	和	一个	家庭	的	圈数	.

我们在这里借宿了一晚，寄宿在我们家一群拉普斯人家里。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [weə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ,

When	**they**	**heard**	**where**	**I**	**was**	**going**	**,**
什么时候	他们	听到	在哪里	我	曾是	去	,

当他们听说我要去哪里时，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læp] ['wɪmɪn] [sed] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [rəʊd] [wel] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð]

one	**of**	**the**	**Lap**	**women**	**said**	**she**	**knew**	**the**	**road**	**well**	**and**	**offered**	**to**	**go**	**with**
一	的	这	膝	女性	说	她	知道	这	路	出色地	和	提供	到	去	和

[ˌem 'iː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

me	**and**	**to**	**show**	**me**	**the**	**road**	**over**	**the**	**mountains**	**,**
我	和	到	展示	我	这	路	超过	这	山脉	,

拉普兰的一位妇女说她很熟悉这条路，并提出陪我一起走，带我走翻越群山的路。

[ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] .

about	**seven**	**miles**	**.**
关于	七	英里	.

大约七英里。

[wiː; wi] [riːtʃt] - , [maɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

We	**reached**	**Ofjorden**	**,**	**my**	**destination**	**,**
我们	达到	-	,	我的	目的地	,

我们到达了我的目的地奥夫约登。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['welkəm] [baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][dɪ'zaɪəd]

early	in	the	afternoon	and	was	welcomed	by	the	man	who	had	desired
早期的	在	这	下午	和	曾是	欢迎	经过	这	男人	WHO	有	想要的

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] " ['mɔːmən] " ['eldə(r)] .

to	see	a	"	Mormon	"	elder	.
到	看	一个	"	摩门教	"	长老	.

下午早些时候，他受到了那位想要见"摩门教"长老的男士的欢迎。

[ðɪs] [mæn] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [hæd; həd][held][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

This	man	,	for	some	time	,	had	held	a	position	similar	to	that	of
这	男人	,	为了	一些	时间	,	有	握住	一个	位置	相似的	到	那	的

['prəʊbeɪt][dʒʌdʒ] ,

probate	judge	,
遗嘱认证	法官	,

此人曾担任过一段时间类似于遗嘱认证法官的职位。

[bʌt; bət][hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] ['kwaɪətli][ænd; ənd][wɒz; wəz]

but	had	resigned	his	position	and	was	now	living	quietly	and	was
但	有	辞职	他的	位置	和	曾是	现在	活的	悄悄	和	曾是

['biːɪŋ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['haʊskiːpə(r)] .

being	cared	for	by	a	housekeeper	.
存在	关心	为了	经过	一个	管家	.

但他已经辞职，现在过着平静的生活，由管家照顾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɪ'kjuːliə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ˌem 'iː] [spiːk] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

It	was	peculiar	that	the	man	who	had	heard	me	speak	on	the	island	,
它	曾是	奇特	那	这	男人	WHO	有	听到	我	说话	在	这	岛	,

奇怪的是，那个在岛上听过我讲话的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [rəʊd] [ˌem 'iː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [saʊnd] , [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [həʊl]

and	who	had	rowed	me	across	the	sound	,	had	followed	me	the	whole
和	WHO	有	划船	我	穿过	这	声音	,	有	随后	我	这	所有的

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

划船送我渡过海峡的人，一路跟着我到了终点。

[aɪ][held][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [ɒv; əv][maɪ]

I	held	a	meeting	with	them	and	spoke	to	them	the	whole	day	of	my
我	握住	一个	会议	和	他们	和	辐	到	他们	这	所有的	天	的	我的

[ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] .

arrival	and	the	day	after	.
到达	和	这	天	后	.

我与他们举行了会议，并在我抵达当天和第二天与他们进行了交谈。

[maɪ] [frend] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [rɪ'tɜːnd] , [æt; ət][lɑːst] .

My	friend	the	fisherman	returned	,	at	last	.
我的	朋友	这	渔夫	返回	,	在	最后的	.

我的渔夫朋友终于回来了。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftəwəd] [aɪ][bæp'taɪzd][ðə; ði][əʊld]['prəʊbeɪt][dʒʌdʒ] ; ['leɪtə(r)][hɪz; ɪz] ['haʊskiːpə(r)] [wɒz; wəz]

The	day	afterward	I	baptized	the	old	probate	judge	;	later	his	housekeeper	was
这	天	之后	我	受洗	这	老的	遗嘱认证	法官	;	之后	他的	管家	曾是

[bæp'taɪzd] ,

baptized	,
受洗	,

第二天我为那位年老的遗嘱认证法官施洗；后来他的管家也受洗了。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði][læp]['wʊmən] [huː] [hæd; həd]['æktɪd][æz; əz][maɪ] [gaɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	at	last	the	Lap	woman	who	had	acted	as	my	guide	over	the
和	在	最后的	这	膝	女士	WHO	有	行动	作为	我的	指导	超过	这

['maʊntən] [wɒz; wəz][bæp'taɪzd] .

mountain	was	baptized	.
山	曾是	受洗	.

最后，那位曾引导我翻越山岭的拉普妇女接受了洗礼。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði][læp] ['wʊmən] ['gaɪdɪd] [ˌem 'iː] [bæk] [streɪt] ['əʊvə(r)]

When	this	had	been	accomplished	the	Lap	woman	guided	me	back	straight	over
什么时候	这	有	到过	完成	这	膝	女士	引导	我	后退	直的	超过

[ðə; ði] ['maʊntən] ,

the	mountain	,
这	山	,

完成这件事后，那位拉普妇女领着我径直翻过山头返回。

[tuː; tə] - [weə(r)] [ai][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['stiːmʃɪp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [dʒʌst][ə; eɪ] [wiːk]

to	Hasvig	where	I	had	left	the	steamship	early	in	the	night	just	a	week
到	-	在哪里	我	有	左边	这	轮船	早期的	在	这	夜晚	只是	一个	星期

['priːviəsli] .

previously	.
之前	.

前往哈斯维格，我一周前在深夜离开了轮船。

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ðæt] [ai][hæd; həd] [hæd; həd][ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [naɪt] [hæd; həd] [biːn]

The	vision	that	I	had	had	on	the	deck	of	the	ship	that	night	had	been
这	想象	那	我	有	有	在	这	甲板	的	这	船	那	夜晚	有	到过

['lɪtərəli] [fʊl'fɪld] .

literally	fulfilled	.
字面上地	已完成	.

当晚我在船甲板上看到的景象，竟然真的实现了。

['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] .

Everything	that	was	necessary	had	been	given	me	.
一切	那	曾是	必要的	有	到过	给定	我	.

我所需的一切都已具备。

[ai] [felt] ['veri] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑːðəli] [keə(r)][ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] ['djʊərɪŋ]

I	felt	very	grateful	to	the	Lord	for	his	fatherly	care	and	guidance	during
我	毛毡	非常	感激的	到	这	主	为了	他的	父爱	关心	和	指导	期间

[ðə; ði] [wiːk] .

the	week	.
这	星期	.

我非常感谢主在这一周里给予我的如父亲般的关爱和指引。

['ɑːftəwəd] [ai] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [hʌt] [ɒv; əv][ðə; ði][læps][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [slept] [wʌn] [naɪt] [wɪð]

Afterward	I	visited	the	huts	of	the	Laps	on	the	shore	and	slept	one	night	with
之后	我	到访	这	小屋	的	这	圈数	在	这	支撑	和	睡着了	一	夜晚	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

之后，我参观了拉普斯海岸边的小屋，并在那里住了一晚。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ˌem 'iː] [wɪð] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] ,

They	received	me	with	much	kindness	,
他们	已收到	我	和	很多	仁慈	,

他们热情地接待了我。

[ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [mʌtʃ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [aɪ]

invited	me	to	eat	with	them	and	desired	much	to	listen	to	what	I
受邀	我	到	吃	和	他们	和	想要的	很多	到	听	到	什么	我

[hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .

had	to	tell	them	.
有	到	告诉	他们	.

他们邀请我一起吃饭，并且非常想听听我有什么话要跟他们说。

[aɪ][held][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sæŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

I	held	a	meeting	with	them	and	sang	for	them	.
我	握住	一个	会议	和	他们	和	唱	为了	他们	.

我与他们举行了一次会议，并为他们唱歌。

[ðeɪ] [ɔːl] [felt] [wel] , [æz; əz][dɪd][aɪ]['ɔːlsəʊ] .

They	all	felt	well	,	as	did	I	also	.
他们	全部	毛毡	出色地	,	作为	做过	我	还	.

他们都感觉很好，我也一样。

[viː] . [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːts] .

V	.	AGAIN	BEFORE	THE	COURTS	.
V	.	再次	前	这	法院	.

五、再次出庭。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstə(r)][faɪv] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][maɪ'self] [huː] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

I	had	a	sister	five	years	older	than	myself	who	was	not	in	the	Church	,
我	有	一个	姐姐	五	年	老	比	我	WHO	曾是	不是	在	这	教会	,

我有一个比我大五岁的姐姐，她不是教徒。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ə; eɪ]['praɪvət] ['tiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)] , [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɪn]

but	was	a	private	teacher	in	the	family	of	Mr	.	Miller	,	a	merchant	in
但	曾是	一个	私人的	老师	在	这	家庭	的	先生	.	磨坊主	,	一个	商人	在

-	,

Kovaaen	,
-	,

但他曾在科瓦恩的商人米勒先生家担任私人教师。

[ə'baʊt][wʌn]['hʌndrəd]['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv]['trɔmsəu] .

about	one	hundred	seventy	-	five	miles	south	of	Tromso	.
关于	一	百	七十	-	五	英里	南	的	特罗姆瑟	.

位于特罗姆瑟以南约175英里处。

['mɪsɪz] . ['mɪlə(r)][wɒz; wəz] ['slaɪtli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - .

Mrs	.	Miller	was	slightly	related	to	the	Skanchys	.
太太	.	磨坊主	曾是	轻微地	有关的	到	这	-	.

米勒夫人与斯坎奇家族有一点点亲戚关系。

[æt; ət][wʌn][taɪm][aɪ][hæd; həd] [biːn] [kept][ɪn]['prɪz(ə)n][ɪn]['trɔmsəu]['djʊərɪŋ] ['twenti] - [wʌn] [deɪz] ,

At	one	time	I	had	been	kept	in	prison	in	Tromso	during	twenty	-	one	days	,
在	一	时间	我	有	到过	保留	在	监狱	在	特罗姆瑟	期间	二十	-	一	天	,

我曾被关押在特罗姆瑟监狱二十一天。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][traɪd] .

waiting	for	a	session	of	the	court	at	which	I	could	be	tried	.
等待	为了	一个	会议	的	这	法庭	在	哪个	我	可以	是	尝试	.

等待法院开庭审理我的案件。

[æt; ət][lɑːst][aɪ][wɒz; wəz][sent][baɪ] ['stiːmʃɪp] [tuː; tə] - , [weə(r)] [ə; eɪ] [kɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə]

At	last	I	was	sent	by	steamship	to	Kovaaen	,	where	a	court	was	to
在	最后的	我	曾是	发送	经过	轮船	到	-	,	在哪里	一个	法庭	曾是	到

[biː; bi][held] .

be	held	.
是	握住	.

最后我被轮船送往科瓦恩，那里将举行庭审。

[wiː; wi] [left] ['trɔmsəu] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

We	left	Tromso	about	ten	o'clock	in	the	evening	.
我们	左边	特罗姆瑟	关于	十	点钟	在	这	晚上	.

我们晚上十点左右离开特罗姆瑟。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['pæsndʒər] [ɒn] [bɔːd] , [ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ði] [dek] .

There	were	many	passengers	on	board	,	especially	on	the	deck	.
那里	是	许多	乘客	在	木板	,	尤其	在	这	甲板	.

船上有很多乘客，尤其是在甲板上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][maɪld] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌmə(r)] [naɪts] [ɒv; əv]['nɔːrdˌlænd] .

It	was	one	of	the	mild	,	beautiful	summer	nights	of	Nordland	.
它	曾是	一	的	这	温和的	,	美丽的	夏天	夜晚	的	诺德兰	.

那是诺尔兰郡一个温暖美丽的夏夜。

[ðə; ði] ['stjuːəd] [huː] [hæd; həd][maɪ] ['tɪkɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)]

The	steward	who	had	my	ticket	and	was	supposed	to	take	care
这	管家	WHO	有	我的	票	和	曾是	据称	到	拿	关心

[ɒv; əv][ˌem 'iː][dɪ'zaɪəd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fʌn] [wɪð] [ðə; ði] " ['mɔːmən] " ['priːtʃə(r)] ,

of	me	desired	to	have	a	little	fun	with	the	"	Mormon	"	preacher	,
的	我	想要的	到	有	一个	小的	乐趣	和	这	"	摩门教	"	牧师	,

负责我乘务并照顾我的乘务员想和那位"摩门教"传教士开个玩笑。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rɒŋ] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [ə'tækt] [ˌem 'iː]

but	apparently	he	made	a	wrong	calculation	,	for	when	he	attacked	me
但	显然	他	制成	一个	错误的	计算	,	为了	什么时候	他	遭到攻击	我

[wɪð] [ɪmˈprɒpə(r)] [wɜːdz] ,

with	improper	words	,
和	不当	字	,

但显然他算错了算盘，因为当他用不恰当的言语攻击我时，

[ai] [tɔːkt] [bæk] [tuː; tə][hɪm][səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn]

I	talked	back	to	him	so	loudly	that	the	captain	on	the	bridge	came	running	down
我	谈话	后退	到	他	所以	高声	那	这	队长	在	这	桥	来了	跑步	向下

[tuː; tə][ðə; ði] ['stjuːəd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði][kəʊt]['kɒlə(r)][ænd; ənd][pʊt][hɪm]['ʌndə(r)] [ə'rest] ,

to	the	steward	and	took	him	by	the	coat	collar	and	put	him	under	arrest	,
到	这	管家	和	采取	他	经过	这	外套	衣领	和	放	他	在下面	逮捕	,

我大声顶撞他，以至于驾驶台上的船长跑下来找到乘务员，揪住他的衣领把他逮捕了。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

saying	that	he	had	no	right	to	make	life	disagreeable	for	a	prisoner	.
说	那	他	有	不	正确的	到	制作	生活	令人不快的	为了	一个	囚犯	.

他说他无权让囚犯的生活变得痛苦。

[ðə; ði] ['stjuːəd] [rɪ'meɪnd] ['ʌndə(r)] [dek] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] .

The	steward	remained	under	deck	as	a	prisoner	during	the	whole	day	.
这	管家	剩余	在下面	甲板	作为	一个	囚犯	期间	这	所有的	天	.

那名管事被囚禁在甲板下整整一天。

[æt; ət][wʌns] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['epɪsəʊd] ,

At	once	,	as	a	result	of	this	episode	,
在	一次	,	作为	一个	结果	的	这	插曲	,

紧接着，由于这一事件，

[ai][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɒn][ðə; ði] [dek] ,

I	was	surrounded	by	all	the	passengers	on	the	deck	,
我	曾是	包围	经过	全部	这	乘客	在	这	甲板	,

我当时被甲板上的所有乘客包围着。

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [stʊd] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [dek] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɪp] .

and	as	I	stood	on	one	side	of	the	deck	the	little	ship	began	to	tip	.
和	作为	我	站立	在	一	边	的	这	甲板	这	小的	船	开始	到	提示	.

当我站在甲板的一侧时，小船开始倾斜。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['veri] [pə'laɪtli] [ɑ:skt] [ˌem 'i:][tu:; tə][stænd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [dek] .

The	captain	very	politely	asked	me	to	stand	in	the	middle	of	the	deck	.
这	队长	非常	礼貌地	问	我	到	站立	在	这	中间	的	这	甲板	.

船长很有礼貌地请我站在甲板中央。

[ai][felt] [ðen] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [pri:tʃ] [ænd; ənd][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][ðə; ði]

I	felt	then	that	I	had	a	good	opportunity	to	preach	and	to	answer	the
我	毛毡	然后	那	我	有	一个	好的	机会	到	布道	和	到	回答	这

['kwestʃənz] [ðæt] [mait] [bi:; bi][pʊt][tu:; tə][ˌem 'i:] .

questions	that	might	be	put	to	me	.
问题	那	可能	是	放	到	我	.

当时我觉得我是一个很好的机会来布道，并回答人们可能会提出的问题。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'gen] ['gæðəd] [ə'baʊt][ˌem 'i:] ,

The	people	again	gathered	about	me	,
这	人们	再次	聚集	关于	我	,

人们再次聚集在我周围，

[ænd; ənd][ai] [stʊd] [ðeə(r)][ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [tru:θ] [frɒm; frəm] [twelv] [ə'klɑ:k]

and	I	stood	there	and	defended	the	cause	of	truth	from	twelve	o'clock
和	我	站立	那里	和	辩护	这	原因	的	真相	从	十二	点钟

[æt; ət] [naɪt] [ʌn'tɪl] [faɪv] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

at	night	until	five	o'clock	in	the	morning	.
在	夜晚	直到	五	点钟	在	这	早晨	.

我从晚上十二点一直站在那里，捍卫真理，直到早上五点。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [klɑ:s] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] ['ɒfəd] [ˌem 'i:]

At	that	time	a	lady	of	the	first	class	came	to	me	and	offered	me
在	那	时间	一个	女士	的	这	第一的	班级	来了	到	我	和	提供	我

['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

something	to	eat	.
某物	到	吃	.

当时一位上流社会的女士走过来，给我端来一些吃的。

[ðɪs] [fu:d] ['streŋθ(ə)nd] [maɪ] ['bɒdi] .

This	food	strengthened	my	body	.
这	食物	加强	我的	身体	.

这种食物增强了我的体质。

[ðʌs] , [ɪn][maɪ] [laɪfs] [ɪk'spɪəriəns] ,

Thus	,	in	my	life's	experience	,
因此	,	在	我的	生活的	经验	,

因此，根据我的人生经验，

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [naɪt] [ɪn] ['bætlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [tru:θ] .

I	have	been	occupied	a	whole	night	in	battling	for	the	cause	of	truth	.
我	有	到过	占领	一个	所有的	夜晚	在	战斗	为了	这	原因	的	真相	.

我整夜都在为真理而战。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][ai][felt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt][ə'ləʊn] ,

On	this	occasion	I	felt	that	I	was	not	alone	,
在	这	场合	我	毛毡	那	我	曾是	不是	独自的	,

这一次，我感到自己并不孤单。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['paʊəfəli] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:d] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] .

but	that	I	was	powerfully	supported	by	the	Lord	and	his	influence	.
但	那	我	曾是	强大的	有	经过	这	主	和	他的	影响	.

但我得到了主的大力支持和他的影响。

[æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi] [ri:tʃt] ['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

At	seven	o'clock	in	the	morning	we	reached	our	destination	,
在	七	点钟	在	这	早晨	我们	达到	我们的	目的地	,

早上七点，我们到达了目的地。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] .

and	two	of	the	civil	authorities	came	on	board	.
和	二	的	这	民用	当局	来了	在	木板	.

两名民政官员也上了船。

[ðeɪ] [bəuθ] ['griːtɪd] [ˌem 'iː] , [æz; əz][ai][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

They	both	greeted	me	,	as	I	had	long	been	acquainted	with	them	.
他们	两个都	问候	我	,	作为	我	有	长的	到过	熟人	和	他们	.

他们俩都向我问好，因为我跟他们认识很久了。

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][held] .

At	eight	o'clock	we	reached	the	place	where	the	court	was	to	be	held	.
在	八	点钟	我们	达到	这	地方	在哪里	这	法庭	曾是	到	是	握住	.

八点钟，我们到达了开庭地点。

[ðə; ði] ['kɔːthaʊs] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] ['raɪzɪŋ] [ə'brʌptli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fjɔːd] .

The	courthouse	was	on	a	little	hill	rising	abruptly	from	the	fjord	.
这	法院	曾是	在	一个	小的	爬坡道	上升	突然	从	这	峡湾	.

法院大楼坐落在峡湾中一座陡峭的小山丘上。

['mɪstə(r)] . [nɔrdrəm] , [ðə; ði] [kɔːt] [klɑːk] ,

Mr	.	Nordrum	,	the	court	clerk	,
先生	.	诺德拉姆	,	这	法庭	职员	,

法庭书记员诺德鲁姆先生

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['depjuti] [went] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

and	his	deputy	went	at	once	into	the	house	which	was	occupied	as	a
和	他的	副	去	在	一次	进入	这	房子	哪个	曾是	占领	作为	一个

['dwelɪŋ] [haʊs] ,

dwelling	house	,
住宅	房子	,

他的副手立即进入了那栋被用作住宅的房子。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ['brekfəst] .

and	where	the	family	were	eating	breakfast	.
和	在哪里	这	家庭	是	吃	早餐	.

当时一家人正在吃早餐。

['mɪstə(r)] . [nɔrdrəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪbərəl] - ['maɪndɪd][mæn][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɪlə(r)]

Mr	.	Nordrum	was	a	liberal	-	minded	man	and	he	said	to	Mrs	.	Miller
先生	.	诺德拉姆	曾是	一个	自由主义	-	有思想	男人	和	他	说	到	太太	.	磨坊主

,

,

,

诺德鲁姆先生是一位思想开明的人，他对米勒太太说：

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [ruːm] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]

"	Have	you	a	comfortable	room	that	we	can	have	,	as	we	have	a
"	有	你	一个	舒服的	房间	那	我们	能	有	,	作为	我们	有	一个

['prɪz(ə)nə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? "

prisoner	along	with	us	?	"
囚犯	沿着	和	我们	?	"

“你们有没有舒适的房间可以给我们住？因为我们带了一名囚犯。”

" [wɒt] ? " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , " [ə; eɪ][naɪs] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ? "

"	What	?	"	said	the	lady	,	"	a	nice	room	for	a	prisoner	?	"
"	什么	?	"	说	这	女士	,	"	一个	好的	房间	为了	一个	囚犯	?	"

“什么？”那位女士说，“给囚犯准备的舒适房间？”

" [jes] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	"	he	answered	.
"	是的	,	"	他	回答	.

“是的，”他回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['prɪz(ə)nə(r)] .
" It 它 is 是 no 不 ordinary 普通的 prisoner 囚犯 .

“他不是普通的囚犯。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] - ['mɔːmən] - ['priːtʃə(r)] , - .
It 它 is 是 the 这 - Mormon 摩门教 - preacher 牧师 , Skanchy - .

他是摩门教传教士斯坎奇。

" [maɪ]['sɪstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [hɜːd] [ðɪs] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['feɪntɪd] .
" 我的 My 姐姐 sister , WHO who 曾是 was 常设 standing 经过 by 这 the 桌子 table , 听到 heard 这 this 和 and 几乎 almost 昏厥 fainted .

“我妹妹当时站在桌旁，听到这话差点晕倒。”

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [went] ['wiːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz]
She 她 left 左边 the 这 table 桌子 and 和 went 去 weeping 哭泣 down 向下 to 到 the 这 shore 支撑 where 在哪里 I 我 was 曾是
['stændɪŋ] ,
standing 常设 ,

她离开餐桌，哭着走到我站着的岸边。

[θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [maɪ] [nek] , [kɪst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kraɪd] [ə'gen] .
threw 扔 her 她 arms 武器 about 关于 my 我的 neck 脖子 , kissed 亲吻 me 我 , and 和 cried 哭 again 再次 .

她双臂环住我的脖子，吻了我，然后又哭了起来。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [sə'praɪz] [ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] ['pæsɪndʒə(r)] ,
All 全部 this 这 was 曾是 done 完毕 to 到 the 这 great 伟大的 surprise 惊喜 of 的 my 我的 fellow 同伴 passenger 乘客 ,

这一切都让我的同伴乘客感到非常惊讶。

[ðə; ði]['leɪdi] [huː] [səʊ]['kaɪndli] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
the 这 lady 女士 who WHO so 所以 kindly 亲切地 gave 给予 me 我 a 一个 bite 咬 to 到 eat 吃 earlier 早些时候 in 在 the 这 morning 早晨 .

早上好心给我提供食物的那位女士。

[ðɪs] ['leɪdi] [suːn] [hɜːd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .
This 这 lady 女士 soon 很快 heard 听到 that 那 I 我 was 曾是 her 她 brother 兄弟 .

这位女士很快就得知我是她的哥哥。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [tɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪdi] , [huː] [sed] ,
This 这 also 还 brought 带来 tears 眼泪 from 从 the 这 lady 女士 , who WHO said 说 ,

这句话也让这位女士潸然泪下，她说：

" [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['brʌðə(r)] ,
" 我 I 会 would 给 give 一个 a 伟大的 great 交易 deal 如果 if 我 I 有 had 这样的 such 一个 a 兄弟 brother ,

“如果我有这样一个兄弟，我愿意付出很多。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][hæz; həz] [wʌn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] .
for 为了 he 他 has 有 been 到过 on 在 the 这 battlefield 战场 all 全部 night 夜晚 and 和 has 有 won 韩元 a 一个 victory 胜利 .

因为他整夜都在战场上战斗，并且取得了胜利。

" [ɔːl] [ðɪs] [ə'kɜːd] [ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] .
" 全部 All 这 this 发生 occurred 在 on 星期日 Sunday 早晨 morning .

这一切都发生在星期天早上。

[ai][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ɪn][ə; eɪ][lɑːdʒ] , [wel] - ['fɜːnɪʃt] [ruːm][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

I	was	given	a	good	breakfast	in	a	large	,	well	-	furnished	room	in	the	building	.
我	曾是	给定	一个	好的	早餐	在	一个	大的	,	出色地	-	提供	房间	在	这	建筑	.

我在楼里一间宽敞、布置精美的房间里享用了丰盛的早餐。

[ðə; ði] [kɔːt] [klɑːk] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] , ['griːtɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] ,

The	court	clerk	came	to	my	room	,	greeted	me	in	a	friendly	way	,
这	法庭	职员	来了	到	我的	房间	,	问候	我	在	一个	友好的	方式	,

法院书记员来到我的房间，友好地和我打招呼。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] ['hɪərɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][wʌn][səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][biː; bi]

and	told	me	that	my	hearing	should	be	the	first	one	so	that	I	could	be
和	讲述	我	那	我的	听力	应该	是	这	第一的	一	所以	那	我	可以	是

[rɪ'liːst] ['ɜːli] .

released	early	.
发布	早期的	.

他告诉我，我的听证会应该是第一个进行的，这样我就可以提前获释。

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] ,

At	eight	o'clock	Monday	morning	,
在	八	点钟	周一	早晨	,

星期一早上八点，

[ai][wɒz; wəz] [kɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] [ruːm] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [kən'sɜːnɪŋ] [maɪ] [greɪt]

I	was	called	into	the	court	room	where	I	was	examined	concerning	my	great
我	曾是	称为	进入	这	法庭	房间	在哪里	我	曾是	检查	有关	我的	伟大的

[kraɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] [lɔː] ,

crime	against	the	Norwegian	law	,
犯罪	反对	这	挪威	法律	,

我被传唤到法庭，接受讯问，罪名是违反挪威法律的严重罪行。

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

具体而言，

[ðæt] [ai][hæd; həd] ['friːli] [priːtʃ] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]

that	I	had	freely	preached	the	doctrines	of	the	Bible	and	performed	the
那	我	有	自由	布道	这	教义	的	这	圣经	和	执行	这

['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['luːθərən] [priːsts] [huː]

ordinances	of	the	gospel	which	should	be	done	only	by	the	Lutheran	priests	who
法令	的	这	福音	哪个	应该	是	完毕	仅有的	经过	这	路德宗	神父	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['duːɪŋ] .

were	paid	for	so	doing	.
是	有薪酬的	为了	所以	正在做	.

我曾自由地宣讲圣经教义，并执行福音的圣礼，而这些圣礼本应只有路德教会的牧师才能执行，他们为此领取报酬。

[ðə; ði] [kɔːt] [klɑːk] , ['mɪstə(r)] . [nɔrdrəm] , [ɒv; əv] [huːm] [ai][hæv; həv]['spəʊkən] ,

The	court	clerk	,	Mr	.	Nordrum	,	of	whom	I	have	spoken	,
这	法庭	职员	,	先生	.	诺德拉姆	,	的	谁	我	有	说	,

我刚才提到的那位法庭书记员诺德鲁姆先生，

[felt] [wel] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] " ['mɔːmənz] " [ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] , [bʌt; bət]

felt	well	towards	the	"	Mormons	"	and	treated	them	with	much	respect	,	but
毛毡	出色地	向	这	"	摩门教徒	"	和	治疗	他们	和	很多	尊重	,	但

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd] ,

he	was	obliged	,
他	曾是	有义务	,

他对"摩门教徒"抱有好感，并给予他们极大的尊重，但他也是出于义务才这样做的。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

of	course	,	to	do	his	work	in	accordance	with	the	laws	of	the	land	.
的	课程	,	到	做	他的	工作	在	根据	和	这	法律	的	这	土地	.

当然，他必须依法行事。

[ðə; ði]['əʊnli]['dʒʌdʒɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

The	only	judges	who	were	after	us	were	those	who	wanted	to	make	a
这	仅有的	法官	WHO	是	后	我们	是	那些	WHO	通缉	到	制作	一个

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [baɪ] ['pəːsikjuːt] [ðə; ði] " ['mɔːmənz] .

reputation	for	themselves	by	persecuting	the	"	Mormons	.
名声	为了	他们自己	经过	迫害	这	"	摩门教徒	.

唯一追究我们责任的法官，是那些想通过迫害"摩门教徒"来为自己赢得名声的人。

" [ðɪs] ['bɪtə(r)]['traɪəl][wɒz; wəz]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['ʌðə(r)z][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [biːn]

"	This	bitter	trial	was	similar	to	the	many	others	to	which	I	had	been
"	这	苦的	审判	曾是	相似的	到	这	许多	其他的	到	哪个	我	有	到过

[səb'dʒektɪd] .

subjected	.
受	.

"这次痛苦的考验与我之前经历的许多其他考验类似。"

[ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] , [ai][bɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði] ['truːθflnəs]

Upon	the	request	of	the	court	,	I	bore	a	long	testimony	to	the	truthfulness
之上	这	要求	的	这	法庭	,	我	钻孔	一个	长的	见证	到	这	真实性

[ɒv; əv] " ['mɔːmənɪzəm] ,

of	"	Mormonism	,
的	"	摩门教	,

应法庭要求，我作了长时间的证词，证明"摩门教"的真实性。

" [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .

"	all	of	which	was	written	down	in	the	records	of	the	court	.
"	全部	的	哪个	曾是	书面	向下	在	这	记录	的	这	法庭	.

所有这些都记录在法庭的档案中。

[ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] , [səʊ] [ðæt] [ai] [mait] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] ,

All	of	it	was	read	to	me	again	,	so	that	I	might	correct	it	,
全部	的	它	曾是	读	到	我	再次	,	所以	那	我	可能	正确的	它	,

他们把所有内容又读了一遍，以便我进行改正。

[ɪf] [ai][səʊ][dɪ'zaɪəd] , [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ['rekɔːdz] .

if	I	so	desired	,	before	it	became	a	permanent	part	of	the	court	records	.
如果	我	所以	想要的	,	前	它	成为	一个	永恒的	部分	的	这	法庭	记录	.

如果我愿意，可以在它成为法院永久记录的一部分之前。

[ai] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ][bæd] ,

I	thought	this	was	not	so	bad	,
我	想法	这	曾是	不是	所以	坏的	,

我觉得这也没那么糟糕。

[æz; əz][maɪ] ['testɪməni] [hæd; həd] [biːn] ['rɪt(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːdz] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ai]

as	my	testimony	had	been	written	into	the	official	records	each	time	that	I
作为	我的	见证	有	到过	书面	进入	这	官方的	记录	每个	时间	那	我

[hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɔːts] .

had	been	before	the	courts	.
有	到过	前	这	法院	.

因为我每次出庭作证时，我的证词都被记录在案。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] " ['mɔ:mənɪzəm] " [stændz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]

As	a	result	a	great	deal	of	"	Mormonism	"	stands	recorded	in	the	official
作为	一个	结果	一个	伟大的	交易	的	"	摩门教	"	站立	记录	在	这	官方的

['rekɔ:dz] [ɒv; əv] ['nɔ:ðən] ['nɔ:weɪ] ,

records	of	northern	Norway	,
记录	的	北方	挪威	,

因此，挪威北部官方记录中记载了大量"摩门教"相关内容。

[æz; əz][ə; eɪ] ['testɪmənɪ] [ə'genst] [ðə; ði][ʌn'dʒʌst] [p,ɜ:sɪkj'u:ʃənz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv]

as	a	testimony	against	the	unjust	persecutions	to	which	the	servants	of
作为	一个	见证	反对	这	不公正	迫害	到	哪个	这	仆人	的

[ðə; ði] [lɔ:d] [hæv; həv] [bi:n] [səb'dʒektɪd] .

the	Lord	have	been	subjected	.
这	主	有	到过	受	.

作为对主的仆人所遭受的不公正迫害的见证。

[maɪ] [keɪs] [naʊ] [went] [tu:; tə][ə; eɪ][su:'pɪərɪə(r)]['ɒfɪsə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

My	case	now	went	to	a	superior	officer	for	his	consideration	,
我的	案件	现在	去	到	一个	优越的	官	为了	他的	考虑	,

我的案子现在已提交给上级官员审理。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][set] [fri:] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [prə'naʊns] ['dʒʌdʒmənt][ə'pɒn]

and	I	was	set	free	until	such	time	as	he	might	pronounce	judgment	upon
和	我	曾是	放	自由的	直到	这样的	时间	作为	他	可能	发音	判断	之上

[,em 'i:] .

me	.
我	.

我被释放，直到他可以对我作出判决为止。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] , [ðə; ði] [klɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] , ['mɪstə(r)] . [nɔrdrəm] ,

The	day	after	,	the	clerk	of	the	court	,	Mr	.	Nordrum	,
这	天	后	,	这	职员	的	这	法庭	,	先生	.	诺德拉姆	,

第二天，法院书记员诺德鲁姆先生

['ɒfəd] [tu:; tə] [teɪk] [,em 'i:][ɒn][maɪ] ['dʒɜ:ni] [wɪð] [hɪm] ,

offered	to	take	me	on	my	journey	with	him	,
提供	到	拿	我	在	我的	旅行	和	他	,

他提出带我一起旅行，

[ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [rəʊ] [bəʊt] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] .

in	a	large	row	boat	which	belonged	to	the	city	.
在	一个	大的	排	船	哪个	属于	到	这	城市	.

在一艘属于城市的大型划艇上。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [wi:k] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['sti:mə(r)] [ə'raɪvd] .

It	would	be	at	least	a	week	before	the	steamer	arrived	.
它	会	是	在	至少	一个	星期	前	这	汽船	到达的	.

至少要一个星期后轮船才能到达。

[ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd][fɔ:(r)][men][æz; əz] [rəuə] .

The	boat	had	four	men	as	rowers	.
这	船	有	四	男人	作为	划船者	.

船上有四名划桨手。

[ðə; ði] [klɑ:k] [ænd; ənd][aɪ][sæt][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [bentʃ] ,

The	clerk	and	I	sat	at	the	back	of	the	boat	on	a	comfortable	bench	,
这	职员	和	我	卫星	在	这	后退	的	这	船	在	一个	舒服的	长椅	,

我和店员坐在船尾舒适的长椅上。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [eɪt] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

and	during	the	eight	hours	of	the	trip	discussed	the	gospel	.
和	期间	这	八	小时	的	这	旅行	讨论	这	福音	.

在八小时的旅途中，他们讨论了福音。

[wi:; wi] [keɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['densli] ['pɑ:pjuleɪtid]

We	came	during	the	day	to	a	large	island	which	was	densely	populated
我们	来了	期间	这	天	到	一个	大的	岛	哪个	曾是	密集地	人口稠密

[ænd; ənd][ðeə(r)] ,

and	there	,
和	那里	,

我们白天来到一个人口稠密的大岛，在那里，

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [maɪ] ['wɪʃɪz] , [ai][wɒz; wəz][set][ɒn][lænd] .

in	accordance	with	my	wishes	,	I	was	set	on	land	.
在	根据	和	我的	愿望	,	我	曾是	放	在	土地	.

按照我的意愿，我被安置在陆地上。

[ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd][ai] [tʊk] [ʌp][maɪ] [wɜ:k] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

On	this	island	I	took	up	my	work	with	much	satisfaction	,
在	这	岛	我	采取	向上	我的	工作	和	很多	满意	,

在这个岛上，我非常满意地投入到工作中。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm]['aɪlənd][tu:; tə]['aɪlənd] .

and	continued	it	from	island	to	island	.
和	持续	它	从	岛	到	岛	.

然后就这样从一个岛屿到另一个岛屿继续下去。

[ai] [wɪl] [seɪ] [hɪə(r)] [ə'gen] [ðæt] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wɜ:k] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][dʒɔɪ]

I	will	say	here	again	that	my	mission	work	was	of	greatest	interest	and	joy
我	将要	说	这里	再次	那	我的	使命	工作	曾是	的	最	兴趣	和	喜悦

[tu:; tə][ˌem 'i:] .

to	me	.
到	我	.

我再次重申，我的传教工作给我带来了最大的兴趣和快乐。

[wen] [ai] [sɔ:] [ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv][maɪ] [wɜ:k] ,

When	I	saw	the	fruits	of	my	work	,
什么时候	我	锯	这	水果	的	我的	工作	,

当我看到我的工作成果时，

[æz; əz][ai] [tʊk] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [ɪn] [hɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ] [ænd; ənd][ðeə(r)][bæp'taɪzd][ðem; ðəm]

as	I	took	the	honest	in	heart	to	the	water's	edge	and	there	baptized	them
作为	我	采取	这	诚实的	在	心	到	这	水的	边缘	和	那里	受洗	他们

,

,

,

当我把那些心地善良的人带到水边，在那里为他们施洗时，

[ai] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['glɔ:riəs] [wɜ:k] ['eni] ['mɔ:t(ə)l][kʊd; kəd] [pə'fɔ:m] .

I	felt	that	it	was	the	most	glorious	work	any	mortal	could	perform	.
我	毛毡	那	它	曾是	这	最多	辉煌	工作	任何	凡人	可以	履行	.

我觉得这是凡人所能完成的最伟大的工作。

[nəʊ]['sækrɪfaɪs] [si:md] [tu:] [greɪt] ,

No	sacrifice	seemed	too	great	,
不	牺牲	似乎	也	伟大的	,

似乎没有太大的牺牲是不能接受的。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][felt][æz; əz] [ɪf] [maɪ] [həʊl] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [sw'ɒləʊd] [ʌp][ɪn] " ['mɔ:mənɪzəm] .

for	I	felt	as	if	my	whole	system	was	swallowed	up	in	"	Mormonism	.
为了	我	毛毡	作为	如果	我的	所有的	系统	曾是	吞咽	向上	在	"	摩门教	.

因为我感觉我的整个系统都被"摩门教"吞噬了。

" [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [wʌn] [baɪ] [maɪ] [wɜːk] [ɪn] ['nɔːrdˌlænd] , [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːrniz] [baɪ] [lænd]

"	The	experiences	which	I	won	by	my	work	in	Nordland	,	the	long	journeys	by	land
"	这	经历	哪个	我	韩元	经过	我的	工作	在	诺德兰	,	这	长的	旅程	经过	土地

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

and	water	,
和	水	,

"我在诺尔兰郡工作期间积累的经验，以及漫长的陆路和水路旅行，

[ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz]['hʌŋgə(r)]

the	sacrifices	and	the	suffering	I	had	to	endure	,	such	as	hunger
这	牺牲	和	这	痛苦	我	有	到	忍受	,	这样的	作为	饥饿

[ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] [sliːp] ,

and	loss	of	sleep	,
和	损失	的	睡觉	,

我所做出的牺牲和所遭受的痛苦，例如饥饿和睡眠不足，

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ɪn][maɪ] ['meməri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [daʊt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [gʊd] .

will	always	remain	in	my	memory	,	and	they	were	no	doubt	for	my	good	.
将要	总是	保持	在	我的	记忆	,	和	他们	是	不	怀疑	为了	我的	好的	.

他们将永远留在我的记忆中，毫无疑问，他们对我来说是件好事。

[aɪ] ['lɜːnɪd] [ɒn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [greɪt] ['lesnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [biː; bi] [preɪzd] ['ðerfɔː] .

I	learned	on	this	mission	great	lessons	,	and	the	Lord	be	praised	therefor	.
我	学习	在	这	使命	伟大的	课程	,	和	这	主	是	赞扬	因此	.

这次任务让我受益匪浅，感谢主。

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[haʊ] [aɪ] [spent] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɪn] ['nɔːrdˌlænd] .

HOW	I	SPENT	THE	WINTER	IN	NORDLAND	.
如何	我	花费	这	冬天	在	诺德兰	.

我在诺德兰郡度过的冬天。

[aɪ] [kən'tɪnjuːd] [maɪ] [wɜːk] [ʌn'tɪl] [leɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔːl][ænd; ənd] ['ɜːli] ['wɪntə(r)] ,

I	continued	my	work	until	late	into	the	fall	and	early	winter	,
我	持续	我的	工作	直到	晚的	进入	这	落下	和	早期的	冬天	,

我一直工作到深秋初冬，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][həʊm] .

as	long	as	I	could	find	the	people	at	home	.
作为	长的	作为	我	可以	寻找	这	人们	在	家	.

只要我能找到家里人就行。

[wen] ['wɪntə(r)]['əʊpənd] ,

When	winter	opened	,
什么时候	冬天	打开	,

冬日来临之际，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [men] ['vɔiidʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['dɪstrɪkts][ænd; ənd] [wɜːkt]

most	of	the	able	-	bodied	men	voyaged	to	the	fishing	districts	and	worked
最多	的	这	有能力的	-	有形的	男人	航行	到	这	钓鱼	地区	和	工作

[ðeə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['wɪntə(r)] .

there	throughout	the	winter	.
那里	自始至终	这	冬天	.

大多数身强力壮的男子都前往渔区，在那里过冬。

[ɪ'speʃəli] [dɪd][ðə; ði] ['fɪʃəmən] ['gæðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] ['fɪʃəriz] [ɒv; əv][ˌloʊ'fəʊtən] ,

Especially	did	the	fishermen	gather	in	the	famous	fisheries	of	Lofoten	,
尤其	做过	这	渔民	收集	在	这	著名的	渔业	的	罗弗敦群岛	,

尤其是渔民们聚集在著名的罗弗敦群岛渔场。

[weə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][men][ænd; ənd][boʊts] [ə'sembəld] [iːtʃ] ['wɪntə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

where	thousands	of	men	and	boats	assembled	each	winter	while	the	women	,
在哪里	数千	的	男人	和	船	组装	每个	冬天	尽管	这	女性	,

每年冬天，成千上万的男人和船只聚集在那里，而女人们则.....

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd] [rɪ'meɪnd] [həʊm][ɒn][ðə; ði]['aɪləndz] .

children	and	the	aged	remained	home	on	the	islands	.
孩子们	和	这	老年人	剩余	家	在	这	岛屿	.

岛上的儿童和老人则留在了家中。

[æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] [snəʊ] [fɔːls] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l]

At	that	season	so	much	snow	falls	that	it	is	almost	impossible	to	travel
在	那	季节	所以	很多	雪	瀑布	那	它	是	几乎	不可能的	到	旅行

[frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

from	place	to	place	.
从	地方	到	地方	.

那个季节降雪量极大，几乎无法出行。

[ai][wɒz; wəz][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'stres] ,

I	was	in	considerable	distress	,
我	曾是	在	大量	痛苦	,

我当时非常痛苦，

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [kʊd; kəd][duː; də]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)]

for	I	hardly	knew	what	a	poor	missionary	could	do	during	the	winter
为了	我	几乎	知道	什么	一个	贫穷的	传教士	可以	做	期间	这	冬天

[tuː; tə] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz]['djuːtiz][ænd; ənd][tuː; tə] ['meʒə(r)] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ðæt]

to	perform	his	duties	and	to	measure	up	to	the	responsibilities	that
到	履行	他的	职责	和	到	措施	向上	到	这	职责	那

[hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ə'pɒn][hɪm][ænd; ənd][biː; bi] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːl] .

had	been	placed	upon	him	and	be	true	to	his	call	.
有	到过	放置	之上	他	和	是	真的	到	他的	称呼	.

因为我几乎不知道一个贫穷的传教士在冬天能做些什么来履行他的职责，不辜负赋予他的责任，忠于他的使命。

[ðɪs] [greɪt] ['prɒbləm] [fɪld] [maɪ] [θɔːts] .

This	great	problem	filled	my	thoughts	.
这	伟大的	问题	已填	我的	想法	.

这个大问题一直萦绕在我的脑海里。

[ai] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][hɪm][ɪn] [huːz] ['sɜːvɪs] [ai][hæd; həd] [biːn] [kɔːld] .

I	presented	the	matter	to	Him	in	whose	service	I	had	been	called	.
我	呈现	这	事情	到	他	在	谁	服务	我	有	到过	称为	.

我已将此事呈报给我所侍奉的主。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ai] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['testɪmənɪ] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][weər'evə(r)][ai][kʊd; kəd]

The	result	was	that	I	obtained	the	testimony	that	I	should	go	wherever	I	could
这	结果	曾是	那	我	获得	这	见证	那	我	应该	去	无论	我	可以

[faɪnd]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [wɜːk] [wɪð] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] .

find	people	and	work	with	them	just	as	far	as	I	could	.
寻找	人们	和	工作	和	他们	只是	作为	远的	作为	我	可以	.

结果，我得到了这样的结论：我应该尽可能地去到能找到人的地方，和他们一起工作。

['kɒnsɪkwəntlɪ] , [ai] ['stɑːtɪd] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪʃəriz] [weə(r)] [ðə; ði][men] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)]

Consequently	,	I	started	out	for	the	fisheries	where	the	men	gathered	for
最后	,	我	开始	出去	为了	这	渔业	在哪里	这	男人	聚集	为了

[ðə; ði]['wɪntə(r)] .

the	winter	.
这	冬天	.

因此，我启程前往男人们过冬的渔场。

[fɜːst] [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪə(r)]
First **I** **went** **to** **the** **island** **of** **Hatsel** **,** **and** **from** **there** **to** **a** **place** **near**
第一的 我 去 到 这 岛 的 - , 和 从 那里 到 一个 地方 靠近
[ˌloʊ'fəʊtən] ,
Lofoten **,**
罗弗敦群岛 ,

我先去了哈特塞尔岛，然后从那里去了罗弗敦群岛附近的一个地方。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['haɪəd] [aʊt] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ,
in **the** **midst** **of** **the** **wild** **ocean** **,** **and** **hired** **out** **to** **one** **of** **the** **fishermen** **,**
在 这 中间 的 这 荒野 海洋 , 和 雇用 出去 到 一 的 这 渔民 ,

在茫茫大海之中，他被雇佣给其中一位渔民。

[ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊt] .
the **owner** **of** **a** **large** **boat** **.**
这 所有者 的 一个 大的 船 .

一位大型游艇的主人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɪks] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ,
There **were** **six** **of** **us** **in** **the** **boat** **,**
那里 是 六 的 我们 在 这 船 ,

船上共有六个人，

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [wiː; wi] [fiʃ] [wɪð] [ɔːl] ['aʊə(r)] [streŋθ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ət'læntɪk]
and **during** **the** **winter** **we** **fished** **with** **all** **our** **strength** **in** **the** **great** **Atlantic**
和 期间 这 冬天 我们 钓鱼 和 全部 我们的 力量 在 这 伟大的 大西洋
['əʊʃ(ə)n] .
Ocean **.**
海洋 .

冬天，我们竭尽全力在浩瀚的大西洋中捕鱼。

[æn; ən] [əʊld] [haʊs] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [nəʊn] [æz; əz] - ,
An **old** **house** **stood** **on** **the** **shore** **,** **at** **a** **point** **known** **as** **Qualnes** **,**
一个 老的 房子 站立 在 这 支撑 , 在 一个 观点 已知 作为 - ,

在被称为夸尔内斯（Qualnes）的地方，岸边矗立着一座老房子。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [lɪvd; 'laɪvd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['siːz(ə)n] .
in **which** **the** **fishermen** **lived** **during** **the** **fishing** **season** **.**
在 哪个 这 渔民 居住地 期间 这 钓鱼 季节 .

渔民们在捕鱼季节居住的地方。

[twelv] [men] , [sɪks] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [sɪks] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] , [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði]
Twelve **men** **,** **six** **from** **our** **boat** **and** **six** **from** **another** **,** **lived** **in** **the**
十二 男人 , 六 从 我们的 船 和 六 从 其他 , 居住地 在 这
[lɑːdʒ] ,
large **,**
大的 ,

十二个人，六个来自我们的船，六个来自另一艘船，住在那个大房子里，

[wʌn] [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
one **room** **of** **the** **cabin** **.**
一 房间 的 这 舱 .

小木屋的一间房间。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [kʊkt] [ænd; ənd] [slept] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['prɪti] [wel] .
Here **we** **cooked** **and** **slept** **;** **but** **it** **went** **pretty** **well** **.**
这里 我们 煮熟 和 睡着了 ; 但 它 去 漂亮的 出色地 .

我们在这里做饭睡觉；一切都还算顺利。

[æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [kwɪk] , [strɒŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði] [siː] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] [sɪk] ,
As **I** **was** **quick** **,** **strong** **,** **and** **endured** **the** **sea** **without** **becoming** **sick** **,**
作为 我 曾是 快的 , 强的 , 和 忍受 这 海 没有 成为 生病的 ,

由于我身手敏捷、力气大，而且能忍受海水的冲击而不晕船，

[ai] [felt] [ðæt] [ai]['nevə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə]['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men]

I	felt	that	I	never	needed	to	take	a	place	inferior	to	any	of	the	other	men	.
我	毛毡	那	我	绝不	需要	到	拿	一个	地方	下	到	任何	的	这	其他	男人	.

我感觉自己永远不需要屈居于其他任何男人之下。

[maɪ] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɜː(r); wə(r)] [rɔː] , [ˌʌn'kʌltʃəd] ['siːmən] .

My	associates	were	raw	,	uncultured	seamen	.
我的	同事	是	生的	,	没文化的	海员	.

我的同伴都是些粗鄙无知的海员。

[ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] , " [hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] .

I	thought	to	myself	,	"	Here	is	something	for	me	to	do	.
我	想法	到	我	,	"	这里	是	某物	为了	我	到	做	.

我心想："这下我有事可做了。"

" [ai] [went] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [rɒks] [ðæt] ['litə] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd] [hæd; həd] [maɪ] [preə(r)z]

"	I	went	out	among	the	great	rocks	that	littered	the	coast	and	had	my	prayers
"	我	去	出去	之中	这	伟大的	岩石	那	垃圾	这	海岸	和	有	我的	祈祷

[ænd; ənd] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] .

and	communions	with	the	Lord	.
和	圣餐	和	这	主	.

"我走到海岸边散落着的大岩石之间，向上帝祈祷和交流。

[suːn] [ai] [ə'kwaɪəd] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði][men] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Soon	I	acquired	influence	over	the	men	and	began	to	teach	them	to
很快	我	获得	影响	超过	这	男人	和	开始	到	教	他们	到

[rɪ'freɪn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fɪəf(ə)l] ['sweərɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] ,

refrain	from	their	fearful	swearing	and	cursing	,
避免	从	他们的	可怕	咒骂	和	咒骂	,

很快我就对这些男人有了影响力，并开始教导他们不要再因为恐惧而咒骂。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .

which	they	continued	from	morning	until	evening	.
哪个	他们	持续	从	早晨	直到	晚上	.

他们从早到晚一直这样做。

[ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] " ['mɔːmən] " ['priːtʃə(r)] .

They	all	knew	that	I	was	a	"	Mormon	"	preacher	.
他们	全部	知道	那	我	曾是	一个	"	摩门教	"	牧师	.

他们都知道我是个"摩门教"传教士。

['aʊə(r)] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][stɒp] ['sweərɪŋ] ; [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

Our	captain	was	the	first	to	stop	swearing	;	then	the	others	,
我们的	队长	曾是	这	第一的	到	停止	咒骂	;	然后	这	其他的	,

我们的船长第一个停止骂脏话；然后其他人也都停止了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

and	finally	they	developed	a	very	great	respect	for	me	.
和	最后	他们	发达	一个	非常	伟大的	尊重	为了	我	.

最后，他们对我产生了极大的尊重。

[wɒt'evə(r)] [ai] [sed] , [ðeɪ] [ək'septɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [raɪt] .

Whatever	I	said	,	they	accepted	as	being	right	.
任何	我	说	,	他们	公认	作为	存在	正确的	.

无论我说什么，他们都认为我是对的。

[ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [dɪ'veləpt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['si:z(ə)n]

In	the	end	they	developed	such	a	love	for	me	that	when	the	fishing	season
在	这	结尾	他们	发达	这样的	一个	爱	为了	我	那	什么时候	这	钓鱼	季节

[wɒz; wəz] [endid] ,

was	ended	,
曾是	结束	,

最后他们对我产生了如此深厚的感情，以至于当捕鱼季结束时，

[ænd; ənd][ai] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] , [tɪəz] [keɪm] ['ɪntu:][ðeə(r)] [aɪz] .

and	I	bade	them	farewell	,	tears	came	into	their	eyes	.
和	我	巴德	他们	告别	,	眼泪	来了	进入	他们的	眼睛	.

我向他们道别，他们眼中噙满了泪水。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st]['wɪntə(r)][ɒv; əv][maɪ][fɜ:st] ['mɪʃ(ə)n] ,

This	was	the	first	winter	of	my	first	mission	,
这	曾是	这	第一的	冬天	的	我的	第一的	使命	,

这是我首次执行任务的第一个冬天。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st]['wɪntə(r)] [ðæt] [ai] [spent] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [ɒn][ðə; ði][waɪld]['əʊʃ(ə)n] .

and	the	first	winter	that	I	spent	as	a	fisherman	on	the	wild	ocean	.
和	这	第一的	冬天	那	我	花费	作为	一个	渔夫	在	这	荒野	海洋	.

还有我在茫茫大海上作为渔民度过的第一个冬天。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪʃəriz] [ai] [seɪld] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - [weə(r)] [maɪ] ['wɪntərz] ['kæptɪn]

From	the	fisheries	I	sailed	to	the	island	of	Hatsel	where	my	winter's	captain
从	这	渔业	我	航行	到	这	岛	的	-	在哪里	我的	冬天的	队长

[lɪvd; 'laɪvd] ,

lived	,
居住地	,

我从渔场航行到哈特塞尔岛，我的冬季船长就住在那里。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

and	visited	for	a	short	time	with	him	and	his	family	.
和	到访	为了	一个	短的	时间	和	他	和	他的	家庭	.

并短暂拜访了他和他的家人。

[ai] [rɪ'si:vd] [maɪ] $34 [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪntərz] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [went] ['dʒɔɪfəli] [ɒn][maɪ] [wei] ,

I	received	my	$34	for	the	winter's	work	,	and	went	joyfully	on	my	way	,
我	已收到	我的	$34	为了	这	冬天的	工作	,	和	去	欣喜地	在	我的	方式	,

我收到了冬天的工资34美元，然后兴高采烈地继续上路了。

[tu:; tə] [kən'tɪnju:] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .

to	continue	my	mission	over	the	country	.
到	继续	我的	使命	超过	这	国家	.

继续我在全国各地的使命。

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [lɔ:d] [sendz] [ˌem 'i:] ['mʌni] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [frendz] .

THE	LORD	SENDS	ME	MONEY	AND	MORE	FRIENDS	.
这	主	发送	我	钱	和	更多的	朋友们	.

上帝赐予我金钱和更多朋友。

[ðə; ði] ['sekənd] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ju:st] ['tʃi:fli] [ɪn] ['pri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

The	second	summer	of	my	mission	was	used	chiefly	in	preaching	to	the
这	第二	夏天	的	我的	使命	曾是	用过的	主要	在	布道	到	这

['fɪʃəmən] .

fishermen	.
渔民	.

我传教的第二个夏天主要用来向渔民们传道。

[ai]['træv(ə)ld][frɒm; frəm]['aɪlənd][tuː; tə]['aɪlənd] , [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] , ['əʊvə(r)] ['maʊntənz]

I	traveled	from	island	to	island	,	from	shore	to	shore	,	over	mountains
我	旅行	从	岛	到	岛	,	从	支撑	到	支撑	,	超过	山脉

[ænd; ənd] ['væliz] ,

and	valleys	,
和	山谷	,

我游历了各个岛屿，从海岸到海岸，翻越了高山和峡谷。

[ænd; ənd][aɪ][wʌn] ['njuːmərəs] [frendz] .

and	I	won	numerous	friends	.
和	我	韩元	很多的	朋友们	.

我因此结交了很多朋友。

['meni] [wɜː(r); wə(r)][bæp'taɪzd][ænd; ənd][mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][left] [wɪð] [ə; eɪ] ['testɪməni] .

Many	were	baptized	and	more	were	left	with	a	testimony	.
许多	是	受洗	和	更多的	是	左边	和	一个	见证	.

许多人接受了洗礼，更多的人留下了信仰见证。

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'restɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

I	was	arrested	,	of	course	,
我	曾是	被捕	,	的	课程	,

我当然被捕了。

[ænd; ənd][ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [eɪt] [deɪz] - ['sɒlətri] [kən'faɪnmənt] [wɪð] ['əʊnli] [bred]

and	on	one	occasion	was	given	eight	days	'	solitary	confinement	with	only	bread
和	在	一	场合	曾是	给定	八	天	-	孤	监禁	和	仅有的	面包

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [iːt] .

and	water	to	eat	.
和	水	到	吃	.

有一次，他被单独监禁了八天，只吃面包和水。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][maɪ] [miːnz] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [kən'sjuːmd] ,

In	the	fall	my	means	had	all	been	consumed	,
在	这	落下	我的	方法	有	全部	到过	消耗	,

秋天的时候，我的积蓄已经全部用光了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] ['wɔːtə(r)][ræn][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][maɪ] [buːts] .

and	the	snow	water	ran	in	and	out	of	my	boots	.
和	这	雪	水	跑	在	和	出去	的	我的	靴子	.

雪水灌进我的靴子里，又从靴子里流出来。

[aɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['bɒrəʊɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [d'ɒləz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði]

I	succeeded	in	borrowing	about	five	dollars	from	a	friend	,	who	was	not	in	the
我	成功了	在	借贷	关于	五	美元	从	一个	朋友	,	WHO	曾是	不是	在	这

[tʃɜːtʃ] ,

Church	,
教会	,

我成功地从一位非教会成员的朋友那里借到了大约五美元。

[ænd; ənd] [ðæt] [pʊt][ˌem 'iː][ɪn][tɪp] - [tɒp] [ʃeɪp] [ə'gen] .

and	that	put	me	in	tip	-	top	shape	again	.
和	那	放	我	在	提示	-	顶部	形状	再次	.

这让我重新恢复到了最佳状态。

[ɒn][maɪ] ['dʒɜːni] [aɪ] [sɪ'kjʊəd] ['meni] [səbskɹ'aɪbəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌskændɪ'neɪviən][stɑː(r)] ,

On	my	journey	I	secured	many	subscribers	for	the	Scandinavian	Star	,
在	我的	旅行	我	安全	许多	订阅者	为了	这	斯堪的纳维亚语	星星	,

在我的旅途中，我为《北欧之星》争取到了许多订阅者。

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [helpt] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

which	also	helped	to	spread	the	gospel	.
哪个	还	帮助	到	传播	这	福音	.

这也有助于福音的传播。

[ðə; ði]['sekənd]['wɪntə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['krɪstʃən]

The	second	winter	came	,	and	I	received	a	letter	from	Captain	Christian
这	第二	冬天	来了	,	和	我	已收到	一个	信	从	队长	基督教

['hænsən] ,

Hansen	,
汉森	,

第二个冬天来临，我收到了克里斯蒂安·汉森上尉的来信。

[wɪð] [hu:m] [ai][hæd; həd] ['leɪbəd] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['wɪntə(r)] ,

with	whom	I	had	labored	the	preceding	winter	,
和	谁	我	有	辛勤劳作	这	前	冬天	,

我曾与他一起度过了前一个冬天，

['ɑ:skɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] [ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - .

asking	me	to	report	at	his	home	the	first	of	January	,	1865	.
问	我	到	报告	在	他的	家	这	第一的	的	一月	,	-	.

他要求我于 1865 年 1 月 1 日到他家报到。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [hu:] [tʊk]

It	was	about	the	middle	of	December	that	one	of	the	brethren	who	took
它	曾是	关于	这	中间	的	十二月	那	一	的	这	弟兄们	WHO	采取

[ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [rəud] [ˌem 'i:]['ɪntu:] - ,

a	boat	and	rowed	me	into	Gosfjorden	,
一个	船	和	划船	我	进入	-	,

大约在十二月中旬，一位弟兄划船把我送到戈斯峡湾。

[wens] [ai][kʊd; kəd] [wɔ:k] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['maʊntən] , [ə'baʊt] [ˌfɔ:'ti:n] [maɪlz] ,

whence	I	could	walk	over	a	mountain	,	about	fourteen	miles	,
何处	我	可以	走	超过	一个	山	,	关于	十四	英里	,

从那里我可以步行翻过一座山，大约十四英里。

[ʌn'tɪl][ai] [wʊd] [bi:; bi] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['aɪlənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][maɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

until	I	would	be	opposite	the	island	which	was	my	destination	.
直到	我	会	是	对面的	这	岛	哪个	曾是	我的	目的地	.

直到我到达目的地岛屿的对面。

[ðə; ði] ['kʌntri] [hɪə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [waɪld][ænd; ənd]['əʊpən] , [ænd; ənd][hæd; həd] [greɪt] ['kæzəm]

The	country	here	was	very	wild	and	open	,	and	had	great	chasms
这	国家	这里	曾是	非常	荒野	和	打开	,	和	有	伟大的	深渊

['rʌnɪŋ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

running	through	it	.
跑步	通过	它	.

这里地势荒凉开阔，遍布巨大的峡谷。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['həʊpləsli] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [meɪz]

It	was	very	easy	for	a	person	to	become	hopelessly	lost	in	a	maze
它	曾是	非常	简单的	为了	一个	人	到	变得	绝望地	丢失的	在	一个	迷宫

[ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] .

of	wonderful	natural	phenomena	.
的	精彩的	自然的	现象	.

一个人很容易迷失在奇妙的自然现象迷宫中。

[ai] [beɪd] [maɪ] [gʊd] ['brʌðə(r)] [ˌgʊd'baɪ] [baɪ][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][saɪd] ;

I	bade	my	good	brother	goodbye	by	the	ocean	side	;
我	巴德	我的	好的	兄弟	再见	经过	这	海洋	边	;

我在海边向我的好哥哥道别；

[hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:][ɪk'splɪsɪt] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['gaɪd(ə)ns] .

he	gave	me	explicit	instructions	for	my	guidance	.
他	给予	我	显式	指示	为了	我的	指导	.

他给了我明确的指导指示。

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ['saʊθwəd] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [riːtʃ] [maɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn]

I	was	to	go	in	a	straight	line	southward	,	and	I	would	reach	my	destination
我	曾是	到	去	在	一个	直的	线	向南	,	和	我	会	抵达	我的	目的地

.

:

.

我应该沿直线向南走，就能到达目的地。

[æz; əz] [mʌtʃ] [snəʊ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

As	much	snow	lay	on	the	ground	,
作为	很多	雪	躺	在	这	地面	,

地上积雪很厚，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][skiːz][ænd; ənd] ['kærid] [maɪ] [kləʊðz] [ænd; ənd] [bʊks] [ɪn][ə; eɪ] ['sætʃəl] [ɒn] [maɪ] [bæk] .

I	took	a	pair	of	skis	and	carried	my	clothes	and	books	in	a	satchel	on	my	back	.
我	采取	一个	一对	的	滑雪板	和	携带	我的	衣服	和	图书	在	一个	书包	在	我的	后退	.

我带了一副滑雪板，把衣服和书放在一个挎包里背在背上。

[wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] ['stɑrtɪŋ] , [ðə; ði][eə(r)] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [snəʊ] ,

Within	five	minutes	after	starting	,	the	air	became	filled	with	snow	,
之内	五	分钟	后	开始	,	这	空气	成为	已填	和	雪	,

开始后不到五分钟，空中就充满了雪花。

[səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt][dɪ'skʌvə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [saʊθ] [ɔː(r)] [nɔːθ] .

so	that	I	could	not	discover	which	was	south	or	north	.
所以	那	我	可以	不是	发现	哪个	曾是	南	或者	北	.

因此我无法分辨哪个是南，哪个是北。

[tuː; tə][gəʊ] [bæk] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][ðə; ði] [fjɔːd] ; [ðə; ði][bəʊt] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] ,

To	go	back	was	impossible	,	for	no	one	lived	by	the	fjord	;	the	boat	had	gone	back	,
到	去	后退	曾是	不可能的	,	为了	不	一	居住地	经过	这	峡湾	;	这	船	有	已消失	后退	,

返回是不可能的，因为峡湾边没有人居住；船已经返回了。

[ænd; ənd][ai] [stʊd] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] ['sɒlətri] , ['maʊntənəs] ['wɪldənəs] .

and	I	stood	alone	in	the	solitary	,	mountainous	wilderness	.
和	我	站立	独自的	在	这	孤	,	多山	荒野	.

我独自一人站在荒凉的山区荒野中。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [dɪd][nɒt] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][felt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔːd] .

However	,	this	did	not	frighten	me	,	for	I	felt	that	I	was	directed	by	the	Lord	.
然而	,	这	做过	不是	吓唬	我	,	为了	我	毛毡	那	我	曾是	指导	经过	这	主	.

然而，这并没有吓到我，因为我觉得我是在主的指引下行事的。

[ai] [tɜːnd] [ə'baʊt][tuː; tə][get][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ai][hæd; həd]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

I	turned	about	to	get	the	direction	I	had	taken	in	the	beginning	,
我	转向	关于	到	得到	这	方向	我	有	已采取	在	这	开始	,

我转身朝着我一开始走的方向走去，

[ænd; ənd] [ðen] ['saɪtɪd] [ə'hed] , [æz; əz][best][ai][kʊd; kəd] ,

and	then	sighted	ahead	,	as	best	I	could	,
和	然后	目击者	前方	,	作为	最好的	我	可以	,

然后我尽我所能地向前看去，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][tu:; tə][sʌm; səm] [bʊʃ] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

in	the	same	direction	to	some	bush	or	other	natural	object	.
在	这	相同的	方向	到	一些	衬套	或者	其他	自然的	目的	.

朝同一方向的灌木丛或其他自然物体走去。

[ðɪs] [aɪ] [rɪ'pi:tɪd] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,

This	I	repeated	,	over	and	over	again	,
这	我	重复	,	超过	和	超过	再次	,

我一遍又一遍地重复着这句话。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] [aɪ]['træv(ə)ld][ðə; ði] [həʊl] [ˌfɔ:'ti:n] [maɪlz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ]

and	in	that	fashion	I	traveled	the	whole	fourteen	miles	in	the	midst	of	a
和	在	那	时尚	我	旅行	这	所有的	十四	英里	在	这	中间	的	一个

[tə'rɪfɪk] [snəʊ] - [stɔ:m] .

terrific	snow	-	storm	.
了不起	雪	-	风暴	.

就这样，我在一场可怕的暴风雪中走了整整十四英里。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][səʊ] [spft] [ðæt] [maɪ][ski:z][sæŋk] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl][aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [snəʊ]

The	snow	was	so	soft	that	my	skis	sank	down	in	it	until	I	was	in	the	snow
这	雪	曾是	所以	柔软的	那	我的	滑雪板	沉没	向下	在	它	直到	我	曾是	在	这	雪

['ɔ:lməʊst][ʌp][tu:; tə][maɪ] [ni:z] ,

almost	up	to	my	knees	,
几乎	向上	到	我的	膝盖	,

雪很松软，我的滑雪板陷了进去，直到雪没过我的膝盖。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] ['hɑ:dlɪ] [si:] [ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ][ski:z] ,

and	I	could	hardly	see	the	end	of	my	skis	,
和	我	可以	几乎	看	这	结尾	的	我的	滑雪板	,

我几乎看不到滑雪板的末端。

[æz; əz][aɪ] [brɔ:t] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] .

as	I	brought	them	out	of	the	snow	.
作为	我	带来	他们	出去	的	这	雪	.

当我把它们从雪地里带出来的时候。

['nætʃ(ə)rəli] , [maɪ]['prəʊgres][wɒz; wəz] [sləʊ] .

Naturally	,	my	progress	was	slow	.
自然	,	我的	进步	曾是	慢的	.

当然，我的进步很缓慢。

[naɪt] [keɪm] [ænd; ənd] ['dɑ:knəs] [ˌəʊvə'tʊk] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ðeə(r)][wɒz; wəz] [laɪt] ,

Night	came	and	darkness	overtook	me	,	but	for	me	there	was	light	,
夜晚	来了	和	黑暗	超越	我	,	但	为了	我	那里	曾是	光	,

[ˌnevəðə'les] .

nevertheless	.
尽管如此	.

夜幕降临，黑暗笼罩了我，但对我而言，光明依然存在。

[æt; ət][naɪn] [ə'klɑ:k] [ðæt] [naɪt] [aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

At	nine	o'clock	that	night	I	reached	the	shore	.
在	九	点钟	那	夜晚	我	达到	这	支撑	.

当晚九点，我到达了岸边。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒɔɪ][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ski:z][frɒm; frəm][maɪ] [fi:t] [ænd; ənd] [wɔ:k] [ɒn][ðə; ði][sænd]

It	was	joy	to	take	the	skis	from	my	feet	and	walk	on	the	sand
它	曾是	喜悦	到	拿	这	滑雪板	从	我的	脚	和	走	在	这	沙

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [rɒks] .

among	the	great	rocks	.
之中	这	伟大的	岩石	.

脱下滑雪板，漫步在巨石间的沙滩上，真是无比快乐。

[ai] [sɔ:] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

I	saw	a	house	on	the	shore	about	a	mile	away	.
我	锯	一个	房子	在	这	支撑	关于	一个	英里	离开	.

我在大约一英里外的岸边看到了一栋房子。

[ai] [went] [ɪn][ðeə(r)][ænd; ənd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɒdʒɪŋ] .

I	went	in	there	and	asked	for	lodging	.
我	去	在	那里	和	问	为了	住宿	.

我进去询问是否可以住宿。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['wi:knəs] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɑ:d] ['dʒɜ:ni] [ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] [ðæt][ai]

I	was	so	overcome	by	weakness	from	the	hard	journey	of	the	day	that	I
我	曾是	所以	克服	经过	弱点	从	这	难的	旅行	的	这	天	那	我

[kʊd; kəd] ['skeəsli] [spi:k] .

could	scarcely	speak	.
可以	几乎	说话	.

由于当天旅途劳顿，我虚弱得几乎说不出话来。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [haʊ'evə(r)] , [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] ['trʌbld] [ˌem 'i:] ,

The	man	in	the	house	,	however	,	understood	what	troubled	me	,
这	男人	在	这	房子	,	然而	,	理解	什么	麻烦	我	,

然而，屋里的那个男人却明白我的烦恼所在。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði] [wɔ:m] [stəʊv] ;

and	placed	me	in	a	chair	by	the	warm	stove	;
和	放置	我	在	一个	椅子	经过	这	温暖的	火炉	;

然后把我放在温暖的炉子旁的椅子上；

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [maɪ] [bu:ts] [frɒm; frəm] [ɒf] [maɪ] [fi:t] ,

then	he	took	my	boots	from	off	my	feet	,
然后	他	采取	我的	靴子	从	离开	我的	脚	,

然后他把我的靴子从我脚上脱了下来。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌem 'i:][frɒm; frəm][ðə; ði]['selə(r)][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [həʊm] - [meɪd] [mɔ:lt; mɒlt][bɪə(r)] .

and	brought	me	from	the	cellar	a	bowl	of	home	-	made	malt	beer	.
和	带来	我	从	这	地窖	一个	碗	的	家	-	制成	麦芽	啤酒	.

他从地窖里给我端来一碗自酿麦芽啤酒。

['ɑ:ftə(r)][ai][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wɔ:m] , [hi:; hi] [ɑ:skt] [ˌem 'i:][tu:; tə][sɪt][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l]

After	I	had	become	warmed	,	he	asked	me	to	sit	up	to	the	table
后	我	有	变得	温暖	,	他	问	我	到	坐	向上	到	这	桌子

[ænd; ənd] [i:t] .

and	eat	.
和	吃	.

等我暖和过来后，他请我坐到桌边吃饭。

[ai][dɪd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] .

I	did	this	in	a	great	hurry	.
我	做过	这	在	一个	伟大的	匆忙	.

我匆匆忙忙地完成了这件事。

[ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['fɪʃərmənz] [həʊm][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [haʊs] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

This	poor	fisherman's	home	was	the	only	house	on	this	side	of	the	island	.
这	贫穷的	渔民的	家	曾是	这	仅有的	房子	在	这	边	的	这	岛	.

这座可怜的渔夫家是岛这一侧唯一的房子。

['ɑ:ftə(r)][ai][hæd; həd]['i:t(ə)n] , [ðə; ði][waɪf] [meɪd] [ðə; ði][bedz] .

After	I	had	eaten	,	the	wife	made	the	beds	.
后	我	有	吃	,	这	妻子	制成	这	床	.

我吃完饭后，妻子就去铺床了。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [kliːn] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['pɪləʊ] [slɪps] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [strɔː] ['mætrəs] ['kʌvəd] [wɪð]

She	put	clean	sheets	and	pillow	slips	over	a	good	straw	mattress	covered	with
她	放	干净的	纸张	和	枕头	滑倒	超过	一个	好的	稻草	床垫	涵盖	和

[æn; ən] [əʊld] [bəʊt] [seɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

an	old	boat	sail	in	the	corner	of	the	one	room	in	the	house	.
一个	老的	船	帆	在	这	角落	的	这	一	房间	在	这	房子	.

她在房子里唯一一间房间的角落里，铺着旧船帆的优质稻草床垫上，放上了干净的床单和枕套。

['ɑːftə(r)] [preə(r)z] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [huː] [ai] [wɒz; wəz] .

After	prayers	,	it	seemed	that	they	knew	who	I	was	.
后	祈祷	,	它	似乎	那	他们	知道	WHO	我	曾是	.

祈祷之后，他们似乎认出了我。

[ai] [wɒz; wəz] [ðen] [meɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [bed] ,

I	was	then	made	to	sleep	in	their	own	bed	,
我	曾是	然后	制成	到	睡觉	在	他们的	自己的	床	,

然后他们让我睡在他们的床上。

[waɪl] [ðeɪ] [slept] [ɒn] [ðə; ði] [strɔː] [bed] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] .

while	they	slept	on	the	straw	bed	made	in	the	corner	.
尽管	他们	睡着了	在	这	稻草	床	制成	在	这	角落	.

他们睡在角落里铺好的稻草床上。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['brekfəst] ,

The	next	morning	we	had	a	modest	breakfast	,
这	下一个	早晨	我们	有	一个	谦虚的	早餐	,

第二天早上我们吃了顿简单的早餐。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [rəʊd] [ˌem 'iː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [saʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['aɪlənd] ,

and	the	man	rowed	me	across	the	sound	to	the	next	island	,
和	这	男人	划船	我	穿过	这	声音	到	这	下一个	岛	,

那人划着小船带我穿过海峡，到了下一个岛屿。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .

and	would	not	take	the	slightest	pay	for	what	he	had	done	.
和	会	不是	拿	这	丝毫	支付	为了	什么	他	有	完毕	.

他做这件事一分钱报酬也不肯拿。

[ai] [ðen] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðɪs] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] ['feri] [ˌem 'iː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [nekst]

I	then	walked	across	this	island	and	found	a	man	to	ferry	me	across	the	next
我	然后	步行	穿过	这	岛	和	成立	一个	男人	到	渡船	我	穿过	这	下一个

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

然后我步行穿过这座岛屿，找到一个人摆渡我过下一个海峡。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɜːvɪs] [ðə; ði] ['ferimən] [di'mɑːnd, -'mænd] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

For	this	service	the	ferryman	demanded	twenty	-	five	cents	.
为了	这	服务	这	摆渡人	要求	二十	-	五	分	.

摆渡人为此项服务索要25美分。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] ['mʌni] [ðæt] [ai] [hæd; həd] .

This	was	the	last	money	that	I	had	.
这	曾是	这	最后的	钱	那	我	有	.

这是我身上最后的钱了。

[ai] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [hiː; hi] [set] [ˌem 'iː] [ə'ʃɔː(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [sænd] [rɪdʒ] [ðæt] [dʒʌtɪd] [aʊt]

I	gave	him	the	money	and	he	set	me	ashore	on	a	sand	ridge	that	jutted	out
我	给予	他	这	钱	和	他	放	我	岸上	在	一个	沙	岭	那	突出的	出去

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

from	the	island	into	the	water	.
从	这	岛	进入	这	水	.

我把钱给了他，他把我放在岛上伸入水中的一处沙脊上。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rəud] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['aɪlənd] .

He	immediately	rowed	back	to	his	own	island	.
他	立即地	划船	后退	到	他的	自己的	岛	.

他立即划船返回了自己的岛屿。

[ðeə(r)] [ai] [stʊd] , [ə'ləʊn] , ['peniləs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] .

There	I	stood	,	alone	,	penniless	and	in	a	strange	place	.
那里	我	站立	,	独自的	,	身无分文	和	在	一个	奇怪的	地方	.

我孤身一人站在那里，身无分文，身处一个陌生的地方。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] [ai] ['gæðəd] [ʌp][maɪ] ['sætʃəl] [ænd; ənd][maɪ][kəʊt][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd]

With	a	heavy	heart	I	gathered	up	my	satchel	and	my	coat	and	looked	around
和	一个	重的	心	我	聚集	向上	我的	书包	和	我的	外套	和	看起来	大约

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][də'rekʃ(ə)nz] .

for	my	directions	.
为了	我的	方向	.

我心情沉重地拿起书包和外套，环顾四周寻找方向。

[ðeə(r)] , [æz; əz][ai] [lʊkt] , [baɪ][maɪ][saɪd][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][sænd] ,

There	,	as	I	looked	,	by	my	side	and	on	the	sand	,
那里	,	作为	我	看起来	,	经过	我的	边	和	在	这	沙	,

当我看向那里时，我发现，就在我身边，就在沙滩上，

[leɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪl][ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn]['sɪlvə(r)][ænd; ənd]['kɒpə(r)] [kɔɪnz] , ['təʊt(ə)l] ['nɪəli] [ə; eɪ]['dɒlə(r)] .

lay	a	little	pile	of	money	in	silver	and	copper	coins	,	totaling	nearly	a	dollar	.
躺	一个	小的	桩	的	钱	在	银	和	铜	硬币	,	总计	几乎	一个	美元	.

放一小堆银币和铜币，总共将近一美元。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'liːf] [ðæt] [ai][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd]

I	was	so	affected	by	this	unexpected	relief	that	I	sat	down	on	a	stone	and
我	曾是	所以	做作的	经过	这	意外	宽慰	那	我	卫星	向下	在	一个	石头	和

[wept] [fɔː(r); fə(r)]['grætɪtjuːd] .

wept	for	gratitude	.
哭泣	为了	感激	.

这突如其来的解脱让我深受感动，我坐在石头上，感激涕零。

[ai] [w'ʌndəd] [haʊ] [ðɪs] ['mʌni] [hæd; həd] [biːn] [left] ,

I	wondered	how	this	money	had	been	left	,
我	想知道	如何	这	钱	有	到过	左边	,

我很好奇这笔钱是怎么来的。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [sʌm; səm] ['fɪʃəmən] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] ['selɪŋ]

and	came	to	the	conclusion	that	some	fishermen	had	probably	been	selling
和	来了	到	这	结论	那	一些	渔民	有	大概	到过	销售

[fɪʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪlənds][ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'siːvd]

fish	among	the	neighboring	islands	and	had	placed	the	money	that	they	received
鱼	之中	这	邻接	岛屿	和	有	放置	这	钱	那	他们	已收到

,

,

,

并得出结论，一些渔民可能在邻近岛屿上出售鱼类，并将所得款项存入了某个地方。

[æz; əz][ɪz] ['veri] ['kɒmən] , [ɪn][ðə; ði] ['beɪlɪŋ] ['dɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ;

as	is	very	common	,	in	the	bailing	dipper	of	the	boat	;
作为	是	非常	常见的	,	在	这	弃保	杓	的	这	船	;

这种情况很常见，比如在船上的舀水器里；

[ɒn][ðeə(r)] [wei] [bæk] [ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['beɪlɪŋ] ['dɪpə(r)] ,

on	their	way	back	they	had	forgotten	that	the	money	was	in	the	bailing	dipper	,
在	他们的	方式	后退	他们	有	被遗忘的	那	这	钱	曾是	在	这	弃保	杓	,

回来的路上，他们忘记了钱还在舀水器里。

[ænd; ənd][ɪn] ['beɪlɪŋ] [aʊt][ðə; ði][bəʊt][hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði] ['mʌni] [ˌæksɪ'dentəli] [ɒn][ðə; ði][sænd] -

and	in	bailing	out	the	boat	had	thrown	the	money	accidentally	on	the	sand	-
和	在	弃保	出去	这	船	有	抛掷	这	钱	偶然	在	这	沙	-

[rɪdʒ] [ɒn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]['lændɪd] .

ridge	on	which	I	had	landed	.
岭	在	哪个	我	有	登陆	.

在舀水的过程中，船不小心把钱扔到了我登陆的沙脊上。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] .

However	,	it	had	happened	.
然而	,	它	有	发生	.

然而，事情已经发生了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] ['testɪməni] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [haɪ] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,

It	was	another	testimony	to	me	that	there	is	One	high	above	us	,
它	曾是	其他	见证	到	我	那	那里	是	一	高的	多于	我们	,

这再次向我证明，在我们之上确实存在一位至高无上的存在。

[huː] [siːz] [ænd; ənd] [nəʊz] [ɔːl] [θɪŋz] .

who	sees	and	knows	all	things	.
WHO	看到	和	知道	全部	事物	.

他洞察一切，无所不知。

[hiː; hi] [njuː] , [nəʊ] [daʊt] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [peɪd] [aʊt][maɪ][lɑːst] ['mʌni] ,

He	knew	,	no	doubt	,	that	I	had	paid	out	my	last	money	,
他	知道	,	不	怀疑	,	那	我	有	有薪酬的	出去	我的	最后的	钱	,

他无疑知道我已经把最后一笔钱都付清了。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['gaɪdɪd] [maɪ][bəʊt][səʊ] [ðæt] [aɪ]['lændɪd] [weə(r)] [ðɪs] ['mʌni] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] .

and	therefore	guided	my	boat	so	that	I	landed	where	this	money	had	been	lost	.
和	所以	引导	我的	船	所以	那	我	登陆	在哪里	这	钱	有	到过	丢失的	.

因此，他引导我的船，使我停靠在丢失这笔钱的地方。

[aɪ][wɒz; wəz]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] .

I	was	grateful	to	the	Lord	.
我	曾是	感激的	到	这	主	.

我感谢上帝。

[aɪ] [kən'tɪnjuːd] [maɪ] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm]['aɪlənd][tuː; tə]['aɪlənd] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði]

I	continued	my	journey	from	island	to	island	,	and	at	last	reached	the
我	持续	我的	旅行	从	岛	到	岛	,	和	在	最后的	达到	这

['aɪlənd][ɒv; əv]['heɪzəl] ,

island	of	Hasel	,
岛	的	哈塞尔	,

我继续从一个岛屿到另一个岛屿的旅程，最终到达了哈塞尔岛。

[weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] ['wɔːmli] [baɪ] ['kæptɪn] ['krɪstʃən] ['hænsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .

where	I	was	received	warmly	by	Captain	Christian	Hansen	and	his	wife	.
在哪里	我	曾是	已收到	热情地	经过	队长	基督教	汉森	和	他的	妻子	.

在那里，我受到了克里斯蒂安·汉森上尉和他夫人的热情接待。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['ɒfəd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɪʃəri] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]

This	time	he	offered	me	a	much	better	position	in	the	fishery	than	I	had
这	时间	他	提供	我	一个	很多	更好的	位置	在	这	渔业	比	我	有

[ðə; ði] ['priːviəs] ['wɪntə(r)] .

the	previous	winter	.
这	以前的	冬天	.

这一次，他给我提供的渔业职位比上个冬天好得多。

[aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪm]['djʊərɪŋ]['dʒænjuəri] , ['februəri] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] .

I	was	to	be	with	him	during	January	,	February	and	March	.
我	曾是	到	是	和	他	期间	一月	,	二月	和	行进	.

我原定于一月、二月和三月与他在一起。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd][maɪ][prə'vɪʒ(ə)nz] ,

He	was	to	furnish	the	fishing	apparatus	and	my	provisions	,
他	曾是	到	提供	这	钓鱼	设备	和	我的	条款	,

他负责提供捕鱼用具和我的伙食。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dɪ'vaɪd] ['iːkwəli] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][maɪ]['leɪbə(r)] .

and	we	were	to	divide	equally	the	products	of	my	labor	.
和	我们	是	到	划分	同样地	这	产品	的	我的	劳动	.

我们要平分我的劳动成果。

[ai] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd][wiː; wi] [seɪld] [ə'weɪ] .

I	agreed	to	this	and	we	sailed	away	.
我	同意	到	这	和	我们	航行	离开	.

我同意了，然后我们就扬帆起航了。

[wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd] [ðɪs] ['wɪntə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][əʊld][lɒg] [haʊs] , [ænd; ənd][ɔːl] [went] ['feəli] [wel] .

We	lived	this	winter	also	in	the	old	log	house	,	and	all	went	fairly	well	.
我们	居住地	这	冬天	还	在	这	老的	日志	房子	,	和	全部	去	相当	出色地	.

今年冬天我们也住在那间老木屋里，一切都还算顺利。

[wen] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['siːz(ə)n][wɒz; wəz] [endid] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['set(ə)ld]

When	the	fishing	season	was	ended	,	and	the	account	was	to	be	settled
什么时候	这	钓鱼	季节	曾是	结束	,	和	这	帐户	曾是	到	是	定居

,

,

,

捕鱼季结束，需要结算账目的时候，

[ai] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [ʃeə(r)] [wɒz; wəz][ə'baʊt] ['fɪfti] [d'ɒləz] .

I	found	that	my	share	was	about	fifty	dollars	.
我	成立	那	我的	分享	曾是	关于	五十	美元	.

我发现我应得的份额大约是五十美元。

[ai] [peɪd] [maɪ] [dets] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [maɪ] ['dʒɜːrniz] [ə'gen] .

I	paid	my	debts	and	continued	my	journeys	again	.
我	有薪酬的	我的	债务	和	持续	我的	旅程	再次	.

我偿还了债务，继续我的旅程。

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][maɪ] [fɜːst] ['mɪʃ(ə)n] .

I	AM	RELEASED	FROM	MY	FIRST	MISSION	.
我	是	发布	从	我的	第一的	使命	.

我已完成第一次任务。

[æt; ət][lɑːst][ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ['vɑː.dəʊ][ɪn] - , [ðə; ði][məʊst]['dɪstənt] ['sɪti][ɪn][maɪ] [fiːld] ,

At	last	I	came	to	the	town	Vardo	in	Finmarken	,	the	most	distant	city	in	my	field	,
在	最后的	我	来了	到	这	镇	瓦尔多	在	-	,	这	最多	遥远	城市	在	我的	场地	,

最后我来到了芬马克郡的瓦尔多镇，这是我研究区域内最远的城市。

[weə(r)] [ai] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .

where	I	remained	a	few	weeks	.
在哪里	我	剩余	一个	很少	周	.

我在那里待了几个星期。

[waɪl] [ðeə(r)][ai][went] [aʊt][ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [fiʃ] .

While	there	I	went	out	on	the	ocean	and	fished	.
尽管	那里	我	去	出去	在	这	海洋	和	钓鱼	.

在那里的时候，我出海钓鱼。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][nets] , [hʊks] [ænd; ənd][laɪnz][wɜ:(r); wə(r)][ju:st] .

Instead	of	nets	,	hooks	and	lines	were	used	.
反而	的	网	,	钩子	和	线条	是	用过的	.

他们不用渔网，而是用钩子和鱼线。

[ðə; ði] [həʊl] ['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][səʊ] [fɪld] [wɪð] [fɪʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]

The	whole	ocean	was	so	filled	with	fish	that	it	seemed	as	if	it	were
这	所有的	海洋	曾是	所以	已填	和	鱼	那	它	似乎	作为	如果	它	是

[ə; eɪ] [greɪt] [pɒt][ɪn] [wɪtʃ] [fɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔɪld] .

a	great	pot	in	which	fish	were	boiled	.
一个	伟大的	锅	在	哪个	鱼	是	煮沸	.

整个海洋里到处都是鱼，就像一个巨大的锅，鱼在里面煮沸。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] ['hevɪli] ['weɪtɪd] [fɪʃ] [laɪnz][kʊd; kəd][nɒt][get][pɑ:st]

It	was	a	common	experience	that	heavily	weighted	fish	lines	could	not	get	past
它	曾是	一个	常见的	经验	那	重度	加权	鱼	线条	可以	不是	得到	过去的

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [fɪʃ] .

the	mass	of	fish	.
这	大量的	的	鱼	.

经常会遇到这种情况：加重的鱼线无法穿过鱼群。

[ɒn] [ðɪs] [trɪp][ai][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['pri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd]

On	this	trip	I	was	arrested	for	preaching	the	gospel	of	Christ	and
在	这	旅行	我	曾是	被捕	为了	布道	这	福音	的	基督	和

[brɔ:t] [baɪ] ['sti:mə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['hæməfest; 'hɑ:-] ,

brought	by	steamer	to	the	city	of	Hammerfest	,
带来	经过	汽船	到	这	城市	的	哈默费斯特	,

在这次旅行中，我因宣扬基督福音而被捕，并被轮船押送到哈默费斯特市。

[weə(r)] ['sentəns] [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [ɒn][ˌem 'i:] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] ,

where	sentence	was	pronounced	on	me	;	and	from	there	,
在哪里	句子	曾是	发音	在	我	;	和	从	那里	,

在那里，我被宣判；然后，

[ɪn][ə'nʌðə(r)] ['sti:mə(r)] [tu:; tə]['trɔmsəu] [weə(r)] [ai] [spent] [ten] [deɪz] [ɪn]['prɪz(ə)n][ɒn][ə; eɪ]['daɪət][ɒv; əv]

in	another	steamer	to	Tromso	where	I	spent	ten	days	in	prison	on	a	diet	of
在	其他	汽船	到	特罗姆瑟	在哪里	我	花费	十	天	在	监狱	在	一个	饮食	的

[bred] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] .

bread	and	water	.
面包	和	水	.

我随后乘另一艘轮船前往特罗姆瑟，在那里被关押了十天，每天只吃面包和水。

[ai] ['lɜ:nɪd] ['meni] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ði:z] ['si:z(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .

I	learned	many	things	from	these	seasons	of	imprisonment	.
我	学习	许多	事物	从	这些	季节	的	监禁	.

我从这些牢狱生涯中学到了很多东西。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , ['helθi] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['mu:vɪŋ] ['kwɪkli] [ɪn]

I	was	a	young	man	,	healthy	and	strong	,	accustomed	to	moving	quickly	in
我	曾是	一个	年轻的	男人	,	健康	和	强的	,	习惯	到	移动	迅速地	在

[maɪ] [wɜ:k] ,

my	work	,
我的	工作	,

我当时年轻力壮，身体健康，工作中习惯了快节奏的工作环境。

[ænd; ənd][ai][faʊnd] [ðæt] [ðɪs] ['daɪət][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][dɪd][nɒt] [ə'gri:] [wɪð] [ˌem 'i:] ;

and	I	found	that	this	diet	of	bread	and	water	did	not	agree	with	me	;
和	我	成立	那	这	饮食	的	面包	和	水	做过	不是	同意	和	我	;

我发现这种以面包和水为主的饮食并不适合我;

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['taɪni] [pi:s] [ɒv; əv]['saʊə(r)] , ['hevi] , [draɪ] , [kɔ:s] [bred] ,

especially	as	I	was	given	a	tiny	piece	of	sour	,	heavy	,	dry	,	coarse	bread	,
尤其	作为	我	曾是	给定	一个	微小的	片	的	酸的	,	重的	,	干燥	,	粗	面包	,

尤其是我拿到的只是一小块又酸又硬又干又粗糙的面包。

[ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][hɑ:f][ɒv; əv][maɪ][hænd] , ['evri] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] .

about	the	size	of	half	of	my	hand	,	every	twenty	-	four	hours	.
关于	这	尺寸	的	一半	的	我的	手	,	每一个	二十	-	四	小时	.

大约每24小时出现半个手掌大小的肿胀。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ][ɪn]['prɪz(ə)n] ,

As	the	days	went	by	in	prison	,
作为	这	天	去	经过	在	监狱	,

随着狱中时光流逝，

[ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ai] [bɪ'keɪm] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kɔ:zd] ['sli:pləsnəs] .

I	must	confess	that	I	became	very	hungry	and	that	it	caused	sleeplessness	.
我	必须	承认	那	我	成为	非常	饥饿的	和	那	它	导致	失眠	.

我必须承认，我当时非常饿，这导致我失眠。

[ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sli:p] [ə'baʊt] [tu:] ['aʊəz] [i:tʃ] [naɪt] , [ænd; ənd] [wʊd] [ə'weɪk] [wi:k]

I	was	able	to	sleep	about	two	hours	each	night	,	and	would	awake	weak
我	曾是	有能力的	到	睡觉	关于	二	小时	每个	夜晚	,	和	会	醒	虚弱的

[ænd; ənd]['taɪəd] .

and	tired	.
和	疲劳的	.

我每晚只能睡大约两个小时，醒来后会感到虚弱和疲惫。

[ai] [dri:md] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['fi:stɪŋ] [ɒn][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t]

I	dreamed	usually	that	I	was	feasting	on	an	abundance	of	things	to	eat
我	梦见	通常	那	我	曾是	盛宴	在	一个	丰富	的	事物	到	吃

[ænd; ənd][drɪŋk][ænd; ənd] [ðen] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪk] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [wi:k] ,

and	drink	and	then	would	suddenly	awake	hungry	and	weak	,
和	喝	和	然后	会	突然	醒	饥饿的	和	虚弱的	,

我经常梦见自己大吃大喝，然后突然醒来，感到饥饿虚弱。

['dɪzinəs] [ænd; ənd] ['hedeɪk] [ˌəuvə'mɑ:stə, -'mæs-][ˌem 'i:] .

dizziness	and	headache	overmastering	me	.
头晕	和	头痛	过度掌握	我	.

头晕和头痛让我难以忍受。

[ai] [leɪ] [ɒn][maɪ][hɑ:d] [bed] ['həʊpɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [deɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kʊd; kəd] [ðen]

I	lay	on	my	hard	bed	hoping	for	the	arrival	of	day	because	I	could	then
我	躺	在	我的	难的	床	希望	为了	这	到达	的	天	因为	我	可以	然后

[daɪ'vɜ:t][maɪ] [θɔ:ts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] .

divert	my	thoughts	a	little	better	.
转移	我的	想法	一个	小的	更好的	.

我躺在硬邦邦的床上，盼望着天亮，因为那样我就可以更好地转移注意力了。

[ði:z] ['si:z(ə)nz][ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] ['taɪəd][ˌem 'i:] [sɪ'vɪəli] .

These	seasons	of	imprisonment	tired	me	severely	.
这些	季节	的	监禁	疲劳的	我	严重	.

这些漫长的牢狱生涯让我精疲力竭。

[nʌn] [kæn; kən] ['fʊli] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'ti:] [ən'les] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪk'spɪəriənst] [ˌaɪ 'ti:][hɪm'self] .

None	can	fully	understand	it	unless	he	has	experienced	it	himself	.
没有任何	能	完全	理解	它	除非	他	有	经验丰富的	它	他自己	.

除非亲身经历过，否则谁也无法完全理解。

[ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [aɪ'zaɪə] ,

It	brought	to	my	mind	the	words	of	the	Prophet	Isaiah	,
它	带来	到	我的	头脑	这	字	的	这	先知	以赛亚	,

这让我想起了先知以赛亚的话，

" [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl]['iːv(ə)n][biː; bi][æz; əz] [wen] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [mæn] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld] , [hiː; hi]

"	It	shall	even	be	as	when	a	hungry	man	dreameth	,	and	behold	,	he
"	它	将	甚至	是	作为	什么时候	一个	饥饿的	男人	梦	,	和	看哪	,	他

['iːtəθ] ;

eateth	;
吃	;

“这就像饥饿的人做梦，梦见自己吃东西一样；

[bʌt; bət][hiː; hi] [weɪkəθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][səʊl][ɪz] ['empti] : [ɔː(r)][æz; əz] [wen] [ə; eɪ] ['θɜːsti] [mæn]

but	he	waketh	,	and	his	soul	is	empty	:	or	as	when	a	thirsty	man
但	他	唤醒	,	和	他的	灵魂	是	空的	:	或者	作为	什么时候	一个	渴	男人

,

dreameth	,
梦	,

但他醒来，灵魂却空虚；或者就像一个口渴的人做梦一样，

[ænd; ənd][bɪ'həʊld] , [hiː; hi] ['drɪŋkɪθ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [weɪkəθ] , [ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , [hiː; hi][ɪz][feɪnt] ,

and	behold	,	he	drinketh	,	but	he	waketh	,	and	,	behold	,	he	is	faint	,
和	看哪	,	他	喝	,	但	他	唤醒	,	和	,	看哪	,	他	是	头晕的	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][səʊl][hæz; həz] ['æpɪtaɪt] :

and	his	soul	has	appetite	:
和	他的	灵魂	有	食欲	:

看哪，他喝了酒，但醒了，看哪，他感到疲倦，他的灵魂却有食欲：

[səʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [biː; bi] [ðæt] [faɪt] [ə'genst] [maʊnt] ['zaɪən] .

So	shall	the	multitude	of	the	nations	be	that	fight	against	Mount	Zion	.
所以	将	这	民众	的	这	国家	是	那	斗争	反对	山	锡安	.

与锡安山争战的列国也必如此众多。

" [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [spəʊk] [ðəʊz] [wɜːdz] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd]

"	I	thought	to	myself	that	he	who	spoke	those	words	had	undoubtedly	had
"	我	想法	到	我	那	他	WHO	辐	那些	字	有	无疑	有

[ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

experience	in	it	.
经验	在	它	.

我心想，说出这番话的人，无疑在这方面有过亲身经历。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ɪn] - , [ðə; ði] [θɜːd] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv][maɪ] ['leibə][ɪn]['nɔːrdˌlænd]

During	the	month	of	July	,	in	1865	,	the	third	summer	of	my	labors	in	Nordland
期间	这	月	的	七月	,	在	-	,	这	第三	夏天	的	我的	劳动	在	诺德兰

,

,

,

1865年7月，那是我在诺尔兰郡工作的第三个夏天，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [maɪ] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm]['eldə(r)] [dʒɔːdʒ] [em] . [braʊn] ,

I	received	my	release	from	this	mission	,	from	Elder	George	M	.	Brown	,
我	已收到	我的	发布	从	这	使命	,	从	长老	乔治	M	.	棕色的	,

我从乔治·M·布朗长老那里领到了解除这项传教任务的许可。

[huː] [ðen] [prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['nɔːweɪ] ['kɒnfərəns] .

who	then	presided	over	the	Norway	conference	.
WHO	然后	主持	超过	这	挪威	会议	.

他随后主持了挪威会议。

[ai] [rəʊt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][seɪnts][ɪn] - [brɑːntʃ][tuː; tə] [miːt] [ɪn][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [pleɪs]

I	wrote	to	all	the	Saints	in	Nordland's	branch	to	meet	in	the	historical	place
我	写道	到	全部	这	圣徒队	在	-	分支	到	见面	在	这	历史	地方

- [æt; ət][ə; eɪ]['steɪtɪd][taɪm] .

Bjarkoe	at	a	stated	time	.
-	在	一个	声明	时间	.

我写信给诺德兰分会的所有圣徒，请他们在指定时间在历史名城比雅科聚会。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][seɪnts] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ]['strendʒər] .

All	of	the	Saints	came	to	the	meeting	,	as	also	strangers	.
全部	的	这	圣徒队	来了	到	这	会议	,	作为	还	陌生人	.

所有圣徒都来参加了聚会，也有一些陌生人。

[maɪ]['sɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [ə'miːliə] , [keɪm] [ðeə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][bæp'taɪzd] .

My	sister	in	the	flesh	,	Amelia	,	came	there	,	also	,	and	was	baptized	.
我的	姐姐	在	这	肉	,	阿米莉亚	,	来了	那里	,	还	,	和	曾是	受洗	.

我的亲妹妹阿米莉亚也去了那里，并接受了洗礼。

[wiː; wi] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sækrəmənt][tə'geðə(r)] ,

We	partook	of	the	sacrament	together	,
我们	参与	的	这	圣餐	一起	,

我们一起领受了圣餐。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][taɪm] .

and	for	three	or	four	days	we	had	a	most	enjoyable	time	.
和	为了	三	或者	四	天	我们	有	一个	最多	令人愉悦	时间	.

我们度过了非常愉快的三四天。

[æt; ət][lɑːst] , [ðen] , [aɪ] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][maɪ] ['breðrən] , ['sɪstəz] [ænd; ənd] [frendz] ,

At	last	,	then	,	I	bade	farewell	to	my	brethren	,	sisters	and	friends	,
在	最后的	,	然后	,	我	巴德	告别	到	我的	弟兄们	,	姐妹	和	朋友们	,

最后，我向我的兄弟姐妹和朋友们告别了。

[ænd; ənd][tuː; tə]['nɔːrdˌlænd] [wɪð] [ɪts] ['meni] ['aɪləndz] , [fjɔːrdz][ænd; ənd] [greɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	to	Nordland	with	its	many	islands	,	fjords	and	great	and	beautiful
和	到	诺德兰	和	它是	许多	岛屿	,	峡湾	和	伟大的	和	美丽的

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

还有诺尔兰郡，那里有许多岛屿、峡湾和雄伟美丽的山脉，

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['lændskeɪp][səʊ] ['brɪliəntli] [ɪ'kwɪpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][stænd]['sekənd][tuː; tə]['eni]

forming	a	landscape	so	brilliantly	equipped	that	it	does	not	stand	second	to	any
成型	一个	景观	所以	精彩	配备	那	它	做	不是	站立	第二	到	任何

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] .

that	I	have	seen	.
那	我	有	已见	.

这里形成的景观如此精妙绝伦，在我见过的所有景观中毫不逊色。

[ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [stæmpt] [ə'pɒn][maɪ][maɪnd]['djʊərɪŋ][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ʌp] [ə'mʌŋ]

The	impressions	which	became	stamped	upon	my	mind	during	my	mission	up	among
这	印象	哪个	成为	盖章	之上	我的	头脑	期间	我的	使命	向上	之中

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['nɔːðən] ['nɔːweɪ] ,

the	people	of	northern	Norway	,
这	人们	的	北方	挪威	,

我在挪威北部地区执行任务期间，给当地人民留下了深刻的印象。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ] [juːθ] , [wɪl] ['nevə(r)] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [liːv] [ˌem 'iː] ,

in	the	days	of	my	youth	,	will	never	,	I	believe	,	leave	me	,
在	这	天	的	我的	青年	,	将要	绝不	,	我	相信	,	离开	我	,

在我年轻的时候，我相信，永远不会离开我。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [mait] [lɜːn] [mɔː(r)][ʌp][ðeə(r)][ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] ['lɜːnɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

for	one	might	learn	more	up	there	than	can	be	learned	in	a	university	.
为了	一	可能	学习	更多的	向上	那里	比	能	是	学习	在	一个	大学	.

因为在那里人们或许能学到比在大学里学到更多的东西。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [liːv] [ðɪs] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [fiːld] ,

Before	I	leave	this	extensive	and	valuable	mission	field	,
前	我	离开	这	广泛的	和	有价值的	使命	场地	,

在我离开这片广阔而宝贵的宣教领域之前，

[ai] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][maɪ] ['mɒdɪst] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] , [wɪð] [fjɔːrdz]

I	will	add	my	modest	judgment	of	this	great	and	beautiful	country	,	with	fjords
我	将要	添加	我的	谦虚的	判断	的	这	伟大的	和	美丽的	国家	,	和	峡湾

[ænd; ənd] [saʊndz] ,

and	sounds	,
和	声音	,

我谨就这个拥有峡湾和海湾的伟大而美丽的国家发表一些我个人的评价。

['aɪləndz][ænd; ənd] [haɪ] ['maʊntənz] ['kʌvəd] [wɪð] ['liːfi] [triːz] , ['riːtʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

islands	and	high	mountains	covered	with	leafy	trees	,	reaching	down	to	the	shore	,
岛屿	和	高的	山脉	涵盖	和	绿叶	树木	,	到达	向下	到	这	支撑	,

岛屿和高耸入云的山脉上绿树成荫，一直延伸到海岸。

[wɪð] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [haɪ] [klɪfs] [ænd; ənd] ['bærən] ['maʊntənz] , ['kʌvəd] [wɪð] ['pætʃɪz]

with	the	background	of	high	cliffs	and	barren	mountains	,	covered	with	patches
和	这	背景	的	高的	悬崖	和	荒芜	山脉	,	涵盖	和	补丁

[ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [mɒs] ,

of	trees	and	moss	,
的	树木	和	苔藓	,

以高耸的悬崖和光秃秃的山脉为背景，其上点缀着零星的树木和苔藓。

[weə(r)] [ðə; ði] [læps] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [greɪt] [hɜːrdz] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['maʊntən] ['væliz] .

where	the	Laps	watch	their	great	herds	grazing	in	the	small	mountain	valleys	.
在哪里	这	圈数	手表	他们的	伟大的	畜群	放牧	在	这	小的	山	山谷	.

拉普人在那里观看他们的大群牧羊动物在小山谷里吃草。

[ɔːl] [ə'baʊt] , [ɑː(r); ə(r)] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['feðəd] [laɪf] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][bɜ˞dz][ɒv; əv][ðə; ði]

All	about	,	are	every	kind	of	feathered	life	,	representing	the	birds	of	the
全部	关于	,	是	每一个	种类	的	羽毛	生活	,	代表	这	鸟类	的	这

['əʊʃ(ə)n] ,

ocean	,
海洋	,

周围都是各种各样的带羽毛的生物，代表着海洋中的鸟类。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪdə(r)] [dʌk] [ɪz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['fiːtʃə(r)] .

among	which	the	eider	duck	is	a	prominent	feature	.
之中	哪个	这	绒鸭	鸭子	是	一个	著名的	特征	.

其中绒鸭是一大特色。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz][hɪə(r)] [meɪd] [ə'tempt] ['ɑːftə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪn'vaɪt] [welθ]

It	seems	as	if	Nature	has	here	made	attempt	after	attempt	to	invite	wealth
它	似乎	作为	如果	自然	有	这里	制成	试图	后	试图	到	邀请	财富

[ænd; ənd] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][men] .

and	beauty	to	the	children	of	men	.
和	美丽	到	这	孩子们	的	男人	.

大自然似乎一直在尝试，要为人类带来财富和美丽。

[θriː] [mʌnθs] [θruː'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] [ʃaɪnz] ;

Three	months	throughout	the	year	the	midnight	sun	shines	;
三	几个月	自始至终	这	年	这	午夜	太阳	闪耀	;

一年中有三个月会出现午夜太阳；

[ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] [tiːmz] [wɪð] ['meʒələs] [welθ] [ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][mæn] .

the	great	ocean	teems	with	measureless	wealth	of	food	for	man	.
这	伟大的	海洋	团队	和	无量	财富	的	食物	为了	男人	.

浩瀚的海洋蕴藏着无穷无尽的人类食物资源。

[weər'evə(r)][wʌn] [tɜːnz] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'træktɪv] [tuː; tə][bɪ'həʊld] .

Wherever	one	turns	there	is	something	attractive	to	behold	.
无论	一	转弯	那里	是	某物	吸引人的	到	看哪	.

无论走到哪里，都有令人赏心悦目的事物。

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][ðə; ði] [aɪ] [pliːzd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] [tʌtʃt] [æz; əz] [wel] .

Not	only	is	the	eye	pleased	,	but	the	spiritual	intelligence	is	touched	as	well	.
不是	仅有的	是	这	眼睛	高兴	,	但	这	精神	智力	是	感动	作为	出色地	.

不仅眼睛得到愉悦，精神也得到触动。

[tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] , [ɪn] [ðɪs] ['rʌgɪd] ['neɪtʃə(r)] ,

To	me	it	was	as	if	,	in	this	rugged	nature	,
到	我	它	曾是	作为	如果	,	在	这	崎岖	自然	,

对我来说，仿佛置身于这崎岖的大自然之中，

[ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm] [gɒd] ,

a	new	world	of	inspiration	and	introspection	came	from	God	,
一个	新的	世界	的	灵感	和	内省	来了	从	上帝	,

上帝带来了一个充满灵感和反思的新世界。

[huː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæd; həd] ['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði] [həʊl] [lænd] .

who	from	the	beginning	had	organized	the	whole	land	.
WHO	从	这	开始	有	组织	这	所有的	土地	.

他从一开始就组织了整个国家。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [θ'aʊzəndz] ['vɪzɪt] ['sʌmə(r)] ['ɑːftə(r)] ['sʌmə(r)] [ðɪs] [lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn]

No	wonder	that	thousands	visit	summer	after	summer	this	land	of	the	midnight	sun
不	想知道	那	数千	访问	夏天	后	夏天	这	土地	的	这	午夜	太阳

, [ðɪs] ['wʌndəlænd] .

,	this	wonderland	.
,	这	仙境	.

难怪每年夏天都有成千上万的人来这片午夜阳光照耀的土地，这片仙境。

[aɪ] [tʊk] ['pæsɪdʒ] ['həʊmwəd] [ɪn][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] ['ʌndə(r)][kæpt] . [dʒeɪ] . [es] . [griːn] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]

I	took	passage	homeward	in	a	steamer	under	Capt	.	J	.	S	.	Green	,	a	friend	of
我	采取	通道	回家	在	一个	汽船	在下面	船长	.	J	.	S	.	绿色的	,	一个	朋友	的

[maɪn] ,

mine	,
矿	,

我搭乘朋友JS Green船长指挥的轮船返回家乡。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

and	a	member	of	the	Church	.
和	一个	成员	的	这	教会	.

并且是教会成员。

[aɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑːðəli] [keə(r)][ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n]

I	was	very	grateful	to	the	Lord	for	his	fatherly	care	and	protection
我	曾是	非常	感激的	到	这	主	为了	他的	父爱	关心	和	保护

['əʊvə(r)][ˌem 'iː]['djʊərɪŋ][maɪ] ['ɒnɪst] ['leibə] [bəuθ][ɒn][lænd][ænd; ənd] [siː] ;

over	me	during	my	honest	labors	both	on	land	and	sea	;
超过	我	期间	我的	诚实的	劳动	两个都	在	土地	和	海	;

我非常感谢上帝在我陆地和海洋上辛勤劳作期间，像父亲一样关爱和保护我；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ] [felt] [maɪ'self] [ə; eɪ] ['veri] ['hʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪkt] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	though	I	felt	myself	a	very	humble	and	imperfect	messenger	of	the
和	尽管	我	毛毡	我	一个	非常	谦逊的	和	不完善	信使	的	这

[greɪt] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] [wɜːk] ,

great	and	noble	work	,
伟大的	和	高贵	工作	,

虽然我自认为只是一个卑微且不完美的伟大而崇高事业的使者，

[aɪ] ['ɔːlsəʊ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [maɪ] [wɜːk] ,

I	also	felt	that	the	Lord	was	satisfied	with	my	work	,
我	还	毛毡	那	这	主	曾是	使满意	和	我的	工作	,

我也觉得主对我的工作很满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪm] .

and	that	the	honor	belonged	to	him	.
和	那	这	荣誉	属于	到	他	.

这份荣誉本应属于他。

[æt; ət] [lɑːst] [aɪ] [riːtʃt] ['trɔnjem] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [griːt] [maɪ] [dɪə(r)] ['mʌðə(r)]

At	last	I	reached	Trondhjem	and	had	the	joy	to	greet	my	dear	mother
在	最后的	我	达到	特隆赫姆	和	有	这	喜悦	到	迎接	我的	亲爱的	母亲

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

我终于抵达特隆赫姆，并很高兴再次见到我亲爱的母亲。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [maɪ] ['breðrən] , ['sɪstəz] [ænd; ənd] [frendz] .

together	with	my	brethren	,	sisters	and	friends	.
一起	和	我的	弟兄们	,	姐妹	和	朋友们	.

与我的兄弟姐妹和朋友们一起。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['miʃənəriz] , [huː] [stɪl] [ruːmd; rʊmd] [ɪn] [maɪ] ['mʌðərz]

I	remained	a	few	days	with	the	missionaries	,	who	still	roomed	in	my	mother's
我	剩余	一个	很少	天	和	这	传教士	,	WHO	仍然	房间	在	我的	母亲的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

我在传教士家待了几天，他们仍然住在我母亲家。

[ænd; ənd] [held] ['sevrəl] ['miːtɪŋz] .

and	held	several	meetings	.
和	握住	一些	会议	.

并召开了多次会议。

[ðen] [aɪ] [beɪd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ˌfeə'wel] [ə'gen] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [maɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [tuː; tə] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] ,

Then	I	bade	my	mother	farewell	again	,	and	began	my	long	walk	to	Christiania	,
然后	我	巴德	我的	母亲	告别	再次	,	和	开始	我的	长的	走	到	克里斯蒂安尼亚	,

然后我再次向母亲告别，开始了前往克里斯蒂安尼亚的漫长旅程。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['doʊvreɪ] ['maʊntən] [ə'ləʊn] .

and	again	had	the	opportunity	of	walking	over	the	Dovre	mountain	alone	.
和	再次	有	这	机会	的	步行	超过	这	多夫尔	山	独自的	.

并再次有机会独自徒步翻越多夫尔山。

[aɪ] [riːtʃt] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] [ɪn] [djuː] ['siːz(ə)n] ,

I	reached	Christiania	in	due	season	,
我	达到	克里斯蒂安尼亚	在	到期的	季节	,

我按时抵达了克里斯蒂安尼亚。

[ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [aɪ] [set] [aʊt] [ɒn] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

about	two	and	a	half	years	after	I	set	out	on	my	mission	.
关于	二	和	一个	一半	年	后	我	放	出去	在	我的	使命	.

大约在我开始执行任务两年半之后。

['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] - ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] , [ˌkrɪstɪ'ænə] , ['nɔːweɪ] .
LATTER - DAY SAINTS ' MISSION HOUSE , CHRISTIANA , NORWAY .
后者 - 天 圣徒 - 使命 房子 , 克里斯蒂安娜 , 挪威 .

后期圣徒传教士之家，挪威克里斯蒂安娜。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ai]['leɪbə(r)] [ɪn] ['ɔːləsuːn] .
I LABOR IN AALESUND .
我 劳动 在 奥勒松 .

我在奥勒松工作。

[ai][wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][gəʊ]
I was retained as a missionary , but was now at liberty to go
我 曾是 保留 作为 一个 传教士 , 但 曾是 现在 在 自由 到 去
[weər'evə(r)][ai] ['wɒntɪd] .
wherever I wanted .
无论 我 通缉 .

我被留任为传教士，但现在可以自由去任何我想去的地方。

[ai] [sed] [ˌgʊd'baɪ] ,
I said goodbye ,
我 说 再见 ,

我说了再见，

[ænd; ənd] ['dʒɜːrnid] [ɒn][tuː; tə] - ['væli] [weə(r)] [ai] [θɔːt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd]
and journeyed on to Guldbrands valley where I thought there would be a good
和 旅程 在 到 - 谷 在哪里 我 想法 那里 会 是 一个 好的
[fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] ,
field for work ,
场地 为了 工作 ,

然后我继续前往古尔德布兰兹山谷，我想那里应该会有一片不错的田地可以干活。

[æz; əz][ðə; ði] [həʊl] ['væli] [ɪz] ['θɪkli] ['pɑːpjuleɪtid] .
as the whole valley is thickly populated .
作为 这 所有的 谷 是 浓密 人口稠密 .

因为整个山谷人口稠密。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][ai] [went] [tuː; tə] [rɒmz] ['væli] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] ['ɔːləsuːn] .
From there I went to Roms valley and at last reached Aalesund .
从 那里 我 去 到 罗姆人 谷 和 在 最后的 达到 奥勒松 .

从那里我去了罗姆斯山谷，最后到达了奥勒松。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ]['sɪstə(r)] [huːm] [ai][hæd; həd][bæp'taɪzd][ɪn]['nɔːrdˌlænd][ænd; ənd] [huː]
In this city I found a sister whom I had baptized in Nordland and who
在 这 城市 我 成立 一个 姐姐 谁 我 有 受洗 在 诺德兰 和 WHO
[wɒz; wəz] [naʊ] ['mærid] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mɪr] ,
was now married to Mr . Myre ,
曾是 现在 已婚 到 先生 . 迈尔 ,

在这个城市里，我找到了我的妹妹，她是我之前在诺德兰施洗的，现在嫁给了迈尔先生。

[ə; eɪ] ['bʊkkiːpə(r)] .
a bookkeeper .
一个 会计 .

簿记员。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['eldə(r)] [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [taʊn] ,
As I was the first elder who had visited this town ,
作为 我 曾是 这 第一的 长老 WHO 有 到访 这 镇 ,

因为我是第一个到访这个小镇的长者，

[ai][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['pəːsikjuːtid] [baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , ['mɪstə(r)] . [bʌk] ,

I	was	greatly	persecuted	by	the	minister	,	Mr	.	Buck	,
我	曾是	非常	受迫害	经过	这	部长	,	先生	.	巴克	,

我曾受到牧师巴克先生的严重迫害，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][maɪ] [træk] ['evri] [deɪ] .

and	by	the	police	who	were	on	my	track	every	day	.
和	经过	这	警察	WHO	是	在	我的	追踪	每一个	天	.

还有每天都跟踪我的警察。

[ˌnevəðə'les] , [ai] [wʌn] [frendz] [ðeə(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][bæp'taɪzd]['mɪstə(r)] . [mɪr] .

Nevertheless	,	I	won	friends	there	and	after	a	time	baptized	Mr	.	Myre	.
尽管如此	,	我	韩元	朋友们	那里	和	后	一个	时间	受洗	先生	.	迈尔	.

不过，我在那里结交了朋友，过了一段时间后，我给迈尔先生施洗。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm]['eldə(r)] ['krɪstʃən] ['foʊkmæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

Just	at	this	time	Elder	Christian	Folkman	,	and	the	Saints	who	were	in
只是	在	这	时间	长老	基督教	民谣歌手	,	和	这	圣徒队	WHO	是	在

['trɔnjem] ,

Trondhjem	,
特隆赫姆	,

就在这时，克里斯蒂安·福克曼长老和当时在特隆赫姆的圣徒们.....

[ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][spend][ðə; ði] ['krɪsməs] ['siːz(ə)n][ðeə(r)] ,

invited	me	to	spend	the	Christmas	season	there	,
受邀	我	到	花费	这	圣诞节	季节	那里	,

他们邀请我去那里过圣诞节，

[ænd; ənd] [sent] [ˌem 'iː]['træv(ə)lɪŋ] ['mʌni] [səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [bai] [maɪ] ['stiːmʃɪp] ['tɪkɪt] .

and	sent	me	traveling	money	so	that	I	could	buy	my	steamship	ticket	.
和	发送	我	旅行	钱	所以	那	我	可以	买	我的	轮船	票	.

他们寄给我旅费，让我可以买船票。

[ai][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] ['neɪtɪv] ['sɪti][baɪ] ['krɪsməs] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [taɪm] .

I	was	in	my	native	city	by	Christmas	and	had	a	most	interesting	time	.
我	曾是	在	我的	本国的	城市	经过	圣诞节	和	有	一个	最多	有趣的	时间	.

圣诞节前我回到了家乡，度过了一段非常愉快的时光。

['ɜːli] [ɪn]['dʒænjuəri] , [ai] [rɪ'tɜːnd] [baɪ]['stiːmə(r)][tuː; tə] ['ɔːləsuːn] , [tuː; tə][kən'tɪnjuː][maɪ] [wɜːk] .

Early	in	January	,	I	returned	by	steamer	to	Aalesund	,	to	continue	my	work	.
早期的	在	一月	,	我	返回	经过	汽船	到	奥勒松	,	到	继续	我的	工作	.

一月初，我乘轮船返回奥勒松，继续我的工作。

[wen] [ai] [ə'raɪvd] [ai][hæd; həd]['əʊnli] [twelv] [sents] ,

When	I	arrived	I	had	only	twelve	cents	,
什么时候	我	到达的	我	有	仅有的	十二	分	,

我到达时身上只有十二美分。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][mæn] [huː] [rəud] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stiːmʃɪp]

which	was	just	enough	to	pay	the	man	who	rowed	me	from	the	steamship
哪个	曾是	只是	足够的	到	支付	这	男人	WHO	划船	我	从	这	轮船

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌem 'iː][ɒn][lænd][ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

and	placed	me	on	land	in	the	city	.
和	放置	我	在	土地	在	这	城市	.

这笔钱刚好够付给我从轮船上划船把我送到城里岸上的那个人。

[ai] [sɪ'kjʊəd] ['lɒdʒɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] ['ʃuːmeɪkə(r)] , ['niːlsən] , [huː] [əʊnd] [ə; eɪ]

I	secured	lodgings	in	the	house	of	a	master	shoemaker	,	Nielsen	,	who	owned	a
我	安全	住宿	在	这	房子	的	一个	掌握	鞋匠	,	尼尔森	,	WHO	拥有	一个

[lɑːdʒ] [θriː] - ['stɔːri] [haʊs] .

large	three	-	story	house	.
大的	三	-	故事	房子	.

我借宿在一位名叫尼尔森的制鞋大师家中，他拥有一栋三层楼的大房子。

[ðə; ði] [pə'liːs] [tʃiːf] [suːn] [keɪm] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

The	police	chief	soon	came	and	ordered	me	to	leave	the	city	,
这	警察	首席	很快	来了	和	订购	我	到	离开	这	城市	,

警察局长很快赶到，命令我离开这座城市。

[bʌt; bət] [wen] [ai][təʊld][hɪm][ai][wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sə'pɔːt] ,

but	when	I	told	him	I	was	paying	for	my	support	,
但	什么时候	我	讲述	他	我	曾是	付费	为了	我的	支持	,

但当我告诉他我正在支付赡养费时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] [lɔː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ,

and	that	I	knew	something	about	the	Norwegian	law	and	his	authority	,
和	那	我	知道	某物	关于	这	挪威	法律	和	他的	权威	,

而且我还了解一些挪威法律和他的权威，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][ɪk'stend][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

and	that	it	did	not	extend	so	far	as	to	drive	me	out	of	the	city	,
和	那	它	做过	不是	延长	所以	远的	作为	到	驾驶	我	出去	的	这	城市	,

但它并没有严重到要把我赶出这座城市。

[hiː; hi] [left] [ˌem 'iː][ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] [wɒtʃ]

he	left	me	alone	,	but	commanded	his	force	to	keep	a	very	close	watch
他	左边	我	独自的	,	但	命令	他的	力量	到	保持	一个	非常	关闭	手表

['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .

over	me	.
超过	我	.

他放我一个人待着，但命令他的部队严密监视我。

[ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [hɔːl] , ['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] - ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] , [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə]

INTERIOR	OF	THE	ASSEMBLY	HALL	,	LATTER	-	DAY	SAINTS	'	MISSION	HOUSE	,	CHRISTIANIA
内部的	的	这	集会	大厅	,	后者	-	天	圣徒	-	使命	房子	,	克里斯蒂安尼亚

, ['nɔːweɪ] .

,	NORWAY	.
,	挪威	.

挪威克里斯蒂安尼亚后期圣徒传教所大会堂内部。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ðə; ði]['mɪstə(r)] . [bʌk] ['fɔːməli] ['menʃ(ə)nd] ,

Then	came	the	priest	of	the	city	,	the	Mr	.	Buck	formerly	mentioned	,
然后	来了	这	牧师	的	这	城市	,	这	先生	.	巴克	以前	提及	,

然后，城里的牧师来了，就是前面提到的巴克先生。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['mɜːrtʃənt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][kən'sɪdərəb(ə)l][mɔː(r)]

in	company	with	one	of	the	local	merchants	,	and	gave	me	considerable	more
在	公司	和	一	的	这	当地的	商人	,	和	给予	我	大量	更多的

[sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

such	information	,
这样的	信息	,

他与当地一位商人同行，并向我提供了更多此类信息。

[ðæt] [ɪf] [ai] ['kɒndʌktid] ['eni] ['miːtiŋz] , [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə]

that	if	I	conducted	any	meetings	,	the	doors	of	the	prison	were	ready	to
那	如果	我	实施	任何	会议	,	这	门	的	这	监狱	是	准备好	到

[kləʊz][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

close	behind	me	.
关闭	在后面	我	.

如果我举行任何会议，监狱的大门就会在我身后关闭。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwəd] [ai] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [priːst] ,

A	few	days	afterward	I	went	to	call	on	the	priest	,
一个	很少	天	之后	我	去	到	称呼	在	这	牧师	,

几天后，我去拜访了那位神父。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['haʊskiːpə(r)] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi]

but	he	saw	me	come	and	instructed	his	housekeeper	to	tell	me	that	he
但	他	锯	我	来	和	指示	他的	管家	到	告诉	我	那	他

[wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][həʊm] .

was	not	at	home	.
曾是	不是	在	家	.

但他看到我来了，就吩咐管家告诉我他不在家。

[wen] [aiː] [ɑːskt] [ɪf] [ðə; ðiː]['pɑːstə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][həʊm] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [nəʊ] , [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪ] .

When	I	asked	if	the	pastor	was	at	home	,	she	said	,	"	No	,	he	is	away	.
什么时候	我	问	如果	这	牧师	曾是	在	家	,	她	说	,	"	不	,	他	是	离开	.

当我问牧师是否在家时，她说："不，他不在家。"

" [æz; əz][aiː] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][həʊm][æt; ət][ðæt] [taɪm] ,

"	As	I	knew	that	he	was	at	home	at	that	time	,
"	作为	我	知道	那	他	曾是	在	家	在	那	时间	,

"因为我知道他当时在家，

[aiː] [wɔːnd] [ðə; ðiː]['leɪdi][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [tel] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] [lɔːdz] ['sɜːvənts]

I	warned	the	lady	she	should	not	tell	an	untruth	to	one	of	the	Lord's	servants
我	警告	这	女士	她	应该	不是	告诉	一个	谎言	到	一	的	这	主场	仆人

.

:

.

我警告那位女士，她不应该对主的仆人说谎。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [maɪ] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɑːt] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][fəʊks] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

She	took	my	words	to	heart	and	told	her	folks	what	had	happened	.
她	采取	我的	字	到	心	和	讲述	她	各位	什么	有	发生	.

她把我的话记在心里，把发生的事情告诉了她的父母。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðɪs] ['leɪdi][wɒz; wəz][ɒv; əv]['veri] ['prɒmɪnənt] ['peərənts] ,

It	so	happened	that	this	lady	was	of	very	prominent	parents	,
它	所以	发生	那	这	女士	曾是	的	非常	著名的	父母	,

碰巧这位女士出身名门，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [həʊm] .

and	they	immediately	took	their	daughter	home	.
和	他们	立即地	采取	他们的	女儿	家	.

他们立即把女儿带回了家。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['mɜːrtʃənt] ['griːtɪd] [ˌem 'iː] ,

Two	days	later	,	one	of	the	merchants	greeted	me	,
二	天	之后	,	一	的	这	商人	问候	我	,

两天后，其中一位商人向我打招呼，

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['pæstərz] [ʌn'truːθfəlnɛs] [hæd; həd] [spred] ['əʊvə(r)]

and	told	me	that	this	story	of	the	pastor's	untruthfulness	had	spread	over
和	讲述	我	那	这	故事	的	这	牧师的	不诚实	有	传播	超过

[ðə; ðiː] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ʃeɪm] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['pɑːstə(r)][hɪm'self] .

the	city	to	the	shame	of	the	pastor	himself	.
这	城市	到	这	耻辱	的	这	牧师	他自己	.

他告诉我，牧师说谎的事已经传遍了全城，令牧师本人蒙羞。

['sʌmtaɪm] ['ɑːftə(r)][aiː][hæd; həd][left] ['ɔːləsuːn] , [aiː] [hɜːd] [ðæt] [ðɪs] ['mɪnɪstə(r)] , ['mɪstə(r)] . [bʌk] ,

Sometime	after	I	had	left	Aalesund	,	I	heard	that	this	minister	,	Mr	.	Buck	,
有时	后	我	有	左边	奥勒松	,	我	听到	那	这	部长	,	先生	.	巴克	,

离开奥勒松后不久，我听说这位部长巴克先生

[hæd; həd] [hʌŋ] [hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n][aiː][dɪd][nɒt] [lɜːn] .

had	hung	himself	,	for	what	reason	I	did	not	learn	.
有	悬挂	他自己	,	为了	什么	原因	我	做过	不是	学习	.

他上吊自杀了，至于原因，我并不清楚。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][suːˈpɪəriə(r)] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ænd; ənd] [prest] [əˈpɒn][maɪ]['lændlɔːd] [ðæt]

Then	came	the	superior	priest	of	the	district	and	pressed	upon	my	landlord	that
然后	来了	这	优越的	牧师	的	这	区	和	按下	之上	我的	房东	那

[hiː; hi][mʌst; məst][draɪv][ˌem ˈiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

he	must	drive	me	out	of	the	house	,
他	必须	驾驶	我	出去	的	这	房子	,

随后，该地区的高级神父前来，向我的房东施压，要求他把我赶出房子。

[ænd; ənd][nɒt] [gɪv] [həʊm][ɔː(r)] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [tuː; tə] [fɔːls] ['prɒfɪts] .

and	not	give	home	or	habitation	to	false	prophets	.
和	不是	给	家	或者	居住地	到	错误的	先知	.

不可为假先知提供住所或居所。

['mɪstə(r)] . ['niːlsən] , [huː] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] , [bɔː(r)] ['testɪməni] [ɪn]

Mr	.	Nielsen	,	who	had	learned	something	of	the	gospel	,	bore	testimony	in
先生	.	尼尔森	,	WHO	有	学习	某物	的	这	福音	,	钻孔	见证	在

[maɪ][bɪˈhɑːf] ,

my	behalf	,
我的	代表	,

尼尔森先生对福音有所了解，他为我作了见证。

[ænd; ənd] [ðen] ['evriθɪŋ] [went] [rɒŋ] .

and	then	everything	went	wrong	.
和	然后	一切	去	错误的	.

然后一切都开始出错了。

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [taɪm]

I	was	not	present	,	but	the	two	must	have	had	a	serious	time
我	曾是	不是	展示	,	但	这	二	必须	有	有	一个	严肃的	时间

[təˈgeðə(r)] .

together	.
一起	.

我当时不在场，但他们俩肯定度过了一段非常愉快的时光。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [keɪm] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][suːˈpɪəriə(r)] [priːst] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['niːlsən]

In	a	few	days	came	a	letter	from	the	superior	priest	to	Mr	.	Nielsen
在	一个	很少	天	来了	一个	信	从	这	优越的	牧师	到	先生	.	尼尔森

[ɪnˈsɪstɪŋ] [ðæt] [æz; əz] ['niːlsən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈspektɪd] [mæn][ɪn][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ,

insisting	that	as	Nielsen	was	a	respected	man	in	the	community	,
坚持	那	作为	尼尔森	曾是	一个	受人尊敬	男人	在	这	社区	,

几天后，上级神父给尼尔森先生写了一封信，信中强调，尼尔森先生在社区里是一位受人尊敬的人，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][meɪnˈteɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] [neɪm] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt]['eni][lɒŋgə(r)] [gɪv] [ˌem ˈiː] ['lɒdʒɪŋ]

in	order	to	maintain	his	good	name	he	must	not	any	longer	give	me	lodging
在	命令	到	维持	他的	好的	姓名	他	必须	不是	任何	更长	给	我	住宿

.

:
.

为了维护他的名誉，他不能再让我住在他家了。

['mɪstə(r)] . ['niːlsən] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði]['mætə(r)]

Mr	.	Nielsen	was	now	in	a	tight	place	,	and	he	presented	the	matter
先生	.	尼尔森	曾是	现在	在	一个	紧的	地方	,	和	他	呈现	这	事情

[tuː; tə][ˌem ˈiː] .

to	me	.
到	我	.

尼尔森先生现在处境艰难，他把这件事告诉了我。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][wɒnt][tuː; tə] [tɜːn] [ˌem ˈiː][aʊt] ,

He	did	not	want	to	turn	me	out	,
他	做过	不是	想	到	转动	我	出去	,

他不想把我赶出去，

[jet] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə]['feɪvə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .

yet	he	desired	to	favor	the	chief	priest	of	the	district	.
然而	他	想要的	到	偏爱	这	首席	牧师	的	这	区	.

但他却想讨好该地区的首席祭司。

[ɪn][fækt] , [səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [hiː; hi][kraɪd] .

In	fact	,	so	overcome	was	he	that	he	cried	.
在	事实	,	所以	克服	曾是	他	那	他	哭	.

事实上，他激动得哭了。

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðə(r)]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑːstə(r)] [wɪtʃ]

An	evening	or	two	later	he	received	another	letter	from	the	pastor	which
一个	晚上	或者	二	之后	他	已收到	其他	信	从	这	牧师	哪个

[wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪn'sɪstənt] .

was	even	more	insistent	.
曾是	甚至	更多的	坚持	.

一两天后的晚上，他收到了牧师的另一封信，信中的语气更加咄咄逼人。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]['letə(r)] , [ai] [pleɪst] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)]

The	morning	after	the	receipt	of	the	second	letter	,	I	placed	the	whole	matter
这	早晨	后	这	收据	的	这	第二	信	,	我	放置	这	所有的	事情

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔːd] ,

before	the	Lord	,
前	这	主	,

收到第二封信后的第二天早上，我把整件事都呈到主面前。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [maɪ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ai] [wʊd] [kɔːl][ɒn][ðə; ði] [priːst] [hiː; hi] [wʊd]

and	received	my	inspiration	that	if	I	would	call	on	the	priest	he	would
和	已收到	我的	灵感	那	如果	我	会	称呼	在	这	牧师	他	会

[ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv] ['evri] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ai] [mait] ['prez(ə)nt][tuː; tə][hɪm] .

acknowledge	the	correctness	of	every	principle	that	I	might	present	to	him	.
承认	这	正确性	的	每一个	原则	那	我	可能	展示	到	他	.

我由此得到启发，如果我去请教神父，他会承认我向他提出的每一个原则都是正确的。

[fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ai] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [sʌm; səm] [tuː] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

Filled	with	joy	,	I	walked	to	his	home	some	two	miles	beyond	the	edge	of
已填	和	喜悦	,	我	步行	到	他的	家	一些	二	英里	超过	这	边缘	的

[ðə; ði]['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

我满怀喜悦地步行前往他位于城郊两英里外的家。

[ai][wɒz; wəz] ['kɜːtiəsli] [ɪn'vaɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæn] .

I	was	courteously	invited	into	the	office	of	the	great	man	.
我	曾是	礼貌地	受邀	进入	这	办公室	的	这	伟大的	男人	.

我受邀进入这位伟人的办公室。

[wiː; wi][hæd; həd][fɜːst][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] : [ðen] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]

We	had	first	a	conversation	concerning	the	Bible	:	then	,	concerning	the
我们	有	第一的	一个	对话	有关	这	圣经	:	然后	,	有关	这

[rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " ['mɔːmənɪzəm] " [tuː; tə] ['bɪblɪkl] ['dɒktrɪnz] .

relation	of	"	Mormonism	"	to	Biblical	doctrines	.
关系	的	"	摩门教	"	到	圣经	教义	.

我们先是谈论了圣经，然后又谈论了"摩门教"与圣经教义的关系。

['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)][daɪ'rektɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [truːθ] [ðæt]

Questions	were	directed	to	me	,	and	I	replied	in	the	spirit	of	truth	that
问题	是	指导	到	我	,	和	我	回复	在	这	精神	的	真相	那

[wɒz; wəz]['prez(ə)nt] ;

was	present	;
曾是	展示	;

有人向我提问，我本着诚实的精神作了回答；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv] ['evri] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ai]['ædvəkeit, 'ædvəkət]

and	he	acknowledged	the	correctness	of	every	principle	that	I	advocated	.
和	他	已确认	这	正确性	的	每一个	原则	那	我	倡导者	.

他承认我所倡导的每一项原则都是正确的。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['aʊəz] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tə'geðə(r)][ɪn] ['frendli] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

For	two	hours	we	were	together	in	friendly	conversation	.
为了	二	小时	我们	是	一起	在	友好的	对话	.

我们愉快地交谈了两个小时。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][wʌn] ;

The	battle	was	won	;
这	战斗	曾是	韩元	;

战斗胜利了;

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm][ɒn][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [kaɪnd][ænd; ənd]['helpf(ə)l][tu:; tə]['aʊə(r)]

and	from	that	time	on	he	was	especially	kind	and	helpful	to	our
和	从	那	时间	在	他	曾是	尤其	种类	和	有帮助	到	我们的

['miʃənəriz] [hu:] ['fɒləʊd] [ˌem 'i:] .

missionaries	who	followed	me	.
传教士	WHO	随后	我	.

从那时起，他对跟随我的传教士们格外友善和乐于助人。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['mɪstə(r)] . ['ni:lsən] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] [baɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pri:st] [ðæt] [hi:; hi]

The	same	day	Mr	.	Nielsen	was	informed	by	letter	from	the	priest	that	he
这	相同的	天	先生	.	尼尔森	曾是	知情的	经过	信	从	这	牧师	那	他

[kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'i:] ['lɒdʒɪŋ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi] [laɪkt] ,

could	give	me	lodging	as	long	as	he	liked	,
可以	给	我	住宿	作为	长的	作为	他	喜欢	,

就在同一天，尼尔森先生收到牧师的来信，信中说他可以让我住在他那里，想住多久就住多久。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pri:st] ['fɜ:ðə(r)] ['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð]

and	the	priest	further	stated	that	he	had	had	a	conversation	with
和	这	牧师	更远	声明	那	他	有	有	一个	对话	和

['mɪstə(r)] . - [wɪtʃ] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [mɪ'steɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]

Mr	.	Skanchy	which	convinced	him	that	he	had	been	mistaken	in	his	opposition
先生	.	-	哪个	确信	他	那	他	有	到过	错误	在	他的	反对

,

,

这位神父还表示，他与斯坎奇先生进行了一次谈话，谈话让他确信自己之前的反对是错误的。

[bʌt; bət][ɪk'skju:zd][hɪm'self][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [tu:; tə]

but	excused	himself	by	saying	that	it	was	the	duty	of	his	profession	to
但	已原谅	他自己	经过	说	那	它	曾是	这	责任	的	他的	职业	到

[ə'pəʊz] [ðəʊz] [hu:] [bɪ'li:vd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ðæn; ðən] [ðæt] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] .

oppose	those	who	believed	in	any	other	religion	than	that	supported	by	the	state	.
反对	那些	WHO	相信	在	任何	其他	宗教	比	那	有	经过	这	状态	.

但他辩解说，反对任何信仰国家支持的宗教以外的其他宗教的人是他的职业职责。

['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑ:d] [taɪm][ɪn] ['ɔ:ləsu:n] ;

Even	after	this	,	I	had	a	pretty	hard	time	in	Aalesund	;
甚至	后	这	,	我	有	一个	漂亮的	难的	时间	在	奥勒松	;

即使如此，我在奥勒松的日子也过得相当艰难;

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] ['sevrəl] ['membəz] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ðə; ði] [wɜ:k] [bɪ'keɪm]
but 但 **after** 后 **several** 一些 **members** 成员 **had** 有 **been** 到过 **brought** 带来 **into** 进入 **the** 这 **Church** 教会 **the** 这 **work** 工作 **became** 成为
['sʌmwɒt] ['i:zɪə] .
somewhat 有些 **easier** 更轻松 **.** .

但是，在教会吸纳了几名成员之后，这项工作变得容易了一些。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][bæp'taɪzd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . [sə'nɛvə] - ,
Among 之中 **others** 其他的 **who** WHO **were** 是 **baptized** 受洗 **at** 在 **this** 这 **time** 时间 **was** 曾是 **Mrs** 太太 **.** . **Soneva** 索尼娃 **Torgesen** - **,** ,

当时接受洗礼的人中还有索内瓦·托尔格森夫人。

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [ʃɪp] ['kæptɪn] .
the 这 **wife** 妻子 **of** 的 **a** 一个 **friendly** 友好的 **ship** 船 **captain** 队长 **.** .

一位友善的船长的妻子。

[ðɪs] ['wʊmən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tru:] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [gʊd] .
This 这 **woman** 女士 **was** 曾是 **a** 一个 **true** 真的 **daughter** 女儿 **of** 的 **Israel** 以色列 **,** , **and** 和 **did** 做过 **much** 很多 **good** 好的 **.** .

这位妇女是真正的以色列女儿，她做了很多好事。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tu:] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] [hu:m] [ai]['blesɪd; blest] .
She 她 **had** 有 **two** 二 **small** 小的 **children** 孩子们 **whom** 谁 **I** 我 **blessed** 蒙福 **.** .

她有两个年幼的孩子，我为他们祝福。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['eldə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ]
The 这 **boy** 男生 **was** 曾是 **instructed** 指示 **by** 经过 **his** 他的 **mother** 母亲 **and** 和 **is** 是 **a** 一个 **faithful** 忠实 **elder** 长老 **in** 在 **the** 这 **Church** 教会
[tə'deɪ] .
today 今天 **.** .

这个男孩在母亲的教导下，如今已成为教会中一位虔诚的长老。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [held][ɪn] [ˌkrɪstɪ'ɑ:nɪə] , [si:] . [si:] . [ə; eɪ] .
In 在 **the** 这 **spring** 春天 **of** 的 **1867** - **,** , **at** 在 **a** 一个 **conference** 会议 **held** 握住 **in** 在 **Christiania** 克里斯蒂安尼亚 **,** , **C** C **.** . **C** C **.** . **A** 一个 **.** .
['krɪstənsən] ,
Christensen 克里斯滕森 **,** ,

1867年春天，在克里斯蒂安尼亚举行的一次会议上，CCA·克里斯滕森

[hu:] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm]['ju:tɑ:] , [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [prɪ'zaɪd] [ɪn] ['nɔ:weɪ] .
who WHO **had** 有 **arrived** 到达的 **from** 从 **Utah** 犹他州 **,** , **was** 曾是 **assigned** 分配 **to** 到 **preside** 主持 **in** 在 **Norway** 挪威 **.** .

他来自犹他州，被派往挪威担任主席。

[ai] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tu:; tə] ['ɔ:ləsu:n] [ænd; ənd][bɪ'gæn][maɪ] ['dʒɜ:ni] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒmz]
I 我 **bade** 巴德 **farewell** 告别 **to** 到 **Aalesund** 奥勒松 **and** 和 **began** 开始 **my** 我的 **journey** 旅行 **up** 向上 **the** 这 **valley** 谷 **of** 的 **the** 这 **Roms** 罗姆人
,
,
,

我告别了奥勒松，开始沿着罗姆河谷向上游进发。

['əʊvə(r)]['doʊvreɪ] ['maʊntən] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] - ['væli] [ʌn'tɪl][aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]

over	Dovre	mountain	again	,	and	then	down	Guldbrands	valley	until	I	reached	the
超过	多夫尔	山	再次	,	和	然后	向下	-	谷	直到	我	达到	这

['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] ['lɪlə,hæmər] ,

little	town	of	Lillehammer	,
小的	镇	的	利勒哈默尔	,

再次翻越多夫尔山，然后沿着古尔德布兰德山谷向下，直到我到达利勒哈默尔小镇。

[weə(r)] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] , ['elən] [bʌkwɔld] ,

where	we	had	a	sister	in	the	gospel	,	Ellen	Buckwald	,
在哪里	我们	有	一个	姐姐	在	这	福音	,	艾伦	巴克沃尔德	,

我们在福音派上有一位姐妹，名叫艾伦·巴克沃尔德。

[hu:] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [rɪ'vɪə(r)] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]

who	was	employed	in	the	household	of	a	Mr	.	Revers	,	a	friend	of
WHO	曾是	受雇	在	这	家庭	的	一个	先生	.	逆转	,	一个	朋友	的

['aʊə(r)]['pi:p(ə)l] .

our	people	.
我们的	人们	.

他受雇于我们人民的朋友雷弗斯先生家中。

[tu:; tə] [ðɪs] [haʊs] [ðə; ði] ['eldəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] ,

To	this	house	the	elders	were	invited	whenever	they	came	to	the	city	,
到	这	房子	这	长者	是	受邀	每当	他们	来了	到	这	城市	,

每当城里的长者们来到这里，都会被邀请到这所房子里去。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['tri:tɪd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['veri] [best]['mænə(r)] .

and	were	treated	there	in	the	very	best	manner	.
和	是	治疗	那里	在	这	非常	最好的	方式	.

我们在那里受到了最好的待遇。

[aɪ][hæd; həd] ['meni] [,kɔnvə'seiʃənz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [wɪð] [ðɪs] ['edʒukeɪtɪd][mæn] .

I	had	many	conversations	concerning	the	gospel	with	this	educated	man	.
我	有	许多	对话	有关	这	福音	和	这	受过教育	男人	.

我和这位受过良好教育的人就福音问题进行了多次交谈。

[ðə; ði]['fæməli][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [pɑ:t] [wɪð] ['elən] ,

The	family	did	not	want	to	part	with	Ellen	,
这	家庭	做过	不是	想	到	部分	和	艾伦	,

家人不愿与艾伦分离。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [tɔ:t] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] " ['mɔ:mənɪzəm] , " [ænd; ənd] [ju:st]

for	she	taught	the	children	of	the	household	"	Mormonism	,	"	and	used
为了	她	教授	这	孩子们	的	这	家庭	"	摩门教	,	"	和	用过的

[tu:; tə] [preɪ] ,

to	pray	,
到	祈祷	,

因为她教导家里的孩子们"摩门教"，并且经常祈祷。

['i:v(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] ['brɪgəm] [jʌŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['li:də(r)][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .

even	,	for	Brigham	Young	as	a	leader	of	Israel	.
甚至	,	为了	布里格姆	年轻的	作为	一个	领导者	的	以色列	.

甚至对于作为以色列领袖的杨百翰来说也是如此。

[aɪ]['faɪnəli] [ə'gen] [keɪm] [tu:; tə] [,krɪstɪ'ɑ:nɪə] ,

I	finally	again	came	to	Christiania	,
我	最后	再次	来了	到	克里斯蒂安尼亚	,

我最终再次来到了克里斯蒂安尼亚。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ðen] [held][wɒz; wəz] [rɪ'li:st] [frɒm; frəm][maɪ]['sekənd] ['mɪʃ(ə)n] [baɪ]

and	in	the	conference	then	held	was	released	from	my	second	mission	by
和	在	这	会议	然后	握住	曾是	发布	从	我的	第二	使命	经过

[ðə; ði] ['aʊtgəʊɪŋ] ['prezɪdənt] .

the	outgoing	president	.
这	外向	总统	.

在随后召开的会议上，即将卸任的总统解除了我的第二次任务。

[eks] . [aɪ] [prɪ'zaɪd] [ɪn] [ˌkrɪstɪ'ɑ:nɪə] .

X	.	I	PRESIDE	IN	CHRISTIANIA	.
X	.	我	主持	在	克里斯蒂安尼亚	.

十、我在基督教会中担任主席。

['eldə(r)][si:] . [si:] . [ə; eɪ] . ['krɪstənsən] [ðen] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn]

Elder	C	.	C	.	A	.	Christensen	then	took	over	the	guidance	of	the	Saints	in
长老	C	.	C	.	一个	.	克里斯滕森	然后	采取	超过	这	指导	的	这	圣徒队	在

['nɔ:weɪ] .

Norway	.
挪威	.

随后，CCA Christensen 长老接管了挪威圣徒的指导工作。

[aɪ][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkrɪstɪ'ɑ:nɪə] [brɑ:ntʃ] [wɪtʃ] [æt; ət]

I	was	called	to	act	as	the	president	of	the	Christiania	branch	which	at
我	曾是	称为	到	行为	作为	这	总统	的	这	克里斯蒂安尼亚	分支	哪个	在

[ðæt] [taɪm][hæd; həd][ə'baʊt] - ['membəz] .

that	time	had	about	600	members	.
那	时间	有	关于	-	成员	.

我被任命为克里斯蒂安尼亚分会的会长，当时该分会约有 600 名成员。

[ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔ:l][aɪ][felt][maɪ] [ʌn'wɜ:ðinəs] [ɪn][ə; eɪ]['veri] [greɪt] [dɪ'gri:] .

Upon	the	receipt	of	this	call	I	felt	my	unworthiness	in	a	very	great	degree	.
之上	这	收据	的	这	称呼	我	毛毡	我的	不配	在	一个	非常	伟大的	程度	.

接到这个电话后，我深感自己配不上别人。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)]

There	were	many	in	the	congregation	who	had	accepted	the	gospel	long	before
那里	是	许多	在	这	会众	WHO	有	公认	这	福音	长的	前

[aɪ][hæd; həd] ,

I	had	,
我	有	,

教会里有很多信徒比我早得多就接受了福音。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊldə][ænd; ənd][mɔ:(r)][ɪn'telɪdʒənt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

many	of	them	older	and	more	intelligent	men	and	women	,
许多	的	他们	老	和	更多的	聪明的	男人	和	女性	,

他们当中许多是年纪较大、比较有智慧的男性和女性。

[bʌt; bət][aɪ] [preɪd] [tu:; tə][maɪ][gɒd][fɔ:(r); fə(r)]['wɪzdəm][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l]

but	I	prayed	to	my	God	for	wisdom	and	intelligence	to	be	able
但	我	祈祷	到	我的	上帝	为了	智慧	和	智力	到	是	有能力的

[tu:; tə] [gaɪd] [ðɪs] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] .

to	guide	this	great	body	of	people	.
到	指导	这	伟大的	身体	的	人们	.

但我向上帝祈祷，赐予我智慧和才干，以便能够引导这群庞大的人民。

[ði:z] [preə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] ['blesɪd; blest][ˌem 'i:] ['maɪtɪli] .

These	prayers	were	heard	and	the	Lord	blessed	me	mightily	.
这些	祈祷	是	听到	和	这	主	蒙福	我	非常	.

这些祷告蒙主垂听，主大大地祝福了我。

[ai] [geɪnd] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɑːðəli] ['gaɪd(ə)ns]

I	gained	the	love	and	respect	of	the	Saints	and	with	the	fatherly	guidance
我	获得	这	爱	和	尊重	的	这	圣徒队	和	和	这	父爱	指导

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'spektɪd] ['prezɪdənt] ,

of	our	respected	President	,
的	我们的	受人尊敬	总统	,

我赢得了圣徒们的爱戴和尊重，并在我们尊敬的会长的父亲般的指导下，

[siː] . [siː] . [ə; eɪ] . ['krɪstənsən] , [ai][gɒt] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] .

C	.	C	.	A	.	Christensen	,	I	got	along	very	well	.
C	.	C	.	一个	.	克里斯滕森	,	我	得到	沿着	非常	出色地	.

CCA Christensen，我和他相处得很好。

['meni] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɜːtɪd] [ænd; ənd][bæp'taɪzd]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [bəuθ][ɪn] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə]

Many	persons	were	converted	and	baptized	into	the	Church	both	in	Christiania
许多	人	是	转换	和	受洗	进入	这	教会	两个都	在	克里斯蒂安尼亚

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪts][ɒv; əv]

and	throughout	the	branches	in	the	country	as	a	result	of	the	visits	of
和	自始至终	这	分支	在	这	国家	作为	一个	结果	的	这	访问	的

['prezɪdənt] ['krɪstənsən] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːtiŋz] [hiː; hi][held]

President	Christensen	to	the	different	branches	and	the	meetings	he	held
总统	克里斯滕森	到	这	不同的	分支	和	这	会议	他	握住

['evriweə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

everywhere	with	the	people	.
到处	和	这	人们	.

由于克里斯滕森会长走访了各个分会，并在各地与民众举行了会议，许多人在克里斯蒂安尼亚以及全国各地的分会皈依基督教并接受了洗礼。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] ['pəːsikjuːtid] [ɪn] [skuːl]

As	the	children	of	the	Saints	in	Christiania	were	often	persecuted	in	school
作为	这	孩子们	的	这	圣徒队	在	克里斯蒂安尼亚	是	经常	受迫害	在	学校

[baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ,

by	the	other	children	,
经过	这	其他	孩子们	,

由于克里斯蒂安尼亚的圣徒子女经常在学校受到其他孩子的迫害，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] " ['mɔːmənz] , " [ai][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][stɒp] [ðɪs]

because	their	parents	were	"	Mormons	,	"	I	decided	to	try	to	stop	this
因为	他们的	父母	是	"	摩门教徒	,	"	我	决定	到	尝试	到	停止	这

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ænd; ənd][ɪm'prɒpə(r)][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

unnecessary	and	improper	persecution	.
不必要	和	不当	迫害	.

因为他们的父母是"摩门教徒"，所以我决定阻止这种不必要的、不正当的迫害。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] , [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] ,

I	went	to	the	chief	of	police	,	one	of	our	friends	,
我	去	到	这	首席	的	警察	,	一	的	我们的	朋友们	,

我去找了警察局长，他是我们的一位朋友。

[ænd; ənd] ['kaʊnsld] [wɪð] [hɪm][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [best][duː; də] .

and	counseled	with	him	as	to	what	we	would	best	do	.
和	咨询	和	他	作为	到	什么	我们	会	最好的	做	.

我们向他商量了最好的做法。

[hiː; hi][əd'vaɪzd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pə'tɪʃn] [ðə; ði] [skuːl] [bɔːd] , [ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

He	advised	us	to	petition	the	school	board	,	the	chairman	of	which	was
他	建议	我们	到	请愿	这	学校	木板	,	这	主席	的	哪个	曾是

['bɪʃəp] [ə'rʌp] ,

Bishop	Arup	,
主教	奥鲁普	,

他建议我们向学校董事会请愿，当时的董事会主席是阿鲁普主教。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ,

for	the	privilege	of	establishing	a	school	of	our	own	,
为了	这	特权	的	建立	一个	学校	的	我们的	自己的	,

为了获得创办我们自己的学校的特权，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sə'dʒestid] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [wiː; wi][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wel] [nəʊn] [nems]

and	he	suggested	further	that	we	secure	a	number	of	well	known	names
和	他	建议	更远	那	我们	安全的	一个	数字	的	出色地	已知	姓名

[tuː; tə] [ðɪs] [pə'tɪʃn] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][saɪn][ˌaɪ 'tiː] .

to	this	petition	and	offered	to	be	the	first	to	sign	it	.
到	这	请愿	和	提供	到	是	这	第一的	到	符号	它	.

他还建议我们争取一些知名人士在这份请愿书上签名，并表示愿意第一个签名。

[wiː; wi] [dɪ'lɪvəd] [ðɪs] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kɜːtiəs] [mæn] .

We	delivered	this	petition	to	the	bishop	who	was	a	very	courteous	man	.
我们	发表	这	请愿	到	这	主教	WHO	曾是	一个	非常	有礼貌	男人	.

我们把这份请愿书递交给了主教，他是一位非常有礼貌的人。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd] ,

After	a	couple	of	weeks	the	petition	was	granted	,
后	一个	夫妻	的	周	这	请愿	曾是	的确	,

几周后，申请获得批准。

[ɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ðæt] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [bɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'spekt][ðə; ði] [skuːl]

on	the	condition	that	an	officer	of	the	school	board	should	inspect	the	school
在	这	状况	那	一个	官	的	这	学校	木板	应该	检查	这	学校

[wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd]

once	a	year	to	make	sure	that	we	were	giving	the	right	training	and
一次	一个	年	到	制作	当然	那	我们	是	给予	这	正确的	训练	和

[meɪn'teɪnɪŋ] ['prɒpə(r)] ['dɪsəplɪn] .

maintaining	proper	discipline	.
保持	恰当的	纪律	.

条件是学校董事会的一名官员每年应视察学校一次，以确保我们提供正确的培训并保持适当的纪律。

[mɔː'əʊvə(r)] , [ɪn]['aʊə(r)] [skuːl] ,

Moreover	,	in	our	school	,
而且	,	在	我们的	学校	,

此外，在我们学校，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [steɪt] [rɪ'lɪdʒən][ɔː(r)][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

the	children	should	not	be	obliged	to	study	the	state	religion	or	the	history
这	孩子们	应该	不是	是	有义务	到	学习	这	状态	宗教	或者	这	历史

[ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

of	the	Bible	.
的	这	圣经	.

不应该强迫孩子们学习国教或圣经历史。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [kən'seʃ(ə)n] .

We	thought	this	a	very	great	concession	.
我们	想法	这	一个	非常	伟大的	让步	.

我们认为这是一个非常大的让步。

[aɪ][wɒz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [skuːl] , [wɪð] ['sɪstə(r)] [krɪ'stiːnə]

I	was	then	appointed	to	take	charge	of	this	school	,	with	Sister	Christina
我	曾是	然后	任命	到	拿	收费	的	这	学校	,	和	姐姐	克里斯蒂娜

- [æz; əz] [ə'sɪstənt] .

Osterbeck	as	assistant	.
-	作为	助手	.

随后我被任命负责这所学校，克里斯蒂娜·奥斯特贝克修女担任助理。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ðə; ði] [miːnz] ,

The	children	were	each	to	pay	a	little	,	as	they	could	obtain	the	means	,
这	孩子们	是	每个	到	支付	一个	小的	,	作为	他们	可以	获得	这	方法	,

孩子们每人都要尽其所能地支付一些费用。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [bʊks] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sə'plaɪz] .

for	the	expense	of	books	,	and	other	supplies	.
为了	这	费用	的	图书	,	和	其他	补给品	.

用于购买书籍和其他用品。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] .

This	was	a	fairly	successful	experiment	.
这	曾是	一个	相当	成功的	实验	.

这是一次相当成功的实验。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [bɔːd] ['ɔːlsəʊ] [siːmd] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [wɜːk] .

The	officers	of	the	school	board	also	seemed	satisfied	with	our	work	.
这	警官	的	这	学校	木板	还	似乎	使满意	和	我们的	工作	.

学校董事会的官员们似乎也对我们的工作感到满意。

[aɪ][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪʃ(ə)n] ['dʒɜːrniz] ['ɪntuː][ðə; ði]['dɪstrɪkt]

I	was	permitted	occasionally	to	make	mission	journeys	into	the	district
我	曾是	允许	偶尔	到	制作	使命	旅程	进入	这	区

[sə'raʊndɪŋ] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] .

surrounding	Christiania	.
周围	克里斯蒂安尼亚	.

我偶尔被允许前往克里斯蒂安尼亚周边地区进行传教之旅。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒɜːrniz] , ['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .

Some	of	these	journeys	,	taken	in	the	winter	,	were	very	difficult	.
一些	的	这些	旅程	,	已采取	在	这	冬天	,	是	非常	难的	.

这些旅程中有些是在冬天进行的，非常艰难。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , [aɪ][wɒz; wəz][sent][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['kɒŋzbɜːrg] [ænd; ənd]

In	the	summer	of	1867	,	I	was	sent	to	visit	the	town	of	Kongsberg	and
在	这	夏天	的	-	,	我	曾是	发送	到	访问	这	镇	的	康斯伯格	和

[nʌm] ['væli] ,

Numme	valley	,
编号	谷	,

1867年夏天，我奉命考察孔斯贝格镇和努姆河谷。

[weə(r)] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

where	I	had	been	before	.
在哪里	我	有	到过	前	.

我之前去过的地方。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv] ['drɑːmən] , [ðə; ði][rəʊd] [liːdz] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] ,

From	the	city	of	Drammen	,	the	road	leads	through	a	great	forest	,
从	这	城市	的	德拉门	,	这	路	线索	通过	一个	伟大的	森林	,

从德拉门市出发，道路穿过一片茂密的森林。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] .

and	then	over	a	high	mountain	.
和	然后	超过	一个	高的	山	.

然后翻越一座高山。

[wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ði][west]

When	I	reached	the	top	of	the	mountain	the	sun	was	setting	in	the	west
什么时候	我	达到	这	顶部	的	这	山	这	太阳	曾是	环境	在	这	西方

[bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,

behind	me	,
在后面	我	,

当我到达山顶时，太阳正从西方的天空落下，映照着我的身后。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [maɪlz][ænd; ənd][maɪlz]['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	the	shadow	of	the	mountain	was	thrown	miles	and	miles	over	the
和	这	阴影	的	这	山	曾是	抛掷	英里	和	英里	超过	这

['fɒrɪst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti][ɒv; əv] ['kɒŋzbɜ:rg] .

forest	below	the	mountain	and	covered	the	whole	city	of	Kongsberg	.
森林	以下	这	山	和	涵盖	这	所有的	城市	的	康斯伯格	.

山的阴影投射到山下的森林上，绵延数英里，笼罩了整个孔斯贝格市。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['vɑ:stnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌnset][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp]

The	magnificent	beauty	and	vastness	of	this	sunset	from	the	mountain	top
这	壮丽	美丽	和	广袤无垠	的	这	日落	从	这	山	顶部

[wɜ:kt] [ə'pɒn][maɪ] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:t] [ə; eɪ] [pleɪs] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] [hɪl] [weə(r)] ,

worked	upon	my	feelings	and	I	sought	a	place	under	a	small	hill	where	,
工作	之上	我的	情怀	和	我	寻求	一个	地方	在下面	一个	小的	爬坡道	在哪里	,

从山顶俯瞰这壮丽辽阔的日落，深深触动了我的心弦，我找了个小山坡下的地方坐了下来。

[wɪð] [ɪn'θju:ziæzəm][ɪn][maɪ] [hɑ:t] , [aɪ] [ni:ld] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [lɔ:d] [ænd; ənd]['əʊpənd][maɪ] [hɑ:t] [tu:; tə]

with	enthusiasm	in	my	heart	,	I	kneeled	before	the	Lord	and	opened	my	heart	to
和	热情	在	我的	心	,	我	跪着	前	这	主	和	打开	我的	心	到

[hɪm] .

him	.
他	.

我怀着满腔热情跪在主面前，向他敞开心扉。

[aɪ] [preɪd] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [li:d] [maɪ] ['fʊtsteps] , [gaɪd] [ˌem 'i:][ɒn][maɪ] [wei] ,

I	prayed	especially	that	he	would	lead	my	footsteps	,	guide	me	on	my	way	,
我	祈祷	尤其	那	他	会	带领	我的	脚步声	,	指导	我	在	我的	方式	,

我特别祈祷他能指引我的脚步，引导我走好前路。

[ænd; ənd] [help] [ˌem 'i:][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [steɪ] [ðæt] [naɪt] ,

and	help	me	find	a	place	to	stay	that	night	,
和	帮助	我	寻找	一个	地方	到	停留	那	夜晚	,

请帮我找个地方过夜。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [sents] [left] .

for	I	had	only	a	few	cents	left	.
为了	我	有	仅有的	一个	很少	分	左边	.

因为我只剩下几分钱了。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][maɪ] [preə(r)z] ,

At	the	close	of	my	prayers	,
在	这	关闭	的	我的	祈祷	,

祷告结束时，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['həʊli] ['ɪnfluəns] .

it	seemed	to	me	that	I	was	surrounded	by	a	holy	influence	.
它	似乎	到	我	那	我	曾是	包围	经过	一个	圣	影响	.

我感觉自己被一种神圣的力量所包围。

[aɪ] [ðen] [bɪ'gæn][maɪ] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

I	then	began	my	descent	of	the	mountain	.
我	然后	开始	我的	下降	的	这	山	.

然后我开始下山。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [dɑ:k] [wen] [aɪ] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] [fləʊz] [nɪə(r)]

It	was	already	dark	when	I	crossed	the	bridge	over	the	river	that	flows	near
它	曾是	已经	黑暗的	什么时候	我	交叉	这	桥	超过	这	河	那	流量	靠近

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

当我穿过横跨城市附近河流的桥时，天已经黑了。

[weə(r)] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə][gəʊ] ?
Where **was** **I** **to** **go** **?**
在哪里 曾是 我 到 去 ?

我该往哪里去?

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The **houses** **of** **the** **city** **are** **built** **very** **near** **to** **each** **other** **.**
这 房屋 的 这 城市 是 建造 非常 靠近 到 每个 其他 .

这座城市的房屋都建得非常近。

[wen] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːst] [blɒk] , [ai] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] .
When **I** **reached** **the** **first** **block** **,** **I** **turned** **to** **the** **right** **and** **walked** **around** **it** **.**
什么时候 我 达到 这 第一的 堵塞 , 我 转向 到 这 正确的 和 步行 大约 它 .

走到第一个街区时，我向右转，绕着它走了一圈。

[ðen] [ai] [krɒst] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ɒn][ðə; ði][nekst] [blɒk] .
Then **I** **crossed** **the** **street** **and** **began** **on** **the** **next** **block** **.**
然后 我 交叉 这 街道 和 开始 在 这 下一个 堵塞 .

然后我穿过马路，开始走下一个街区。

[æt; ət][lɑːst] , [ai] [θɔːt] , " [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [wʊd] ['betə(r)][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [nɒk] .
At **last** **,** **I** **thought** **,** **"** **Here** **is** **the** **place** **where** **I** **would** **better** **go** **in** **and** **knock** **.**
在 最后的 , 我 想法 , " 这里 是 这 地方 在哪里 我 会 更好的 去 在 和 敲 .

最后，我想："我最好还是进去敲门吧。"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] " [nəʊ] .
" **But** **the** **answer** **of** **the** **Spirit** **was** **immediately** **"** **No** **.**
" 但 这 回答 的 这 精神 曾是 立即地 " 不 .

但圣灵立刻回答说："不。"

" [ai] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [blɒks] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ai]
" **I** **continued** **to** **walk** **to** **the** **right** **around** **the** **blocks** **and** **after** **a** **while** **I**
" 我 持续 到 走 到 这 正确的 大约 这 积木 和 后 一个 尽管 我
[θɔːt] ,
thought **,**
想法 ,

我继续沿着街区向右走，过了一会儿，我想，

" [naʊ] [ai] [wɪl] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][nekst][dɔː(r)] .
" **Now** **I** **will** **knock** **on** **the** **next** **door** **.**
" 现在 我 将要 敲 在 这 下一个 门 .

现在我要去敲下一家店的门了。

" [bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] [vɔɪs] ['wɪspəd] , " [nəʊ] .
" **But** **again** **the** **voice** **whispered** **,** **"** **No** **.**
" 但 再次 这 嗓音 低声说道 , " 不 .

但那个声音再次低语道："不。"

" [ai] [kən'tɪnjuːd] ['sɜːklɪŋ] [ðə; ði] [blɒks] [ʌn'tɪl] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [eɪtθ] [blɒk] .
" **I** **continued** **circling** **the** **blocks** **until** **I** **reached** **the** **eighth** **block** **.**
" 我 持续 盘旋 这 积木 直到 我 达到 这 第八 堵塞 .

我继续绕着街区转圈，直到走到第八个街区。

[æz; əz][ai] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [blɒk] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['wɪspəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
As **I** **approached** **the** **middle** **of** **this** **block** **a** **voice** **whispered** **to** **me** **,**
作为 我 接近 这 中间 的 这 堵塞 一个 嗓音 低声说道 到 我 ,

当我走到街区中央时，一个声音低声对我说：

" [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['entə(r)] .
" **Here** **you** **are** **to** **enter** **.**
" 这里 你 是 到 进入 .

请进。

" [ai] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑ:ti] , " [kʌm] [ɪn] " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

"	I	knocked	on	the	door	,	and	a	hearty	,	"	Come	in	"	was	the	answer	.
"	我	敲门	在	这	门	,	和	一个	爽朗	,	"	来	在	"	曾是	这	回答	.

我敲了敲门，得到的回答是一声响亮的"进来"。

[ai] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['teɪb(ə)l]

I	stepped	into	the	room	and	saw	a	man	and	his	wife	sitting	by	a	table
我	步	进入	这	房间	和	锯	一个	男人	和	他的	妻子	坐着	经过	一个	桌子

,

,

,

我走进房间，看到一对夫妇坐在桌旁。

['pleɪɪŋ] [d'ɒmɪn,əʊz] .

playing	dominos	.
玩耍	多米诺骨牌	.

玩多米诺骨牌。

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [smaɪld] .

I	noticed	that	they	looked	at	each	other	and	smiled	.
我	注意到	那	他们	看起来	在	每个	其他	和	微笑	.

我注意到他们互相看了一眼，然后笑了。

" [kæn; kən][ai][əb'teɪn] ['lɒdʒɪŋ] [hɪə(r)] [tə'naɪt] ?

"	Can	I	obtain	lodging	here	tonight	?
"	能	我	获得	住宿	这里	今晚	?

我今晚可以在这里住宿吗?

" [ai] [sed] .

"	I	said	.
"	我	说	.

我说。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][dɔ:(r)] [ðæt] [led]['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bedru:m] ,

"	Yes	,	"	said	the	man	and	pointed	to	a	door	that	led	into	a	little	bedroom	,
"	是的	,	"	说	这	男人	和	尖	到	一个	门	那	引领	进入	一个	小的	卧室	,

"是的，"那人说着，指了指通往一间小卧室的门。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [ə; eɪ] ['kændlstɪk] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] ['laɪtɪd] , [ə; eɪ][bed] ,

in	which	were	a	table	,	a	candlestick	ready	to	be	lighted	,	a	bed	,
在	哪个	是	一个	桌子	,	一个	烛台	准备好	到	是	照明	,	一个	床	,

里面有一张桌子、一个待点燃的烛台、一张床，

[ə; eɪ] [wɒʃ] [bəʊl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fɜ:nɪtʃə(r)] .

a	wash	bowl	and	other	furniture	.
一个	洗	碗	和	其他	家具	.

洗脸盆和其他家具。

[ðə; ði]['leɪdi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɒt] [wɒnt]

The	lady	came	in	and	lighted	the	candle	and	asked	me	if	I	did	not	want
这	女士	来了	在	和	照明	这	蜡烛	和	问	我	如果	我	做过	不是	想

['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

something	to	eat	.
某物	到	吃	.

那位女士走了进来，点燃了蜡烛，问我是否想吃点东西。

[aɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv]['i:t(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] ['hɑ:ti] ['sʌpə(r)] , [bʌt; bət][aɪ]

I	was	very	hungry	and	could	have	eaten	a	good	hearty	supper	,	but	I
我	曾是	非常	饥饿的	和	可以	有	吃	一个	好的	爽朗	晚餐	,	但	我

[təʊld][hɜ:(r); hə(r)] ,

told	her	,
讲述	她	,

我当时很饿，本来可以吃顿丰盛的晚餐，但我告诉她：

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊl] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

if	**she**	**pleased**	**,**	**a**	**little**	**bowl**	**of**	**bread**	**and**	**milk**	**would**	**be**	**sufficient**	**.**
如果	她	高兴	,	一个	小的	碗	的	面包	和	牛奶	会	是	充足的	.

如果她愿意，一小碗面包和牛奶就足够了。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] , [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði][mæn] [muːv] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Next	**morning**	**at**	**six**	**o'clock**	**,**	**I**	**heard**	**the**	**man**	**move**	**about**	**in**	**the**	**house**	**.**
下一个	早晨	在	六	点钟	,	我	听到	这	男人	移动	关于	在	这	房子	.

第二天早上六点，我听到那人在房子里走动。

[æz; əz][aɪ] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['raɪf(ə)l]['fæktri; 'fæktəri] ,

As	**I**	**learned**	**later**	**,**	**he**	**worked**	**in**	**the**	**national**	**rifle**	**factory**	**,**
作为	我	学习	之后	,	他	工作	在	这	国家的	步枪	工厂	,

后来我才知道，他在国营步枪厂工作。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [wɜːk] [kwaɪt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and	**had**	**to**	**be**	**at**	**work**	**quite**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**.**
和	有	到	是	在	工作	相当	早期的	在	这	早晨	.

而且他必须一大早就到公司上班。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] , [ðə; ði]['leɪdi] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] ,

After	**he**	**had**	**gone**	**,**	**the**	**lady**	**came**	**into**	**my**	**room**	**,**
后	他	有	已消失	,	这	女士	来了	进入	我的	房间	,

他走后，那位女士走进了我的房间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

安东·L·斯坎奇(Anthon L. Skanchy)
第3/3页

[pleɪst] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [treɪ] [wɪð] [fuːd] .

placed	**a**	**chair**	**in**	**front**	**of**	**the**	**bed**	**,**	**and**	**placed**	**upon**	**it**	**a**	**tray**	**with**	**food**	**.**
放置	一个	椅子	在	正面	的	这	床	,	和	放置	之上	它	一个	托盘	和	食物	.

在床前放了一把椅子，并在椅子上放了一个盛有食物的托盘。

[wen] [ʃiː; ʃi] [left] , [ai] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ðɪs] [laɪt] ['brekfəst] [wɪð] [greɪt] ['æpɪtaɪt] .

When	**she**	**left**	**,**	**I**	**got**	**up**	**and**	**ate**	**this**	**light**	**breakfast**	**with**	**great**	**appetite**	**.**
什么时候	她	左边	,	我	得到	向上	和	吃	这	光	早餐	和	伟大的	食欲	.

她离开后，我起床，胃口很好地吃了一顿清淡的早餐。

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

At	**eight**	**o'clock**	**the**	**man**	**came**	**back**	**for**	**his**	**breakfast**	**,**
在	八	点钟	这	男人	来了	后退	为了	他的	早餐	,

八点钟，那人回来吃早餐。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn][ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

and	**I**	**was**	**called**	**in**	**and**	**placed**	**at**	**the**	**table**	**.**
和	我	曾是	称为	在	和	放置	在	这	桌子	.

我被叫进去，安排在桌边。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɔːz] .

There	**was**	**a**	**little**	**pause**	**.**
那里	曾是	一个	小的	暂停	.

短暂的停顿。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ai] [ɑːskt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bles]

They	**looked**	**at**	**each**	**other**	**,**	**and**	**I**	**asked**	**if**	**they**	**would**	**permit**	**me**	**to**	**bless**
他们	看起来	在	每个	其他	,	和	我	问	如果	他们	会	允许	我	到	保佑

[ðə; ði] [fuːd] .

the	**food**	**.**
这	食物	.

他们互相看了一眼，我问他们是否允许我为食物祈福。

[ðə; ði][mæn] [sed] , " [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

The	**man**	**said**	**,**	**"**	**That**	**is**	**what**	**we**	**are**	**waiting**	**for**	**.**
这	男人	说	,	"	那	是	什么	我们	是	等待	为了	.

那人说："这就是我们所期待的。"

" [ai]['blesɪd; blest][ðə; ði] [fuːd] , [ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] .

"	**I**	**blessed**	**the**	**food**	**,**	**and**	**we**	**began**	**to**	**eat**	**.**
"	我	蒙福	这	食物	,	和	我们	开始	到	吃	.

我为食物祈福，然后我们开始吃。

[ðen] [ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn'sjuː] .

Then	**a**	**very**	**peculiar**	**conversation**	**ensued**	**.**
然后	一个	非常	奇特	对话	随后	.

然后，他们之间展开了一段非常奇特的对话。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] ? "

"	**You**	**have**	**not**	**been**	**here**	**before**	**?**	**"**
"	你	有	不是	到过	这里	前	?	"

你以前没来过这里吗?

" [nəʊ] . "

"	**No**	**.**	**"**
"	不	.	"

"不。"

" [huː] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] ? "
" **Who** **brought** **you** **here** **last** **night** **?** "
" WHO 带来 你 这里 最后的 夜晚 ? "

"昨晚是谁把你带到这里来的？"

" [nəʊ][wʌn] . "
" **No** **one** **.** "
" 不 一 . "

"没有人。"

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][ə; eɪ] - ['mɔːmən] - ['eldə(r)] ? "
" **Are** **you** **not** **a** **'** **Mormon** **'** **elder** **?** "
" 是 你 不是 一个 - 摩门教 - 长老 ? "

"你不是摩门教长老吗？"

" [jes] . "
" **Yes** **.** "
" 是的 . "

"是的。"

" [dɪd][juː; jʊ]['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn][hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] ? "
" **Did** **you** **notice** **anything** **when** **you** **came** **in** **here** **last** **night** **?** "
" 做过 你 注意 任何事物 什么时候 你 来了 在 这里 最后的 夜晚 ? "

"你昨晚进来的时候有没有注意到什么？"

" [jes] . "
" **Yes** **.** "
" 是的 . "

"是的。"

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['nəʊtɪst] ? "
" **What** **was** **it** **you** **noticed** **?** "
" 什么 曾是 它 你 注意到 ? "

你注意到了什么？

" [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][waɪf][ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [bæk] .
" **I** **noticed** **that** **you** **looked** **at** **your** **wife** **and** **smiled** **and** **she** **smiled** **back** **.**
" 我 注意到 那 你 看起来 在 你的 妻子 和 微笑 和 她 微笑 后退 .

我注意到你看着你的妻子笑了，她也回以微笑。

" [hiː; hi] [ðen] [təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]['stɔːri] .
" **He** **then** **told** **me** **the** **story** **.**
" 他 然后 讲述 我 这 故事 .

然后他给我讲了这个故事。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ai] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðeɪ] [bəuθ] [hɜːd] [dɪ'stɪŋktli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [sed] ,
Just **before** **I** **knocked** **on** **the** **door** **,** **they** **both** **heard** **distinctly** **a** **voice** **which** **said** **,**
只是 前 我 敲门 在 这 门 , 他们 两个都 听到 明显地 一个 嗓音 哪个 说 ,

就在我敲门之前，他们俩都清楚地听到一个声音说：

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [huː] [dɪ'zaɪr] ['lɒdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
" **Here** **comes** **a** **servant** **of** **the** **Lord** **,** **who** **desires** **lodging** **for** **the** **night** **.**
" 这里 来 一个 仆人 的 这 主 , WHO 欲望 住宿 为了 这 夜晚 .

"主的仆人来了，他想在某处借宿一晚。"

[teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
Take **good** **care** **of** **him** **.**
拿 好的 关心 的 他 .

好好照顾他。

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" **He** **continued** **,**
" 他 持续 ,

他继续说道：

" [ðə; ði][bed][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][slept][lɑːst] [naɪt] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [juːst]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][sɪks]
" The bed in which you slept last night has not been used during the last six
" 这 床 在 哪个 你 睡着了 最后的 夜晚 有 不是 到过 用过的 期间 这 最后的 六
[j'iəz] .
years .
年 .

"你昨晚睡的那张床，已经六年没用过了。"

[ðə; ði][lɑːst]['pɜːs(ə)n][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [huː] [slept] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['mɔːmən] - ['eldə(r)][tuː; tə] [huːm]
The last person before you who slept there was a ' Mormon ' elder to whom
这 最后的 人 前 你 WHO 睡着了 那里 曾是 一个 - 摩门教 - 长老 到 谁
[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['rentɪd] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .
the room was rented out for a year .
这 房间 曾是 租来的 出去 为了 一个 年 .

在你之前最后一位睡在那里的是一位"摩门教"长老，这间房间租给了他一年。

[wen] [hiː; hi] [left] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][bæp'taɪzd][səʊld][aʊt][ænd; ənd][went]
When he left , most of the people he had baptized sold out and went
什么时候 他 左边 , 最多 的 这 人们 他 有 受洗 卖 出去 和 去
[tuː; tə]['juːtɑː] .
to Utah .
到 犹他州 .

他离开时，他施洗的大多数人都背弃了信仰，去了犹他州。

[nəʊ] - ['mɔːmən] - [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [sɪns] .
No ' Mormon ' has been here since .
不 - 摩门教 - 有 到过 这里 自从 .

此后这里再也没有"摩门教徒"来过。

" [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [aɪ] [sə'pəʊz] [ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] -
" I said to him , " I suppose then you know very well the teachings of '
" 我 说 到 他 , " 我 认为 然后 你 知道 非常 出色地 这 教义 的 -
['mɔːmənɪzəm] . -
Mormonism . '
摩门教 . -

我对他说："我想你一定很了解'摩门教'的教义。"

" [hiː; hi] [sed] , " [jes] ; [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] - ['mɔːmənɪzəm] - [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]
" He said , " Yes ; I believe that what is called ' Mormonism ' is the message from
" 他 说 , " 是的 ; 我 相信 那 什么 是 称为 - 摩门教 - 是 这 信息 从
[gɒd] [ə'bʌv] .
God above .
上帝 多于 .

他说："是的；我相信所谓的'摩门教'是来自上帝的信息。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][bæp'taɪzd] ,
I am not baptized ,
我 是 不是 受洗 ,

我没有受洗。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ə'ləʊn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][bæp'taɪzd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
and if I should go with you alone this evening to be baptized it would
和 如果 我 应该 去 和 你 独自的 这 晚上 到 是 受洗 它 会
[biː; bi] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [tə'mɒrəʊ] ,
be known in the factory tomorrow ,
是 已知 在 这 工厂 明天 ,

如果我今晚单独和你一起去受洗，明天工厂里就会有人知道这件事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ðeə(r)][kɔːl][ə'pɒn][ðeə(r)][gɒd][frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] ['iːvnɪŋ] ,
for those in charge there call upon their god from morning till evening ,
为了 那些 在 收费 那里 称呼 之上 他们的 上帝 从 早晨 直到 晚上 ,

那里的掌权者从早到晚都在呼求他们的神灵。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'viːl] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [preɪ] [tuː; tə][hɪm][dʒʌst][æz; əz]['aʊə(r)][gɒd] [rɪ'viːld]

and	he	can	reveal	to	those	who	pray	to	him	just	as	our	God	revealed
和	他	能	揭示	到	那些	WHO	祈祷	到	他	只是	作为	我们的	上帝	揭晓

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [huː] [wʊd] [nɒk] [ɒn]['aʊə(r)][dɔː(r)][lɑːst] [naɪt] .

to	us	who	would	knock	on	our	door	last	night	.
到	我们	WHO	会	敲	在	我们的	门	最后的	夜晚	.

他可以向向他祈祷的人揭示，就像我们的上帝昨晚向我们揭示了谁会敲我们的门一样。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [rɪ'siːv] [maɪ] - ['wɔːkɪŋ] ['peɪpəz] - [æt; ət][wʌns] .

Then	I	would	receive	my	'	walking	papers	'	at	once	.
然后	我	会	收到	我的	-	步行	文件	-	在	一次	.

然后我就会立刻收到"解雇通知"。

[ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi][bæp'taɪzd] , [ænd; ənd] [ðen] [luːz] [maɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ,

Should	I	be	baptized	,	and	then	lose	my	position	,
应该	我	是	受洗	,	和	然后	失去	我的	位置	,

我是否应该接受洗礼，然后失去我的职位?

[maɪ] ['seɪvɪŋz] [wʊd] ['pɒsəbli] [teɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['fæməli][tuː; tə]['zaɪən] ,

my	savings	would	possibly	take	me	and	my	family	to	Zion	,
我的	节省	会	可能	拿	我	和	我的	家庭	到	锡安	,

我的积蓄或许能带我和家人去锡安。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hɪə(r)][æt; ət][həʊm][æn; ən][əʊld]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [huː] ['kænɒt] [help]

but	I	have	here	at	home	an	old	father	and	mother	who	cannot	help
但	我	有	这里	在	家	一个	老的	父亲	和	母亲	WHO	不能	帮助

[ðəm'selvz] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɒt] [miːnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

themselves	and	I	have	not	means	enough	to	take	them	with	me	.
他们自己	和	我	有	不是	方法	足够的	到	拿	他们	和	我	.

但我家里还有年迈的父母，他们无法自理，我也没有足够的钱带他们一起走。

[pə'hæps] [maɪ] [feɪθ] [ɪz][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] ,

Perhaps	my	faith	is	not	strong	enough	,
也许	我的	信仰	是	不是	强的	足够的	,

或许我的信仰还不够坚定。

[ɔː(r)][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][prə'vaɪdz]

or	I	should	leave	them	in	the	hands	of	the	Lord	,	for	he	provides
或者	我	应该	离开	他们	在	这	双手	的	这	主	,	为了	他	提供

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] ,

for	us	all	,
为了	我们	全部	,

或者我应该把他们交托给主，因为他会照顾我们所有人。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [beə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ]

but	I	cannot	bear	the	thought	of	bidding	them	farewell	and	leaving
但	我	不能	熊	这	想法	的	投标	他们	告别	和	离开

[ðem; ðəm][ə'ləʊn] .

them	alone	.
他们	独自的	.

但我无法忍受和他们告别，让他们孤苦伶仃。

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

"	These	were	his	words	.
"	这些	是	他的	字	.

这是他说的话。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['splendɪd] ['mɪʃ(ə)n] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] [nʌm] ['væli] .

I	had	a	splendid	mission	journey	through	the	Numme	valley	.
我	有	一个	灿烂	使命	旅行	通过	这	编号	谷	.

我在努姆山谷度过了一段精彩的传教之旅。

[ai] [met] ['meni] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['piːp(ə)l] .

I	met	many	good	and	honest	people	.
我	遇见	许多	好的	和	诚实的	人们	.

我遇到了很多善良诚实的人。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [nəʊ] , [nəʊ] ['mɪʃən(ə)ri] [hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] [sɪns] [ðæt] [deɪ] .

As	far	as	I	know	,	no	missionary	has	been	there	since	that	day	.
作为	远的	作为	我	知道	,	不	传教士	有	到过	那里	自从	那	天	.

据我所知，自那天起，就没有传教士去过那里了。

['mɪʃ(ə)n] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] , [æt; ət] [ˌkəʊpən'heɪgən] , ['denmɑːk] .

MISSION	HOUSE	OF	THE	LATTER	-	DAY	SAINTS	,	AT	COPENHAGEN	,	DENMARK	.
使命	房子	的	这	后者	-	天	圣徒	,	在	哥本哈根	,	丹麦	.

丹麦哥本哈根后期圣徒传教中心。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['zaɪən] .

THE	LAND	OF	ZION	.
这	土地	的	锡安	.

锡安之地。

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [θruː] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] [siː] . [siː] . [ə; eɪ] . ['krɪstənsən] ,

In	the	spring	of	1868	,	through	the	help	of	President	C	.	C	.	A	.	Christensen	,
在	这	春天	的	-	,	通过	这	帮助	的	总统	C	.	C	.	一个	.	克里斯滕森	,

1868年春天，在CCA Christensen总统的帮助下，

[ai] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['bɒrəʊɪŋ] [ɪ'nʌf] [miːnz] [tuː; tə] ['emɪgreɪt] [tuː; tə] ['zaɪən] .

I	succeeded	in	borrowing	enough	means	to	emigrate	to	Zion	.
我	成功了	在	借贷	足够的	方法	到	移民	到	锡安	.

我成功借到了足够的钱移民到锡安。

[ai] [hæd; həd] [ðen] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['sev(ə)n] [j'iəz] ,

I	had	then	been	in	the	Church	a	little	more	than	seven	years	,
我	有	然后	到过	在	这	教会	一个	小的	更多的	比	七	年	,

那时我加入教会已经七年多了。

[ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'vəʊtɪd] [ɪn] [pɑːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [faɪv] ['həʊlli] ,

the	first	two	of	which	had	been	devoted	in	part	,	and	the	last	five	wholly	,
这	第一的	二	的	哪个	有	到过	奉献	在	部分	,	和	这	最后的	五	完全	,

其中前两部作品部分用于此，后五部作品则全部用于此。

[tuː; tə] ['mɪʃən(ə)ri] ['sɜːvɪs] .

to	missionary	service	.
到	传教士	服务	.

投身传教事业。

[ai] ['mærid] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['ʌnə] [krɪ'stiːnə] - , [æn; ən] [ə'sɪstənt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['ɒfɪs] ,

I	married	at	this	time	,	Anna	Christina	Krogero	,	an	assistant	in	the	mission	office	,
我	已婚	在	这	时间	,	安娜	克里斯蒂娜	-	,	一个	助手	在	这	使命	办公室	,

我当时结婚了，妻子是传教办公室的助理安娜·克里斯蒂娜·克罗格罗。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [wɪð] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] .

who	was	a	widow	with	four	children	.
WHO	曾是	一个	寡妇	和	四	孩子们	.

她是一位带着四个孩子的寡妇。

['ɑːftə(r)] ['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] [seɪnts] [ɪn] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] , [wiː; wi]['træv(ə)ld][tuː; tə]

After	**bidding**	**farewell**	**to**	**the**	**many**	**Saints**	**in**	**Christiania**	**,**	**we**	**traveled**	**to**
后	投标	告别	到	这	许多	圣徒队	在	克里斯蒂安尼亚	,	我们	旅行	到

[ˌkəʊpən'heɪgən][ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['lɪvəpuːl] ,

Copenhagen	**and**	**thence**	**to**	**Liverpool**	**,**
哥本哈根	和	因此	到	利物浦	,

在向克里斯蒂安尼亚的众多圣徒告别后，我们前往哥本哈根，然后又前往利物浦。

[weə(r)] [wiː; wi] [bɔːdɪd] [ðə; ði] ['seɪlʃɪp] , [dʒɒn] [braɪt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['kærid] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

where	**we**	**boarded**	**the**	**sailship**	**,**	**John**	**Bright**	**,**	**which**	**has**	**carried**	**many**	**of**	**our**
在哪里	我们	登机	这	帆船	,	约翰	明亮的	,	哪个	有	携带	许多	的	我们的

['piːp(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

people	**across**	**the**	**ocean**	**.**
人们	穿过	这	海洋	.

我们在那里登上了约翰·布莱特号帆船，这艘船曾载着我们许多人横渡大洋。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][sɪks] [wiːks] , ['məʊstli][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] ['hedwɪnd] ,

After	**a**	**voyage**	**of**	**six**	**weeks**	**,**	**mostly**	**in**	**the**	**face**	**of**	**a**	**strong**	**headwind**	**,**
后	一个	航程	的	六	周	,	大多	在	这	脸	的	一个	强的	逆风	,

经过六周的航行，大部分时间都是顶着强劲的逆风，

[wiː; wi] [riːtʃt] [njuː] [jɔːk] [ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [spel] [ɒv; əv] ['veri] [wɔːm]

we	**reached**	**New**	**York**	**on**	**the**	**15th**	**of**	**July**	**,**	**1868**	**,**	**during**	**a**	**spell**	**of**	**very**	**warm**
我们	达到	新的	约克	在	这	15th	的	七月	,	-	,	期间	一个	拼写	的	非常	温暖的

['weðə(r)] .

weather	**.**
天气	.

1868 年 7 月 15 日，我们抵达纽约，当时正值一段非常温暖的天气。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] - ['ɪməgrənt] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] .

There	**were**	**over**	**700**	**immigrants**	**in**	**our**	**company**	**.**
那里	是	超过	-	移民	在	我们的	公司	.

我们公司有700多名移民员工。

[wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [sent] ['westwəd] [baɪ] ['reɪlweɪ] .

We	**spent**	**a**	**few**	**days**	**in**	**New**	**York**	**and**	**were**	**then**	**sent**	**westward**	**by**	**railway**	**.**
我们	花费	一个	很少	天	在	新的	约克	和	是	然后	发送	向西	经过	铁路	.

我们在纽约待了几天，然后乘火车向西行驶。

[ðə; ði] ['tɜːmɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [wɒz; wəz] ['lærəmi] , [wɪtʃ] [left] [ə'baʊt] - [maɪlz] [tuː; tə][sɔːlt]

The	**terminus**	**of**	**the**	**railway**	**was**	**Laramie**	**,**	**which**	**left**	**about**	**600**	**miles**	**to**	**Salt**
这	终点站	的	这	铁路	曾是	拉勒米	,	哪个	左边	关于	-	英里	到	盐

[leɪk] ['sɪti] .

Lake	**City**	**.**
湖	城市	.

铁路的终点站是拉勒米，从那里出发大约 600 英里即可到达盐湖城。

[æt; ət] ['lærəmi] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [frɒm; frəm]['juːtɑː] [wɪð] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] [tuː; tə]

At	**Laramie**	**there**	**was**	**a**	**company**	**from**	**Utah**	**with**	**horses**	**and**	**mules**	**to**
在	拉勒米	那里	曾是	一个	公司	从	犹他州	和	马匹	和	骡子	到

[kən'dʌkt] [ðə; ði] ['ɪməgrənt] ['ɒnwəd] .

conduct	**the**	**immigrants**	**onward**	**.**
执行	这	移民	向前	.

在拉勒米，有一家来自犹他州的公司，带着马匹和骡子，负责运送移民继续前行。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgənaɪzd] ['ɪntuː] ['kʌmpəniz] , [wɪð] ['hektə(r)][siː] . [heit] [æz; əz] ['kæptɪn] ,

We	**were**	**organized**	**into**	**companies**	**,**	**with**	**Hector**	**C**	**.**	**Haight**	**as**	**captain**	**,**
我们	是	组织	进入	公司	,	和	赫克托	C	.	海特	作为	队长	,

我们被编成若干连队，由赫克托·C·海特担任连长。

[ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'gæn]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pleɪnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]

and	we	began	our	journey	over	the	plains	along	the	banks	of	the
和	我们	开始	我们的	旅行	超过	这	平原	沿着	这	银行	的	这

['swiːtˌwɔːtə(r)] .

Sweetwater	.
甜水	.

于是，我们沿着甜水河两岸，开始了穿越平原的旅程。

[wiː; wi] [riːtʃt] [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [ðə; ði][fɜːst] [wiːk] [ɪn][sep'tembə(r)] , - ,

We	reached	Salt	Lake	City	the	first	week	in	September	,	1868	,
我们	达到	盐	湖	城市	这	第一的	星期	在	九月	,	-	,

我们于1868年9月的第一周抵达盐湖城。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][sɪks] [wiːks] - [mɑːtʃ] [frɒm; frəm] ['lærəmi] ['əʊvə(r)][ðə; ði][draɪ][ænd; ənd] [wɔːm] [pleɪnz] ,

after	a	six	weeks	'	march	from	Laramie	over	the	dry	and	warm	plains	,
后	一个	六	周	-	行进	从	拉勒米	超过	这	干燥	和	温暖的	平原	,

从拉勒米出发，经过六周穿越干燥温暖的平原，

[ɪ'mɜːst] [ɪn][ə; eɪ][klaʊd][ɒv; əv][dʌst][frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

immersed	in	a	cloud	of	dust	from	morning	until	night	.
沉浸式	在	一个	云	的	灰尘	从	早晨	直到	夜晚	.

从早到晚，都笼罩在一片尘土之中。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk] ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][raɪd][ɪn][ðə; ði]['wægənz] ;

The	children	and	the	weak	mothers	were	allowed	to	ride	in	the	wagons	;
这	孩子们	和	这	虚弱的	母亲们	是	允许	到	骑	在	这	马车	;

孩子们和体弱的母亲们被允许乘坐马车；

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][wɔːk][ðə; ði] [həʊl] ['dɪstəns] [ɪn][dʌst][baɪ][deɪ] ,

while	all	the	men	were	obliged	to	walk	the	whole	distance	in	dust	by	day	,
尽管	全部	这	男人	是	有义务	到	走	这	所有的	距离	在	灰尘	经过	天	,

所有男人都被迫在白天冒着尘土步行走完全程，

[ænd; ənd] [kiːp] [wɒtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [æt; ət] [naɪt] .

and	keep	watch	against	the	Indians	at	night	.
和	保持	手表	反对	这	印度人	在	夜晚	.

夜间要警惕印第安人的袭击。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð] [miːt] , ['flaʊə(r)] ,

We	were	pretty	well	supplied	with	meat	,	flour	,
我们	是	漂亮的	出色地	供应	和	肉	,	面粉	,

我们的肉类和面粉供应相当充足。

[fruːt][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pleɪnz] .

fruit	and	other	food	for	our	journey	over	the	plains	.
水果	和	其他	食物	为了	我们的	旅行	超过	这	平原	.

水果和其他食物，供我们穿越平原的旅途之用。

[wen] [wiː; wi] [kæmpt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wiː; wi] [kʊkt] ['aʊə(r)] [fuːd] , [ænd; ənd] [meɪd] ['aʊə(r)] [bred]

When	we	camped	in	the	evening	,	we	cooked	our	food	,	and	made	our	bread
什么时候	我们	露营	在	这	晚上	,	我们	煮熟	我们的	食物	,	和	制成	我们的	面包

.

:

.

晚上露营时，我们自己做饭、做面包。

[ɔːl] [went] ['feəli] [wel] .

All	went	fairly	well	.
全部	去	相当	出色地	.

一切都还算顺利。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌemɪ'greɪʃn] ['kænjən] , [ænd; ənd][hæd; həd]['aʊə(r)][fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv]

At	last	we	came	to	Emigration	canyon	,	and	had	our	first	glimpse	of
在	最后的	我们	来了	到	移民	峡谷	,	和	有	我们的	第一的	一瞥	的

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] .

Salt	Lake	City	.
盐	湖	城市	.

我们终于到达了移民峡谷，第一次看到了盐湖城。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd][ænd; ənd]['greɪtf(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑːðəli]

We	were	glad	and	grateful	to	our	heavenly	Father	for	his	fatherly
我们	是	高兴的	和	感激的	到	我们的	天上	父亲	为了	他的	父爱

[keə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] .

care	of	us	during	our	journey	.
关心	的	我们	期间	我们的	旅行	.

我们感谢天父在我们旅途中给予我们的父爱般的关怀，并为此感到高兴和感恩。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['taɪðɪŋ] [jɑːd] , [ɪn][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['aʊə(r)] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] .

On	arriving	at	the	Tithing	yard	,	in	Salt	Lake	City	,	our	captain	was	released	.
在	抵达	在	这	什一奉献	院子	,	在	盐	湖	城市	,	我们的	队长	曾是	发布	.

到达盐湖城的什一税场后，我们的船长被释放了。

[aɪ] [pɪtʃt] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][tent][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)]['djʊərɪŋ][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] [ə'weɪtɪŋ] [æn; ən]

I	pitched	our	little	tent	and	remained	there	during	eleven	days	awaiting	an
我	投球	我们的	小的	帐篷	和	剩余	那里	期间	十一	天	等待中	一个

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [kæʃ] ['væli] [weə(r)] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [nɔː'wiːdʒən] [frendz] [ɒv; əv]

opportunity	to	go	to	Cache	Valley	where	I	had	some	Norwegian	friends	of
机会	到	去	到	缓存	谷	在哪里	我	有	一些	挪威	朋友们	的

['ɜːlɪə(r)] [deɪz] .

earlier	days	.
早些时候	天	.

我搭起了我们的小帐篷，在那里待了十一天，等待机会去卡什谷，我在那里有一些早年结识的挪威朋友。

[ðæt] [fɔːl] , [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] ['vɪzɪtɪd] [kæʃ] ['væli] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][krɒps][wɜː(r); wə(r)]

That	fall	,	the	grasshoppers	visited	Cache	Valley	,	and	all	the	crops	were
那	落下	,	这	蚱蜢	到访	缓存	谷	,	和	全部	这	农作物	是

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

那年秋天，蝗虫袭击了卡什谷，所有的庄稼都被毁了。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə] [sə'pleɪ] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

so	that	there	was	not	enough	food	to	supply	the	needs	of	the	people	.
所以	那	那里	曾是	不是	足够的	食物	到	供应	这	需求	的	这	人们	.

因此，粮食不足以满足人民的需求。

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fæməli][aɪ] [tʊk] [maɪ] ['blæŋkit] [ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)]

As	I	was	responsible	for	a	family	I	took	my	blanket	on	my	shoulder
作为	我	曾是	负责任的	为了	一个	家庭	我	采取	我的	毯子	在	我的	肩膀

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['væli] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt]

and	walked	over	the	mountains	to	Salt	Lake	Valley	in	search	of	work	that
和	步行	超过	这	山脉	到	盐	湖	谷	在	搜索	的	工作	那

[wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [baɪ] [bred] [stʌf] ,

would	bring	me	a	little	money	with	which	to	buy	bread	stuff	,
会	带来	我	一个	小的	钱	和	哪个	到	买	面包	东西	,

由于我要养家糊口，我便肩扛毯子，翻山越岭来到盐湖谷，寻找一份能挣点钱买面包等生活必需品的工作。

— [ðə; ði] ['greɪtɪst] [niːd] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

—	the	greatest	need	of	my	family	at	the	time	.
—	这	最	需要	的	我的	家庭	在	这	时间	.

——当时我家最迫切的需求。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] " ['mɔːmən] " [bɔɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [duː; də]

There	was	just	then	a	call	for	"	Mormon	"	boys	to	go	out	and	do
那里	曾是	只是	然后	一个	称呼	为了	"	摩门教	"	男孩们	到	去	出去	和	做

['sekʃ(ə)n] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] ['juːniən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] .

section	work	on	the	Union	Pacific	Railway	.
部分	工作	在	这	联盟	太平洋	铁路	.

当时正好有号召"摩门教"男孩到联合太平洋铁路公司从事线路建设工作。

[aɪ] [wɜːkt] [æt; ət] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɒk'təʊbə(r)] ['kɒnfərəns] [æt; ət] [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] ,

I	worked	at	this	until	the	October	Conference	at	Salt	Lake	City	,
我	工作	在	这	直到	这	十月	会议	在	盐	湖	城市	,

我一直致力于这项工作，直到十月份在盐湖城举行的会议。

[wɪtʃ] [aɪ] [felt] [aɪ] [mʌst; məst] [ə'tend] .

which	I	felt	I	must	attend	.
哪个	我	毛毡	我	必须	出席	.

我觉得我必须参加。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [friː] [feə(r)] [tuː; tə] [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , [ə'pɒn] [maɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,

I	was	given	free	fare	to	Salt	Lake	City	,	upon	my	promise	to	return	,
我	曾是	给定	自由的	票价	到	盐	湖	城市	,	之上	我的	承诺	到	返回	,

我承诺会返回，他们就给了我一张去盐湖城的免费机票。

[æz; əz] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ['wɒntɪd] [ðə; ði] " ['mɔːmənz] " [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði]

as	the	railroad	company	wanted	the	"	Mormons	"	to	continue	the	work	on	the
作为	这	铁路	公司	通缉	这	"	摩门教徒	"	到	继续	这	工作	在	这

[rəʊd] .

road	.
路	.

因为铁路公司希望"摩门教徒"继续修建这条道路。

[wen] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [wɒz; wəz] [leɪd] [tuː; tə] [kəu'rin] , [bɒks] ['eldə(r)] [ˌsiː 'əʊ] . , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd]

When	the	railroad	was	laid	to	Corinne	,	Box	Elder	Co	.	,	we	were	laid
什么时候	这	铁路	曾是	铺设	到	科琳	,	盒子	长老	合作	.	,	我们	是	铺设

[ɒf] ,

off	,
离开	,

当铁路修到博克斯埃尔德县科林镇时，我们就被解雇了。

[ænd; ənd] [aɪ] [went] [həʊm] [tuː; tə] ['ləʊgən] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] .

and	I	went	home	to	Logan	the	following	night	.
和	我	去	家	到	洛根	这	下列的	夜晚	.

第二天晚上我就回洛根的家了。

[aɪ] ['rentɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [lɒg] [haʊs] , [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊgən] [fɪfθ] [wɔːd] ,

I	rented	a	small	log	house	,	in	the	Logan	Fifth	ward	,
我	租来的	一个	小的	日志	房子	,	在	这	洛根	第五	病房	,

我在洛根第五区租了一间小木屋，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] ['kænjən] , ['kʌtɪŋ] ['tɪmbə(r)] .

and	began	to	work	at	once	in	the	canyon	,	cutting	timber	.
和	开始	到	工作	在	一次	在	这	峡谷	,	切割	木材	.

他们立即开始在峡谷里砍伐木材。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [aɪ] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] .

In	this	work	I	continued	for	five	years	.
在	这	工作	我	持续	为了	五	年	.

我从事这项工作五年之久。

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [lɒgz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə'pɒsl] ['ezrə] [tiː] . ['bensən] ,

I	took	out	logs	for	the	house	of	Apostle	Ezra	T	.	Benson	,
我	采取	出去	日志	为了	这	房子	的	使徒	以斯拉	T	.	本森	,

我为使徒以斯拉·T·本森的房子搬来了木柴，

[ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [lɒt] [ɒn] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈleɪtə(r)] [bɪlt] [maɪ] [ˈrezɪdəns] .

in	**exchange**	**for**	**which**	**I**	**obtained**	**the**	**city**	**lot**	**on**	**which**	**I**	**later**	**built**	**my**	**residence**	**.**
在	交换	为了	哪个	我	获得	这	城市	很多	在	哪个	我	之后	建造	我的	住宅	.

作为交换，我获得了城市地块，后来我在上面建造了我的住宅。

[aɪ] [fɪld] [ə; eɪ] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [tuː; tə] [dɪˈlɪvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjuːtɑː] [ˈnɔːðən] [ˈreɪlrəʊd] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪz] .

I	**filled**	**a**	**contract**	**to**	**deliver**	**to**	**the**	**Utah**	**Northern**	**Railroad**	**two**	**thousand**	**ties**	**.**
我	已填	一个	合同	到	递送	到	这	犹他州	北方	铁路	二	千	领带	.

我签订了一份合同，向犹他州北部铁路公司交付两千根枕木。

[ðen] [aɪ] [kənˈtræktɪd] [tuː; tə] [dɪˈlɪvə(r)] [tuː; tə] [ˈbrʌðə(r)] - [ðə; ði] [ˈtɪmbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [grɪst] [mɪl] [ɪn] [ˈləʊgən] ,

Then	**I**	**contracted**	**to**	**deliver**	**to**	**Brother**	**Micklesen**	**the**	**timber**	**for**	**the**	**grist**	**mill**	**in**	**Logan**	**,**
然后	我	合同	到	递送	到	兄弟	-	这	木材	为了	这	磨粉	磨	在	洛根	,

然后我与米克尔森兄弟签订了合同，向他运送洛根磨坊所需的木材。

[naʊ] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [mɪlz] .

now	**known**	**as**	**the**	**Central**	**Mills**	**.**
现在	已知	作为	这	中央	米尔斯	.

现在被称为中央磨坊。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɑːst] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv] [ˈflaʊə(r)] .

For	**this**	**last**	**contract**	**I**	**received**	**six**	**hundred**	**pounds**	**of**	**flour**	**.**
为了	这	最后的	合同	我	已收到	六	百	磅	的	面粉	.

我根据上一份合同收到了六百磅面粉。

[aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [kənˈtræktɪd] [wɪð] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [ˈælən] [ɒv; əv] [ˈnjuːtən] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [æz; əz] [peɪ] [ˈtwenti] [ˈgælənz] [ɒv; əv] [məˈlæsɪz] .

I	**also**	**contracted**	**with**	**Alexander**	**Allen**	**of**	**Newton**	**and**	**received**	**as**	**pay**	**twenty**	**gallons**	**of**	**molasses**	**.**
我	还	合同	和	亚历山大	艾伦	的	牛顿	和	已收到	作为	支付	二十	加仑	的	糖蜜	.

我还与牛顿的亚历山大·艾伦签订了合同，并收到了二十加仑糖蜜作为报酬。

[aɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] [wel] [ɒf] .

I	**was**	**now**	**well**	**off**	**.**
我	曾是	现在	出色地	离开	.

我当时经济状况很好。

[aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bred] , [wɪð] [məˈlæsɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪnˈdiːd] ,

I	**could**	**have**	**bread**	**,**	**with**	**molasses**	**,**	**and**	**this**	**,**	**indeed**	**,**
我	可以	有	面包	,	和	糖蜜	,	和	这	,	的确	,

我可以吃面包，配上糖蜜，确实如此。

[wɒz; wəz] [maɪ] [ˈstedi] [ˈdaɪət] [waɪl] [aɪ] [wɜːkt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .

was	**my**	**steady**	**diet**	**while**	**I**	**worked**	**in**	**the**	**mountains**	**.**
曾是	我的	稳定的	饮食	尽管	我	工作	在	这	山脉	.

这是我在山区工作期间的日常饮食。

[ˌnevəðəˈles] , [ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˈveri] [hɑːd] .

Nevertheless	**,**	**this**	**work**	**was**	**very**	**hard**	**.**
尽管如此	,	这	工作	曾是	非常	难的	.

然而，这项工作非常困难。

[bɪ'twiːn] [taɪmz] , [ai] [helpt] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] ['hɑːvɪst] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɜːnd] [sʌm; səm] [wiːt]
Between **times** **,** **I** **helped** **in** **the** **hay** **harvest** **,** **and** **thus** **earned** **some** **wheat**
之间 时代 , 我 帮助 在 这 干草 收成 , 和 因此 获得 一些 小麦
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

期间，我帮忙收割干草，因此赚了一些小麦，

[ɪn][fækt] , [ai] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [wɜːk] ['ɒfəd] [ɪt'self] .
in **fact** **,** **I** **took** **hold** **of** **whatever** **work** **offered** **itself** **.**
在 事实 , 我 采取 抓住 的 任何 工作 提供 本身 .

事实上，我接受了所有能得到的工作机会。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - , [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['ləʊgən] ['tæbənækl] .
In **the** **fall** **of** **1873** **,** **we** **began** **to** **build** **the** **Logan** **tabernacle** **.**
在 这 落下 的 - , 我们 开始 到 建造 这 洛根 圣幕 .

1873年秋天，我们开始建造洛根会幕。

['brʌðə(r)] [tʃɑːlz] [əʊ] . [kɑːd] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd][hiː; hi]
Brother **Charles** **O** **.** **Card** **was** **called** **to** **act** **as** **the** **superintendent** **and** **he**
兄弟 查尔斯 哦 . 卡片 曾是 称为 到 行为 作为 这 校长 和 他
[kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] .
called **me** **to** **assist** **him** **.**
称为 我 到 协助 他 .

查尔斯·O·卡德弟兄被任命为主管，他打电话给我来协助他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['speʃ(ə)l] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd][tuː; tə] [kə'lekt] [doʊ'neɪʃnz] [wɪð]
It **was** **my** **special** **work** **to** **keep** **accounts** **and** **to** **collect** **donations** **with**
它 曾是 我的 特别的 工作 到 保持 账户 和 到 收集 捐款 和
[wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['wɜːkmən] .
which **to** **pay** **the** **workmen** **.**
哪个 到 支付 这 工人 .

我的特殊工作是记账和募集捐款，用来支付工人的工资。

[ai] ['meʒəd] [ænd; ənd] [wei] [rɒks] , [sænd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][mə'tɪəriəlz][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] ,
I **measured** **and** **weighed** **rocks** **,** **sand** **,** **and** **other** **materials** **of** **construction** **,**
我 测量 和 称重 岩石 , 沙 , 和 其他 材料 的 建造 ,
[brɔːt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
brought **in** **for** **the** **building** **,**
带来 在 为了 这 建筑 ,

我测量并称量了运来建造房屋的石头、沙子和其他建筑材料。

[ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɪn] [biːf] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] [θɪŋz]
and **paid** **the** **workers** **in** **beef** **,** **vegetables** **,** **and** **the** **variety** **of** **things**
和 有薪酬的 这 工人 在 牛肉 , 蔬菜 , 和 这 种类 的 事物
['dəʊneɪtɪd] .
donated **.**
捐赠 .

并用牛肉、蔬菜和各种捐赠物品支付给工人的工资。

['meni] [biːvz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn][æz; əz] [doʊ'neɪʃnz] , [səʊ][wiː; wi] [tænd] [ðə; ði][haɪdz] , [ænd; ənd]
Many **beeves** **were** **brought** **in** **as** **donations** **,** **so** **we** **tanned** **the** **hides** **,** **and**
许多 牛 是 带来 在 作为 捐款 , 所以 我们 晒黑的 这 隐藏 , 和
[bɪ'gæn][tuː; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)] ['ʃuːz] .
began **to** **manufacture** **shoes** **.**
开始 到 生产 鞋 .

许多牛是作为捐赠品送来的，所以我们鞣制了牛皮，并开始制造鞋子。

[ðʌs] [keɪm] [ðə; ði] ['tæbənækl] [ʃu:] [ʃɒp] [ænd; ənd] [mi:t] [ʃɒp] [ɪn][wʌn] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [wi:; wi]

Thus	came	the	Tabernacle	Shoe	Shop	and	Meat	Shop	in	one	building	,	which	we
因此	来了	这	会幕	鞋	店铺	和	肉	店铺	在	一	建筑	,	哪个	我们

[kɔ:ld] ,

called	,
称为	,

于是，圣殿鞋店和肉店就开在了同一栋楼里，我们称之为.....

['aʊə(r)] [mi:t] ['mɑ:kɪt] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ʃu:] [ʃɒp] .

Our	Meat	Market	and	Our	Shoe	Shop	.
我们的	肉	市场	和	我们的	鞋	店铺	.

我们的肉店和我们的鞋店。

[ai] ['leɪbəd] ['nɪəli] [sɪks] [j'iəz] [ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti] .

I	labored	nearly	six	years	in	this	capacity	.
我	辛勤劳作	几乎	六	年	在	这	容量	.

我从事这项工作近六年了。

[ɪn] - ,

In	1879	,
在	-	,

1879年，

[ai][wɒz; wəz] [ɔ:'deɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] [pri:st] [ænd; ənd][set] [ə'pɑ:t][æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kæʃ]

I	was	ordained	a	High	Priest	and	set	apart	as	a	member	of	the	Cache
我	曾是	受戒	一个	高的	牧师	和	放	除	作为	一个	成员	的	这	缓存

[steɪk] [haɪ] ['kaʊns(ə)l] .

stake	High	Council	.
赌注	高的	理事会	.

我被按立为大祭司，并被任命为卡什支联会高级议会成员。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[maɪ] [θɜ:d] ['mɪʃ(ə)n] .

MY	THIRD	MISSION	.
我的	第三	使命	.

我的第三次任务。

[ɪn] - , [wen] [ðə; ði]['ləʊgən] ['tæbənækl] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət]

In	1879	,	when	the	Logan	tabernacle	was	completed	,	and	we	were	at
在	-	, 什么时候	这	洛根	圣幕	曾是	完全的	,	和	我们	是	在	

[wɜ:k] [ɒn][ðə; ði]['ləʊgən]['temp(ə)l] ,

work	on	the	Logan	temple	,
工作	在	这	洛根	寺庙	,

1879年，当洛根会幕竣工时，我们正在建造洛根圣殿。

[ai][wɒz; wəz] [kɔ:ld] , [æt; ət][ðə; ði][pk'təʊbə(r)] ['kɒnfərəns] , [tu:; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

I	was	called	,	at	the	October	conference	,	to	go	on	a	mission	to
我	曾是	称为	,	在	这	十月	会议	,	到	去	在	一个	使命	到

[ˌskændɪ'neɪvɪə] .

Scandinavia	.
斯堪的纳维亚	.

在十月份的会议上，我接到任务要去斯堪的纳维亚半岛执行任务。

[ai] [left] ['ləʊgən][ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , [ænd; ənd] [ri:tʃt] ['lɪvəpu:l] , [dɪ'sembə(r)] - .

I	left	Logan	in	November	,	1879	,	and	reached	Liverpool	,	December	12	.
我	左边	洛根	在	十一月	,	-	,	和	达到	利物浦	,	十二月	-	.

我于 1879 年 11 月离开洛根，12 月 12 日到达利物浦。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌf] ['vɔɪɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

We	had	a	rough	voyage	across	the	ocean	.
我们	有	一个	粗糙的	航程	穿过	这	海洋	.

我们的跨洋航行十分艰难。

[ai][wɒz; wəz][sent][tuː; tə] - , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ðen] [tuː; tə][maɪ] ['neɪtɪv] ['sɪti] , ['trɔnjem] , [ɪn] ['nɔːweɪ] .

I	was	sent	to	Frederickstad	,	for	a	short	time	,	then	to	my	native	city	,	Trondhjem	,	in	Norway	.
我	曾是	发送	到	-	,	为了	一个	短的	时间	,	然后	到	我的	本国的	城市	,	特隆赫姆	,	在	挪威	.

我被派往弗雷德里克斯塔德待了一段时间，然后被送回我的家乡挪威特隆赫姆。

['eldə(r)] ['ɛlɪŋsən] , [ɒv; əv]['liːˌhaɪ] , [wɒz; wəz][ðeə(r)] [wen] [ai] [ə'raɪvd] ,

Elder	Ellingsen	,	of	Lehi	,	was	there	when	I	arrived	,
长老	埃林森	,	的	利希	,	曾是	那里	什么时候	我	到达的	,

我到达时，来自利希的埃林森长老就在那里。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [mʌnθs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm] .

but	in	a	couple	of	months	he	was	released	to	return	to	his	home	.
但	在	一个	夫妻	的	几个月	他	曾是	发布	到	返回	到	他的	家	.

但几个月后，他就被释放回家了。

[ai] [ðen] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][ə'ləʊn][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['kʌvənənt] ,

I	then	remained	there	alone	to	represent	the	gospel	of	the	everlasting	covenant	,
我	然后	剩余	那里	独自的	到	代表	这	福音	的	这	永恒	盟约	,

然后我独自留在那里，宣扬永约的福音。

[bʌt; bət][ai] ['hɑːbə] ['əʊnli]['grætɪtjuːd][tuː; tə][maɪ] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] .

but	I	harbored	only	gratitude	to	my	heavenly	Father	.
但	我	藏匿	仅有的	感激	到	我的	天上	父亲	.

但我心中只有对天父的感激之情。

[ai] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ]['kwaɪə(r)] , [held] ['miːtiŋz] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [mait]

I	organized	a	choir	,	held	meetings	and	preached	the	gospel	with	all	my	might
我	组织	一个	唱诗班	,	握住	会议	和	布道	这	福音	和	全部	我的	可能

. : .

我组织了一个唱诗班，举行了多次会议，并竭尽全力地宣讲福音。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .

Many	were	won	to	the	truth	.
许多	是	韩元	到	这	真相	.

许多人被真理所感化。

[ðəʊz] [huː] [dɪd][nɒt]['entə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [θruː] ['bæptɪzəm] , [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [frendz] [tuː; tə] ['aʊə(r)]['piːp(ə)l] ,

Those	who	did	not	enter	the	Church	,	through	baptism	,	are	good	friends	to	our	people	,
那些	WHO	做过	不是	进入	这	教会	,	通过	洗礼	,	是	好的	朋友们	到	我们的	人们	,

那些没有通过洗礼加入教会的人，也是我们人民的好朋友。

[ænd; ənd] [rɪ'spekt] " ['mɔːmənɪzəm] " [wɪð] [ɪts] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .

and	respect	"	Mormonism	"	with	its	doctrines	and	principles	of	salvation	.
和	尊重	"	摩门教	"	和	它是	教义	和	原则	的	救恩	.

并尊重"摩门教"及其救赎教义和原则。

[əˈmʌŋ] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] , [ai][hæd; həd][ðə; ði][ˈɒnə(r)][tuː; tə][bæpˈtaɪz] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Among	**many**	**others**	**,**	**I**	**had**	**the**	**honor**	**to**	**baptize**	**,**	**as**	**a**	**member**	**of**	**the**
之中	许多	其他的	,	我	有	这	荣誉	到	施洗	,	作为	一个	成员	的	这

[tʃɜːtʃ] ,

Church	**,**
教会	,

作为教会成员，我有幸为许多人施洗，其中包括：

[ˈʌnə] [siː] . - .

Anna	**C**	**.**	**Widtsoe**	**.**
安娜	C	.	-	.

安娜·C·威特索。

[hɜː(r); hə(r)][sʌn] , [dʒɒn] , [ai][hæd; həd][ðə; ði][dʒɔɪ][tuː; tə][bæpˈtaɪz][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈfæməli] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈjuːtɑː]

Her	**son**	**,**	**John**	**,**	**I**	**had**	**the**	**joy**	**to**	**baptize**	**after**	**the**	**family**	**arrived**	**in**	**Utah**
她	儿子	,	约翰	,	我	有	这	喜悦	到	施洗	后	这	家庭	到达的	在	犹他州

.

:

.

在他们一家抵达犹他州后，我有幸为她的儿子约翰施洗。

[ˈaʊə(r)] [ˈmiːtɪŋ] [pleɪs] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wɒz; wəz][ɒn] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] - ,

Our	**meeting**	**place**	**,**	**at**	**that**	**time**	**,**	**was**	**on**	**what**	**was**	**known**	**as**	**Mollenberg**	**,**
我们的	会议	地方	,	在	那	时间	,	曾是	在	什么	曾是	已知	作为	-	,

当时我们的会面地点位于被称为莫伦贝格的地方。

[ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈdʒɒnsn] [huː] [ˈleɪtə(r)][ˈset(ə)ld][ɪn][ˈləʊgən] .

in	**a**	**house**	**belonging**	**to**	**Johnson**	**who**	**later**	**settled**	**in**	**Logan**	**.**
在	一个	房子	属于	到	约翰逊	WHO	之后	定居	在	洛根	.

在约翰逊的房子里，他后来定居在洛根。

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [ai][prɪˈzaɪdɪd] [ɪkˈstendɪd] [fɑː(r)][ˈɪntuː] [ˈnɔːðən] [ˈnɔːweɪ] .

The	**branch**	**over**	**which**	**I**	**presided**	**extended**	**far**	**into**	**Northern**	**Norway**	**.**
这	分支	超过	哪个	我	主持	扩展	远的	进入	北方	挪威	.

我所管辖的分支机构一直延伸到挪威北部很远的地方。

[ai] [went] [ˈfriːkwəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ˈnɑːmˌsoʊs] ,

I	**went**	**frequently**	**to**	**the**	**northern**	**city**	**of**	**Namsos**	**,**
我	去	频繁地	到	这	北方	城市	的	南索斯	,

我经常去北部城市南索斯，

[weə(r)] [ai] [ˈrentɪd] [ə; eɪ] [hɔːl] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɑːdʒ] [ˈmiːtiŋz] .

where	**I**	**rented**	**a**	**hall**	**and**	**had**	**large**	**meetings**	**.**
在哪里	我	租来的	一个	大厅	和	有	大的	会议	.

我在那里租用了一个大厅，举行了大型会议。

[ˈmeni] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

Many	**were**	**also**	**brought**	**into**	**the**	**Church**	**in**	**that**	**place**	**.**
许多	是	还	带来	进入	这	教会	在	那	地方	.

当时也有许多人加入了教会。

[ai] [meɪd] [ˈmeni] [frendz] [ɪn][ˈnɑːmˌsoʊs] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][mɔː(r)][ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] , [ə; eɪ][ˈmɪstə(r)] .

I	**made**	**many**	**friends**	**in**	**Namsos**	**,**	**and**	**among**	**the**	**more**	**influential**	**,**	**a**	**Mr**	**.**
我	制成	许多	朋友们	在	南索斯	,	和	之中	这	更多的	有影响	,	一个	先生	.

[ˈsælvəsən] .

Salvesen	**.**
萨尔维森	.

我在南索斯结交了很多朋友，其中一位比较有影响力的人是萨尔维森先生。

[hiː; hi] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌærɪˈstɒkrəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,

He	**belonged**	**to**	**the**	**aristocracy**	**of**	**the**	**city**	**,**
他	属于	到	这	贵族	的	这	城市	,

他出身于这座城市的贵族阶层。

[bʌt; bət] [bɪ'keɪm] ['frendli] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:z] [ai] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

but	became	friendly	to	me	and	the	cause	I	represented	,
但	成为	友好的	到	我	和	这	原因	我	代表	,

但他对我以及我所代表的事业表现出了友好态度，

[ʌn'tɪl] [hi:; hi]['i:v(ə)n] ['ɒfəd] [ˌem 'i:][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [hɔ:lz] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['gæðərɪŋz] ,

until	he	even	offered	me	one	of	his	large	halls	for	our	gatherings	,
直到	他	甚至	提供	我	一	的	他的	大的	大厅	为了	我们的	聚会	,

甚至他还主动提出让我使用他家的一个大厅作为我们的聚会场所。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [pri:st] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tu:; tə] ['bænɪʃ] [ˌem 'i:] .

in	case	the	priest	should	attempt	to	banish	me	.
在	案件	这	牧师	应该	试图	到	放逐	我	.

万一牧师试图驱逐我呢。

['mɪstə(r)] . ['sælvəsən] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] , [keɪm] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['mi:tiŋz] .

Mr	.	Salvesen	,	with	his	two	sons	,	came	to	our	meetings	.
先生	.	萨尔维森	,	和	他的	二	儿子们	,	来了	到	我们的	会议	.

萨尔维森先生带着他的两个儿子来参加了我们的会议。

[wʌns] [wen] [ðə; ði][hɔ:l][wɒz; wəz] [kræmd] [fʊl] ,

Once	when	the	hall	was	crammed	full	,
一次	什么时候	这	大厅	曾是	拥挤	满的	,

有一次，大厅里挤满了人，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['testifai] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [wɒt] [ai]

he	stood	up	before	the	congregation	and	testified	to	the	truth	of	what	I
他	站立	向上	前	这	会众	和	作证	到	这	真相	的	什么	我

[hæd; həd] [sed] .

had	said	.
有	说	.

他站在会众面前，证实了我所说的话的真实性。

[səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] !

So	much	to	his	honor	!
所以	很多	到	他的	荣誉	!

他真是功德无量！

[ai] [went] [frɒm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [bʊks] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] .

I	went	from	house	to	house	and	offered	books	and	writings	.
我	去	从	房子	到	房子	和	提供	图书	和	著作	.

我挨家挨户地赠送书籍和文章。

[ai][dɪd][nɒt][faɪnd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [i:t] ,

I	did	not	find	much	to	eat	,
我	做过	不是	寻找	很多	到	吃	,

我没找到多少吃的。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [wel] ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [wen] [ai][səʊld][ə; eɪ] [fju:] [bʊks] [ai][kʊd; kəd] [bai] [maɪ'self]

but	I	was	well	satisfied	and	when	I	sold	a	few	books	I	could	buy	myself
但	我	曾是	出色地	使满意	和	什么时候	我	卖	一个	很少	图书	我	可以	买	我

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bred] [bɪ'fɔ:(r)][ai] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [ru:m] .

a	little	bread	before	I	returned	to	my	little	room	.
一个	小的	面包	前	我	返回	到	我的	小的	房间	.

但我非常满意，卖掉几本书后，我就可以买点面包，然后回到我的小房间。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bred] [wɪð] [freʃ] ['wɔ:tə(r)]['teɪstɪd] ['ri:əli] [gʊd] !

And	a	little	bread	with	fresh	water	tasted	really	good	!
和	一个	小的	面包	和	新鲜的	水	尝过	真的	好的	!

一点面包配上清水，味道真不错！

[baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] , [aɪ][hæd; həd][bæp'taɪzd] , [ɪn]['nɑːmˌsoʊs] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , ['brʌðə(r)] ['hæsɪŋ]

By	the	early	spring	,	I	had	baptized	,	in	Namsos	,	among	others	,	Brother	Hassing
经过	这	早期的	春天	,	我	有	受洗	,	在	南索斯	,	之中	其他的	,	兄弟	哈辛

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

and	his	family	,
和	他的	家庭	,

初春时节，我在南索斯为哈辛弟兄及其家人施洗。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [jet] ['lɪvɪŋ] [ɪn][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] .

who	are	yet	living	in	Salt	Lake	City	.
WHO	是	然而	活的	在	盐	湖	城市	.

目前仍居住在盐湖城的人。

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [left] ['nɑːmˌsoʊs] ,

Before	I	left	Namsos	,
前	我	左边	南索斯	,

在我离开南索斯之前，

[aɪ] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [sə'saɪəti][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['sɪstəz] [kʊd; kəd] [kən'dʌkt] ['miːtiŋz] [wen] [aɪ]

I	organized	a	Relief	Society	so	that	the	good	sisters	could	conduct	meetings	when	I
我	组织	一个	宽慰	社会	所以	那	这	好的	姐妹	可以	执行	会议	什么时候	我

[left] .

left	.
左边	.

我组织了一个救济会，以便我离开后，善良的姐妹们可以继续举行会议。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [aɪ][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ɪn] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] .

In	the	spring	of	1880	,	I	was	called	to	attend	the	conference	in	Christiania	.
在	这	春天	的	-	,	我	曾是	称为	到	出席	这	会议	在	克里斯蒂安尼亚	.

1880 年春天，我被召去参加在克里斯蒂安尼亚举行的会议。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒnfərəns] ,

After	the	conference	,
后	这	会议	,

会议结束后，

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɒv; əv] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] [huːm] [aɪ]

I	tried	to	find	some	of	the	brethren	and	sisters	of	Christiania	whom	I
我	尝试	到	寻找	一些	的	这	弟兄们	和	姐妹	的	克里斯蒂安尼亚	谁	我

[njuː] [səʊ] [wel] [ɪn] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] .

knew	so	well	in	earlier	days	.
知道	所以	出色地	在	早些时候	天	.

我试图找到一些我以前非常熟悉的克里斯蒂安尼亚的弟兄姐妹。

[sʌm; səm][aɪ] [faʊnd] , [ænd; ənd] ['meni] [hæd; həd] [muːvd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] ['væliz] [ɒv; əv]

Some	I	found	,	and	many	had	moved	away	to	the	distant	valleys	of
一些	我	成立	,	和	许多	有	已搬	离开	到	这	遥远	山谷	的

['nɔːweɪ] .

Norway	.
挪威	.

我找到了一些人，还有很多人搬到了挪威遥远的山谷里。

[aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][faɪnd] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['gʌndər] ['dʒɒnsn] .

I	decided	to	find	,	if	I	could	,	the	family	of	Gunder	Johnson	.
我	决定	到	寻找	,	如果	我	可以	,	这	家庭	的	冈德	约翰逊	.

我决定尽我所能找到冈德·约翰逊的家人。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd] , [ə'gen] , [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['sʌðən]

To	do	this	,	I	was	obliged	,	again	,	to	walk	the	full	length	of	southern
到	做	这	,	我	曾是	有义务	,	再次	,	到	走	这	满的	长度	的	南部

['nɔːweɪ] ,

Norway	,
挪威	,

为此，我不得不再次徒步走完挪威南部全程。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['doʊvreɪ] ['maʊntən] [ænd; ənd] [daʊn] - ['væli] [ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

over	the	Dovre	mountain	and	down	Guldbrands	valley	and	up	and	down
超过	这	多夫尔	山	和	向下	-	谷	和	向上	和	向下

['ʌðə(r)] ['væliz] .

other	valleys	.
其他	山谷	.

翻过多夫尔山，沿着古尔德布兰兹山谷向下，再沿着其他山谷上下起伏。

[ai] [faʊnd] [æt; ət][lɑːst] ['gʌndər] ['dʒɒnsn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] .

I	found	at	last	Gunder	Johnson	with	his	family	.
我	成立	在	最后的	冈德	约翰逊	和	他的	家庭	.

我终于找到了冈德·约翰逊和他的家人。

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['skuːlɪŋ] , [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

I	found	that	they	had	had	no	opportunities	for	schooling	,	nor	for
我	成立	那	他们	有	有	不	机会	为了	学校教育	,	也不	为了

['miːtiŋz] ,

meetings	,
会议	,

我发现他们既没有接受教育的机会，也没有参加会议的机会。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['aʊə(r)] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌskændɪ'neɪviən][stɑː(r)] ,

for	several	years	,	but	they	had	our	books	and	the	Scandinavian	Star	,
为了	一些	年	,	但	他们	有	我们的	图书	和	这	斯堪的纳维亚语	星星	,

好几年了，但他们一直保存着我们的书和《斯堪的纳维亚之星》报纸。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [riːd] [ænd; ənd] [riː'riːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [wɔːn] [aʊt] .

which	had	been	read	and	reread	until	the	books	were	almost	worn	out	.
哪个	有	到过	读	和	重读	直到	这	图书	是	几乎	磨损	出去	.

这些书被反复阅读，直到几乎破旧不堪。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][æz; əz][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][di'mɑːnd, -'mænd] .

They	lived	as	the	gospel	demanded	.
他们	居住地	作为	这	福音	要求	.

他们按照福音的要求生活。

[ai] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðiːz] [frendz] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] , [held] ['miːtiŋz] ,

I	remained	with	these	friends	about	two	weeks	,	held	meetings	,
我	剩余	和	这些	朋友们	关于	二	周	,	握住	会议	,

我和这些朋友待了大约两周，期间我们举行了几次聚会。

[ænd; ənd][bæp'taɪzd][ɔːl] [huː] [wʊd] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [tɔːt] [baɪ][ˌem 'iː] .

and	baptized	all	who	would	embrace	the	doctrines	taught	by	me	.
和	受洗	全部	WHO	会	拥抱	这	教义	教授	经过	我	.

并为所有愿意接受我所教导的教义的人施洗。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['vɪzɪt] , [ɪn] - ['væli] , [ai][hæd; həd] ['veri] [greɪt] [sək'ses] .

During	this	visit	,	in	Guldbrands	valley	,	I	had	very	great	success	.
期间	这	访问	,	在	-	谷	,	我	有	非常	伟大的	成功	.

在这次古尔德布兰兹山谷的访问中，我取得了巨大的成功。

[ðə; ði] [həʊl] [kə'mjuːnəti] [tʊk] [saɪdz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [priːst] [keɪm] [ænd; ənd] [brəʊk] [ʌp] [maɪ]

The	whole	community	took	sides	with	me	,	until	the	priest	came	and	broke	up	my
这	所有的	社区	采取	侧面	和	我	,	直到	这	牧师	来了	和	打破	向上	我的

['kraʊdɪd] ['miːtiŋz] ,

crowded	meetings	,
挤	会议	,

整个社区都站在我这边，直到牧师来解散了我拥挤的集会。

[ænd; ənd] [wɔːnd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'genst] ['fɒləʊɪŋ] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [fɔːls] ['dɒktrɪnz] !

and	warned	the	people	against	following	teachers	of	false	doctrines	!
和	警告	这	人们	反对	下列的	教师	的	错误的	教义	!

并警告人们不要听信传授错误教义的教师！

[ðɪs] [priːst] , ['mɪstə(r)] . ['hælɪŋ] , [wɒz; wəz] [wel] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

This	priest	,	Mr	.	Halling	,	was	well	respected	and	beloved	of	the	people	.
这	牧师	,	先生	.	哈林	,	曾是	出色地	受人尊敬	和	心爱	的	这	人们	.

这位名叫霍林的牧师深受人们的尊敬和爱戴。

[hiː; hi] ['edɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] [kɔːld] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] .

He	edited	a	magazine	called	Rich	and	Poor	.
他	编辑	一个	杂志	称为	富有的	和	贫穷的	.

他曾担任过《富人与穷人》杂志的编辑。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .

He	was	good	to	the	poor	.
他	曾是	好的	到	这	贫穷的	.

他善待穷人。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] ['əʊnli] [fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ai] [held] [maɪ] ['miːtiŋz] ,

He	lived	only	four	miles	from	where	I	held	my	meetings	,
他	居住地	仅有的	四	英里	从	在哪里	我	握住	我的	会议	,

他住的地方离我开会的地方只有四英里，

[ænd; ənd] [ai] [steɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [həʊm] .

and	I	stayed	with	a	friend	near	his	home	.
和	我	入住	和	一个	朋友	靠近	他的	家	.

我住在朋友家附近。

[wʌn] [deɪ] [ai] [kɔːld] [ɒn] [ðɪs] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [θɪŋz] [wɪð] [hɪm] ,

One	day	I	called	on	this	minister	to	discuss	things	with	him	,
一	天	我	称为	在	这	部长	到	讨论	事物	和	他	,

有一天，我去拜访这位部长，想和他商议一些事情。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['bɪtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['sevrəl] [taɪmz] ,

but	his	feelings	were	so	bitter	that	he	showed	me	the	door	several	times	,
但	他的	情怀	是	所以	苦的	那	他	显示	我	这	门	一些	时代	,

但他的怨恨如此强烈，以至于好几次都把我赶出了门。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [tʊk] [maɪ] [hæt] [ænd; ənd] [keɪn] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [aʊt] .

and	at	last	took	my	hat	and	cane	and	threw	them	out	.
和	在	最后的	采取	我的	帽子	和	甘蔗	和	扔	他们	出去	.

最后，我拿起帽子和手杖扔了出去。

[æz; əz] [ai] [left] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [spəʊk] ['bɪtə(r)] , [hɑːd] [wɜːdz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

As	I	left	the	house	,	he	spoke	bitter	,	hard	words	to	me	.
作为	我	左边	这	房子	,	他	辐	苦的	,	难的	字	到	我	.

我离开家时，他对我说了些尖酸刻薄的话。

[hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)] [ai] [keɪm] [ðeə(r)] [ə'gen] .

Half	a	year	later	I	came	there	again	.
一半	一个	年	之后	我	来了	那里	再次	.

半年后我又来了一次。

[ðə; ði] [priːst] [hæd; həd] [ðen] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈtʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [kɔːt] .

The	priest	had	then	become	the	chairman	of	the	county	court	.
这	牧师	有	然后	变得	这	主席	的	这	县	法庭	.

当时，这位神父已成为县法院院长。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdjuːtiz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [rəʊdz] [ɪn] [gʊd] [kənˈdɪʃn] .

One	of	his	duties	was	to	keep	the	country	roads	in	good	condition	.
一	的	他的	职责	曾是	到	保持	这	国家	道路	在	好的	状况	.

他的职责之一是保持乡村道路的良好状态。

[ðɪs] [brɔːt] [hɪm][ɪn][kwaɪt] [kləʊz] [ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɔːl] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði][rəʊdz] .

This	brought	him	in	quite	close	contact	with	the	people	who	all	worked	on	the	roads	.
这	带来	他	在	相当	关闭	接触	和	这	人们	WHO	全部	工作	在	这	道路	.

这使他与所有在道路上工作的人们都有了非常密切的接触。

[ai][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ɒn][wʌn][əˈkeɪʒ(ə)n] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsʊpərvaɪz] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][rəʊd] ['wɜːkəz] ,

I	was	told	that	on	one	occasion	when	he	was	supervising	a	body	of	road	workers	,
我	曾是	讲述	那	在	一	场合	什么时候	他	曾是	监督	一个	身体	的	路	工人	,

有人告诉我，有一次他负责监督一群道路工人时，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æt; ət] [lʌntʃ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn] ,

while	they	were	all	at	lunch	,	one	of	the	men	,	a	friend	of	mine	,
尽管	他们	是	全部	在	午餐	,	一	的	这	男人	,	一个	朋友	的	矿	,

当他们都在吃午饭的时候，其中一个男人，是我的一个朋友，

[ˈkjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [priːst] [wʊd] [seɪ] , [sed] ,

curious	to	know	what	the	priest	would	say	,	said	,
好奇的	到	知道	什么	这	牧师	会	说	,	说	,

出于好奇，想知道牧师会怎么说，我说道：

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [træmp] - ['mɔːmən] - ['priːtʃə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd][hɪə(r)][ə; eɪ][hɑːf][jɪə(r)][əˈgəʊ] .

"	I	should	like	to	know	what	became	of	that	tramp	'	Mormon	'	preacher	that	we	had	here	a	half	year	ago	.
"	我	应该	喜欢	到	知道	什么	成为	的	那	流浪汉	-	摩门教	-	牧师	那	我们	有	这里	一个	一半	年	前	.

“我很想知道半年前我们这里来的那个流浪的‘摩门教’传教士后来怎么样了。”

" [ðə; ði] [priːst] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] , " [ðæt] [mæn][wɒz; wəz][nəʊ] [træmp] .

"	The	priest	immediately	took	up	the	conversation	and	said	,	"	That	man	was	no	tramp	.
"	这	牧师	立即地	采取	向上	这	对话	和	说	,	"	那	男人	曾是	不	流浪汉	.

牧师立刻接过话头说：“那个人不是流浪汉。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ]['æŋgri] [wen] [wiː; wi][left] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

We	were	both	angry	when	we	left	each	other	,
我们	是	两个都	生气的	什么时候	我们	左边	每个	其他	,

我们分手时都很生气。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [gɪv] [mʌtʃ] [naʊ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [ðæt] [mæn][ɪn] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [əˈgen] .

but	I	would	give	much	now	if	I	could	have	that	man	in	conversation	again	.
但	我	会	给	很多	现在	如果	我	可以	有	那	男人	在	对话	再次	.

但我现在愿意付出很多，只求能再次与那个人交谈。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['testɪməni] [ðæt] [deɪ] , [brˈfɔː(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] .

"	This	was	his	testimony	that	day	,	before	a	large	gathering	of	people	.
"	这	曾是	他的	见证	那	天	,	前	一个	大的	采集	的	人们	.

这是他当天在众多民众面前所作的证词。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [pə'fɔ:md] [ðə; ði] [ɪn'daʊmənt] ['ɔ:dɪnənsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

I	have	now	performed	the	endowment	ordinances	for	him	in	the	temple	,
我	有	现在	执行	这	捐赠基金	法令	为了	他	在	这	寺庙	,

我已经为他在圣殿里完成了圣殿恩道门教仪。

[ænd; ənd][ai] [lʊk] [ə'pɒn][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,

and	I	look	upon	him	as	a	good	man	,
和	我	看	之上	他	作为	一个	好的	男人	,

我认为他是个好人。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][dɪd][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [wɜ:k] [ə'genst] [ˌem 'i:][ænd; ənd][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [rɪ'lɪdʒən] .

although	he	did	all	he	could	to	work	against	me	and	my	beloved	religion	.
虽然	他	做过	全部	他	可以	到	工作	反对	我	和	我的	心爱	宗教	.

虽然他竭尽所能地与我和我挚爱的宗教作对。

[wen] [ai][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [fi:ld] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)] [θri:] [j'iəz] , [ai][wɒz; wəz]

When	I	had	been	in	the	mission	field	something	over	three	years	,	I	was
什么时候	我	有	到过	在	这	使命	场地	某物	超过	三	年	,	我	曾是

[rɪ'li:st] .

released	.
发布	.

我在传教区待了三年多后，被释放了。

[ai] [ri:tʃt] [maɪ][həʊm][ɪn]['ləʊgən] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] , - .

I	reached	my	home	in	Logan	late	in	the	year	,	1881	.
我	达到	我的	家	在	洛根	晚的	在	这	年	,	-	.

1881 年末，我回到了位于洛根的家。

[sɪksθ] [wɔ:d] ['mi:tɪŋhaʊs] , ['ləʊgən] .

SIXTH	WARD	MEETINGHOUSE	,	LOGAN	.
第六	病房	聚会所	,	洛根	.

洛根第六区教堂。

[ə'pɒn][maɪ] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm][maɪ] [θɜ:d] ['mɪʃ(ə)n] , [ai][wɒz; wəz] [kɔ:ld] , [ɪn] - ,

Upon	my	return	from	my	third	mission	,	I	was	called	,	in	1882	,
之上	我的	返回	从	我的	第三	使命	,	我	曾是	称为	,	在	-	,

1882年，我完成第三次任务回来后，接到了召唤。

[tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɪstrɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊgən][fɜ:st] [wɔ:d] , [æz; əz] [prɪ'zaɪdɪŋ] [pri:st] .

to	take	charge	of	a	district	of	the	Logan	First	ward	,	as	Presiding	priest	.
到	拿	收费	的	一个	区	的	这	洛根	第一的	病房	,	作为	主持	牧师	.

担任洛根第一区的一个区域的主祭司。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ləʊgən]['temp(ə)l][wɒz; wəz]['dedɪkeɪtɪd] , [ðɪs] ['dɪstrɪkt][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [wɔ:d] ,

After	the	Logan	temple	was	dedicated	,	this	district	was	made	a	ward	,
后	这	洛根	寺庙	曾是	投入的	,	这	区	曾是	制成	一个	病房	,

洛根圣殿落成后，该地区被设立为教区。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ɔ:'deɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊgən][sɪksθ] [wɔ:d] , [ɒn][dʒu:n][sɪks] ,

and	I	was	ordained	to	be	bishop	of	the	Logan	Sixth	ward	,	on	June	6	,
和	我	曾是	受戒	到	是	主教	的	这	洛根	第六	病房	,	在	六月	6	,

- .

1884	.
-	.

1884 年 6 月 6 日，我被任命为洛根第六支会的主教。

[ðə; ði] ['meni] ['dju:tiz] [pɜ:'teɪnɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['kɔ:lɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [maɪ][taɪm] ['veri] [kəm'pli:tli] [fɔ:(r); fə(r)]

The	many	duties	pertaining	to	this	calling	occupied	my	time	very	completely	for
这	许多	职责	相关的	到	这	呼叫	占领	我的	时间	非常	完全地	为了

['sevrəl] [j'iəz] .

several	years	.
一些	年	.

与此职业相关的诸多职责占据了我好几年的全部时间。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[maɪ] [fɔːθ] [ˈmɪʃ(ə)n] .

MY	FOURTH	MISSION	.
我的	第四	使命	.

我的第四次任务。

[ɒn][ɒkˈtəʊbə(r)] - , - , [ai][left]['ləʊgən][fɔː(r); fə(r)][əˈnʌðə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌskændɪˈneɪvɪə] .

On	October	11	,	1886	,	I	left	Logan	for	another	mission	to	Scandinavia	.
在	十月	-	,	-	,	我	左边	洛根	为了	其他	使命	到	斯堪的纳维亚	.

1886年10月11日，我离开洛根，前往斯堪的纳维亚执行另一项任务。

[əˈpɒn][maɪ][əˈraɪv(ə)l][ɪn][ˌkəʊpənˈheɪgən][ai][wɒz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə]['leɪbə(r)][ɪn] ['nɔːweɪ] .

Upon	my	arrival	in	Copenhagen	I	was	assigned	to	labor	in	Norway	.
之上	我的	到达	在	哥本哈根	我	曾是	分配	到	劳动	在	挪威	.

我抵达哥本哈根后，被派往挪威从事劳动。

[ai]['æktɪd][fɜːst][æz; əz][ə; eɪ]['træv(ə)lɪŋ]['eldə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [kəˈpæsəti] ['vɪzɪtɪd] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl]

I	acted	first	as	a	traveling	elder	,	and	in	that	capacity	visited	nearly	the	whole
我	行动	第一的	作为	一个	旅行	长老	,	和	在	那	容量	到访	几乎	这	所有的

[ɒv; əv] ['nɔːweɪ] .

of	Norway	.
的	挪威	.

我最初以旅行长者的身份活动，并以这一身份几乎走遍了挪威全境。

['leɪtə(r)][ai][prɪˈzaɪdɪd] , [əˈgen] , [æt; ət] [ˌkrɪstɪˈɑːnɪə] .

Later	I	presided	,	again	,	at	Christiania	.
之后	我	主持	,	再次	,	在	克里斯蒂安尼亚	.

后来，我又一次主持了克里斯蒂安尼亚的会议。

[maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['æktɪv] ['leibə] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [mʌtʃ] [gʊd] [wɒz; wəz]

My	mission	was	filled	with	active	labors	,	and	I	believe	much	good	was
我的	使命	曾是	已填	和	积极的	劳动	,	和	我	相信	很多	好的	曾是

[əˈkʌmplɪʃt] .

accomplished	.
完成	.

我的使命充满了实际的劳动，我相信取得了许多有益的成果。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] , - , [waɪl] [ai][prɪˈzaɪdɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌkrɪstɪˈɑːnɪə] ['kɒnfərəns] , ['meni] [wɜː(r); wə(r)]

In	the	year	,	1888	,	while	I	presided	over	the	Christiania	Conference	,	many	were
在	这	年	,	-	,	尽管	我	主持	超过	这	克里斯蒂安尼亚	会议	,	许多	是

[bæpˈtaɪzd]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

baptized	into	the	Church	.
受洗	进入	这	教会	.

1888 年，在我主持基督教大会期间，许多人受洗加入教会。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz]['brʌðə(r)] - [huː] ['ɑːftəwədz] [bɪˈkeɪm] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɒv; əv]

Among	them	was	Brother	Koldstad	who	afterwards	became	superintendent	of
之中	他们	曾是	兄弟	-	WHO	然后	成为	校长	的

[ðə; ði] [ˌkrɪstɪˈɑːnɪə] ['sʌndeɪ] [skuːl] .

the	Christiania	Sunday	school	.
这	克里斯蒂安尼亚	星期日	学校	.

其中就包括科尔德斯塔德弟兄，他后来成为了克里斯蒂安尼亚主日学校的校长。

[hɪz; ɪz][waɪf] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈgenst] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] ,

His	wife	seemed	to	be	against	the	gospel	,	but	the	Lord	,
他的	妻子	似乎	到	是	反对	这	福音	,	但	这	主	,

他的妻子似乎反对福音，但主却.....

[huː] [nəʊz] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][men] ,
who knows the hearts of the children of men ,
WHO 知道 这 心 的 这 孩子们 的 男人 ,

谁知道世人的心?

[meɪd] ['mænɪfest][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi]['hʌmb(ə)ld] [hɜː'self] [ɪn] [preə(r)] ,
made manifest to her when she humbled herself in prayer ,
制成 显现 到 她 什么时候 她 谦卑 她自己 在 祷告 ,

当她谦卑祷告时，这真理向她显现。

[ðæt] " ['mɔːmənɪzəm] " [ɪz][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] ['mesɪdʒ] [sent][baɪ][gɒd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevənz] .
that " Mormonism " is a saving message sent by God from the heavens .
那 " 摩门教 " 是 一个 保存 信息 发送 经过 上帝 从 这 天 .

"摩门教"是上帝从天而降的救赎信息。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .
It came about in this manner .
它 来了 关于 在 这 方式 .

事情就是这样发生的。

[ɪn'tɪəriə(r)] [sɪksθ] [wɔːd] ['miːtɪŋhaʊs] , ['ləʊgən] .
INTERIOR SIXTH WARD MEETINGHOUSE , LOGAN .
内部的 第六 病房 聚会所 , 洛根 .

洛根第六区会议厅内部。

[maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [endid] .
My mission was nearly ended .
我的 使命 曾是 几乎 结束 .

我的任务即将结束。

[ai][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [j'iəz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [rɪ'liːst] [tuː; tə]
I had been away more than three years , and had been released to
我 有 到过 离开 更多的 比 三 年 , 和 有 到过 发布 到
[rɪ'tɜːn] [həʊm] .
return home .
返回 家 .

我离开家三年多了，现在已经获准回家。

[ai] [spent] [ðə; ði][lɑːst] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] [ɪn] ['bɪdɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] .
I spent the last days before leaving Christiania in bidding goodbye to the Saints .
我 花费 这 最后的 天 前 离开 克里斯蒂安尼亚 在 投标 再见 到 这 圣徒队 .

在离开克里斯蒂安尼亚前的最后几天，我都在向圣徒们告别。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ai] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['liːən] , [weə(r)] [ai][hæd; həd]
One evening I took the train from the little village of Lien , where I had
一 晚上 我 采取 这 火车 从 这 小的 村庄 的 留置权 , 在哪里 我 有
[biːn] ['vɪzɪtɪŋ] .
been visiting .
到过 访问 .

一天晚上，我从我之前参观过的利恩小村庄乘火车离开。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɪn] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] ,
That evening there was to be an important council meeting in Christiania ,
那 晚上 那里 曾是 到 是 一个 重要的 理事会 会议 在 克里斯蒂安尼亚 ,

当晚在克里斯蒂安尼亚将举行一次重要的市政会议。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][trænsˈfɜː(r)][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [tuː; tə]['eldə(r)]
at which I was to transfer the presidency of the conference to Elder
在 哪个 我 曾是 到 转移 这 总统职位 的 这 会议 到 长老
[əʊ] . [eɪtʃ] . [bɜːg] ,
O . H . Berg ,
哦 . H . 伯格 ,

届时我将把大会主席一职移交给OH Berg长老。

[ɒv; əv]['prəʊvəʊ] , [naʊ] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊvəʊ] [fɔːθ] [wɔːd] .

of	Provo	,	now	bishop	of	the	Provo	Fourth	ward	.
的	普罗沃	,	现在	主教	的	这	普罗沃	第四	病房	.

普罗沃人，现任普罗沃第四区主教。

[waɪl] [ðə; ði][kɑːz][wɜː(r); wə(r)]['ræpɪdlɪ] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] ,

While	the	cars	were	rapidly	moving	towards	Christiania	,
尽管	这	汽车	是	快速	移动	向	克里斯蒂安尼亚	,

当汽车快速驶向克里斯蒂安尼亚时，

[aɪ][sæt][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənts] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

I	sat	in	one	of	the	compartments	thinking	of	the	business	of	the	evening	.
我	卫星	在	一	的	这	隔间	思维	的	这	商业	的	这	晚上	.

我坐在其中一个车厢里，想着晚上要做的事情。

['sʌd(ə)nlɪ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['telɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][aʊt][tuː; tə]['grænˌlʌnd] , [weə(r)]

Suddenly	a	voice	came	to	me	,	telling	me	to	go	out	to	Granlund	,	where
突然	一个	嗓音	来了	到	我	,	讲述	我	到	去	出去	到	格兰伦德	,	在哪里

['brʌðə(r)] - [rɪ'zaɪdɪd] ,

Brother	Koldstad	resided	,
兄弟	-	居住地	,

突然，我听到一个声音告诉我，要我去格兰隆德，科尔德斯塔德修士住在那里。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʊmən][ðeə(r)][hæd; həd][fɑːst, fæst][ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] ['eldə(r)]

for	a	woman	there	had	fasted	and	prayed	to	the	Lord	that	Elder
为了	一个	女士	那里	有	禁食	和	祈祷	到	这	主	那	长老

- [mait] ['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] ,

Skanchy	might	visit	her	,
-	可能	访问	她	,

因为那里有一位妇女禁食祷告，祈求斯坎奇长老能来看望她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪ'zaɪəd][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [feɪθ] .

and	she	desired	to	accept	the	gospel	in	which	she	had	faith	.
和	她	想要的	到	接受	这	福音	在	哪个	她	有	信仰	.

她渴望接受她所信仰的福音。

[ɪn][maɪ] [sɪm'plɪsətɪ] , [aɪ] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ][səʊl] ,

In	my	simplicity	,	I	believed	the	voice	to	be	an	imagination	of	my	soul	,
在	我的	简单	,	我	相信	这	嗓音	到	是	一个	想像力	的	我的	灵魂	,

我当时天真地以为，那声音是我灵魂的想象。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][faɪv] ['mɪnɪts] [traɪd][tuː; tə] [kən'vɪns] [maɪ'self][ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]

and	for	about	five	minutes	tried	to	convince	myself	that	such	was	the
和	为了	关于	五	分钟	尝试	到	说服	我	那	这样的	曾是	这

[keɪs] .

case	.
案件	.

我花了大约五分钟时间试图说服自己事实就是如此。

[aɪ][hæd; həd] ['verɪ] ['lɪt(ə)l][taɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)]

I	had	very	little	time	,	because	I	had	to	be	in	Christiania	before	our
我	有	非常	小的	时间	,	因为	我	有	到	是	在	克里斯蒂安尼亚	前	我们的

['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] [bɪ'gæn] ,

council	meeting	began	,
理事会	会议	开始	,

我时间非常紧迫，因为我必须在议会会议开始前赶到克里斯蒂安尼亚。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)]['ɪntuː] [njuː] [hændz] ,

in	order	to	get	things	in	order	to	deliver	into	new	hands	,
在	命令	到	得到	事物	在	命令	到	递送	进入	新的	双手	,

为了将事物整理好，以便交付给新的主人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [vɔɪs] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n]

and	the	place	the	voice	told	me	to	go	was	in	an	opposite	direction
和	这	地方	这	嗓音	讲述	我	到	去	曾是	在	一个	对面的	方向

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['miːtɪŋhaʊs] .

from	the	meetinghouse	.
从	这	聚会所	.

那个声音告诉我应该去的地方，与教堂的方向正好相反。

[ai] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [njuː] [ðæt] [maɪ] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːz] ,

I	felt	that	the	Lord	knew	that	my	service	was	in	his	cause	,
我	毛毡	那	这	主	知道	那	我的	服务	曾是	在	他的	原因	,

我感到主知道我为他的事业服务，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊnsə)l] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .

and	that	the	council	meeting	was	in	his	service	.
和	那	这	理事会	会议	曾是	在	他的	服务	.

而这次市政会议是为他服务的。

[suːn] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [keɪm] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs] [vɔɪs] ,

Soon	,	however	,	the	message	came	again	,	this	time	in	a	tremendous	voice	,
很快	,	然而	,	这	信息	来了	再次	,	这	时间	在	一个	巨大的	嗓音	,

然而，不久之后，消息再次传来，这次声音洪亮有力。

[ðæt] [ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] - [həʊm] ,

that	I	must	go	to	Koldstad's	home	,
那	我	必须	去	到	-	家	,

我必须去科尔斯塔德家，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʊmən][ðeə(r)][hæd; həd][fɑːst, fæst][ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [ai] [mait]

for	a	woman	there	had	fasted	and	prayed	to	the	Lord	that	I	might
为了	一个	女士	那里	有	禁食	和	祈祷	到	这	主	那	我	可能

[kʌm] .

come	.
来	.

因为那里有一个妇人禁食祷告，求主让我来。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [kə'mɑːndɪŋ] [ðæt] [ai][ə'rəʊz][tuː; tə][maɪ] [fiːt] , [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] ,

The	voice	was	so	commanding	that	I	arose	to	my	feet	,	in	the	car	,
这	嗓音	曾是	所以	指挥	那	我	出现	到	我的	脚	,	在	这	车	,

那声音如此威严，以至于我在车里都站了起来。

[ænd; ənd][ai] [θruː] [maɪ] [raɪt] [ɑːm] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , " [jes] , [lɔːd] , [ai] [wɪl] [gəʊ] .

and	I	threw	my	right	arm	into	the	air	,	and	said	,	"	Yes	,	Lord	,	I	will	go	.
和	我	扔	我的	正确的	手臂	进入	这	空气	,	和	说	,	"	是的	,	主	,	我	将要	去	.

我举起右臂，说："是的，主啊，我愿意去。"

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] ['steɪʃ(ə)n] , [ai] [prə'siːdid] [ðeə(r)] .

"	As	soon	as	I	reached	the	Christiania	station	,	I	proceeded	there	.
"	作为	很快	作为	我	达到	这	克里斯蒂安尼亚	车站	,	我	继续	那里	.

"我一到达克里斯蒂安尼亚车站，就去了那里。"

[wɪð] ['brʌðə(r)] - [ai] [faʊnd] ['sɪstə(r)] - .

With	Brother	Koldstad	I	found	Sister	Koldstad	.
和	兄弟	-	我	成立	姐姐	-	.

我和科尔德斯塔德兄弟一起找到了科尔德斯塔德姐妹。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)] .

I	told	her	that	I	had	received	a	message	to	meet	there	.
我	讲述	她	那	我	有	已收到	一个	信息	到	见面	那里	.

我告诉她我收到消息，要我在那里见面。

[ai] [felt] ['greɪtli] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] .

I	felt	greatly	touched	by	the	Spirit	.
我	毛毡	非常	感动	经过	这	精神	.

我深受圣灵感动。

[ʃi:; ʃi][təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][fɑ:st, fæst][ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [ai] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə]

She	told	me	that	she	had	fasted	and	prayed	that	I	would	come	to
她	讲述	我	那	她	有	禁食	和	祈祷	那	我	会	来	到

[hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [went] [ə'weɪ] .

her	home	before	I	went	away	.
她	家	前	我	去	离开	.

她告诉我，在我离开之前，她禁食祈祷我能去她家。

[ʃi:; ʃi][təʊld][ˌem 'i:] ['fɜ:ðə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vd] [ɔ:l] [ðæt] [ai][hæd; həd] [tɔ:t] ,

She	told	me	further	that	she	believed	all	that	I	had	taught	,
她	讲述	我	更远	那	她	相信	全部	那	我	有	教授	,

她还告诉我，她相信我教的一切。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['wɜ:ðɪ] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi][bæp'taɪzd][bɪ'fɔ:(r)][ai][left]

and	if	I	thought	her	worthy	,	she	would	like	to	be	baptized	before	I	left
和	如果	我	想法	她	值得	,	她	会	喜欢	到	是	受洗	前	我	左边

[ˌkrɪstɪ'ɑ:nɪə] .

Christiania	.
克里斯蒂安尼亚	.

如果我认为她配得上，她希望在我离开克里斯蒂安尼亚之前接受洗礼。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][bæp'taɪz][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] .

She	was	determined	that	I	should	baptize	her	the	day	following	.
她	曾是	决定	那	我	应该	施洗	她	这	天	下列的	.

她决心让我第二天就给她施洗。

[ðʌs] [ðə; ði] [lɔ:d] [dɪk'teɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

Thus	the	Lord	dictates	in	his	own	way	to	his	children	.
因此	这	主	规定	在	他的	自己的	方式	到	他的	孩子们	.

因此，上帝以他自己的方式教导他的儿女。

[ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['testɪməni] [tu:; tə]

This	revelation	from	our	heavenly	Father	was	a	very	great	testimony	to
这	启示	从	我们的	天上	父亲	曾是	一个	非常	伟大的	见证	到

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

天父的这一启示对我来说是一个极大的见证。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [bɪ'li:v] [ɪn]['spɪrɪtʃuəl] [ˌmænəfes'teʃən] .

and	may	be	pleasing	to	all	who	believe	in	spiritual	manifestations	.
和	可能	是	令人愉悦	到	全部	WHO	相信	在	精神	表现	.

这或许会让所有相信精神现象的人感到高兴。

['meni] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] , [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɪn]['zaɪən] ,

Many	years	after	,	when	we	were	all	in	Zion	,
许多	年	后	,	什么时候	我们	是	全部	在	锡安	,

多年以后，当我们都在锡安的时候，

[ai] [kɔ:ld] [ɒn]['sɪstə(r)] ['ʌnə] [si:] . - [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)]['li:nə] [gɑ:rdən] ,

I	called	on	Sister	Anna	C	.	Widtsoe	and	her	sister	Lina	Gaarden	,
我	称为	在	姐姐	安娜	C	.	-	和	她	姐姐	莉娜	加登	,

我拜访了安娜·C·威特索修女和她的妹妹莉娜·加登，

[ænd; ənd][wi:; wi] ['vɪzɪtɪd] ['sɪstə(r)] - [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] , [sɔ:lt] [leɪk] ['sɪti] , ['djʊərɪŋ][wʌn][ɒv; əv]

and	we	visited	Sister	Koldstad	in	her	home	,	Salt	Lake	City	,	during	one	of
和	我们	到访	姐姐	-	在	她	家	,	盐	湖	城市	,	期间	一	的

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['kɔnfərənsis] .

the	annual	conferences	.
这	年度的	会议	.

在一次年度大会期间，我们拜访了科尔斯塔德姐妹，她住在盐湖城。

['sɪstə(r)] - , [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]

Sister	Koldstad	,	then	and	there	,	explained	to	them	the	manner	of
姐姐	-	,	然后	和	那里	,	解释	到	他们	这	方式	的

[hɜ:(r); hə(r)] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] ,

her	conversion	,
她	转换	,

科尔德斯塔德修女当时就向他们解释了她皈依基督教的过程。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪn]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] [preə(r)] .

and	that	I	had	come	to	her	in	answer	to	prayer	.
和	那	我	有	来	到	她	在	回答	到	祷告	.

我来到她身边，是回应了她的祈祷。

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði]['kwaɪət] [j'iəz] [ɒv; əv] [həʊm] ['sɜ:vɪs] .

THE	QUIET	YEARS	OF	HOME	SERVICE	.
这	安静的	年	的	家	服务	.

家庭服务的平静岁月。

[frɒm; frəm] - , [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fɔ:θ] ['mɪʃ(ə)n] , [tu:; tə] - ,

From	1889	,	the	time	of	his	return	from	his	fourth	mission	,	to	1901	,
从	-	,	这	时间	的	他的	返回	从	他的	第四	使命	,	到	-	,

从1889年他第四次执行任务返回之时，到1901年，

[wen] [hi:; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [fɪfθ] ['mɪʃ(ə)n] .

when	he	went	on	his	fifth	mission	.
什么时候	他	去	在	他的	第五	使命	.

当他执行第五次任务时。

['bɪʃəp] - [rɪ'meɪnd] [ɪn]['ləʊgən] , ['ju:tɑ:] ,

Bishop	Skanchy	remained	in	Logan	,	Utah	,
主教	-	剩余	在	洛根	,	犹他州	,

斯坎奇主教留在犹他州洛根市。

[ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dju:tiz][æz; əz] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊgən][sɪksθ] [wɔ:d] .

in	pursuit	of	his	duties	as	Bishop	of	the	Logan	Sixth	Ward	.
在	追逐	的	他的	职责	作为	主教	的	这	洛根	第六	沃德	.

履行其作为洛根第六区主教的职责。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [wɔ:d] ['prɔspə] ; [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [wel] [kɛəd]

Under	his	direction	,	the	ward	prospered	;	the	poor	were	well	cared
在下面	他的	方向	,	这	病房	繁荣昌盛	;	这	贫穷的	是	出色地	关心

[fɔ:(r); fə(r)] ;

for	;
为了	;

在他的领导下，病房发展繁荣；穷人得到了很好的照顾；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['spɪrɪt][pə-'veid, pə-][ɔ:l][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:d] .

and	a	good	spirit	pervaded	all	the	organizations	of	the	ward	.
和	一个	好的	精神	弥漫	全部	这	组织	的	这	病房	.

整个病房的组织都洋溢着良好的氛围。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] , ['ɔ:lsəʊ] , [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['fɒrən] ['mɪʃən(ə)ri] ['sɜ:vɪs] ,

During	this	period	,	also	,	the	longest	in	his	life	without	foreign	missionary	service	,
期间	这	时期	,	还	,	这	最长	在	他的	生活	没有	外国的	传教士	服务	,

在此期间，也是他一生中没有从事海外传教工作时间最长的时期。

['bɪʃəp] - [bɪlt] [ʌp][hɪz; ɪz][mə'tɪəriəl] ['ɪntrəsts] .

Bishop	Skanchy	built	up	his	material	interests	.
主教	-	建造	向上	他的	材料	兴趣	.

斯坎奇主教积累了自己的物质财富。

[ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:gənaɪzd] , ['flauriʃ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)] .

The	lumber	business	which	he	had	organized	,	flourished	under	his	care	.
这	木材	商业	哪个	他	有	组织	,	繁荣	在下面	他的	关心	.

在他一手创办的木材生意中，在他的管理下蓬勃发展。

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['sækrɪfaɪst] ['meni] [j'iəz] [ɪn]['spɪrɪtʃuəl] ['sɜ:vɪs] ,

Though	he	had	sacrificed	many	years	in	spiritual	service	,
尽管	他	有	牺牲	许多	年	在	精神	服务	,

虽然他为宗教服务奉献了多年时间，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fʊli] [meɪd] [ʌp][tu:; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ][mə'tɪəriəl] [weɪ] ,

they	were	fully	made	up	to	him	in	a	material	way	,
他们	是	完全	制成	向上	到	他	在	一个	材料	方式	,

他们在物质上完全补偿了他，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɪərɪədz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm'self][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['ɪntrəsts] .

during	the	periods	that	he	could	give	himself	to	his	business	interests	.
期间	这	时期	那	他	可以	给	他自己	到	他的	商业	兴趣	.

在他能够全身心投入到商业活动期间。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [prə'vaɪdə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fæmɪlɪz] , — [ðeɪ] [hæd; həd]

He	was	always	a	good	provider	for	his	families	,	—	they	had
他	曾是	总是	一个	好的	提供商	为了	他的	家庭	,	—	他们	有

['kʌmftəb(ə)l] [hoʊmz] ,

comfortable	homes	,
舒服的	房屋	,

他一直是家里的好男人，家人都住得很舒服。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	the	comforts	of	the	day	.
和	这	舒适	的	这	天	.

以及白天的舒适享受。

[hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)l][gɪfts][ænd; ənd] ['tʃærəti] [tu:; tə]['pi:p(ə)l][ɪn]['ju:tɑ:][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['kʌntriz] ,

His	personal	gifts	and	charities	to	people	in	Utah	and	in	the	old	countries	,
他的	个人的	礼物	和	慈善机构	到	人们	在	犹他州	和	在	这	老的	国家	,

他向犹他州和故土人民捐赠的个人礼物和慈善捐款

[hæv; həv][nɒt] [bi:n] [rɪ'kɔ:dɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] .

have	not	been	recorded	,	but	they	were	large	.
有	不是	到过	记录	,	但	他们	是	大的	.

虽然没有记录，但它们体型很大。

['bɪʃəp] - [lʌvd] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðeə(r)] [rɪ'li:f] [hi:; hi]

Bishop	Skanchy	loved	the	poor	and	afflicted	,	and	to	their	relief	he
主教	-	喜爱	这	贫穷的	和	受苦的	,	和	到	他们的	宽慰	他

[geɪv] [ʌn'stɪntɪŋli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,

gave	unstintingly	of	his	time	,
给予	毫不吝啬	的	他的	时间	,

斯坎奇主教热爱穷人和受苦受难的人，他毫不吝惜自己的时间去帮助他们。

[miːnz] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .
means **and** **sympathy** **.**
方法 和 同情 .

手段和同情。

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[maɪ] [fɪfθ] ['mɪʃ(ə)n] .
MY **FIFTH** **MISSION** **.**
我的 第五 使命 .

我的第五次任务。

[ɪn] - , [ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ] ['prezədənt] [lə'renzəʊ] [snəʊ] , [dʒɔːdʒ] [kjuː] . ['kænən] ,
In **1901** **,** **I** **was** **called** **by** **Presidents** **Lorenzo** **Snow** **,** **George** **Q** **.** **Cannon** **,**
在 - , 我 曾是 称为 经过 总统们 洛伦佐 雪 , 乔治 问 . 大炮 ,

1901年，我曾被洛伦佐·斯诺总统和乔治·Q·坎农总统致电。

[ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ef] . [smɪθ] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌskændɪ'neɪviən] ['mɪʃ(ə)n] ,
and **Joseph** **F** **.** **Smith** **to** **take** **charge** **of** **the** **Scandinavian** **Mission** **,**
和 约瑟夫 F . 史密斯 到 拿 收费 的 这 斯堪的纳维亚语 使命 ,
[wɪtʃ] [ðen] [ɪn'kluːdɪd] ['denmɑːk] ,
which **then** **included** **Denmark** **,**
哪个 然后 包括 丹麦 ,

并委任约瑟·F·史密斯负责斯堪的纳维亚传教区，当时该传教区包括丹麦。

['swiːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['nɔːweɪ] .
Sweden **,** **and** **Norway** **.**
瑞典 , 和 挪威 .

瑞典和挪威。

[ai][wɒz; wəz][set][ə'pɑːt][ɪn][ðə; ði][sɔːlt] [leɪk] ['temp(ə)l] , ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , [baɪ] ['prezɪdənt] [siː] . [diː] .
I **was** **set** **apart** **in** **the** **Salt** **Lake** **Temple** **,** **April** **2** **,** **by** **President** **C** **.** **D** **.**
我 曾是 放 除 在 这 盐 湖 寺庙 , 四月 2 , 经过 总统 C . D .
- ,
Fjeldsted **,**
- ,

4月2日，我在盐湖城圣殿由CD Fjeldsted会长按立。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [ɪ'rekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
and **I** **was** **especially** **commissioned** **to** **buy** **and** **erect** **for** **the** **Church** **,**
和 我 曾是 尤其 委托 到 买 和 直立 为了 这 教会 ,

我受特别委派为教堂购买和建造这些建筑，

['mɪʃ(ə)n] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðiːz] [θriː] [ˌskændɪ'neɪviən] ['kʌntriz] .
mission **houses** **in** **these** **three** **Scandinavian** **countries** **.**
使命 房屋 在 这些 三 斯堪的纳维亚语 国家 .

这三个北欧国家的传教站。

[ai] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['prezɪdənsi] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [siː] . [diː] . -
I **presented** **to** **the** **First** **Presidency** **the** **necessity** **of** **having** **C** **.** **D** **.** **Fjeldsted**
我 呈现 到 这 第一的 总统职位 这 必要性 的 拥有 C . D . -
[ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['denmɑːk] .
accompany **me** **as** **he** **was** **well** **acquainted** **with** **Denmark** **.**
陪伴 我 作为 他 曾是 出色地 熟人 和 丹麦 .

我向总会会长团提出，有必要让 CD Fjeldsted 陪同我，因为他非常熟悉丹麦。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] .
This **was** **permitted** **.**
这 曾是 允许 .

这是被允许的。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['plez(ə)nt] ['vɔɪɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

We	had	a	pleasant	voyage	across	the	ocean	.
我们	有	一个	令人愉快的	航程	穿过	这	海洋	.

我们度过了一段愉快的跨洋之旅。

[ɪn][ˌkəʊpən'heɪgən][wiː; wi] [bɔːt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] [ɪz] [naʊ] [ɪ'rektɪd] .

In	Copenhagen	we	bought	the	place	where	our	mission	house	is	now	erected	.
在	哥本哈根	我们	买	这	地方	在哪里	我们的	使命	房子	是	现在	竖立	.

我们在哥本哈根买下了现在建造我们传教站的那块地。

['prezɪdənt] - [wɒz; wəz] [kɔːld] [həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd][ai] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]

President	Fjeldsted	was	called	home	again	and	I	remained	to	arrange	the
总统	-	曾是	称为	家	再次	和	我	剩余	到	安排	这

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

费尔德斯泰德总统再次被召回国，我留下来处理此事。

[ai][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkəʊpən'heɪgən] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] [ænd; ənd]['dedɪkeɪtɪd][ðə; ði]

I	laid	the	foundation	of	the	Copenhagen	mission	house	and	dedicated	the
我	铺设	这	基础	的	这	哥本哈根	使命	房子	和	投入的	这

[pleɪs] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][stəʊn][ðə; ði] 2nd [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - .

place	together	with	the	corner	stone	the	2nd	of	March	,	1901	.
地方	一起	和	这	角落	石头	这	2nd	的	行进	,	-	.

1901 年 3 月 2 日，我为哥本哈根传教所奠基，并与奠基石一起为该地举行了奉献仪式。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self][wɒz; wəz]['dedɪkeɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - .

The	house	itself	was	dedicated	on	the	fourth	of	July	,	1901	.
这	房子	本身	曾是	投入的	在	这	第四	的	七月	,	-	.

这座房子于 1901 年 7 月 4 日落成。

[ðə; ði][nekst] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ðə; ði][jɪə(r)] ['ɑːftəwədz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [ðæt]

The	next	mission	house	was	built	the	year	afterwards	on	the	same	ground	that
这	下一个	使命	房子	曾是	建造	这	年	然后	在	这	相同的	地面	那

[ðə; ði][əʊld] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] [hæd; həd] [stʊd] [ɒn][ɪn] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] .

the	old	mission	house	had	stood	on	in	Christiania	.
这	老的	使命	房子	有	站立	在	在	克里斯蒂安尼亚	.

第二座传教所于第二年在克里斯蒂安尼亚旧传教所的原址上建成。

[ðə; ði][əʊld] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][mə'tɪəriəlz][ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]

The	old	house	had	been	built	of	poor	materials	and	was	in	a
这	老的	房子	有	到过	建造	的	贫穷的	材料	和	曾是	在	一个

['deɪndʒərəs] [kən'dɪʃn] .

dangerous	condition	.
危险的	状况	.

这栋老房子是用劣质材料建造的，而且状况很危险。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd][səʊld][ðə; ði][mə'tɪəriəl][baɪ] ['ɔːkʃ(ə)n] .

We	therefore	took	it	down	and	sold	the	material	by	auction	.
我们	所以	采取	它	向下	和	卖	这	材料	经过	拍卖	.

因此，我们将其拆除并通过拍卖方式出售了这些材料。

[ai] [ðen] [kən'træktɪd] [wɪð] ['ɑːrkəˌtekts][ænd; ənd] ['bɪldəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd]

I	then	contracted	with	architects	and	builders	and	the	house	was	erected
我	然后	合同	和	建筑师	和	建筑商	和	这	房子	曾是	竖立

[ænd; ənd]['faɪnəli]['dedɪkeɪtɪd][ðə; ði] 24th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

and	finally	dedicated	the	24th	of	July	,
和	最后	投入的	这	24th	的	七月	,

随后我与建筑师和建筑商签订了合同，房子建成，并最终于7月24日落成。

- , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˌselɪ'breɪʃn] .

1902	,	after	a	great	celebration	.
-	,	后	一个	伟大的	庆典	.

1902年，在一场盛大的庆祝活动之后。

[ðə; ði] ['dedɪkətəri] [preə(r)] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['frɑːnsɪs][em] . ['laɪmən] .

The	dedicatory	prayer	was	offered	by	President	Francis	M	.	Lyman	.
这	献词	祷告	曾是	提供	经过	总统	弗朗西斯	M	.	莱曼	.

奉献祈祷由弗朗西斯·M·莱曼会长主持。

[wen] [ðiːz] [tuː] ['kʌntriz] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðeə(r)] ['splendɪd] ['haʊzɪz] , [wiː; wi] [tɜːnd] ['aʊə(r)]

When	these	two	countries	had	obtained	their	splendid	houses	,	we	turned	our
什么时候	这些	二	国家	有	获得	他们的	灿烂	房屋	,	我们	转向	我们的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['swiːd(ə)n] .

attention	to	Sweden	.
注意力	到	瑞典	.

当这两个国家都拥有了他们漂亮的房子之后，我们将目光转向了瑞典。

[ai] [went] [tuː; tə] ['stɒkhəʊm] [bʌt; bət] [faʊnd] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] [kən'frʌntɪŋ] [ˌem 'iː][ðeə(r)] ,

I	went	to	Stockholm	but	found	great	difficulties	confronting	me	there	,
我	去	到	斯德哥尔摩	但	成立	伟大的	困难	面对	我	那里	,

我去了斯德哥尔摩，但在那里遇到了很多困难。

[sɪns] [ðə; ði] ['swiːdɪʃ] [lɔː] [dʌz] [nɒt] [pə'mɪt] ['strendʒər] [tuː; tə] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [lɒts] .

since	the	Swedish	law	does	not	permit	strangers	to	buy	building	lots	.
自从	这	瑞典	法律	做	不是	允许	陌生人	到	买	建筑	很多	.

因为瑞典法律不允许陌生人购买建筑用地。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]['eɪdʒənts][tuː; tə][ækt][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

We	were	obliged	,	therefore	,	to	secure	agents	to	act	for	us	.
我们	是	有义务	,	所以	,	到	安全的	代理人	到	行为	为了	我们	.

因此，我们不得不寻找代理人代表我们行事。

[wiː; wi] [bɔːt] , [æt; ət][lɑːst] , [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [lɒt][ɪn][ə; eɪ]['veri] ['pʌblɪk] [pleɪs] , [ɪn][æn; ən] ['eksələnt]

We	bought	,	at	last	,	a	building	lot	in	a	very	public	place	,	in	an	excellent
我们	买	,	在	最后的	,	一个	建筑	很多	在	一个	非常	民众	地方	,	在	一个	出色的

['dɪstrɪkt] .

district	.
区	.

我们终于在地处优越的地段，一个非常便利的公共场所，买到了一块建筑用地。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔː(r)] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] ,

There	we	built	a	large	four	-	story	building	,
那里	我们	建造	一个	大的	四	-	故事	建筑	,

我们在那里建造了一栋四层高的大楼，

[səʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wɜːðɪ] [ænd; ənd][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]

so	arranged	as	to	make	it	a	worthy	and	most	beautiful	place	for
所以	安排	作为	到	制作	它	一个	值得	和	最多	美丽的	地方	为了

[prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

presenting	the	gospel	.
呈现	这	福音	.

如此布置，使之成为一个庄严而美丽的地方来宣扬福音。

['sevrəl] [smɔːlə(r)][rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['rentɪd] [aʊt] , [ðʌs] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ]

Several	smaller	rooms	in	the	building	can	be	rented	out	,	thus	providing	a
一些	较小的	房间	在	这	建筑	能	是	租来的	出去	,	因此	提供	一个

[smɔːl] ['ɪnkʌm] .

small	income	.
小的	收入	.

该建筑内有几间较小的房间可以出租，从而获得少量收入。

[ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] , - ,

This	mission	house	was	dedicated	the	second	of	October	,	1904	,
这	使命	房子	曾是	投入的	这	第二	的	十月	,	-	,

这座传教站于1904年10月2日落成。

['prezɪdənt] ['hiːbə] [dʒeɪ] . [grɑːnt] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] ['dedɪkətəri] [preə(r)] .

President	Heber	J	.	Grant	offering	the	dedicatory	prayer	.
总统	希伯	J	.	授予	提供	这	献词	祷告	.

希伯·J·格兰特总统致奉献祷文。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [taɪm] [wɒz; wəz] ['leŋθənd] [aʊt] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [haʊs]

my	mission	time	was	lengthened	out	so	that	I	could	remain	until	this	house
我的	使命	时间	曾是	加长	出去	所以	那	我	可以	保持	直到	这	房子

[hæd; həd] [biːn] ['dedɪkeɪtɪd] .

had	been	dedicated	.
有	到过	投入的	.

为了让我能一直待到这座房子落成典礼结束，我的任务时间被延长了。

[ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [hændz] [fʊl] [ɒn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] , [aɪ] [sə'pəʊz] ['evriwʌn] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] .

That	I	had	my	hands	full	on	this	mission	,	I	suppose	everyone	will	understand	.
那	我	有	我的	双手	满的	在	这	使命	,	我	认为	每个人	将要	理解	.

我想大家都能理解，我这次任务非常繁重。

[maɪ] [wɜːk] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

My	work	appeared	to	be	satisfactory	to	the	Presidency	of	the	Church	,
我的	工作	出现	到	是	令人满意的	到	这	总统职位	的	这	教会	,

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] ,

and	as	for	myself	,
和	作为	为了	我	,

我的工作似乎令教会总会会长团满意，至于我自己，

[aɪ] ['trʌstɪd] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [kəm'pliːt] [ðɪs] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [wɜːk] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn]

I	trusted	that	I	could	complete	this	responsible	work	with	satisfaction	to	my	own
我	可信	那	我	可以	完全的	这	负责任的	工作	和	满意	到	我的	自己的

[səʊl] .

soul	.
灵魂	.

我相信自己能够完成这项责任重大的工作，并能心满意足地完成它。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sək'ses] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'tʃiːvd] [aɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [gɪv] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [maɪ]

For	the	success	that	was	achieved	I	will	continue	to	give	gratitude	to	my
为了	这	成功	那	曾是	已达成	我	将要	继续	到	给	感激	到	我的

['fɑːðə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] .

Father	in	heaven	.
父亲	在	天堂	.

对于所取得的成功，我将继续感谢我在天上的父。

[aɪ] [əʊ] [tuː; tə] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [preɪz] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .

I	owe	to	him	all	the	praise	and	honor	.
我	欠	到	他	全部	这	称赞	和	荣誉	.

我的一切赞扬和荣誉都应归功于他。

['stɒkhəʊm] , ['swiːd(ə)n] , ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] .

STOCKHOLM	,	SWEDEN	,	MISSION	HOUSE	.
斯德哥尔摩	,	瑞典	,	使命	房子	.

瑞典斯德哥尔摩，传教之家。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [ɪ'rektɪd] ['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] ,

At	the	time	that	we	erected	our	mission	houses	in	these	countries	,
在	这	时间	那	我们	竖立	我们的	使命	房屋	在	这些	国家	,

当我们在这些国家建立传教站的时候，

[wiː; wi] [kən'træktɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] ['kʌtə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['piːtəsən] ,

we	contracted	with	a	stone	cutter	,	by	the	name	of	Peterson	,
我们	合同	和	一个	石头	刀具	,	经过	这	姓名	的	彼得森	,

我们与一位名叫彼得森的石匠签订了合同。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'sembli] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eldəz] ,

for	an	assembly	room	and	a	room	for	the	elders	,
为了	一个	集会	房间	和	一个	房间	为了	这	长者	,

一间会议室和一间长老室，

[ɪn][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪŋ] [ɪn] - , ['denmɑːk] .

in	a	dwelling	house	which	he	was	erecting	in	Frederickshavn	,	Denmark	.
在	一个	住宅	房子	哪个	他	曾是	竖立	在	-	,	丹麦	.

在丹麦弗雷德里克港他正在建造的一栋住宅里。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [bɔːt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] - [striːt] , [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv] ['ɔːhuːs] ,

We	also	bought	a	house	in	Borups	Street	,	in	the	city	of	Aarhus	,
我们	还	买	一个	房子	在	-	街道	,	在	这	城市	的	奥胡斯	,

我们还在奥胡斯市的博鲁普斯街买了一栋房子。

['denmɑːk] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ][bæp'tɪzməl][fɒnt] .

Denmark	,	in	which	we	constructed	a	baptismal	font	.
丹麦	,	在	哪个	我们	建造	一个	洗礼	字体	.

我们在丹麦建造了一个洗礼池。

['eldə(r)]['ædəm] ['piːtəsən] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Elder	Adam	Peterson	,	who	was	on	a	mission	at	that	time	,
长老	亚当	彼得森	,	WHO	曾是	在	一个	使命	在	那	时间	,

当时正在传教的亚当·彼得森长老

[hæd; həd] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['ɔːhuːs] , [ænd; ənd] [wʌn] ['meni] [frendz] ,

had	great	influence	among	the	people	of	Aarhus	,	and	won	many	friends	,
有	伟大的	影响	之中	这	人们	的	奥胡斯	,	和	韩元	许多	朋友们	,

[wɪtʃ] [ɔːl] [helpt] .

which	all	helped	.
哪个	全部	帮助	.

他在奥胡斯人民中拥有很大的影响力，并结交了许多朋友，这对他大有帮助。

[ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɒkhəʊm] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] , ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæləri] .

INTERIOR	OF	THE	STOCKHOLM	MISSION	HOUSE	,	LOOKING	FROM	THE	GALLERY	.
内部的	的	这	斯德哥尔摩	使命	房子	,	寻找	从	这	画廊	.

从画廊看到的斯德哥尔摩传教所内部。

[waɪl] [aɪ][hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌskændɪ'neɪviən] ['mɪʃ(ə)n] , ['sɪstə(r)] ['ʌnə] [siː] . -

While	I	had	charge	of	the	Scandinavian	Mission	,	Sister	Anna	C	.	Widtsoe
尽管	我	有	收费	的	这	斯堪的纳维亚语	使命	,	姐姐	安娜	C	.	-

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)]['liːnə] [gɑːrdən] ,

and	her	sister	Lina	Gaarden	,
和	她	姐姐	莉娜	加登	,

在我负责斯堪的纳维亚传教工作期间，安娜·C·维特索修女和她的妹妹莉娜·加登

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɒn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][fɔː(r)]

were	called	on	a	mission	to	Norway	and	remained	there	for	about	four
是	称为	在	一个	使命	到	挪威	和	剩余	那里	为了	关于	四

[j'iəz] .

years	.
年	.

奉命前往挪威执行任务，并在那里待了大约四年。

[ðiːz] [tuː] ['sɪstəz] ['træv(ə)ld]['əʊvə(r)] ['nɔːweɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'striːm] [nɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði]

These	two	sisters	traveled	over	Norway	,	from	the	extreme	north	to	the
这些	二	姐妹	旅行	超过	挪威	,	从	这	极端	北	到	这

[ɪk'striːm] [saʊθ] ,

extreme	south	,
极端	南	,

这两姐妹游历了挪威，从最北端到最南端。

[ænd; ənd] [speəd] ['naɪðə(r)][taɪm][nɔː(r)] ['mʌni] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði]

and	spared	neither	time	nor	money	in	order	to	bring	before	the	people	the
和	幸存	两者都不	时间	也不	钱	在	命令	到	带来	前	这	人们	这

['gɒsp(ə)l] .

gospel	.
福音	.

为了向人们传播福音，他们不惜时间和金钱。

[ðeɪ] [wʌn] ['ɒnə(r)][ænd; ənd] [frendz] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [truːθ] .

They	won	honor	and	friends	everywhere	for	the	cause	of	truth	.
他们	韩元	荣誉	和	朋友们	到处	为了	这	原因	的	真相	.

他们为了追求真理，赢得了各地的荣誉和朋友。

[ðeɪ] [bɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , [wɪtʃ] [wiː; wi][həʊp] [wɪl] [ɪn][taɪm][beə(r)][fruːt]

They	bore	a	great	testimony	to	the	world	,	which	we	hope	will	in	time	bear	fruit
他们	钻孔	一个	伟大的	见证	到	这	世界	,	哪个	我们	希望	将要	在	时间	熊	水果

.

:
.

他们为世界作了伟大的见证，我们希望这终将结出硕果。

[ɪn'tɪəriə(r)] ['stɒkhəʊm] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['gæləri] .

INTERIOR	STOCKHOLM	MISSION	HOUSE	,	LOOKING	TOWARDS	THE	GALLERY	.
内部的	斯德哥尔摩	使命	房子	,	寻找	向	这	画廊	.

斯德哥尔摩传教所内部，面向画廊。

['brʌðə(r)][eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['krɪstʃənsən] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ɒn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ə'gen] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Brother	H	.	J	.	Christiansen	was	also	called	on	a	mission	again	,	at	this	time	,
兄弟	H	.	J	.	克里斯蒂安森	曾是	还	称为	在	一个	使命	再次	,	在	这	时间	,

当时，HJ Christiansen弟兄再次蒙召传教。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['prezɪdənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ɪn][ˌkəʊpən'heɪgən] .

and	was	chosen	president	over	the	conference	in	Copenhagen	.
和	曾是	选定	总统	超过	这	会议	在	哥本哈根	.

在哥本哈根会议上当选为主席。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ðeə(r)] , [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]

He	was	born	there	,	acquainted	with	the	conditions	,	and	had	the
他	曾是	出生	那里	,	熟人	和	这	状况	,	和	有	这

['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ˌkəʊpən'heɪgən]['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] .

language	of	Copenhagen	under	complete	control	.
语言	的	哥本哈根	在下面	完全的	控制	.

他出生在那里，熟悉当地情况，并且完全掌握了哥本哈根的语言。

[hiː; hi] ['gæðəd] ['meni] [frendz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [kɔːz] .

He	gathered	many	friends	for	the	gospel	cause	.
他	聚集	许多	朋友们	为了	这	福音	原因	.

他为福音事业聚集了许多朋友。

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd] .

THE	LAST	WORD	.
这	最后的	单词	.

最后一句话。

[ai][duː; də][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [raɪt] [mɔː(r)] ,

I	do	not	care	to	write	more	,
我	做	不是	关心	到	写	更多的	,

我不想再写更多了。

[æz; əz][məʊst][ɒv; əv][maɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ɪn]

as	most	of	my	friends	are	acquainted	with	the	work	that	has	been	done	in
作为	最多	的	我的	朋友们	是	熟人	和	这	工作	那	有	到过	完毕	在

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [fiːld] .

the	mission	field	.
这	使命	场地	.

我的大多数朋友都熟悉在宣教领域所做的工作。

[wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] [hɪə(r)][æt; ət][həʊm][hæz; həz]['grætɪfaɪd][ˌem 'iː] ;

What	I	have	done	here	at	home	has	gratified	me	;
什么	我	有	完毕	这里	在	家	有	满意	我	;

我在家所做的一切让我感到满足;

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][hɪə(r)] [nəʊ] [maɪ] [həʊl] [laɪf] .

and	the	people	here	know	my	whole	life	.
和	这	人们	这里	知道	我的	所有的	生活	.

这里的人都了解我的一生。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ɒn][ðə; ði] [sɪk] [lɪst] .

Now	I	am	on	the	sick	list	.
现在	我	是	在	这	生病的	列表	.

我现在上了病假条。

[ai][hæv; həv] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self][ɪn][maɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]

I	have	forgotten	to	take	care	of	myself	in	my	desire	to	care	for
我	有	被遗忘的	到	拿	关心	的	我	在	我的	欲望	到	关心	为了

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

我一心想照顾别人，却忘记了照顾自己。

[ðə; ði] [lɔːd] [biː; bi] ['ɒnəd] [ænd; ənd] [preɪzd] [frɒm; frəm] [naʊ] [tuː; tə] [ɪ'tɜːnəti] [ænd; ənd][fər'evə(r)] .

The	Lord	be	honored	and	praised	from	now	to	eternity	and	forever	.
这	主	是	荣幸	和	赞扬	从	现在	到	永恒	和	永远	.

愿主从今时直到永远都受尊崇和赞美。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

[ðə; ði] [lɔːd] [biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɔːl][ænd; ənd] [fə'gɪv] ['aʊə(r)] ['wiːknəsɪz] [ænd; ənd]

The	Lord	be	merciful	with	us	all	and	forgive	our	weaknesses	and
这	主	是	仁慈	和	我们	全部	和	原谅	我们的	弱点	和

[ˌɪmpər'fekʃən] .

imperfections	.
瑕疵	.

愿主怜悯我们所有人，宽恕我们的软弱和缺点。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði] [sɪksθ] ['mɪʃ(ə)n] .
THE **SIXTH** **MISSION** **.**
这 第六 使命 .

第六次任务。

['ɑ:ftə(r)] ['bɪʃəp] - [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['leibə][æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
After **Bishop** **Skanchy** **had** **returned** **from** **his** **labors** **as** **President** **of** **the**
后 主教 - 有 返回 从 他的 劳动 作为 总统 的 这
[ˌskændɪ'neɪviən] ['mɪʃ(ə)n] ,
Scandinavian **mission** **,**
斯堪的纳维亚语 使命 ,

斯坎奇主教结束他在斯堪的纳维亚传教团主席的工作返回后，

[hi:; hi] ['entəd] [ə'gen] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['dju:tiz][ɪn][ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊgən][sɪksθ] [wɔ:d] .
he **entered** **again** **upon** **his** **duties** **in** **the** **bishopric** **of** **the** **Logan** **Sixth** **Ward** **.**
他 进入 再次 之上 他的 职责 在 这 主教区 的 这 洛根 第六 沃德 .

他再次开始履行他在洛根第六区主教区的职责。

[hi:; hi] ['ræli] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:t] , [ænd; ənd][hi:; hi][leɪd][ðə; ði] ['kɔ:nəstəʊn] [ɒv; əv]
He **rallied** **the** **people** **to** **his** **support** **,** **and** **he** **laid** **the** **cornerstone** **of**
他 集结 这 人们 到 他的 支持 , 和 他 铺设 这 基石 的
[ə; eɪ] [nju:] [wɔ:d] ['tʃæp(ə)l] ,
a **new** **ward** **chapel** **,**
一个 新的 病房 教堂 ,

他号召民众支持他，并为一座新的教区教堂奠基。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
one **of** **the** **handsomest** **in** **the** **Church** **.**
一 的 这 最英俊的 在 这 教会 .

教会里最英俊的牧师之一。

[ðɪs] [haʊs] [ɪz] [naʊ] [kəm'plitɪd] .
This **house** **is** **now** **completed** **.**
这 房子 是 现在 完全的 .

这栋房子已经竣工了。

[ɒn] ['dʒænjuəri] - , - , ['ɑ:ftə(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] ,
On **January** **23** **,** **1910** **,** **after** **twenty** **-** **five** **years** **of** **service** **,**
在 一月 - , - , 后 二十 - 五 年 的 服务 ,

1910年1月23日，在服役25年后，

['bɪʃəp] - [wɒz; wəz] ['ɒnərəbli] [rɪ'li:st] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði]
Bishop **Skanchy** **was** **honorably** **released** **from** **his** **position** **as** **bishop** **of** **the**
主教 - 曾是 光荣地 发布 从 他的 位置 作为 主教 的 这
['ləʊgən] [sɪksθ] [wɔ:d] .
Logan **Sixth** **ward** **.**
洛根 第六 病房 .

斯坎奇主教光荣地卸任了洛根第六教区主教的职务。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hi:; hi] [kləʊzd] [aʊt] [sʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['ɪntrəsts] [æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] [hɪz; ɪz]
A **little** **later** **he** **closed** **out** **such** **of** **his** **business** **interests** **as** **required** **his**
一个 小的 之后 他 关闭 出去 这样的 的 他的 商业 兴趣 作为 必需的 他的
['deɪli] ['æktɪv] [ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n] .
daily **active** **supervision** **.**
日常的 积极的 监督 .

不久之后，他关闭了那些需要他每天亲自监督的商业项目。

[ɒn] [dʒʊˈlaɪ] - , - , [hiː; hi] [went] [əˈgen] [tuː; tə] [ˈnɔːweɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈjʌŋgə]

On	July	11	,	1910	,	he	went	again	to	Norway	,	with	his	wife	and	younger
在	七月	-	,	-	,	他	去	再次	到	挪威	,	和	他的	妻子	和	年轻

[ˈtʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

1910年7月11日，他带着妻子和年幼的孩子们再次前往挪威。

[tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ˈgæðərɪŋ] [ˌdʒiːniəˈlɒdʒɪkl] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈtemp(ə)l] [wɜːk]

to	spend	some	time	in	gathering	genealogical	information	for	his	temple	work
到	花费	一些	时间	在	采集	家谱	信息	为了	他的	寺庙	工作

.

:

.

他花了一些时间收集家谱信息，以便为他的圣殿工作做准备。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [sɪksθ] [ˈmɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [went] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv]

This	may	be	called	his	sixth	mission	,	for	he	went	with	the	authority	of
这	可能	是	称为	他的	第六	使命	,	为了	他	去	和	这	权威	的

[ə; eɪ] [ˈmɪʃən(ə)ri] ,

a	missionary	,
一个	传教士	,

这或许可以称为他的第六次传教之旅，因为他是以传教士的身份去的。

[ænd; ənd] [dɪd] [mʌtʃ] [gʊd] [waɪl] [əˈweɪ] .

and	did	much	good	while	away	.
和	做过	很多	好的	尽管	离开	.

他离开的这段时间做了很多好事。

[truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [ˈtrɔnjem] ,

True	to	his	love	for	the	city	of	his	birth	,	Trondhjem	,
真的	到	他的	爱	为了	这	城市	的	他的	出生	,	特隆赫姆	,

他始终热爱他的出生地特隆赫姆市，

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ɪkˈspensɪv] [ˈkɒpi] [ɒv; əv] - [ˈpeɪntɪŋ] [ɒv; əv]

he	took	with	him	a	large	and	expensive	copy	of	Munkacsy's	painting	of
他	采取	和	他	一个	大的	和	昂贵的	复制	的	-	绘画	的

[kraɪst] [bɪˈfɔː(r)] [ˈpaɪlət] ,

Christ	before	Pilate	,
基督	前	普拉提	,

他随身携带了一幅蒙卡奇所绘的《基督在彼拉多面前》的大型昂贵复制品。

[ˈeksɪkjuːtɪd] [baɪ] [dæn] [wɛgɪlænd] , [ɒv; əv] [sɔːlt] [leɪk] [ˈsɪti] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

executed	by	Dan	Weggeland	,	of	Salt	Lake	City	,	which	he	presented	to	the
执行	经过	担	韦格兰	,	的	盐	湖	城市	,	哪个	他	呈现	到	这

[brɑːntʃ] ,

branch	,
分支	,

由盐湖城的丹·韦格兰德签署，并提交给了分行。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [naʊ] [əˈdɔːnz] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [hɔːl] [ɪn] [ˈtrɔnjem] .

and	which	now	adorns	the	meeting	hall	in	Trondhjem	.
和	哪个	现在	装饰	这	会议	大厅	在	特隆赫姆	.

现在它装饰着特隆赫姆的会议厅。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈzaɪən] , [dʒuːn] - , - ; [ˈnevə(r)] [əˈgen] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] .

He	returned	to	Zion	,	June	22	,	1911	;	never	again	to	leave	it	in	the	flesh	.
他	返回	到	锡安	,	六月	-	,	-	;	绝不	再次	到	离开	它	在	这	肉	.

1911年6月22日，他回到了锡安；此后，他再也没有以肉身离开过那里。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
THE **END** **OF** **THE** **JOURNEY** **.**
这 结尾 的 这 旅行 .

旅程的终点。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['bɪʃəp] - [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɑːst][trɪp][tuː; tə] ['nɔːweɪ] ,
Soon **after** **Bishop** **Skanchy** **returned** **from** **his** **last** **trip** **to** **Norway** **,**
很快 后 主教 - 返回 从 他的 最后的 旅行 到 挪威 ,

斯坎奇主教从他最后一次挪威之行返回后不久，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɑːst] ['ɪlnəs] .
he **was** **seized** **with** **his** **last** **illness** **.**
他 曾是 查获 和 他的 最后的 疾病 .

他患上了绝症。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [prei] ['stedəli] [ə'pɒn][hɪm] ,
The **evil** **preyed** **steadily** **upon** **him** **,**
这 邪恶的 被捕食 稳步 之上 他 ,

邪恶如影随形地折磨着他，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [strɒŋ] ['bɒdi] [ænd; ənd]['aɪən][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['brəʊkən][æt; ət][wʌns] .
but **his** **strong** **body** **and** **iron** **constitution** **could** **not** **be** **broken** **at** **once** **.**
但 他的 强的 身体 和 铁 宪法 可以 不是 是 破碎的 在 一次 .

但他强壮的体魄和钢铁般的意志不可能一下子就被击垮。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [tuː; tə] [ˌʌndə'maɪn] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði]
It **took** **years** **for** **the** **disease** **to** **undermine** **his** **strength** **and** **reach** **the**
它 采取 年 为了 这 疾病 到 破坏 他的 力量 和 抵达 这
['vaɪt(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] .
vital **processes** **of** **his** **system** **.**
必不可少的 流程 的 他的 系统 .

这种疾病花了数年时间才逐渐削弱他的力量，并影响到他身体的重要机能。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['ɪlnəs] , [hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [sketʃ] [naʊ] [prɪ'zentɪd] .
During **his** **long** **illness** **,** **he** **composed** **the** **sketch** **now** **presented** **.**
期间 他的 长的 疾病 , 他 由 这 草图 现在 呈现 .

在他长期患病期间，他创作了现在展示的这幅素描。

[frɒm; frəm][peɪdʒ][tuː; tə][peɪdʒ][ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi]
From **page** **to** **page** **it** **bears** **the** **marks** **of** **the** **physical** **sufferings** **which** **he**
从 页 到 页 它 熊 这 标记 的 这 身体的 苦难 哪个 他
[ɪn'djʊəd] .
endured **.**
忍受 .

从书页到书页，处处都留下了他所遭受的身体痛苦的痕迹。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ɪn] [gʊd] [helθ] ,
Had **he** **been** **in** **good** **health** **,**
有 他 到过 在 好的 健康 ,

如果他身体健康的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːvələs] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ]
he **would** **have** **told** **more** **of** **the** **marvelous** **experiences** **of** **his** **long**
他 会 有 讲述 更多的 的 这 奇妙 经历 的 他的 长的
['mɪʃən(ə)ri] [laɪf] .
missionary **life** **.**
传教士 生活 .

他本可以讲述更多他漫长传教生涯中的奇妙经历。

[pə'hæps] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [gʊd] [helθ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [ðə; ði] [wɜːk] [æt; ət]

Perhaps	**,**	**however**	**,**	**in**	**good**	**health**	**,**	**he**	**would**	**not**	**have**	**undertaken**	**the**	**work**	**at**
也许	,	然而	,	在	好的	健康	,	他	会	不是	有	已	这	工作	在

[ɔːl] .

all	**.**
全部	.

然而，如果他身体健康，或许根本就不会接受这项工作。

[waɪl] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm] ['æktɪv] [laɪf][baɪ] [ðɪs] ['lɪŋgərɪŋ] ['ɪlnəs] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'vjuːd] [hɪz; ɪz]

While	**withdrawn**	**from**	**active**	**life**	**by**	**this**	**lingering**	**illness**	**,**	**he**	**also**	**reviewed**	**his**
尽管	撤回	从	积极的	生活	经过	这	挥之不去的	疾病	,	他	还	已审核	他的

[əʊn] ['poʊəmz] ,

own	**poems**	**,**
自己的	诗歌	,

在因长期患病而退出社会活动期间，他也审阅了自己的诗歌。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [sɔːŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] .

his	**favorite**	**songs**	**,**	**and**	**the**	**word**	**of**	**God**	**that**	**he**	**loved**	**.**
他的	最喜欢的	歌曲	,	和	这	单词	的	上帝	那	他	喜爱	.

他最喜欢的歌曲，以及他所热爱的上帝的话语。

['bɪʃəp] - , [laɪk][ɔːl] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][kləʊz] [kə'mjuːniən] [wɪð] ['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] , [wɒz; wəz]

Bishop	**Skanchy**	**,**	**like**	**all**	**who**	**live**	**in**	**close**	**communion**	**with**	**spiritual**	**things**	**,**	**was**
主教	-	,	喜欢	全部	WHO	居住	在	关闭	圣餐	和	精神	事物	,	曾是

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊɪt] ;

much	**of**	**a**	**poet**	**;**
很多	的	一个	诗人	;

斯坎奇主教和所有与精神事物密切接触的人一样，是一位颇具诗意的人；

[ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][faɪn] [aːts] , ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]['skʌlptʃə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɑːd(ə)nt]

a	**lover**	**of**	**the**	**fine**	**arts**	**,**	**painting**	**and**	**sculpture**	**,**	**and**	**an**	**ardent**
一个	情人	的	这	美好的	艺术	,	绘画	和	雕塑	,	和	一个	热心

['wɜːʃɪpə] [ɒv; əv][ɔːl]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] .

worshiper	**of**	**all**	**natural**	**beauty**	**.**
崇拜者	的	全部	自然的	美丽	.

热爱美术、绘画和雕塑，并且是自然界一切美的狂热崇拜者。

[ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] [deɪz] , [ðəʊ] [fɪld] [wɪð] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] ,

In	**his**	**last**	**days**	**,**	**though**	**filled**	**with**	**physical**	**pain**	**,**
在	他的	最后的	天	,	尽管	已填	和	身体的	疼痛	,

在他生命的最后阶段，尽管饱受肉体痛苦的折磨，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['leʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]

he	**found**	**the**	**leisure**	**for**	**the**	**contemplation**	**of**	**the**	**things**	**of**	**the**	**spirit**
他	成立	这	闲暇	为了	这	沉思	的	这	事物	的	这	精神

[hiː; hi] [lʌvd] [səʊ] [wel] ,

he	**loved**	**so**	**well**	**,**
他	喜爱	所以	出色地	,

他终于有了闲暇时间来思考他所钟爱的精神世界。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'naɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æktɪv] [laɪf] .

which	**he**	**had**	**been**	**denied**	**in**	**his**	**active**	**life**	**.**
哪个	他	有	到过	否认	在	他的	积极的	生活	.

他在职业生涯中一直未能获得这样的机会。

['evə(r)][dɪd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] ,

Ever	**did**	**his**	**thoughts**	**go**	**back**	**to**	**the**	**land**	**of**	**the**	**midnight**	**sun**	**,**
曾经	做过	他的	想法	去	后退	到	这	土地	的	这	午夜	太阳	,

他的思绪是否曾回到那片午夜阳光普照的土地?

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ; [weə(r)] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ['mesɪdʒ] [faʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [weə(r)] ,

in	which	he	was	born	;	where	the	gospel	message	found	him	,	and	where	,
在	哪个	他	曾是	出生	;	在哪里	这	福音	信息	成立	他	,	和	在哪里	,

他出生的地方；福音信息传到他那里的地方，以及.....

[ɪn][ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] , [hiː; hi] [fɔːt] ['væliəntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]

in	the	full	strength	of	his	youth	,	he	fought	valiantly	for	the	cause	of
在	这	满的	力量	的	他的	青年	,	他	战斗	英勇地	为了	这	原因	的

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

他正值青春年华，英勇地为真理而战。

[ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrədz] , [jeɪ] , [θ'aʊzəndz] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [truːθ] .

and	won	hundreds	,	yea	,	thousands	,	to	the	cause	of	eternal	truth	.
和	韩元	数百	,	是的	,	数千	,	到	这	原因	的	永恒	真相	.

并为永恒真理的事业赢得了成百上千的人。

[ɒn] ['sʌndeɪ] , ['eɪprəl] - , - , [ɪn][hɪz; ɪz] 75th [jɪə(r)] ,

On	Sunday	,	April	19	,	1914	,	in	his	75th	year	,
在	星期日	,	四月	-	,	-	,	在	他的	75th	年	,

1914年4月19日，星期日，在他75岁那年，

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd][hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [səʊ] [wel] .

his	spirit	returned	to	the	God	he	had	served	so	well	.
他的	精神	返回	到	这	上帝	他	有	服务	所以	出色地	.

他的灵魂回归了他生前一直虔诚侍奉的神。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wenzdeɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃæp(ə)l][hiː; hi]

On	the	following	Wednesday	he	was	buried	from	the	beautiful	chapel	he
在	这	下列的	周三	他	曾是	埋葬	从	这	美丽的	教堂	他

[hæd; həd] [bɪlt] .

had	built	.
有	建造	.

接下来的周三，他被安葬在他亲手建造的美丽小教堂里。

['meni] [wept] [æt; ət][hɪz; ɪz] [greɪv] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn]['spɪrɪt][ɔː(r)]

Many	wept	at	his	grave	,	especially	those	who	were	poor	in	spirit	or
许多	哭泣	在	他的	严重	,	尤其	那些	WHO	是	贫穷的	在	精神	或者

['wɜːldli] [gʊdz] ,

worldly	goods	,
世俗	商品	,

许多人在他的墓前哭泣，尤其是那些精神贫乏或物质匮乏的人。

[ænd; ənd] [huːm] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l][mæn][hæd; həd] [lʌvd] [ænd; ənd] [helpt] [ænd; ənd] [reɪzd] [ʌp] ,

and	whom	this	noble	man	had	loved	and	helped	and	raised	up	,
和	谁	这	高贵	男人	有	喜爱	和	帮助	和	提高	向上	,

而这位高尚的人曾深爱、帮助和抚养过他，

[ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['glɔːriəs] [laɪt] [ɒv; əv] [truːθ] .

and	brought	into	the	glorious	light	of	truth	.
和	带来	进入	这	辉煌	光	的	真相	.

并被带入真理的光辉之中。

([ðə; ði] [end])

(	THE	END	)
(	这	结尾	)

（剧终）

[-] [nəʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

[ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [beɪst] [ɒf] [skænz][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət] ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] ([ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / ['ɑːkaɪv]

This **edition** **was** **based** **off** **scans** **available** **at** **Archive** **.** **org** **(** **https** **:** **/** **/** **archive**

这 版 曾是 基于 离开 扫描 可用的 在 档案 . 组织 (https : / / 档案

. [ɔːg] / ['diːteɪlz] / anthonlskanchybr00skan) .

. **org** **/** **details** **/** **anthonlskanchybr00skan** **)** **.**

. 组织 / 细节 / anthonlskanchybr00skan) .

本版本基于 Archive.org 提供的扫描件（https://archive.org/details/anthonlskanchybr00skan）。

[ðə; ði]['hærəld][biː] . [liː] ['laɪbrəri][æt; ət] ['brɪgəm] [jʌŋ] [juːnɪ'vɜːsəti] [sə'plaɪd] [ðə; ði][skænz] ;

The **Harold** **B** **.** **Lee** **Library** **at** **Brigham** **Young** **University** **supplied** **the** **scans** **;**

这 哈罗德 B . 李 图书馆 在 布里格姆 年轻的 大学 供应 这 扫描 ;

杨百翰大学哈罗德·B·李图书馆提供了扫描件；

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [wɒz; wəz]['dəʊneɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri][baɪ] ['sɪdni] ['spɛri] ;

the **original** **book** **was** **donated** **to** **the** **library** **by** **Sidney** **Sperry** **;**

这 原来的 书 曾是 捐赠 到 这 图书馆 经过 西德尼 斯佩里 ;

原书由西德尼·斯佩里捐赠给图书馆；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][dʒɒn][ə; eɪ] . - , [ˌriːprə'djuːst] [ə'bʌv] .

and **it** **contained** **a** **dedication** **from** **John** **A** **.** **Widtsoe** **,** **reproduced** **above** **.**

和 它 包含 一个 奉献 从 约翰 一个 . - , 复制品 多于 .

其中包含约翰·A·威特索的题词，如上所示。

['eni] ['maɪnə(r)][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Any **minor** **typographical** **errors** **in** **the** **original** **have** **been** **silently** **corrected** **.**

任何 次要的 印刷 错误 在 这 原来的 有 到过 默默 已更正 .

原文中的任何细微拼写错误都已悄然更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神